

جامعة محسنا الأولى
كلية الآداب والعلوم الإنسانية
وجدة



كنانيش Kananiche

مجلة متخصصة في الديمغرافيا التاريخية

الديمغرافيا التاريخية في أدب الرحلة

إعداد:

مُصطفى نشاط - محمد استيتو

منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية رقم 48

سلسلة مجلات متخصصة رقم 3

تصدر مؤقتاً مرة في السنة

العدد 3 : صيف - خريف 2001

مجلة كنانش

3

الديمغرافيا التاريخية في أدب الرحلة

- تعبر الأفكار الواردة في المجلة عن آراء أصحابها.
- لا ترد المقالات إلى أصحابها نشرت أم لم تنشر.
- ترسل المقالات على قرص مرن، وفي أقل من 30 صفحة.

رقم الايداع القانوني: 181 / 1999

المملكة المغربية

جامعة محمد الأول
وجدة

مشورات كلية الاداب

والعلوم الانسانية وجدة رقم -48-

سلسلة مجلات متخصصة رقم -3-

المدير المسؤول

محمد لعمرى قيدوم الكلية

رئيس التحرير

مصطفى نشاط

هيئة التحرير

محمد منفعة نور الدين موادن

محمد ستيتو

الميلود الناجي

عبد الحق الصدق

يوسف انكادي

الهيئة الإستشارية

محمد مزين

إبراهيم بوطالب

بوطيب الطاك

إبراهيم القادري بوتشيش

عبد الله حموتي

عبد القادر قيطوني

أحمد الكامون

مصطفى اسهول

عبد الإله بنمليح

المعالجة التقنية

مهدي حمزاوي

عنوان المراسلة:

ترسل الأبحاث والدراسات الى العنوان الآتي:

قيدوم كلية الاداب ص.ب: 457 وجدة

الهاتف: 06 50-06-04/07

الفاكس: 06 50-05-96

العنوان الالكتروني:

facoujda@lettres.univ-oujda.ac.ma



كانانيش Kananiche

مجلة متخصصة في الديموقراطية التاريخية

«... هذا إلى منازل الصمران شرقاً وغرباً... من الطاعون الجارف
الذي غيب الأمر ذهب بأهل الجبل، وطوى كسيرا من محاسن
الصمران ومحاها... فكأنما تبدل الخلق من أصله وتحول العالم بأسره»
وكأنه خلق جديد ونشأة مستأنفة وعالم جديد»

ابن خلدون، المقدمة

الديمقراطية التاريخية في أدب الرحلة

إعداد،

مصطفى نشاط - محمد استيتو

منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية رقم 48

سلسلة مجلات متخصصة رقم 3

تصدر مؤقتاً مرة في السنة

العدد 3 : صيف - خريف 2001



كنانيش: العدد الثالث، عن الديمغرافية التاريخية في أدب الرحلة
سلسلة: مجلة متخصصة

إعداد: مصطفى نشاط - محمد استيتو

الناشر: كلية الآداب والعلوم الانسانية - وجدة -

المعالجة التقنية: مهدي حمزاوي (مصلحة النشر بالكلية)

الرقن: نزهة زايز (مصلحة النشر بالكلية)

السحب : مطبعة شمس - وجدة -

الإيداع القانوني : 181-1999

الطبعة : الأولى 2001

استدراك

شابت مقالات العدد 2 من مجلة كنانيش أخطاء كثيرة إضافة إلى الطبع غير الجيد، فقد سقط التصميم رقم 1 من مقال ذ. محمد اللبلر (بالعربية، ص. 20) مما أخل بترتيب أرقام باقي التصميم وبالإحالات عليها في المتن والهوامش، وسقطت قائمة البليوغرافيا من مقال ذ. حياة دين (بالإنجليزية، ص. 38)، وتشوهت معادلتان رياضيتان بمقال ذ. الميلود الناجي (بالفرنسية، صص. 7 و 23)، لذا نعتذر للسادة الباحثين وللقراء الكرام ونعرب عن أسفنا العميق عن تلك الأخطاء الخارجة عن إرادتنا، وفيما يلي تصويبا للمعادلتين المذكورتين:

تصويب للمعادلة بالصفحة 7

$$P_t - P_{t-n}$$

$$r \frac{t-t-n}{2}$$

$$P_t + P_{t+n}$$

$$2$$

تصويب المعادلة بالصفحة 23.

$$P_t = P_{t-1} \times \frac{2+r}{2-r}$$

محتويات العدد

كلمة العدد

محور العدد

الديمغرافيا التاريخية في أدب الرحلة

محمد منفعة

- 11 ساكنة بعض مدن المشرق العربي من خلال رحلة
ابن جبير وابن بطوطة

مصطفى نشاط

- 23 الديمغرافيا التاريخية في الرحلة الزيارية بالمغرب الوسيط

أحمد حدادي

- 35 أخبار الأوبئة والأمراض في الرحلات السفارية المغربية

عبد الرحيم المودن

- 53 صورة "الآخر" ومعطيات ديمغرافية في الرحلة السفارية من خلال
"تحفة الملك العزيز بمملكة باريز" لإدريس العمراوي

كريم بجيت

- 63 الرحلة بين النص والوثيقة: صورة الطاعون (1798-1800)
ومخلفاته في رحلة جيمس غري جاكسون

بدر المقرئ

- 75 مساهمة ببلوغرافية في اكتشاف المحور العمراني والعسكري
في أدب الرحلة المغربية المعاصرة

مصطفى الغديري

- 87 جوانب من الديمغرافيا التاريخية من خلال رحلة المغامر
الإسباني خواكين غاثيل للمغرب (1861-1865 م)

مفاهيم ديموغرافية

يوسف انكادي-نور الدين الموائد

- 105 مفاهيم ديمغرافية: الحدث الديمغرافي والظاهرة الديمغرافية

وثائق غير منشورة

مصطفى الغديري

- 109

وثائق مخزنية

ترجمة

رشيد يشوتي

131

الديمغرافيا التاريخية من خلال موسوعة Universalis

متابعات

143

بوجمة رويان

**Etude sur l'hygiène et la médecine au Maroc Suivie d'une notice
sur la climatologie des principales villes de l'empire**

نزهة بودهو

155

موجز لأهم نتائج الأبحاث الميدانية في مقدمة جبال الريف

محمد لعبوض

159

جوانب من الحياة الاجتماعية في مدينة بناسا

تقارير عن أطاريح

محمد حجاج الطويل

173

النقل والتنقل في المغرب خلال العصر الوسيط

عبد الإله بلمليح

الرق في المغرب والأندلس خلال ق 5-6 هـ / 11 - 12 م 179

دراسات إمبريقية

ميلود الناجي - عبد الوهاب أوستاتي - بالفرنسية -

Image Statistique et Démographique du Centre de Driouch

Abdellah HAMMOUTI

- Quelques repères démographiques relatifs aux tribus des Angads et des Béni-Snassen à la veille du 19^{ème} siècle et à l'aube du 20^{ème} siècle (pp.5-22)

Abdellah HAMMOUTI

- Ibn Battùta au pays des Noirs

(pp 23-46)

كلمة العدد

انطلاقاً من هذا العدد تخوض هيئة تحرير مجلة كنانيش تجربة جديدة من خلال إفرادها لملفات خاصة بالديمغرافيا التاريخية. وقد اختارت - تماشياً مع اقتراحات القراء الكرام - أن تخصص أولى ملفاتها للمسألة المصدرية لملامسة العلاقة بين الديمغرافيا التاريخية وأصناف المصادر، أملة في إحداث تراكم للإشارات ذات الصلة بهذا الحقل المعرفي حسب توزيعها بين تلك الأصناف المصدرية، ثم الكشف عن المنطق الخاص الذي يتحكم في كل صنف في تعامله مع نفس الحقل.

وقد خصصت هيئة التحرير هذا العدد لأدب الرحلة في علاقته بالديمغرافيا التاريخية باعتباره منتبهاً لنوع المصادر الإرادية التي لم تؤلف بقصد التأريخ، وغير خاف أن هذه المصادر، من كتب رحلة، ومناقب، وتراجم، ونوازل ... أضحت حالياً محط اهتمام خاص من المؤرخ بما تحويه من معطيات، من شأنها أن تسد الضحالة الملحوظة بالمصادر الإرادية من كتب التاريخ العام والحواليات....

يقوم الأدب الرحلي على الرغبة في اكتشاف الآخر، وعلى رصد مظاهر الغيرية لديه. وهذه عملية لا تتأني بدون التعرف على هذا الآخر. الأمر الذي يقتضي وصف ما عاينه الرحالة أو سمع به من مظاهر عمرانية وبشرية واقتصادية واجتماعية للبيئة موضع الرحلة. وعلى الرغم من أن الرحلة تتأسس على الوصف، والتاريخ يتأسس على السرد، فثمة تقاطع ملموس بينهما، لأن السرد التاريخي قد لا يغيب عن الرحلة، كما أن الوصف قد لا يغيب عن التاريخ. وهذا ما يوفر للمهتم بالديمغرافيا التاريخية مادة غزيرة وثمينة تساهم في تأنيث معرفته، وفي إشفاء غليله منها، تماماً كبقاقي الحقول التاريخية.

وانسجاماً مع هذه الخطة، تعد كنانيش قراءها بتخصيص العدد الرابع ملف علاقة الديمغرافيا التاريخية بأدب المناقب والفهارس والتراجم، على أن تخصص باقي الأعداد، كل على حدة، لعلاقة الديمغرافيا التاريخية بجنس خاص من المصادر.

كما ارتأت هيئة التحرير إضافة ركنين جديدين إلى المجلة، ركن يُهمُّ متابعة ما ينشر في مضمار الديمغرافيا التاريخية، أو في الحقول القريبة، أو المتقاطعة معها، وآخر يخصص للتعريف بأهم مضامين الأطاريح التي تناقش بالمغرب، لاسيما وأن معظمها يبقى حبيس خزائن الكليات والمعاهد، والقليل منها يأخذ طريقه إلى النشر، لذا نهيب بباحثينا تزويد المجلة بتقارير عن أطراريحهم.

ولا يفوت هيئة تحرير المجلة أن تشكر كل الغيورين على البحث التاريخي، وعلى الإنتاج الثقافي عموما ببلادنا، الذين راسلوها أو أمدوها باقتراحاتهم شفويا، وسنبقى - بحول الله - على الدرب سائرين، عدتنا في ذلك إيماننا بخدمة الثقافة بوطننا الكبير، وحافزا إسهاماتهم سواء بالنشر أو المتابعة أو التقويم أو الاقتراح. والله المعين.

مصطفى نشاط

محمد استيتو

محور العدد الديمغرافيا التاريخية في أدب الرحلة

ساكنة بعض مدن المشرق العربي من خلال رحلتي ابن جبير وابن بطوطة

محمد منفعة

Mohamed MENFAA

**La population de quelques villes arabes
de l'Orient d'après la "Rihla"
d'Ibn Joubayr et la "Rihla" d'Ibn Battuta**

Résumé

Cet article vise à relever des indices historiques concernant la démographie de quelques villes de l'Orient arabe, et de mettre en évidence les conséquences des calamités naturelles et des guerres (les croisades) sur cette démographie, à partir de la "Rihla" d'Ibn Joubayr et d'Ibn Battuta.

**The population of some eastern Arab cities
in Ibn Jubayr and Ibn Battuta's travels**

Abstract

The purpose of this paper is to show information about the population of some eastern Arab cities and how this population was affected by natural and human calamities such as epidemics and crusades in Ibn Jubayr and Ibn Battuta's travels, and to compare both author's works.

ساكنة بعض مدن المشرق العربي

من خلال رحلتي ابن جبير وابن بطوطة

محمد منفعة

تعد كتب الرحلات من الذخائر المهمة في الحضارة، التي لا غنى عنها للباحث في أي مجال من المجالات المعرفية المختلفة، غير أنها لم توظف في هذه المجالات بما فيه الكفاية خاصة في مجال التاريخ الاجتماعي والاقتصادي، وذلك لبعض الإشكاليات التي يطرحها المؤرخون، مثل ما مدى مصداقية هذه الرحلات فيما تورده من إحصائيات؟ وهل تعد من الوثائق التي يمكن الاعتماد عليها في البحث التاريخي؟ وهل هذه الرحلات تمت فعلاً؟.

إن هذه الإشكاليات لها ما يبررها، وذلك لأن المؤرخ يعتمد في أبحاثه على المصادر التاريخية التي لا يجد بها مثل تلك المعلومات التي وردت في هذه الرحلات، الأمر الذي يجعله يشكك حتى في مصداقية الرحلة التي رجع إليها. وينطبق هذا على الزباني، المؤرخ المغربي الذي شك في رحلة ابن بطوطة⁽¹⁾، وربما رجع في ذلك إلى ابن خلدون الذي لم يعتمد على هذه الرحلة في كتابته تاريخه، مع العلم أنه ركز على "مروج الذهب" للمسعودي. إلا أن عدم أخذه عن الرحلة المذكورة يرجع إلى أنه كان شاهد عيان لأحداث عصره سواء بالمشرق أم بالمغرب.

بالرغم من هذه الإشكاليات ومبرراتها، ينبغي للباحث في المجال التاريخي أن يتبع منهجاً نقدياً مع المقارنة بين المعطيات الواردة في هذه

¹ - الترجمانة الكبرى، تحقيق وتعليق، عبد الكريم الفيلاي، نشر دار المعرفة الرباط، 1412 - 1991، ص: 581.

ساكنة بعض مدن المشرق العربي من خلال رحلتي ابن جبير وابن بطوطة —————

الرحلات وبين ما ورد في بعض المصادر غير التاريخية ككتب النولز والحسبة وغيرها التي لا تعتمد على الأحداث السياسية والنزاعات والحروب، حتى تتم له الاستفادة من هذه الذخائر المهمة.

ونظرا لما تحتويه هذه الذخائر من معلومات اخترت دراسة رحلتين: رحلة ابن جبير البلسني الأندلسي (539 هـ - 614 هـ / 1140م - 1211م) ورحلة ابن بطوطة الطنجي المغربي (703 هـ - 779 هـ / 1303 م - 1377 م)، وذلك لثلاثة أسباب:

1- إن رحلة ابن جبير وقعت بعد هجوم الصليبيين على الشام ومصر وما وقع خلال ذلك من حصاد للأرواح، أما رحلة ابن بطوطة فتمت بعد هجوم التتار على هذه المنطقة بعد هجومهم على بغداد سنة (656 هـ / 1258م)، وكان التدمير والقضاء على الأخضر واليابس وقتل الأبنفس دون تفريق بين الصغير والكبير.

2- معرفة آثار ذلك في الرحلتين.

3- معرفة التطور الذي عرفته الساكنة من حيث عددها ما بين الهجومين وبعدهما.

إن هذه الأسباب تدفع إلى التساؤل عن ما هي آثار الهجومين لمذكوري أعلاه على ساكنة بعض المدن العربية المغزوة؟

1- ساكنة بعض المدن العربية بعد هجوم الصليبيين

تطلعنا المصادر والمراجع التاريخية على أن الصليبيين قتلوا أعدادا هائلة عند هجومهم على الشام لاحتلال بيت المقدس سنة 492 هـ - 1098 م. فهذا أحمد بن علي الحريري يقول بأنهم "قتلوا من المسلمين في الحرم مائة ألف وسبوا مثلهم، وقتلوا الشيوخ والعجائز، وسبوا النساء والصبيان"⁽¹⁾. ونقل سهيل زكار عن كتاب "أعمال الفرنجة" - وكان صاحبه شاهد عيان - أن الصليبيين خذوا في مطاردتهم (المسلمين) معملين فيهم القتل والتذبيح حتى بلغوا هيكلا سليمان

²-الإعلام و التبئين في خروج الفرنج الملاعين على ديار المسلمين، حققه وعلق عليه وقدم له سهيل زكار، مكتبة دار الملاح، دمشق، 1401 - 1981، ص: 650.

حيث جرت مذبحة هائلة، فكان رجالنا (الصليبيون) يخوضون حتى كعوبهم في دماء القتلى... ولما ولج حجاجنا جدوا في قتل المسلمين ومطاردتهم حتى قبة عمر، حيث تجمعوا واستسلموا (المسلمون) لرجالنا الذين أعملوا فيهم القتل طيلة اليوم بأكمله، حتى لقد فاض المعبد كله بدمائهم... وانطلق الصليبيون في جميع أنحاء المدينة يستولون على الذهب والفضة والجياد والبغال، كما أخذوا في نهب البيوت المملئة بالثروات...

اشتد السرور برجالنا حتى بكوا من فرحتهم، ثم سجدوا أمام قبر مخلصنا يسوع وقضوا واجباتهم الدينية إزاءه، وفي صباح اليوم التالي تسلق رجالنا سطح الهيكل وهجموا على المسلمين رجالا ونساء، واستلوا سيوفهم وراحوا يعملون فيهم القتل... وصدر الأمر بطرح كافة موتى المسلمين خارج البلدة لشدة التنن المتصاعد من جيفهم ولأن المدينة كادت أن تكون بأجمعها مملوءة بجثثهم، فقام المسلمون الذين قيضت لهم الحياة بسحب القتلى خارج بيت المقدس، وطرحهم أمام الأبواب، وتعالّت أكوامهم حتى حاذت البيوت ارتفاعا، وما تأتي لأحد قط أن سمع أو رأى مذبحة كهذه المذبحة التي ألت بالشعب المسلم⁽³⁾. واستشهد كافين رايلي على نفس الحادثة بما شاهده أحد الصليبيين حيث قال: "بعد أن سقطت المدينة وقعت المذبحة، إذ ذبح كل المسلمين - رجالا ونساء وأطفالا فيما عدا الحاكم وحرسه الذين تمكنوا من اقتداء أنفسهم بالمال فتم اصطحابهم إلى خارج المدينة". وفي معبد سليمان وحوله "خاضت الجياد في الدم حتى الركب بل وحتى اللجام. إن حكم الله كان عادلا ورائعا. إن هذا المكان نفسه، الذي ارتفعت من خلاله هرطقات هؤلاء المجدفين في حق الله، هو الذي يتلقى الله دماءهم فيه الآن"⁽⁴⁾.

يمثل هذه الطريقة الموسومة بالهمجية واجه الصليبيون المسلمين في كل مدينة ساحلية من مدن الشام وغيرها التي دخلوها، وبذلك استتب لهم الأمر وهاجر المسلمون بلادهم بحيث إن ابن جبير لما قصد هذه الجهة في رحلته سنة 580هـ / 1184 م، لم يجد في أغلب مدنها وقرائها إلا النصارى مثل القرية التي

³ - الإعلام والتبيين، المقدمة لسهيل زكار، ص 36.

⁴ - الغرب والعالم تاريخ الحضارة من خلال موضوعات، ترجمة عبد الوهاب محمد المسيري وهدي عبد السميح حجازي مراجعة فؤاد زكريا، عالم المعرفة، ع: 90، 1985، ص

قال عنها: "ونزلنا بقرية كبيرة للنصارى المعاهدين تعرف بالقارة"^(٦)، ليس فيها من المسلمين أحد"^(٦). وتحدث عن إنطاكية واللاذقية وحصن الأكراد فقال: "وجبل لبنان المذكور هو حد بين بلاد المسلمين والإفرنج لأن وراءه أنطاكية واللاذقية وسواهما من بلادهم، أعادها الله للمسلمين، وفي سفح الجبل المذكور حصن يعرف بحصن الأكراد هو للإفرنج، ويغيرون منه على حماة وحمص، وهو بمرأى العين منها"^(٧). وإلى جانب هذه القرى والمدن التي قتل أغلب أهلها وأصبح الإفرنج يحتلونهم كلياً، هناك من قل سكانها بسبب الهجرة إلى المناطق المحصنة والمدن الكبرى، وهذا ما جعل ابن جبير يلاحظ أن "الطريق من حمص إلى دمشق قليل العمارة إلا في ثلاثة مواضع أو أربعة"^(٨). ومما يؤكد ما ذهبنا إليه من هجرة الذين نجوا بأنفسهم إلى المدن، ما قاله عن بلد دمشق المكتظ بالسكان "ليس بمفرط الكبر، وهو مائل للطول، وسككه ضيقة مظلمة، وبنائوه طين وقصب، طبقات بعضها فوق بعض، ولذلك يسرع الحريق إليه، وهو كله ثلاث طبقات، فيحتوي من الخلق على ما تحتويه ثلاث مدن، لأنه أكثر بلاد الدنيا خلقاً..."^(٩).

وقد ضمت دمشق إلى جانب أهلها، عدداً هائلاً من الغرباء، نستشف ذلك من خلال المرافق التي خصصها الحكام لهم، وقد أشار إليها ابن جبير قائلاً: "ومرافق الغرباء بهذه البلدة أكثر من أن يأخذها الإحصاء، ولا سيما لحفاظ كتائب الله عز وجل، والمنتمين للطلب فالشأن بهذه البلدة لهم جيب جداً"^(١٠).

هذا ولم ينس ابن جبير أن يقدم لنا نظرة عما كان بين المسلمين والنصارى من حروب، وكيف كان التعامل بين المتحاربين وغيرهم من المسافرين. فمن ذلك قوله: "ومن أعجب ما يحدث به أن نار الفتنة تشتعل بين الفئتين مسلمين ونصارى، وربما يلتقي الجمعان ويقع المصاف بينهم ورفاق المسلمين والنصارى تختلف بينهم دون اعتراض عليهم. شاهدنا في هذا الوقت،

^٦ - القارة: قرية كبيرة بين حمص ودمشق، انظر: رحلة ابن جبير ص: 209.

^٧ - رحلة ابن جبير، منشورات دار ومكتبة الهلال، بيروت، 1981، ص: 209.

7 - نفسه ص: 206.

8 - نفسه المصدر، ص: 210.

9 - نفسه المصدر، ص: 230.

10 - نفسه ص: 232.

الذي هو شهر جمادى الأولى⁽¹¹⁾، من ذلك خروج صلاح الدين بجميع عسكر المسلمين لمنازلة حصن الكرك"، وهو من أعظم حصون النصارى، وهو المعترض في طريق الحجاز والمانع لسبيل المسلمين على البر، بينه وبين القدس مسيرة يوم أو أقل قليلا، وهو سرارة أرض فلسطين، وله نظر عظيم الاتساع متصل العمارة، يذكر أنه ينتهي إلى أربع مئة قرية، فنازله هذا السلطان وضيق عليه وطال حصاره... واختلاف القوافل من مصر إلى دمشق على بلاد الإفرنج غير منقطع. واختلاف المسلمين من دمشق إلى عكة كذلك. وتجار النصارى لا يمنع أحد منهم ولا يعترض. وللنصارى على المسلمين ضريبة يؤدونها في بلادهم، وهي من الأمانة على غاية. وتجار النصارى أيضا يؤدون في بلاد المسلمين على سلعمهم، والاتفاق بينهم والاعتدال في جميع الأحوال. وأهل الحرب مشتغلون بحربهم، والناس في عافية، والدنيا لمن غلب⁽¹²⁾.

وفي شهر جمادى الآخرة سنة 580 هـ/شتمبر 1184 م ذكر ابن جبير ما وقع للإفرنجة مع صلاح الدين الأيوبي الذي "عند منازلته حصن الكرك،... قصد إليه الإفرنج في جميعهم، وقد تألبوا من كل أوب وراموا أن يسبقوه إلى موضع الماء ويقطعوا عنه الميرة من بلاد المسلمين. فصمد لهم وأقلع عن الحصن بجملته وسبقهم إلى موضع الماء. فحادوا عن طريقه وسلكوا طريقا وعرا ذهب فيه أكثر دوابهم، وتوجهوا إلى حصن الكرك المذكور، وقد سد عليهم بنيات الطرق القاصدة إلى بلادهم ولم يبق لهم إلا طريق عن الحصن يأخذ على الصحراء ويبعد مداه عليهم بتحليق يعترض فيه. فاهتبل صلاح الدين في بلادهم الغرة وانتهاز الفرصة وقصد قصدها عن الطريق القاصدة، فدهم مدينة نابلس وهجمها بعسكره فاستولى عليها وسبى كل من فيها، وأخذ إليها حصونا وضياعا. وامتلات أيدي المسلمين سببا لا يحصى عدده من الإفرنج، ومن فرقة من اليهود تعرف بالسمرة منسوبة إلى السامري⁽¹³⁾. وأشار هذا الرحالة إلى أن "مبلغ السبي آلاف لم نتحقق إحصاءها"⁽¹⁴⁾.

إن هذه الإشارة إلى ما سباه المسلمون من الإفرنج يوضح أن المسلمين بدأوا يستعيدون قوتهم، لذلك سيعم الأمن البلاد، ويسترجع السكان مواقعهم

11- سنة 580 هـ / 1184 م.

12- نفس المصدر، ص: 234 - 235.

13- نفسه، ص: 245.

14- نفسه المصدر، ص: 203.

وسكانهم، وهذا له أهميته في حالة الزيادة السكانية، هذا بالنسبة إلى المدن والقرى التي اجتاحتها جيوش الصليبيين، أما المدن والقرى والحصون التي نجت من العدوان الصليبي فعرفت زيادة سكانية كبيرة، مثل حلب التي قال عنها ابن جبير: "أما البلد فموضوعه ضخم جدا، حفيل التركيب، بديع الحسن، واسع الأسواق كبيرها، متصلة بالانتظام مستطيلة، تخرج من سماط صنعة إلى سماط صنعة أخرى إلى أن تفرغ من جميع الصناعات المدنية، وكلها مسقف بالخشب، فسكانها في ظلال وارفة"⁽¹⁵⁾. وتحدث عن قرى قنشرين فقال: "قراها عامرة منتظمة لأنها على محرت عظيم مد البصر عرضا وطولا"⁽¹⁶⁾.

إن هذه الأحداث، رغم قسوتها على الساكنة العربية بهذه المنطقة، بالإضافة إلى الطاعون الأسود الذي حل بها سنة 749هـ / 1348م، والذي قضى على أعداد هائلة من سكانها، يشهد عليها ما أورده ابن بطوطة بقوله: "شاهدت أيام الطاعون الأعظم بدمشق، في أواخر شهر ربيع الثاني سنة تسع وأربعين [وسبع مائة]، من تعظيم أهل دمشق لهذا المسجد ما يعجب منه، وهو أن ملك الأمراء نائب السلطان أرغون شاه، أمر مناديا ينادي بدمشق أن يصوم الناس ثلاثة أيام، ولا يطبخ أحد بالسوق ما يؤكل نهارا، وأكثر الناس بها إنما يأكلون الطعام الذي يصنع بالسوق. فصام الناس ثلاثة أيام متوالية كان آخرها يوم الخميس، ثم اجتمع الأمراء والشرفاء والقضاة والفقهاء وسائر الطبقات على اختلافها في الجامع، حتى غص بهم، وباتوا ليلة الجمعة به ما بين مصل وذاكر وداع، ثم صلوا الصبح وخرجوا جميعا على أقدامهم وبأيديهم المصاحف، والأمراء حفاة، وخرج جميع أهل البلد ذكورا وإناثا صغارا وكبارا، وخرج اليهود بتوراتهم والنصارى بإنجيلهم ومعهم النساء والولدان، وجميعهم باكون متضرعون متوسلون إلى الله بكتبه وأنبيائه، وقصدوا مسجد الأقدام، وأقاموا به في تضرعهم ودعائهم إلى قرب الزوال، وعادوا إلى البلد، فصلوا الجمعة. وخفف الله تعالى عنهم بعدما انتهى عدد الموتى إلى ألفين في اليوم الواحد"⁽¹⁷⁾.

15- نفس المصدر ص 203.

16- نفسه، ص: 205.

17- رحلة ابن بطوطة، دار الكتاب اللبناني و مكتبة المدرسة، ص: 71.

وقد انتهى عددهم بالقاهرة ومصر إلى أربعة وعشرين ألفا في يوم واحد⁽¹⁸⁾. لم يحدد ابن بطوطة اليوم الذي بدأ فيه الطاعون الأسود الذي حصد الأرواح، وكما دامت مدته، وإنما ذكر أنه شاهد أيام الطاعون وهو بدمشق في أواخر شهر ربيع الثاني، في حين أنه حسب ابن كثير، قد بدأ مع بداية السنة، في شهر المحرم، بحيث إنه "وقع بغزة أمر عظيم، وقد جاءت مطالعة نائب غزة إلى نائب دمشق أنه مات من يوم عاشوراء إلى مثله من شهر صفر نحو من بضعة عشر ألفا"⁽¹⁹⁾ وقد استمر الطاعون في حصده للأرواح إلى مستهل السنة الموالية، بحيث كما قال ابن كثير: "وفي هذه السنة والله الحمد تقاصر أمر الطاعون جدا"⁽²⁰⁾. وهذا يدل على أن الوباء دام أكثر من سنة، إلا أنه كما أشار إلى ذلك هذا المؤرخ فإنه "بالنظر إلى كثرة أهل البلد قليل"⁽²¹⁾. وهذا يعني أن الوباء رغم ضراوته وحصاده للأرواح، فهو قليل بالنسبة للعدد الهائل من السكان. وربما هذا السبب هو الذي جعل ابن بطوطة لا يطيل في ذكر الوفيات، لأنه يرى الأعداد الهائلة من الساكنة التي مازالت نشيطة سواء بدمشق أم غيرها من المدن والقرى. هذا ولم يتطرق ابن جبير إلى ساكنة الشام وحدها، وإنما تحدث عن بلدان أخرى كمصر والحجاز والعراق .

لقد وردت في رحلته إشارات كثيرة إلى الساكنة بهذه البلدان، فمن ذلك حديثه عن الإسكندرية التي كانت أول محطة له بمصر، وكان ذلك يوم السبت 29 ذو القعدة 578 / 27 مارس 1182 م، حيث قال: "فمن أول ما شاهدنا فيها يوم نزولنا أن طلع أمناء إلى المركب من قبل السلطان بها لتقييد جميع ما جلب فيه، فاستحضر جميع من كان فيه من المسلمين واحدا واحدا وكتبت أسماؤهم وصفاتهم وأسماء بلادهم..."⁽²²⁾. يتضح من قول ابن جبير أن الدولة المصرية كانت تولي لإحصاء الناس اهتماما، وإلا فيكفيها تسجيل السلع لاقتطاع العشر فقط. وما أورده عن هذه المدينة اتساع مبانيها⁽²³⁾، وهذا يدل على كثرة سكانها،

18- نفس المصدر .

19 - البداية والنهاية، المجلد السابع، الجزء الرابع عشر، دقق أصوله وحققه أحمد أبو ملحم، وعلي نجيب عطوي وفؤاد السيد ومهدي ناصر الدين وعلي عبد الساتر، دار الكتب العلمية بيروت، 1409 - 1989، ص: 237 .

20 - نفس المرجع، ص: 241.

21 - نفسه، ص: 237.

22 - رحلة ابن جبير، ص: 12 و 13 .

23 - نفسه، ص: 13.

حتى إن مساجدها كثرت، بحيث إنها "أكثر بلاد الله مساجد، حتى إن تقدير النلس لها يطفق، فمنهم الكثير والمقلل، ينتهي في تقديره إلى اثني عشر ألف مسجد، والمقلل ما دون ذلك لا ينضب، فمنهم من يقول ثمانية آلاف ومنهم من يقول غير ذلك، وبالجملة فهي كثيرة جدا تكون منها الأربعة والخمسة في موضع وربما كانت مركبة، وكلها بأئمة مرتين من قبل السلطان، فمنهم من له الخمسة دنانير مصرية في الشهر، وهي عشرة مؤنفة، ومنهم من له فوق ذلك، ومنهم من له دونه⁽²¹⁾. وكذلك منارها كثرت مساكنه⁽²²⁾.

وقيل أن يرحل ابن جبير عن هذه المدينة تحدث عن أبناء السبيل من المغاربة الذين عين لهم السلطان "خبزتين لكل إنسان في كل يوم بالغاً ما بلغوا، ونصب لتفريق ذلك كل يوم إنساناً أميناً من قبله. فقد ينتهي في اليوم إلى ألفي خبزة أو أزيد بحسب القلة والكثرة، وهكذا دائماً⁽²³⁾. يستشف من هذه الإشارة أنه إذا كان عدد المغاربة بالإسكندرية يفوق الألف، فإن عددهم بمصر والقاهرة سيتعدى هذا العدد، وذلك لما اشتملنا عليه من كثرة مشاهد الصحابة والعلماء والأئمة والزهاد والمدارس والخوانق⁽²⁴⁾، غير أن ابن جبير لا يذكر عددهم، وإنما تحدث عنهم في موضعين قائلاً: "ومن العجب أن القرافة المذكورة كلها مساجد مبنية ومشاهد معمورة يأوي إليها الغرباء والعلماء والصلحاء والفقراء"⁽²⁵⁾. وخصهم بالذكر في الموضع الثاني وهو مسجد ابن طولون الذي جعله السلطان مأوى للغرباء من المغاربة يسكنونه ويحلقون فيه، وأجرى عليهم الأرزاق في كل شهر⁽²⁶⁾.

ولم ينس ابن جبير أن يذكر ما وقع لمصر أيام الفتنة وذلك عند انتقال السلطة من العبيديين لصالح الدين، حيث قال: "وبمدينة مصر آثار من الخراب الذي أحدثه الإحراق الحادث بها وقت الفتنة عند انتساخ دولة العبيديين، وذلك سنة أربع وستين وخمس مئة، وأكثرها الآن مستجد والبنيان بها متصل. وهي مدينة كبيرة والآثار القديمة حولها، وعلى مقربة منها ظاهرة تدل على عظمة

24 - نفسه، ص: 17/16.

25 - نفسه، ص: 14.

26 - نفسه، ص: 15.

27 - نفسه، ص: 20 - 21.

28 - نفسه، ص: 22.

29 - نفسه، ص: 25.

اختطاطها فيما سلف.⁽³⁰⁾ وهذا يجعلنا نستنتج أن المدينة في البلاد الإسلامية كان يختار موقعها بدقة، بحيث لا تؤثر فيه ولا في ساكنته صروف الدهر، وحتى إن وقع الخراب التام أو القضاء المبرم على الناس، فبعد فترة تستعيد المدينة تكاثر سكانها رويدا رويدا.

وهكذا لا يرحل ابن جبير من مدينة أو قرية إلى أخرى إلا ويشير إلى سكانها أو مساكنها بحسب الكثرة أو القلة، بالرغم مما عرفتة هذه البلدان من أزمات وكوارث طبيعية وإنسانية. ومن الكوارث الانسانية التي اجتاحت المنطقة كارثة الهجوم التتري، فماذا عنه في رحلة ابن بطوطة؟

2- ساكنة بعض المدن العربية بعد هجوم التتر

إن الهجوم المدمر للتتر على دار الخلافة الإسلامية بغداد كان سنة 656هـ / 1258م⁽³¹⁾، وحسب المصادر قضى على الأخضر و اليابس، بحيث لم ينج من الموت إلا القليل القليل من الناس الذين قدر الله لهم الحياة. ويمكن أن نشبه هذا الزحف التتري بانتشار الطاعون الأسود الذي قضى على الأخضر و اليابس، إلا أنه كما قال ابن كثير فيما أوردناه أعلاه، كان قليلا بالنسبة للعدد الهائل للسكان. فهذه بغداد التي وقع فيها ما وقع من سفك للدماء وتقتيل للناس صغيرهم وكبيرهم، حتى إن ابن الأثير لم يستطع أن يكتب في بداية الأمر عن الواقعة شيئا لهولها، يقول عنها ابن بطوطة .

"والجانب الغربي منها هو الذي عمر أولا، وهو الآن خراب أكثره. وعلى ذلك فقد بقي منه ثلاث عشرة محلة، كل محلة كأنها مدينة بها الحمامات و الثلاثة. وفي ثمان منها المساجد الجامعة، ومن هذه المحلات محلة باب البصرة، وبها جامع الخليفة أبي جعفر المنصور رحمه الله (...) وبطريق باب البصرة مشهد حافل البناء.⁽³²⁾ ويتحدث عن الجهة الشرقية من بغداد قائلا: "والجهة الشرقية من بغداد حافلة الأسواق عظيمة الترتيب ، وأعظم أسواقها

30- نفسه، ص: 27

31- ذكر ابن بطوطة أن زحف التتر على بغداد حدث سنة 645 هـ، انظر، ص: 151، في حين تذكر المصادر أن الزحف وقع سنة 656 هـ.

32- رحلة ابن بطوطة، ص: 15.

سوق يعرف بسوق الثلاثاء، كل صناعة فيه على حدة⁽³³⁾.
 إن إشارة ابن بطوطة إلى الخراب الذي أصاب الجانب الغربي من بغداد، ليس مقتصرًا على مدينة بغداد فقط، وإنما هناك بعض المدن الأخرى التي أصابها الخراب مثل مدينة نصيبين التي "خرب أكثرها"⁽³⁴⁾. وكذلك قال عن مدينة دارا: "وهي عتيقة كبيرة، بيضاء المنظر، لها قلعة مشرفة. وهي الآن خراب لا عمارة بها"⁽³⁵⁾. وتحدث عن قرية قرب الموصل قائلا: "وبمقربة منه قرية كبيرة بقرب منها خراب، يقال إنه موضع المدينة المعروف بنيوي مدينة يونس عليه السلام"⁽³⁶⁾، غير أنه لم يذكر سبب هذا الخراب سواء ببغداد أم بالمواقع الأخرى العراقية، وقد بين ابن كثير أن السبب في ذلك هو "زلزلة عظيمة ببغداد سقط منها دور كثيرة بالجانب الغربي..."⁽³⁷⁾.

هذا وقد أصاب الخراب بعض مدن الشام أيضا مثل مدينة قنسرين التي قال عنها: "وكانت مدينة قنسرين قديما كبيرة، ثم خرجت ولم يبق إلا رسومها"⁽³⁸⁾. ربما يعني ابن بطوطة بـ "قديما" أي قبل احتلال الصليبيين لها، وذلك لأن ابن جبير أشار إلى أنه وجدها خرابا حيث قال: "وقنسرين هذه هي البلدة الشهيرة في الزمان، ولكنها خربت وعدت كأن لم تغن بالأمس، فلم يبق إلا آثارها الدارسة، ورسومها الطامسة"⁽³⁹⁾. وتحدث ابن بطوطة عن الخراب الذي أصاب عسقلان قائلا: "ثم سافرت من القدس الشريف برسم زيارة ثغر عسقلان. وهو خراب قد عاد رسوما طامسة، وأطلالا دارسة"⁽⁴⁰⁾. وفي طريقه إلى بيروت مر بعكة فقال عنها: "وهي خراب وكانت عكة قاعدة بلاد الإفرنج بالشام، ومرسى سفنهم"⁽⁴¹⁾، ثم سافر من عكة إلى صور التي اضطرب في وصفه لها،

33- نفسه.

34- نفسه، ص: 159.

35- نفسه.

36- نفسه، ص: 158.

37- البداية والنهاية

38- ابن بطوطة، ص: 55.

39- ابن جبير، ص: 205.

40- ابن بطوطة، ص: 46.

41- نفسه، ص: 47.

وذلك أنه في البداية يقول عنها: "وهي خراب، وبخارجها قرية معمورة"⁽⁴²⁾، وبعد هذا يشير إلى أنها "يضرَب بها المثل في الحصانة والمنعة، لأن البحر محيط بها من ثلاث جهاتها. ولها بابان: أحدهما للبر، والثاني للبحر، ولبابها الذي يشرع للبر أربع فصلات، كلها في ستائر محيطة بالباب. وأما الباب الذي للبحر فهو بين برجين عظيمين. وبنائها ليس في بلاد الدنيا أعجب ولا أغرب شأنًا منها، لأن البحر محيط بها من ثلاث جهاتها، وعلى الجهة الرابعة سور، تدخل السفن تحت السور وترسو هنالك"⁽⁴³⁾.

يظهر أن هذا الوصف الثاني الذي أورده ابن بطوطة عن مدينة صور، قد نقله عن ابن جبیر⁽⁴⁴⁾، ونظرا لعدم الإحالة عليه ظهر الاضطراب واضحا في وصف ابن بطوطة لصور، لذلك لا يجب الأخذ بعين الاعتبار إلا ما ورد عنه في القول الأول بأنها خراب. وكذلك أشار إلى أن طبرية "كانت فيما مضى مدينة كبيرة ضخمة، ولم يبق منها إلا رسوم تتبى عن ضخامتها وعظم شأنها"⁽⁴⁵⁾. وبين أن الخراب الذي أصاب طرابلس الشام القديمة كان بعد استرجاع الملك الظاهر لها من يد الروم الذين تملكوها زمنا⁽⁴⁶⁾، وبنيت مكانها مدينة طرابلس الحديثة⁽⁴⁷⁾. هذا عن العمائر التي وقع بها الخراب إما بزلزال كالجانب الغربي من بغداد، وإما بتخريب إنساني كما هو الشأن بالنسبة إلى طرابلس الشام، وإما بسبب آخر لم يذكره ابن بطوطة. أما مصر فلا يذكر ابن بطوطة بها إلا الخراب الذي أصاب دمياط على يد الإفرنج على عهد الملك الصالح⁽⁴⁸⁾، وذكر الخراب الذي لحق بالمنار عند عودته إليه سنة 750 - 1349 م حيث قال: "وقصدت المنار عند عودتي إلى بلاد المغرب عام خمسين وسبعمائة، فوجدته قد استولى عليه الخراب بحيث لا يمكن دخوله ولا الصعود إلى بابه. وكان الملك الناصر رحمه الله قد شرع في بناء منار مثله بإزائه فعاقه الموت عن إتمامه"⁽⁴⁹⁾.

42- نفسه، ص: 48.

43- نفسه.

44- رحلة ابن جبیر، ص: 250.

45- رحلة ابن بطوطة، ص: 48.

46- نفسه، ص: 50.

47- نفسه.

48- نفسه، ص: 30.

49- نفسه، ص: 22.

الديمغرافية التاريخية في الرحلة الزيارية بالمغرب الوسيط

مصطفى نشاط

Mustapha NACHAT

Démographie historique dans les récits de voyage mystique au Maroc médiéval

Résumé

Comme on l'ignore pas, les récits de voyage recellent d'importantes données historiques. Cet article se propose de rendre compte de ces possibilités et de mettre à la disposition du lecteur l'apport de la "Rihla" d'Ibn Kunfud à la démographie historique.

Historical Demography in Suffi Travel Writings in Medieval Morocco

Abstract

It is common knowledge that travel writings are studied with important historical information. This paper aims at rendering some of these possibilities, and providing the reader with similar contributions to historical demography inherent in Ibn Kunfud's "Rihla".

الديمغرافية التاريخية في الرحلة الزيارية بالمغرب الوسيط

مصطفى نشاط

Mustapha NACHAT

Démographie historique dans les récits de voyage mystique au Maroc médiéval

Résumé

Comme on l'ignore pas, les récits de voyage recellent d'importantes données historiques. Cet article se propose de rendre compte de ces possibilités et de mettre à la disposition du lecteur l'apport de la "Rihla" d'Ibn Kunfud à la démographie historique.

Historical Demography in Suffi Travel Writings in Medieval Morocco

Abstract

It is common knowledge that travel writings are studied with important historical information. This paper aims at rendering some of these possibilities, and providing the reader with similar contributions to historical demography inherent in Ibn Kunfud's "Rihla".

1 . ملاحظات تمهيدية

المقصود بالرحلة الزيارية تلك التي يروم صاحبها السياحة في الأرض للقاء المتصوفة والأولياء وزيارة أضرحتهم وقبورهم وتعميق الثقافة الصوفية. كتب ابن عجيبة في هذا الشأن: "لابد للفقير من السياحة في بدايته لأن السفر يسفر عن العيوب، ويظهر النفوس والقلوب ... وقد قالوا: الفقير كالماء، فإذا طال مكثه في موضع واحد تغير وأنتن"⁽¹⁾. هكذا تأتي الرحلة الزيارية استجابة لحاجة ذاتية لدى صاحبها من أجل الرقي بمسلكه الصوفي. وتعتبر رحلة ابن قنفذ، المتوفى في 810 هـ، المعروفة بأنس الفقير وعز الحقيير، من أهم الرحلات الزيارية بالمغرب الوسيط. فقد انتقل من بلده تونس الحفصية سنة 759 هـ باتجاه المغرب الأقصى، الذي ظل به إلى حدود 776 هـ، وسجل بكتابه ترجمة طويلة لقطب المتصوفة أبي مدين الغوث دفين تلمسان، كما وقف عند الأولياء الذين زارهم بالمغرب الأقصى أو التقى بهم. وللإشارة فإن ابن قنفذ استند في الغالب إلى كتاب التشوف لابن الزيات التادلي، إذ نقل عنه في ستين مرة⁽²⁾، وكان هذا الكتاب أقدم مصدر معروف في تاريخ التصوف المغربي قبل العثور مؤخرا على كتاب "السر المصون فيما أكرم به المخلصون" لطاهر بن محمد الصدفى الذي كان حيا في سنة 572 هـ⁽³⁾. على أن أهداف ابن قنفذ في رحلته الزيارية إلى المغرب الأقصى لم تنحصر في الاستزادة من الثقافة الصوفية، بل إنه رام كذلك إبراز موقع زاوية ملارة التي كان ينتمي إليها ضمن شبكة الزوايا المعروفة ببلاد المغرب.

ولعل تقاطع مصالح الزاوية والمؤلف مع مصالح السلطة الحفصية أمر لا يرقى إليه الشك⁽⁴⁾. والملاحظ في هذا السياق أن ابن قنفذ يتحدث عن

¹ - فهرسة ابن عجيبة، مخطوط، نقل عن عبد السلام شقور، البعد الصوفي في حياة ابن بطوطة من خلال رحلته، ندوة ابن بطوطة، طنجة 1996، ص 327-328.

² - من مقدمة المحققين لكتاب ابن قنفذ، ص. ز.

³ - الشريف محمد. نصوص جديدة...، ص33.

⁴ - محمد فتحة، انس الفقير لابن قنفذ أو الانتصار لزاوية ملارة، ضمن محطات في تاريخ المغرب الفكري والديني، البيضاء، ص. 170.

السلطان المريني الذي ضم إفريقية بصيغة النكرة لما اكتفى بذكر "أيام المريني"، بينما لا يتردد في تحديد اسم السلطان الحفصي أبي العباس⁽⁵⁾. لا تختلف بنية الكتاب كثيرا عن بنية كتب المناقب، وخاصة في مستوى التصنيف على كرامات الأولياء. قد لا يلمس القارئ للكتاب بعض مكونات الرحلة مثل ذكر المراحل وتواريخ الدخول والخروج من المراكز موضع الرحلة، لكن حضور عنصر السياحة من أجل زيارة الأولياء والانتقال للوقوف على أضرحة الصالحين، يدفع إلى إدراج الكتاب ضمن صنف الرحلة، وبالضبط ضمن الرحلات الزيارية⁽⁶⁾. وثمة عنصران أساسيان آخران يجعلان الكتاب منتما للأدب الرحلي كما الأدب المناقبي. فالسرد والحكي يحضران عبر شبكة من المسلكيات التي تفيد الحضور المباشر لصاحب الرحلة. يستعمل ابن قنفذ عدة صيغ في هذا المستوى، مثل: "قال لي"، أو "وقفت عليه"، أو "لي معرفة"، لكن الصيغة المتداولة لديه أكثر هي: "رأيت" بما تعنيه من معاينة ومواكبة مباشرة. وهذا الجنوح عند ابن قنفذ نحو السرد جعل الرحلة تمتزج كذلك بالتاريخ، وذلك ليس بغريب عن مؤلف اعتبر نفسه مؤرخا للدولة الحفصية لما خصها بكتابه الفارسية في مبادئ الدولة الحفصية. كما أن عنصري الغرائبي والعجائبي يبرزان بشكل جلي في الكتاب، وهما من المكونات الرئيسية للرحلة، وإن كانت تجلياتهما تقتزن بحضور الكرامة بما هي فعل خارق للعادة، والتي هي مطلب طبيعي في كل فعل منقبي. ومما يميز رحلة ابن قنفذ الزيارية إلى المغرب الأقصى أنها تمت من جهة الشرق إلى المغرب، أي في الاتجاه المعاكس للرحلات المغربية المعروفة، وخاصة منها الرحلات الحجازية أو الرحلات العلمية. إن من المزالق المنهجية التي تؤثر سلبا على الكتابة التاريخية أن نحاكم النصوص بمنطق عصرنا وثقافته، فنروح نعاتبها لعدم إيرادها هذه المعطيات أو تلك مما يشكل هواجس وهموم علمية آنية. وبخصوص موضوع الديمغرافيا التاريخية الذي نحن بصددده في هذه المساهمة، نبادر إلى القول بأن ابن قنفذ لم يكن معنيا بهذا الموضوع، شأنه في ذلك شأن باقي أصحاب الكتابات الوسيطية. لهذا فإن أية مقارنة لنفس الموضوع أو لغيره من المواضيع، التي تقعدت حقولها المعرفية في عصور لاحقة، لا تعدو أن

5 - أنس الفقير وعز الحقيير، تحقيق محمد الفاسي وأدولف فور، الرباط، 1965، ص 104-105.

6 - من مقدمة المحققين للكتاب، ص 1.

تكون اقتناصا لبعض الشذرات، وجمعا لشتاتها الوارد عرضا بتلك الكتابات⁽⁷⁾.

غير أنه إذا كان ابن قنفذ في رحلته معنيا بالدرجة الأولى برصد المشهد الصوفي بالمغرب في القرن 8 هـ، فلا مناص من الإقرار بأن كتب الرحلة والمناقب والنوازل، وغيرها من المصادر الإرادية التي لم تُولف بغرض التاريخ، تختزن إفادات عن موضوع الديمغرافيا التاريخية وغيرها من المواضيع، قد لا نجدتها بالمصادر الإرادية التي ألفت بقصد التاريخ مثل المصادر الإخبارية. فأين تتجلى الإشارات ذات الصلة بالديمغرافيا التاريخية في رحلة ابن قنفذ الزيارية؟

2 - الأمراض وطرق علاجها

تشير الرحلة إلى بعض الأمراض التي عانى منها المغاربة عصرئذ مثل الطاعون وأوجاع البطن والصرع والإسهال...⁽⁸⁾ وهذه الأمراض معظمها جاء ذكرها وطرق علاجها بباقي كتب الطب والنبات بالمغرب الوسيط، كما هو الشأن بكتاب "جامع أسرار الطب" لابن زهر الذي عاش أواخر العصر المرابطي، و"عمدة الطبيب" لأبي الخير الإشيلي المتوفى أواخر القرن الخامس الهجري.

تقدم الرحلة بعض طرق العلاج من تلك الأمراض ممثلة في إعداد وصفة من الأعشاب والنبات، أو في مسح الولي على موضع المرض أو الثقل عليه. ومن المواد التي ورد ذكرها في علاج الإسهال "النبق"، الذي استمر المغاربة في التداوي به لنفس المرض في العصور الحديثة⁽⁹⁾. بينما يلاحظ أن الرحلة الزيارية لابن قنفذ - وباقي كتب المناقب بصفة عامة -

⁷ - من الأمور الملاحظة أن بعض المصادر الوسيطية التي كانت لها علاقة مباشرة بموضوع الديمغرافيا التاريخية لم تخرج عن إطار الأدبيات أو الانطباعات العامة. نستدل على ذلك بظاهرة ديمغرافية طبعت العصر الوسيط وهي الطاعون الأسود الذي عاصره ابن قنفذ الطفل. فالكتابات التي وصلتنا، وفي معظمها كتابات أندلسية، قليلة منها من شخص هذا الوباء وقدم الوصفات الوقائية لتفاديه، كما هو الشأن عند ابن الخطيب في "مقنعة السائل للمرض الهائل"....، بينما اكتفى معظمها بحدود تقديم النصيحة عنواناً لكتابه مثل محمد الشفوري في عرضه لمسألة حقيقة العدوى أو عدمها. علي نوميلى، الخطاب التاريخي، ص 89-90.

⁸ - حول هذه الأمراض ينظر صفحات 29-39-52-72-84-88.

⁹ - انظر الغساني، حديقة الأزهار في ماهية العشب والعقار، تحقيق: محمد العربي الخطابي، دار الغرب الإسلامي، 1985، ص. 187، وأحمد البوزيدي: طبائع الأغذية والأشربة من خلال كتاب "الدرر المحمولة"، للفيق سيدي أحمد بن صالح الكتاوي، مجلة نمل، العدد 16، 1999، ص. 85.

لا تذكر الطاعون إلا مقرونا بالموت، وكان كرامات الأولياء والوصفات التي قدموها لمواجهة الأمراض تنحصر في الأمراض غير الوبائية. وردت في هذا السياق وصفا أعدها المتصوف ابن عباد لأحد الأشخاص أصاب الطاعون الأسود أبناءه الثلاثة، وكانت مكونة من الماء والحناء، غير أنها لم تجد نفعا أمام اكتساح الوباء وخطورته⁽¹⁰⁾. ولا يبدو - على أية حال - من خلال باقي الرحلات الزيارية أو باقي المصادر التاريخية أن المتصوفة نجحوا بكراماتهم أو بوصفاتهم في الإشفاء من الطاعون. إن سنة 749 هـ - الرهبة كثيرا ما تذكر في المصادر مقرونة بسبب وفاة المترجم لهم بها "فكأنما وقع الإجماع على عجز بركة الصالح عن مقاومة كوارث صحية في مستوى الأوبئة الطاعونية"⁽¹¹⁾.

3 - التغذية

خصصت الرحلة بعض الإشارات إلى غذاء أولياء ومتصوفة المغرب الأقصى، فالأمر هنا يتعلق بغذاء شريحة معينة من المجتمع، وبفضاء جغرافي محدود هو الذي زاره ابن قنفذ. ومن المعلوم أن فئة الأولياء والمتصوفة رامت المجاهدة والابتعاد عن زخرف الحياة ومناهجها، بل والاستتكاف عن الحياة العادية للناس. تذكر كتب المناقب أن أبا يعزى كان يقتات لمدة ثمان عشرة سنة "مما لا يشارك فيه الأدميين"⁽¹²⁾ ومن هذا المنطلق فإنه لا يمكن اتخاذ رحلة ابن قنفذ الزيارية مؤشرا على التغذية العادية للمغاربة في القرن الثامن الهجري. فهي - مثلا - تخلو من ذكر التمر، وقد كانت وجبة رئيسة لبعض سكان الواحات مثل درعة. ولعل ما يشفع لابن قنفذ في ذلك أنه لم يزر تلك المناطق. كما أنه لا يتحدث عن الكسكس الذي كان يحظى بحضور رمزي عند المغاربة - وما

10 - ابن عباد الرندي، الرسائل الكبرى، طبعة حجرية، فاس 1320 هـ، ص. 203.

11 - انشاذلي عبد اللطيف، المتصوف والمجتمع، مطابع سلا، 1989، ص. 116.

12 - أحمد التادلي الصومعي، كتاب المعزى في مناقب الشيخ أبي يعزى، تحقيق علي الجاوي، أكادير، ص. 67-68.

13 - ورقات عن الحضارة المغربية في عصر بني مرين، الرباط، 1979.

14 - ص. 111 وورد في الهامش أنه يسمى كذلك بقل أنيهود. وسميت هوم المجوس، لأن عبدة النار كانوا يستعملونه في عباداتهم.

يزال -، فهو الطبق الذي يكلف قليلا ويشبع كثيرا - كما يقال - . ليست هذه هفوة من ابن قنفذ لأنه -كما سبقت الإشارة- هدف إلى التأريخ لفئة خاصة من المجتمع، وكان عالمه الأوحـد الذي تحرك فيه هو عالم الولاية والتصوف، ومعظم من انتـمى إلى هذا العالم طلق مفاتن الحياة، بما في ذلك الغذاء العادي لباقي الناس.

على أن الرحلة تتضمن إشارات إلى بعض الأغذية كالعنب والفول والعسل. وبخصوص العسل تجدر الإشارة إلى أن ما ورد عنه عند ابن قنفذ ينسجم مع ما ذكرته بعض المصادر الأخرى عن أهمية حضوره في غذاء المغاربة. لقد أخذ ابن فضل الله العمري - لربما عن جهل -، كما لاحظ الفقيه المرحوم المنوني - عليهم ميلهم بالطباع إلى تفضيل العسل على السكر، واستعمالهم له بدلا منه في أطعمتهم⁽¹³⁾.

ويمكن القول على وجه العموم بأن المرجعية الصوفية تحكمت في حديث ابن قنفذ عن الأغذية بالمغرب. ولعل أحسن ما يعبر عن ذلك إشارته إلى امتناع الشيخ أبي مدين عن أكل النبات الذي يقال له "بقل الهوم" أو "بقل السوم" أو "الوهم" لذكر اسم الكفر عليه⁽¹⁴⁾. ونفس المرجعية الصوفية يستدعيها ابن قنفذ حين حديثه عن ورع أحمد بن حنبل الذي كان لا يأكل البطيخ، ولما سئل عن ذلك قال: "لم يبلغني كيف كان يأكله رسول الله صلى الله عليه وسلم"⁽¹⁵⁾.

مواضيع أخرى من الديمغرافيا التاريخية

يمكن للمطلع على الرحلة الزيارية لابن قنفذ أن يظفر ببعض الإشارات التي تهم جوانب أخرى من الديمغرافيا التاريخية. وتصب هذه الإشارات في موضوع الأسرة ومكوناتها، وخاصة المرأة والطفل، ثم في موضوع يرتبط بمجال بمتوسط العمر.

أ- المرأة

يتموقع حضور المرأة في الإسـطغرافية المغربية الوسيطية بين خطابين، أحدهما يعتبرها مصدرا للغواية والشرور، ويخصها بدرجة دونية عن الرجل، وهنا يقدم التأريخ للمرأة على هامش التأريخ لمجتمع ذكوري،⁽¹⁶⁾ والآخر يبرز حضورها الفعلي بمختلف مناحي الحياة، على الأقل بالنسبة لنساء الحواضر، حيث نلتقي بالطبيبة والشاعرة والفقيهة والمحاربة...

وضمن هذا الصنف الأخير، يمكن أن ندرج رحلة ابن قنفذ الزيارية. فالملاحظ أنها خصصت أكثر من غيرها من كتب المناقب معطيات عن النساء المتصوفات. وللمقارنة فقط نشير إلى أن صاحب "التشوف إلى أهل التصوف" - وهو أوفى مصدر مناقبي عن المغرب الوسيط وصل إلينا فيما نعلم - أورد 278 ترجمة، لم تتجاوز إشاراته عن النساء ثمانية، ولم يترجم سوى لخمس منهن فقط⁽¹⁷⁾، وهي ترجمات قصيرة وردت عرضا في الحديث عن الصلحاء من الرجال.

أما ابن قنفذ، فقد وقف طويلا عند ترجمة بعض الصالحات مثل مؤمنة التلمسانية وعزيزة السكسيوية⁽¹⁸⁾. ويستشف من مختلف الإشارات التي همت عالم النساء برحلة ابن قنفذ أنهن كن مساهمات في العملية الإنتاجية، وأنهن اضطلعن بنفس الأدوار التي قام بها الأولياء من الرجال بمغرب العصر، كالتحكيم بين الفئات المتصارعة والتدخل لدى السلطة المحاكمة.

إن الوقفات الملحوظة التي خص ابن قنفذ بها النساء في رحلته الزيارية تبدو مرتبطة بعاملين أساسيين. فالرجل انتقل إلى المغرب الأقصى لمعاينة المشهد الصوفي به بصفة مباشرة، مما أتاح له فرصة اللقاء بالمتصوفات وبكرامتهن، وعنصر الانتقال هذا باعتباره أسا من أسس الأدب الرحلي سمح بتوفر أسباب التأريخ بدون انتقاء أو إقصاء، خاصة وأن ابن قنفذ - على ما

16 - استمر هذا التصور في مغرب العصور الحديثة. نقرأ في جواب عن نازلة تهم النساء بسوس بأنهن "لا يعرفن إلا سياسة البهائم وتربية الأطفال وصناعة الطعام..." الحسن العبادي، فقه النوازل في سوس، 1999، ص. 174.

17 - محمد فتحة، النوازل الفقهية والمجتمع، منشورات كلية الآداب، عين الشق، صص. 209-210.

18 - ابن قنفذ، أنس، صص. 32، 69، 73، 80، 86، 87، 91.

يبدو - من موقعه كمؤرخ، لم يتمكن من التخلص من أدوات اشتغال التاريخ، مما يفسر تعامله مع المشهد الصوفي بكل مكوناته. كما يبدو من خلال رحلته الزيارية، و باقي كتبه، أنه منتم لتصوف النخبة العالمية، أو إلى التصوف السني البعيد عن بعض التيارات الصوفية التي رأت في حضور المرأة مجلبة للغواية والفتنة.

ب - الطفل

طوال رحلة ابن قنفذ، ثمة إشارتان تهمان موضوع الطفل. تتعلق الأولى بأمر والد ابن قنفذ له بالاعتكاف في شهر رمضان، والثانية بتعلم البنات للقرآن وختمه⁽¹⁹⁾. والملاحظ أن نفس العدد من الإشارات عن الطفل يرد بكتاب آخر في التصوف، وهو كتاب "المقصد الشريف" للبادسي الذي عاش بدوره في القرن 8 هـ، وإحدى هاتين الإشارتين تهم إقراء الأطفال القرآن⁽²⁰⁾.

إن هذا الشح الملاحظ في المعطيات المتعلقة بالطفل، لا ينحصر فقط في كتب الرحلة والمناقب، بل يطال باقي أصناف المصادر التاريخية. وتتأكد هذه الحقيقة إذا استحضرنا كتاب التعريف لابن خلدون باعتباره معاصراً للفترة المعنية بالدراسة، ومن أهم ما كتب لدى مغاربة العصر الوسيط في موضوع له صلة بالترجمة الذاتية.

يكاد يغيب الحديث عن ابن خلدون الطفل في التعريف. فبعد ذكر نسبه وسلفه بالأندلس وإفريقية، انتقل إلى الحديث عن نشأته، وكتب في ذلك: "أما نشأتي فإني ولدت بتونس غرة رمضان سنة اثنتين وثلاثين وسبعمئة، وريت في حجر والدي رحمه الله إلى أن أيفعت وقرأت القرآن العظيم"⁽²¹⁾، ثم يقفز مباشرة إلى ذكر مشايخه والكتب التي قرأها على أيديهم، وإلى اتصاله ببعض العلماء الذين رافقوا أبا الحسن المريني إلى إفريقية سنة 742 هـ، لنجد أنفسنا مع ابن خلدون الشاب بدون إنذار سابق، بعد اتصاله بأبي عنان سنة 749 هـ، وتقلده لمنصب كتابة العلامة. إن ارتباط الحديث عن ابن خلدون الطفل في كتاب التعريف بحفظ القرآن جاء من كون هذه العملية هي التي تؤهل

19 - أنس، ص. 44-45.

20 - البادسي، المقصد، ص. 121 و131.

21 - ابن خلدون، كتاب العبر، ج7، ص. 809 (منشورات دار الكتاب اللبناني).

الطفل إلى الانتقال من مرحلة اللامبالاة إلى مرحلة المسؤولية، "فالشخصية التي يجوز التحدث عنها هي الشخصية العاقلة والمسؤولة شرعا." (22) ولا غرابة أن نلاحظ أن ذكر الطفولة على قلته بالمصادر يقتصر في كثير من الحالات بالتهور واللامبالاة. هذا ما نلمسه في حديث ابن الحاج في مدخله (23)، وصاحب "الاستبصار" عن أطفال مكناسة (24)، وصاحب "المقصد" في إحدى إشارتيه عن الطفولة يقف عند تهور أطفال بوسكورة قرب المزمة لما رموا المتصوف أحمد بن سوسان بالماء والذي اعتبر "الصبا شعبة من الجنون." (25)

وكيفما كان الأمر، فحضور الطفل في رحلة ابن قنفذ الزيارية، كما في معظم المصادر المغربية الوسيطة حضور باهت، ويمكن القول عموما بأن الأمر يتعلق بشبه ظاهرة ملحوظة بالأدب الكلاسيكي العربي، إذ لا يكاد يذكر الطفل إلا في الرثاء، عندما يفقد شاعر ولده كابن الرومي، أو عند الاستعطاف مثل الحطيئة. (26)

صحيح، إن الأدب الأندلسي قد يشذ عن هذه الملاحظة من خلال بعض الكتابات التي استفاضت في الحديث عن مرحلة الطفولة، كما عند ابن حزم في طوق الحمامة، لكن يبقى حديث الطفولة في السير الذاتية شبه غائب في الأدب العربي قبل مرحلة الاحتكاك بالرواية الغربية في العصور الحديثة. إن حضور إشارات معينة بذاتها في بعض المصادر التاريخية دون غيرها، يفسره المنطق الذي تحكم في كتابة كل جنس من أجناس الكتابة. فيكاد كل واحد منها أن يكون موطناً بأهداف معلومة مسبقاً، تتراوح بين الأهداف التربوية التعليمية، أو السياسية أو الذاتية المحضة. هكذا تروم كتب التراجم البحث عن قدوة في حياة الرجال، وتهدف المصادر المناقبية إلى رسم نموذج القطب أو الولي الواجب الاقتداء به، وتدعو كتب الفهارس إلى تقديم صورة للعالم الذي يجب اقتفاء أثره، وأما كتب الرحلة فتبرز كيف يجب أن تنمهي الذات مع العالم موضوع وفضاء الرحلة، ومميزات الإغرابية والعجائبية فيه. ليس من باب الصدفة أن نلاحظ كتباً في الرحلة تحمل عناوينها أسماء "التحفة" أو "النزهة" أو "العجائب" أو "الغرائب".... وأخيراً

22 - عبد الفتاح كليطو، الحديث عن الذات في كتاب التعريف، مجلة الجدل، عدد 5-6،

1987، ص. 11.

23 - ابن الحاج، المدخل...، ج 4، ص. 15.

24 - ابن عبد ربه الحفيد، الاستبصار، ص. 188.

25 - المقصد، ص. 121.

26 - كليطو، م. س.، ص. 11.

يسير خطاب المصادر الإخبارية في اتجاه البحث عن صورة السلطان النموذج.....⁽²⁷⁾.

لا شك في أن المنطق الذي وجه مختلف هذه الأنواع من المصادر قد لا يسمح بمكان للطفل فيها بحكم لا مبالاته وشقاوته. ودون محاكمة هذه المصادر عن غياب ذكر الطفولة بها، قد تدفع المفارقة إلى طرح بعض التساؤلات، ومنها: أليس الرجل المسؤول الراشد إلا ذلك الطفل الذي كبر؟ وهل يمكن للرجل أن يتجرد نهائيا عن طفولته؟ لا شك في أن بعض الدراسات النفسية تثبت أن ترسبات الطفولة تستمر في الاعتماد بسلوكيات الأشخاص، كما أن بعضها الآخر يدعو من أجل الحفاظ على التوازن النفسي إلى ضرورة "الاستجداد" بحماقات الأطفال، على الأقل لبضع هنيهات في كل يوم.

ج- متوسط العمر

قد يكون من المجازفة الحديث عن متوسط العمر بالمغرب الوسيط في ظل ما هو متوفر من معطيات إحصائية عن سنوات الولادة والوفاة عن الأعمار بالمصادر. إن ضعف حضور هذه المعطيات بمصادرنا قد يرتبط بضعف التوثيق وغلبة الشفوي. ثم لأن التأريخ لها كان يتم في الغالب بالإحالة على الأحداث الجسام أو الظواهر الناتجة بالمجتمع، وهذا أمر ظل ساري المفعول إلى فترة قريبة بالمغرب قبل أن يتبنى نظام الحالة المدنية، فضلا على أن ثمة نزوعا ملحوظا لدى الفرد نحو الاستكفاف عن ذكر ماله صلة بعمره تخرجاً أو استحياء. ولعل هذه العوامل وغيرها، تكون وراء غياب الإشارة إلى سنوات الولادات للكثير من المترجم لهم بالمصادر، كما أنه يتم إغفال ذكر سنوات الوفاة حينما يتعلق الأمر بالترجمة لبعض المتصوفة. وهذا شأن أبي يعزى رغم شهرته. فسنة وفاته غائبة عند صاحب "المستفاد" وعند صاحب "دعامة اليقين"، علما أن هذا الأخير جعل من الترجمة له محور كتابه. فهل مرد ذلك إلى أن الكرامنة لا تموت بموت الأولياء، وموتهم ليس كالموت "بل هم أحياء."⁽²⁸⁾

²⁷ - حول نفس الموضوع والأسئلة التي يمكن طرحها عن منطق وخطاب هذه المصادر، يرجع إلى المرجع نفسه.

²⁸ - أحمد التوفيق، التاريخ وأدب المناقب من خلال مناقب أبي يعزى، ضمن كتاب

وكيفما كان الأمر، فإن ابن قنفذ في رحلته الزيارية لم يغفل ذكر سنوات وفاة تسعة متصوفة⁽²⁹⁾، وجاءت إشارته دقيقة عنهم لما ذكر كذلك سنوات ولادتهم باستثناء اثنين منهم، مع الإشارة إلى أنه أورد عمريهما. أكثر المعمرين من ضمن التسعة بلغ سن 100 سنة، وأقلهم عمر 40 سنة. وإذا جاز الاستئناس بعملية حسابية، وبكثير من التحفظ، نتوصل إلى أن متوسط أعمارهم هو 82 سنة. من الطبيعي عدم الادعاء بأن هذا الرقم شكل متوسط العمر بالمغرب في العصر المريني، لأن العملية مؤسسة على أرقام مبعثرة وقليلة، ثم لأنها همت فئة معينة من المجتمع التي هي فئة المتصوفة. ولربما أن استغلال ما ورد من معطيات عن سنوات الولادات والوفيات وعن الأعمار بالمصادر الأخرى، وخاصة بكتب التراجم والفهارس، والانتضباط لبعض الاحتياطات المنهجية، من شأنهما أن يسمحا بطرح تساؤلات أخرى، والخروج بخلاصات أكثر دقة عن موضوع متوسط العمر بالمغرب الوسيط. ومن أهم الاحتياطات المنهجية التي تجب إثارتها في الاشتغال على الرحلات الزيارية-كرحلة ابن قنفذ- أو باقي المصادر المناقبية بصفة عامة، أن ثمة نمذجة للكرامة على المعجزة باعتبارهما فعلين خارجين للعادة. لهذا نتساءل عن حقيقة الأرقام الواردة عن أعمار المترجم لهم بهذا الصنف الاستطغرافي، فهل تحليل على واقع ديمغرافي، أم إنها نمطت على غرار سيرة وحياة النبي (ص)، فما أكثر الإشارات التي ترد بكتب التراجم عن وفاة المترجم لهم في سن 63 سنة⁽³⁰⁾!

جماعي، التاريخ وأدب المناقب، الرباط، 1989، ص 86.

²⁹ - أنس، ص 9-27-34-40-43-47-49-50-53.

³⁰ - العروي، العرب والفكر التاريخي، هامش، ص. 84.

أخبار الأوبئة والأمراض في الرحلات السفارية المغربية

أحمد حدادي
Ahmed HADDADI

Données sur les épidémies et les maladies dans les récits du voyage diplomatique.

Résumé

Quelques informations sur les épidémies et les maladies dans les récits du voyage diplomatique marocain.

Information on epidemics and diseases in Moroccan diplomatic travel writings

Abstract

The purpose of this paper is to bring to light how epidemics and diseases are dealt with by certain people around the world. The texts under focus are borrowed from a corpus of diplomatic travel writing by Moroccans.

لقد برز المغاربة في كتابة الرّحلات السّفارية في العصور الحديثة⁽¹⁾، تلك الرّحلات التي كان يقوم بها فردٌ أو جماعة يبعثهم فيها أحد الحكام إلى حاكم آخر لِعَرْض من الأغراض كالقيام ببعض المهام الإدارية أو اقتداء الأسرى أو تمثيل الدولة المغربية لدى دولة أخرى⁽²⁾، فقد كان سلاطين المغرب في القرن التاسع عشر يأمرون كتّاب يعثّلاتهم السّفارية إلى أوروبا بتسجيل ما يروّنه مفيداً أثناء رحلاتهم من نُظم المجتمعات الأوروبية⁽³⁾.

ولما كانت الرحلة خطاباً مخصوصاً له منطّقه الدّاتي وبنائوه ومكوّناته وعناصره، فإنها كانت تُكتسب جانباً مهماً من الطرافة والجمع بين الفائدة والإمتاع، لأنها تُسعى إلى أن تُرصد ما تراه عجباً وغريباً⁽⁴⁾.

وفي هذه الرّحلات جوانب مهمة من الأحوال الاجتماعية والاقتصادية، والحضارية والزّراعية والعسكرية والعادات والتقاليد وغير ذلك من مظاهر النشاط الإنساني العام، ولهذا تُعدّ الرّحلات بعامّة، والسفارية منها بخاصّة، من أهم المصادر المعرفية لكتابة التاريخ ورسم الجغرافيا وضبط الحقائق وتصحيحها في كثير من الميادين الفكرية.

ولقد كان اختياري لموضوع الأمراض والأوبئة في الرّحلات السّفارية يركّز على إظهار جانب من أهم الجوانب التي تُبين اهتمامات الرّحّالين المغاربة، ثم الإشارة إلى أنّه يمكن الاعتماد على هذه الرّحلات في الكتابات التاريخية العامّة، لأنّ الصورة الكاملة للبلدان والدول، والعلاقات بينها،

¹ - الإكسبير في فكاك الأسير لمحمد بن عثمان المكناسي، تحقيق وتعليق: المرحوم محمد الفاسي، منشورات المركز الجامعي للبحث العلمي، سلسلة الرّحلات (أ)، سفارية (1)، ص (ذ).

² - أدب الرحلة للدكتور حسين نصار، مكتبة لبنان، الشركة المصرية العامّة للنشر، لونجمان، ص. 40.

³ - أدب الرحلة والتواصل الحضاري، ص. 314، مقال الأستاذ عبد السلام حيمر بعنوان: "أدب الرحلة السّفارية المخزنية وأثرها في انفتاح المغرب على التجارب التحديثية العالمية (النصف الثاني من القرن 19م)"، جامعة المولى إسماعيل، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، مكناس، سلسلة الندوات 5 / 1993، ص. 314.

⁴ - أوروبا في مرآة الرحلة، صورة الآخر في أدب الرحلة المغربية المعاصرة للدكتور سعيد بنسعيد العلوي، ص 14، منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية بالرباط، سلسلة بحوث ودراسات، رقم 12.

لا تكتمل إلا إذا عرّفنا عنها كل صغيرة وكبيرة، ودقيقة وجليّة، ومن ذلك أحوال المرض والصّحة وإسهام الناس في تدبير شؤون حياتهم في حالة السلامة وغيرها، وفي ظُروف الحرب والسّلام.

وإن اهتمامي بهذا الجانب الاجتماعي - وإن كان نادراً وروده في الرّحلات السّفارية خاصة - أريد به إبراز ثقافة المغربي الفقيه العالم السّياسي الطّبيب الإداري الخبير بأحوال البشر في السّراء والضّراء. ومن تلك الإشارات على سبيل المثال لا الحصر: أنه لما أصاب أحمد بن قاسم الحجريّ الأندلسي المعروف بأفوقاي - "تغيّر" واعتبرته بعض العلل كالتأليل⁽⁵⁾، قام بتدبير العلاج بنفسه بطرق رآها ناجعة في الأحوال التي كان يعيشها، وهي ظروف المعاناة والمقاساة من العدو الكافر⁽⁶⁾، ومنها ما ذكره أحمد ولد قاد في تسرّاد الجيوش، وذلك بأن الجيش الذي رآه كان يشتمل على نحو الخمسين ألفاً بين المشاة، وكان فيه أسبّيّاتل محمول فوق كرّاريس متينة مطلوة بالأحمر والأبيض مميّزة بصليب وراية أيضاً بالصليب علامة بين الأجناس في القتال على احترام المرضى والمجاريح واجتتاب مضرّتهم⁽⁷⁾. ومن ذلك ما ذكره عبد العزيز الثعالبي عندما أصيب بمرض مخيف وأصبح مُقللاً لا يستطيع حراكاً، وبلغت حرارته أربعين درجة،

⁵ - مادته اللغوية (ث أ ل ل) والثؤلؤل على وزن زنبور حلمة الشدي، وبثّر صغير مستدير على صور شتي، فمنه منكوس ومتشقق ذو شظايا ومتعلق ومسماري عظيم الرأس مستدق الأصل وطويل معقف ومنتفخ، وكله من خلط غليظ يابس بنغمي أو سواوي أو مركب منهما، جمع تأليل. يقال ثؤلّل (بضم الثاء) وتثألّل جسده. انظر: ترتيب القاموس على طريقة المصباح المنير. أساس البلاغة تصنيف وإعداد الطاهر أحمد الزاوي 1 / 394 (مادة تألل). وذكر بعض المهتمين بعلاج هذه التأليل أنّه يشفى باستعمال حامض الأزوتيك. وعلى سبيل ذكر الخلط الغليظ اليابس البلغمي، انظر الهامش بعدد 17 في هذا البحث، (البلغم) الذي هو خلط من أخلاط البدن، ترتيب القاموس، وكذا كتاب الرازي المعروف ب: منافع الأغذية ودفع مضارها في أماكن مختلفة منها 287، 288، 294 خاصة.

⁶ - ناصر الدين على القوم الكافرين، مختصر رحلة الشهاب إلى لقاء الأحباب لأحمد بن قاسم الحجريّ الأندلسي (أفوقاي)، تحقيق محمد رزوق، منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية بالدار البيضاء، ص 132-135.

⁷ - الرحلة القادرية في مدح فرثسة وتبصير أهل البادية، وهي ضمن كتاب: ثلاث رحلات جزائرية إلى باريس، تقديم وتحقيق: خالد زيادة، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، الجزائر، ط1، / 1979، ص 75-76.

وحصل له انحطاط عام ونزل منه عرق باردٌ بلل الفراش وبيست أطرافه وخمدت رجلاه وتحرّج نفسه وظهرت عليه أعراض الموت⁽⁸⁾. وكذا ما ذكره محمد الحجوي في رحلته الأوروبية، عندما أصابه ميذ البحر ومعاناة دوار الرأس وغثيان القلب وكربُ الغربة⁽⁹⁾ وكذا الزكام⁽¹⁰⁾ وغير ذلك من الإصابات والجروح⁽¹¹⁾.

وإذا شئنا تصور تفشّي الوباء فإن ابن بطوطة، بحكم كونه سفيراً لملك الهند، يقول:

"... رحلتُ إلى مدينة مُثَرَّة، مدينة كبيرة متسعة الشوارع، وأول من اتخذها حضرةً صِهْرِي السلطان الشريف جلال الدين أحسن شاه وجعلها شبيهة بدهلي وأحسن بناءها، ولَمَّا قَدِمْتُهَا وجدتُ بها وباءً يموت منه الناس موتاً ذريعاً، فمن مرض مات من ثاني يوم مرضه أو ثالثه، وإن أبطأ موته فإلى الرابع، فكنت إذا خرجت لا أرى إلا مريضاً أو ميتاً. واشتريت بها جارية على أنها صحيحة فماتت في يوم آخر. ولقد جاءت إليّ في بعض الأيام امرأة، كان زوجها من وزراء السلطان أحسن شاه ومعه ابن لها سته 8 أعوام (ثمانية أعوام)، نبيل كَيْس فطن، فشكت ضعف حالها فأعطيها نفقة، وهما صحيحان سويان، فلما كان من الغد، جاءت تطلب لولدها هذا كفتاً، وإذا به قد توفّي من حينه. وكنت أرى بمشور السلطان حين مات، المئين من الخادومات اللائي أتّي بهن لدقّ الأرز المعمول منه الطّعام لغير السلطان، وهن مريضات قد طرحن أنفسهن في الشمس، ولما دخل السلطان مُثَرَّة وجدّ أمّه وامرأته وولده مرضى، فأقام بالمدينة ثلاثة أيام، ثم خرج إلى نهر على فرسخ منها، كانت عليه كنيسة للكفار وخرجت إليه في يوم خميس، فأمر بإنزاله إلى جانب القاضي فلما ضربت لي الأخيئة، رأيت الناس يُسرعون ويموج بعضهم في بعض، فمن قائل إن السلطان مات ومن قائل إن ولده هو

8 - الرحلة اليمنية لعبد العزيز الثعالبي، تقديم وتحقيق: حمادي الساحلي، ص 88.

9 - الرحلة الأوروبية لمحمد الحجوي، مقال د. سعيد بنسعيد العلوي ضمن كتابه: أوروبا في مراة الرحلة، صورة الآخر في آداب الرحلة المغربية المعاصرة، ص 108.

10 - نفسه، ص. 106.

11 - نفسه، ص. 138.

الميت. فكان موته مما زاد في مَرَضِهِ. وفي الخميس بَعْدَهُ تُوْفِّيَتْ أُمُّ السُّلْطَانِ. ⁽¹²⁾ وقال أيضاً:

"ثم أصَابَتْني الحُمَى القَاتِلَةُ هُنَاكَ فَظَنَنْتُ أَنَّهَا القَاضِيَةُ، وألهمني الله استعمال الثَّمَرِ الهِنْدِيِّ، وهو هُنَاكَ كثير فَأَخَذْتُ نَحْوَ رَطْلٍ مِنْهُ وجعلته في الماء ثم شربته، وعافاني الله من مرضي، فكرهتُ تلك المدينة وطلبت الإذن في السفر، فقال لي السلطان: كيف تسافر ولم يبق لأيام السفر إلى الجزائر غيرُ شهر واحد؟ أقم حَتَّى نُعْطِيكَ جميع ما أَمَرَ لَكَ بِهِ خَوْدَعَالَم فَأَيَّتُ وكتب لي إلى قَتْنٍ لَأَسَافِرَ فِي أَيِّ مَرْكَبٍ أَرَدْتُ وَعُدْتُ إِلَى قَتْنٍ فوجدت ثمانية من المراكب تسافر إلى اليمن فسافرت في أحدها، ولقينا أربعة أجفان فقاتلتنا يسيراً ثم انصرفنا ووصلنا إلى كوتل وكان في بَقِيَّةِ مَرَضٍ فَأَقَمْتُ بِهَا ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ ثُمَّ رَكِبْتُ فِي مَرْكَبٍ بِقَصْدِ السُّلْطَانِ جَمَالِ الدِّينِ الهَنُورِيِّ، فخرج علينا الكَقَارَ بَيْنَ هِنُورٍ وَفَاكَنُورٍ" ⁽¹³⁾.

ولا شك في أن هذين النَّصِّينِ يَبَيِّنَانِ صِفَةَ الوَبَاءِ والمرض وخطر ذلك وكذلك طريقة العلاج إذا كان ذلك ممكناً أو مَتَسَرِّراً.

وفي كتب الرحلة أخبار طريقة عن الانتقال إلى بعض الجهات من أجل الاستشفاء والنقاة مثلما فعل الشدياق ⁽¹⁴⁾، ومنهم من وصف باريس وأشجارها المستوفية النظام والنسق لكي ترد حرارة الشمس وتأذن لרטوبة النسيم، وهي جامعة كل شروط النظافة والإتقان، فلا يقوم هناك للجيف الطاعونية انبعاث ⁽¹⁵⁾، وكذا ما ذكره فيليب جِئِّي في رحلته إلى أمريكا. فقد أشار إلى أن شارل كارنيجي ونظيره روكفلر قد ساهما في بعض الأعمال النبيلة في ميدان الطب والعلاج، فروكفلر تخصص في إنشاء الوقفيات الجسيمة لنشر العلم ومكافحة الأمراض وتعزيز المشروعات الدينية وأدرك أنه لمجابهة الحمى الخبيثة في بناما واستتصاليه جرائم الدودة المعكوفة

12 - مهذب رحلة ابن بطوطة، وقف على تهذيبه وضبط غريبه وأعلامه أحمد العوامري بك ومحمد أحمد جاد المولى بك، المطبعة الأميرية بالقاهرة، 1933، ص. 228.

13 - نفسه، ص. 228.

14 - انظر رحلة الشدياق في كتاب: الرحلة العربية الحديثة من أوروبا إلى الولايات المتحدة، ص 40-48.

15 - نفسه.

hook-worm في البرازيل وتطهيره مَصَادِر الطاعون في الهند والصين، إنما يحسن حالة بيته الصحية وبيته العالم، هذه هي أعلى درجات الكمال في التعاون.⁽¹⁶⁾

وهناك نصوص في بعض الرحلات المغربية تفيدنا في كثير من المسائل التي تخص الأمراض والأوبئة وطرق العلاج منها، وكذا ما يتعلق بالحجر الصحي المسمى: الكرنطيلة (أو الكرنطينة، واللام والنون تتناوبان في اللغة غالباً).

1- البلغم⁽¹⁷⁾

قال أحمد بن المهدي الغزال عند حديثه عن سببة: "لما انصرفنا عن دار الحاكم رجعنا عن غير طريقنا اختلاسا من القوم المنتظرين في الطريق أو بجانب الطريق الأولى، وقد عثرنا على باب في غاية العلو والضخامة، محمول قوسها على أربعة سوار من المرمز، وبين كل ساريتين صورة آدمي واقف على قدميه من الحجر، فإذا هو بالأسببِيطال (المستشفى) الذي تعالج فيه مرضاهم فعبرناه فإذا به عدة بيوت مستديرة بصحنه، وبالصحن أشجار عديدة إذ كان في غاية الطول والعرض، والبيوت منها ما هو معمور بالأدوية محمولة على مرافع من الأرض إلى السقف وبيوت أخرى مملوءة بالأعشاب، ثم بيوت يسكنها القانمون بمؤن المرضى من الطبخ والنفخ،

16 - نفسه، 56. وانظر أيضا ص 171-172.

17- انظر كتاب: منافع الأغذية ودفع مضارها، تأليف أبي بكر محمد بن زكرياء الوازي، راجعه وقدم له الدكتور عاصم عيتاني، دار إحياء العلوم، بيروت. قال في باب (في أن الغذاء وإن كان جسيـد الخـلـط متى كثرت كميته أو قلت تولد منه خلط رديء): "الأغذية الكثيرة الغذاء الجيدة هي التي تولد دما جيـدا حميدا كثيرا. وإن أفرط في كميتها تولد عنها البلغم، وإن أفرط في نقصانها عن الواجب تولد عنها المرار. ولذلك ينبغي أن لا يتشكل الإنسان في أمر الأغذية الجيدة على جودتها، ويستهيى بكميتها، فيفوط أو يقصر فيها اتكالا على أنها لا تولد إلا الدم الجيد، فإنها لا تولد الدم الجيد إلا إذا كانت بمقدار لا يتقل على الطبيعة بكميتها، ولا يتشـيـط أيضا عن الحرارة الغريزية بقلة مقدارها." وانظر أيضا هذا الكتاب، ص. 287-288، وغير ذلك.

والمباشرون لهم في جميع أمورهم، وباقي البيوت بالطبقة السفلى وهي خاصة بالمرضى بالبلغم (الالتهاب الرئوي) والعياذ بالله، وبالطبقة العليا مقاعد ممتدة نافذة بعضها لبعض على الجهات الأربع، وقد استوعبها سرائر حاملة المرضى، كل سرير بينه وبين الذي بجانبه قدر ما بين المباشر لهم، وكذا المقابل له في كل مقعد من الأربعة، وفراش ووسادة وما يغطى به، ولباسهم الذي كان حال الصحة مؤمناً عند القيم. ولباس العلاج مُعَيَّن من الأوقاف يلبسونه عند دخولهم الاسييطال، فإذا عوفي الشاكي يلبس ثوبه المؤمن وينزع عنه ثوب العلاج فينقى ويدخر لغيره. والاسييطال لا ماء فيه، فهو كغيره من ديار المدينة، وليس هناك إلا الآبار".

2- أحوال الأسرى (من الطاعنين في السن والمبطلين والعرج والعميان، ومن في معنائهم)⁽¹⁸⁾

قال الغزّال: "لما حللنا الدار المعينة لنزولنا، وهي من أحسن دور المدينة جعل الحاكم عدداً من الشلطاظ بالباب وأمرهم بمنع من يريد الدخول علينا إلا بعد المشورة والاستئذان. وما زالت الأعيان تتردد إلينا بقصد السلام والترحيب بنا، وقد ظهر منهم في المباشرة ما فيه زيادة على غيرهم ممن تقدمهم. وقد كان تقدمهم بأمر من طاغيتهم بمباشرتنا والفرح بنا وبما يكون عليه العمل في شأن الأسارى من تسريح الطاعنين في السن والمبطلين والأعرج والأعمى زمن في معنائهم والرفق بهم وبمن بقي منهم في الأسر من غير إيالة سيدنا، ومن كان من الإيالة المولوية يسرّح ثم يميز الحامل لكتاب الله وأن يعظم ويحترم..." إلى أن يقول⁽¹⁹⁾، بعد أن شعر بالتعب والمرض:

"ثم ناديت كبير الأطباء وباشرته كثيراً ورحبت به، وقد اختبر من حالي ما اختبر، فقال: لا بأس، وأن ما تجده إنما هو من تعب الطريق فقط،

18 - نتيجة الاجتهاد في المهادنة والجهاد، رحلة أحمد الغزّال وسفارته إلى الأندلس، تحقيق وتقديم إسماعيل العربي، دار الغرب الإسلامي، بيروت، لبنان، ط. 1980، ص. 53.

19 - نفسه، ص. 179.

وجعلت أتحدث معه في الأمور الطبية، وأعترف له بمزية الحكماء وما هم عليه من الصدق والثقة والأمانة لتصرفهم في ذوات الخلق، وأن أمرهم مُمْتَلٍ عند الملوك والرعية، فهم ملوكٌ على الأبدان، فانشرح لذلك غاية واستحسن مخاطبتنا إياه وقال: هذا الخطاب لم نسمع مثله قط: وأنتم المسلمون لكم عقول وبصيرة مُنَوَّرَةٌ. وقد غلب على ظنه أنني من أكابر الحكماء، على أنني لا أفتقه شيئاً، وإنما خطابي كان جَعْجَعَةً وسَقْسَظَةً لأمر أوجبه الوقت وأخذ معي في السؤال عن بَرِّ الإسلام وعن به من الحكماء إلى أن انجَرَّ الحديث لأخبار المملكة وما هو عليه سيدنا نصره الله.

ثم تحدث الغزّال عن مسائل مهمة وغرائب وعجائب وكذا موقفه من الأسارى غير المغاربة من الجزائريين⁽²⁰⁾، ووصيته الأسارى بالصلاة والصبر والعرض على الذين بالنواجد⁽²¹⁾، وكذا إحضار الأطباء للفصل في بعض الأمور المعقدة⁽²²⁾، إذ إنه لما يَسَّرَ الله في إطلاق بعض الأسارى من الجزائر بالمدارة وحسن التدبير قال:⁽²³⁾

"... وإنما ذلك إلهامٌ من الله تعالى وتيسير لإنقاذهم من الأسر، فقد كلن البحث عن شيء فأبرزت القدرة ما فيه من العجب من فكّك عدة من الأسارى من قيد الأسر فسرّحوهم في الحال، وأخذنا في تسرّاد القوم، فكان قدر ما ثبت لدينا من المنتسبين للمغرب واحداً وعشرين لحقوا بإخوانهم المسرّحين وبقي من المنتسبين عدد آخر للاستفسار، لأن الروم عادتهم يصدقون المحدث لهم ما لم تظهر عليهم مخايل الكذب، أو يصدر منهم ما يؤذن بانحراف عن الجادة ولو نسيانا أو خطأ، فلم تقبل لهم كلمة قط بعد."

وقال:⁽²⁴⁾

"وقد كسا الطاغية جميعهم وحض على الإحسان إليهم حيث أمره سيدنا أيده الله بذلك وتمييز ثلاثة من الطلبة الحاضرين في الوقت وتعظيمهم واحترامهم بحيث لا يكلفون بخدمة ولا تُهَضَّمُ لهم حرمة."

20 - نفسه، ص. 180.

21 - نفسه، ص. 182.

22 - نفسه.

23 - نفسه.

24 - نفسه، ص. 138.

وفي الرحلة أخبار مهمة كثيرة عن الأسرى وما كانوا يعانونه من السلاسل والأكبال⁽²⁵⁾، وأوصاف الأسبيطالات في مدريد⁽²⁶⁾، وما والاها من الاسكوريال⁽²⁷⁾ وهناك صورٌ رائعة عن الاهتمام بالمرضى وتهييء وسائل العلاج لهم وقد قال عن أحد القرانيليين النصرانيين (رجال الدين عندهم)⁽²⁸⁾: "... وقد بالغ في الترحيب بنا وأبدى من المباشرة ما دل على باطنه، ومن جملة مباشرته وتأدبه معنا أنه دعانا أن نذهب معه لبيت الأدوية المشتمل على معاجن وأشربة وأدهان وعقاقير وأعشاب وطلب منا أن نأخذ منه ما نحتاجه، حيث ظن أننا نحسن شيئاً من علم الطب، فجزيناه خيراً واعترفنا له بما هو عليه من الصواب والأدب، ثم ذهبنا لمقعد آخر فإذا به من الحكماء يستعملون الأدوية الوقتية والمباشر لهشم العقاقير صبيان صغار بالمهراس ومنهم من يزيل من الأعشاب ما لا فائدة فيه، وهناك قطاطير قدر القامة من النحاس يقطر فيها ماء الأعشاب المحتاج إليها.

ومما يعجب كذلك أن الغزال كان عارفاً بمسائل صلاح الهواء وفساد الجو وما يتصل بذلك، قال⁽²⁹⁾ عن مدينة طريفة:

"المدينة لها بابان: برية وبحرية، وبها من الهواء الفاسد والعياذ بالله والوَحْم ما اشتكى بسببه الكثير منا ساعة حللناها، ولما جن الليل هبت رياح يئنّ ماء واديها، ضاقت منها نفوسنا وكادت أرواحنا أن تذهب، فأيقظت الخدّمة والأصحاب وألزمتهم أن يتهيؤوا للسفر قبل الفجر..."⁽³⁰⁾

وفي الرحلة فوائد كثيرة أخرى جديرة بالاهتمام⁽³¹⁾.

25 - نفسه، ص. 184.

26 - نفسه، ص. 153.

27 - نفس المكان.

28 - نفسه، ص. 147-155.

29 - نفسه، ص. 154-155.

30 - نفسه، ص. 59.

31 - انظر مثلاً ص 120، 121 ... الخ.

3 - الكرنتينة⁽³²⁾

قال محمد بن عثمان المكناسي وهو بسببته أعادها الله إلى ديار المسلمين:

"دخلنا المدينة فإذا أزقتها وسككها وسطوح ديارها مشحونة نساء ورجالاً فسار معنا أعيان بلدهم إلى أن وصلنا الدار التي أعدوها لنزولنا، واحتفلوا فيها غاية كل ذلك إجلالاً لمنصب سيدنا ومولانا. وقد ذكروا لنا قبل أن لا بد لنا من أن نجعل الكرنتينة⁽³³⁾، ومعناها عندهم أن يقيم الذي يرد عليهم في موضع معروف عندهم مُعدّ لذلك أربعين يوماً لا يخرج منه ولا يدخل إليه أحد، وسبب ذلك أنهم يتحرزون أن يدخل الوباء أرضهم وبلادهم لتوهمهم أنه في بلادنا أعادنا الله منه، ولم يكن عندنا شيء من ذلك فيجعلون تلك الكرنتينة احتياطاً وقطعاً للشك، بحيث إذا كان في الوارد عليهم شيء من ذلك يظهر عليه في تلك المدة، وإن ظهر عليه شيء من ذلك فلا يدخل البلد وحين تكمل الكرنتينة ولم يظهر عليه شيء يأتي الطبيب ويقلب (يفحص) من هو في الكرنتينة، فإن أخبر بأنه لا بأس به يدخل المدينة ويتلاقى مع الناس وإلا فلا، ومن جملة قوانينهم في ذلك أنه إذا تلاقى أحد من أهل البلد مع الوارد الذي يرد عليهم من بلاد مشكوك فيه الوباء يجلس معه في الكرنتينة حتى يكملها، وبعد فراغه ينظره الطبيب، ولهم في ذلك تشديد كثير حتى إن الذي يأتي إلى صاحب الكرنتينة بالطعام يطرحه له من بُعد ويحمله الآخر ولا يتماسان، وإن ورد عليهم بكتاب ذكروا أنهم يغمسونه في الخلّ بعد أن يقبضوه منه بقصبة وبعد ذلك يقرؤونه، ولهم في ذلك قواعد لا يكادون يخرمونها. وموضع الكرنتينة المذكورة خارج عن المدينة بين الأسوار، ونحن من مهابة سيدنا ومولانا وعلو قدره ومنصبه لم يجعلوا لنا شيئاً من ذلك. فأدخلونا المدينة وأنزلونا بدار هي أفضل ديارهم منسوبة إلى طاغيتهم (ملك الأمم المسيحية) وأخبرونا بهذا الخبر، يظهرون مراعاة سيدنا أيده الله والميل إلى جانبه الشريف

32 - الإكسير في فكاك الأسير ص. 9-10.

33 - هي مَدَّ الحَجَر الصّحي، من اللغة الإسبانية cuarentena أي مدة أربعين يوماً وهو الأمد الأقصى لظهور الأمراض الخطيرة ومعناها محدد في الفقرة المخصصة لهذا المعنى الوارد في كتاب فكاك الأسير للمكناسي.

واستجلاب خاطره وقالوا لنا: تجعلون الكرنتينة بهذه الدار أربعة عشر يوماً فقط على أعين الناس، وليست هذه الكرنتينة جارية على قوانينهم لأنه في كل يوم يأتي إلينا كبارهم وأعيانهم وحاكمهم ويجلسون معنا ويبحثون عن مقضيائنا (حوائجنا) ويتفقّدون أحوالنا، وعلامة صدقهم فيما ادعوه من جعل المزية لنا في ذلك أننا وجدنا عندهم نصارى إخوانهم وردوا من بلادنا بين أسوار المدينة يجعلون الكرنتينة كما هي عندهم."

4- الأسبطل (المستشفى)⁽³⁴⁾ أو (المارستان) (الأسبطار)

ثم تحدث ابن عثمان المكناسي عن المارستان قائلاً عند وروده على طليطلة:

"... وقد أروّنا الأسبطار وهو بمنزلة المارستان ببلدنا في غاية النظافة والكبر، وله وكلاء قائمون بوظائفه وبأمور المرضى من علاج وماكول ومشروب وملبوس، وعادتهم في ذلك إذا دخل المريض إلى الأسبطار أن ينزعوا حوائجه ويلبسوه ثياباً من الحبس الموقوف على الأسبطار ويعالجه الطبيب المعين للأسبطار ويأكل ويشرب على حسب ما يرى الطبيب، فإذا برئ يلبس ثيابه التي دخل بها ويضع ثياب الحبس ويخرج إلى سبيله، وللنساء موضع مخصوص عليه نساء عجائز يقمن بأمورهن وللرجال كذلك. وهذه الأسبطارات في جميع بلاد إصبانيا، ولكل أسبطار طبيب له بيت جامع لسائر الأدوية ومطبخة فيها سائر اللحوم الوحشية والإنسية وإذا أمر الطبيب الطباخ بشيء منها طبخه من حينه ويناوله المريض."

وممن ذكر هذه الأسبطارات أيضاً محمد بن عبد الله الصنفار في ذكره لمدينة باريز⁽³⁵⁾، فقد أشار إلى أن المكّوس تُصنّف على أسبيطارات المرضى ومدارس تعليم أولاد الفقراء وغير ذلك من مصالح البلد. وذكر أنك لا ترى في طرقهم شيئاً من الكناسة والزبل أصلاً وكل يوم تكنس وترش بالماء إن لم يكن المطر إلا أن أعيب ما يعاب فيها أنهم يبولون في أصول

34 - الإكسير، ص. 147.

35 - الرحلة التطوانية إلى الديار الفرنسية، دراسة وتحقيق: أم سلمى، تقديم الدكتور عبد الله المرباط الترغي والأستاذ مصطفى الشعشوع، ط 1 / 1995، ص 59.

الحيطان، والماء المضاف بالبول يجري على وجه الأرض، لكن يشفع في ذلك سعة الطريق حتى يبقى ذلك في ناحية لا يضر بالماشين⁽³⁶⁾.

5- الريح الأصفر (الكوليرا) بفاس

ذكر أبو الجمال محمد الطاهر بن عبد الرحمان الفاسي في رحلته إلى الديار الإنجليزية قال⁽³⁷⁾:

"وصف مكتب البرق: ذهبنا لمحل السلك (مكتب البرق أي التلغراف) المُعدّ لورود الأخبار من المحال وتوجيهها، وسبب دخولنا إليه أن أصحابنا الذين كانوا بباريز سمعوا بخبر الريح الأصفر بفاس وما والاها وبقوا على شك من ذلك فأرادوا أن يحققوا الخبر عن ذلك ويسألونا عنه وطلبوا من أرباب صنعته هنالك أن يخبرونا بواسطة أرباب صنعتهم بالأنديز، ووقتوا لذلك وقتاً معيناً... وقيل إنه كان هنالك شيء فعافاهم الله..."

وقال الفاسي أيضاً وهو على البابور⁽³⁸⁾:

"سرنا يومنا، والمكلفون بالبابور، كل واحد قائم بوظيفته حرفاً حرفاً، ومن جملة ما في هذا البابور طبيب ماهر وراهب يتحنث هناك..."

وأريد بهذه الإشارة الإلماع إلى أن هناك من يداوي الأجسام وهناك من يداوي النفوس على طريقتهم طبياً، وذلك كما نجد في النظم الإسلامية المرشدين في جميع المؤسسات والعسكرية منها خاصة.

6- الطاعون والكرنطينة

من إفادات الكاتب السفير الأديب الحاج إدريس العمراوي، قوله وهو عائد إلى المغرب⁽³⁹⁾ من باريز:

36 - نفسه، ص. 94.

37 - الرحلة الإبريزية إلى الديار الإنجليزية لأبي الجمال محمد الطاهر ابن عبد الرحمان الفاسي، حققه وعلق عليه محمد الفاسي، ص36، مطبعة جامعة محمد الخامس، فاس، 1967-1387.

38 - نفسه، ص. 40.

"رجعنا بعد قضاء المطالب على طرق الحديد التي ذهبنا عليها وركبنا في ذلك البابور عند النزول ووصلنا بين العشاءين مدينة ليون فبتنا في المحل الذي بتنا فيه قبل، وسافرنا منه بكرة ووصلنا مرسليليا عند العصر فنزلنا بالمحل الذي نزلنا به أولاً، وورد علينا إخواننا تجار المسلمين الذين هناك وأخبرونا بخير عن أهلنا وبلادنا بعد أن كنا في غاية التشوُّش للخبر الذي كان بلغنا من ظهور الطاعون بالغرب وكانوا يعظمونه في الجوازيط ويهللون أمره فوجدنا الأمر خفيفاً والحمد لله، ووجدنا المركب الذي توجهنا فيه ينتظرنا بالمرسى فبتنا ليلة بالمدينة وركبنا عند الزوال وهناك فارقنا ترجمان سلطانهم الذي كان تلقانا عند قدومنا لمرسليلية أولاً، وسافرنا من مرسى مرسليلية بُكْرَةَ يوم الأحد وسرنا بريح طيبة حتى أشرقنا على جبل طارق بكرة يوم الأربعاء فدخل بنا رئيس المركب لمرساه ليبحث عن خبر الطاعون وهل يحتاج إلى كرطينة عند رجوعه من طنجة لحمل الفحم من هناك أم لا. فشرطوا عليه أن لا ينزل أحد من مركبه للبر ويعود إليه ولا يحمل شيئاً من البر طعاماً ولا غيره وأعطوه عسكرياً منهم يشهد على ذلك، وسافرنا من هناك بعد الظهر بساعة وسرنا مسامتين بر إصبانية وهو عن يميننا حتى بلغنا مدينة طريف ومنها قصدنا طنجة، فوصلناها قبل الغروب بساعة وخرجت لنا فلوكة المرسى الكبيرة فنزلنا فيها بعد أن ألحَّ علينا الرأيس وأصحاب المركب في المبيت حتى ننزل صباحاً فأبيننا عليهم ذلك شوقاً إلى بلادنا ومللاً من عشرتهم، وكانت الريح شرقية فحفنا من هيجان البحر إن مكثنا إلى الصباح، فنزلنا بعدما غربت الشمس وبات أصحابنا هناك إلى الصباح، ولما نزلنا من المركب أخرجوا المدافع المعلومة وأجابهم أهل المرسى بمثلها." ثم ذكر الصفار عجيبة وهي قوله:

"لما أردنا النزول في الفلوكة الواردة علينا من البر، أمر الرأيس المسلمين الذين فيها أن لا يمسُّوا مركبهم ولو بأيديهم وأمر أن لا ينزل أحد معنا من بحريته أو يلمس أحد منهم الفلوكة."

39 - تحفة الملك العزيز بمملكة باريز، للكاتب الأديب إدريس بن محمد ابن إدريس العمراوي، تقديم وتعليق الدكتور زكي مبارك، ص. 124-125.

وإذا كان الطاعون والريح الأصفر خفيفاً بالمغرب فإن إسبانيا كانت تعرف طاعونا جارفاً. ويظهر لنا ذلك من خلال ما أثبتته الكرودوي في رحلته⁽⁴⁰⁾:

"لما حللنا بثغر طنجة السعيد أقمنا فيه للاستراحة لا للميل إلى الدعة والراحة فإذا به بلغنا أن بقاعدة ملك الإصبيول فتنة فيما بينهم، وأن الطاعون حل أرضهم وقد أصيبوا منه بأعظم داهية وفي كل يوم ينتقل عدد منهم للهاوية فتنبطنا ريثما ينجلي الحال ويتضح الأمر والله سبحانه في خلقه كل يوم أمر، ثم لم يزد ذلك عندهم إلا شدة إلى أن بلغ أشده ومن المقرر المعلوم عندهم جعل الكرنتينة أيام الوباء لما يعتقدونه من العدوى ويتحرّون من مواطئ محال البلوى، فلا تجد أحداً ممن جاورهم إلا وهو يتحرى الدخول عندهم، ولا يردّ وارداً من ناحيتهم إلا ردّ قبل تحقق عافيتهم، ولم تزل أخبار الطاعون وكثرته كل يوم تتجدد وربما ألبسوا في ورقات أخبارهم يذكر العدد، فقد ذكروا أنه مات به منهم عدد من الألوف، وأنه زاد كثرة على المعهود منه والمألوف.

أما الفتنة الواقعة بينهم فقد آل أمرها إلى الانحلال، وبمشاهدة سطوة العزيز الجبار صارت إلى اضمحلال، أما الطاعون فقد مكث في أرضهم أربعة أشهر وانكشف، وجملة من مات منهم على ما ذكره أزيد من مائة ألف."

ثم قال أيضاً⁽⁴¹⁾:

"ولما انجلى الطاعون عن بلاد الإصبيول بعد مقامنا بثغر طنجة حرسه الله مدة من خمسة أشهر منتظرين انجلاءه عن أرضهم وإباحة الخروج من عندهم والدخول إليهم، وردت فركاطة (سفينة حربية fragata) من المراكب الحربية بقصد حملنا والتوجه بنا لبلادهم بأمر من طاغيتهم..."

ووردت إشارات تتعلق بالطب في رحلة الكرودوي، منها:

"أن في إشبيلية قطارات وآلات لاستخراج المياه التي يتوصل بها لذلك ولما يحتاجه أطباؤهم منها⁽⁴²⁾، ولما زار معسكر إشبيلية وجده محلاً متسعاً

40 - التحفة السنية للحضرة الحسنية بالمملكة الإصبيولية لأبي العباس أحمد بن محمد الكرودوي، المطبعة الملكية، 1963-1383، ص. 30.

41 - نفسه، ص. 39.

في أسفله أماكن لجلوس الكبراء ومحل الطبيب، وفيه ما يحتاج إليه ويتوقف عليه من الآلات الطبية وأنواع الأدوية...⁽⁴³⁾.

ولما زار متحف مدريد قال:

"رأينا بهذا المحل ذواتاً متصلة العظام تامّة صغيرة الأجسام متصلة أيديها بأرجلها كادت أن تكون منكبة على وجوها ذكرّوا أنها موتى أهل أمريكا وأنهم كانوا في القديم يدفنون موتاهم على تلك الكيفية التي رأيناها عليها، وقد كدنا أن يغمى علينا في هذا المحل مما رأيناه. ومن قبيح رائحة جعلوها فيه حين أرادوا أن يدخلونا إليه فخرجنا منه مُسرّعين وأُبلّنا إلى محل نزولنا في الحين."⁽⁴⁴⁾

7- كرنطيلة الحجاج وتبخير ثيابهم

لما وصل الحسن الغسال إلى قرية على شاطئ بحر خليج السويس الشرقي قال⁽⁴⁵⁾:

"... أغلب سكان هذه القرية من القبط، وفي ضواحيها كثير من البدو، وفي شماله جبل المناجاة المذكور في القرآن، والله تعالى أعلم. وفي شرق هذه القرية المحجر الصّحي وفيه مباحر، وبنفس ما أرسيننا فيه صعد إلينا طبيب الكرنطينة للفحص عن صحة الحجاج، وأعلن بأن نزولنا لا يمكن إلا بعد إقامتنا في البابور سبعة أيام، ورجع لحال سبيله، وبقي الحجاج بعضهم فوق بعض في حالة يرثى لها من شدة الضيق، وتجيء إلينا مرة في اليوم فلوكة حاملة مؤونة رديئة بثمن غال ولا يشتري الإنسان منها إلا ما يلزمه لضروريته التي لا بد له منها إلا بعد مشقة عظيمة، من كثرة الازدحام والهرج وبعد مضي السبعة أيام، رخصوا لنا في النزول إلى المباحر وأركبوا الحجاج في قوارب و بابور صغير.

42 - نفسه، ص. 51.

43 - نفسه، ص. 83.

44 - نفسه، ص. 53.

45 - الرحلة الطنجوية الممزوجة بالمناسك المالكية للحسن بن محمد الغسال، تقديم ونشر: د. عبد العزيز خلوّق التسماني، ط1، 1998، ص. 51-52.

وقبل النزول أعلن بعض الملاحظين بأن لا نأخذ معنا عقشنا إلا الفراش وبعض الملابس ليس إلا وما زاد على ذلك يترك بالبابور حتى يضع على أيديهم حين ينتهي أمد الكرنتينة، وما نزلنا البر إلا بعد مشقة عظيمة. ثم إن من دفع نصف إبرة مع كسر قدّموا لموضع التبخير. ومن عجز عن دفع القدر المذكور لفقره منع من الدخول له، فيظل نهاره تحت الشمس المحرقة، ومن فقراء الحجاز من بقي ثلاثة أيام على هذه الحالة السيئة حتى انتهى التبخير لسائر الحجاج الذين أدوا القدر المشار إليه.

وعند الشروع في التبخير سلبوا الحجاج من ملبوسهم وستروا عورتهم بقميص زرقاء كالحنط وألقوا تلك الحوائج في مكنة التبخير.

وبعد تمام هذه المعاملة الفظيعة أشار الطبيب باصطفاف الحجاج على نحو النظام العسكري ليختبر صحتهم واحدا بعد واحد ثم يرشه بماء كريه الرائحة. وعند انتهاء التبخير أمر بإخراج الحجاج من غير الطريق التي سلكوها أولا. وهناك يجد كل واحد منهم ملبوسه ملقى على الأرض مبخرة، فمنها ما هو محروق ومنها ما يقطر ماء تصعد منه رائحة كريهة، ولا تسمع حينئذ إلا صياح الحجاج فهذا يبكي على حوائجه أحرقت له بما فيها وهذه تلطم خديها على ضياع حليها ثم أخرج الجميع إلى محجر الصحة محاطين بالعساكر النظامية.

والذي يفسر هذه المعاملة السيئة ما ذكره اللواء إبراهيم رفعت باشا في رحلته الحجازية، وذلك في حديثه عن الحجر الصحي بالطور، قال⁽⁴⁶⁾ في حديثه عن السفر من المدينة إلى ينبع فالطور:

"يقوم بالتفتيش جماعة من الأروام المسيحيين ليسوا على طريقة واحدة في معاملة المسافرين وبحث الأمتعة، فمنهم من يبحث المتاع قطعة قطعة مع أدب وحسن معاملة ومنهم من يجعل عالي الأوعية سافلها ويرمي بكل ما فيها على ظهر الأرض من غير مبالاة، مع أن أكثر ما بها زجاجات عطرية وأوان فضية دقيقة، فقلما تسلم من العطب ويريقون السمن البلدي الجيد والزيت الطيب على وجه الأرض وكثيرا ما بخرّوا أمتعة جديدة نظيفة لم تسكن بها جراثيم الأمراض، وإذا ما بخرّوا الثياب خلطوا بعضها ببعض ثم رموا بها إلى الأرض فيصعب على الإنسان العثور على ملابسه..."

⁴⁶ - مرآة الحرمين أو الرحلات الحجازية والحج ومشاعره الدينية، تأليف ورسم اللواء إبراهيم رفعت باشا، 2 : 31.

كانت هذه بعض الإفادات عن تلك الرحلات السفارية، وغيرها مما يعطي صورة واضحة عن الأوبئة والأمراض وتدبير الناس لها في بعض البقاع والبلدان.

كنانيش 3 - منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية وجدة - ص: 53-61

صورة -الآخر- ومعطيات ديموغرافية في الرحلة السفارية من خلال: -تحفة الملك العزيز بمملكة باريز- لإدريس العمراوي

عبد الرحيم لمودن
Abderrahim MOUADDEN

L'image de "l'autre" et données démographiques d'après le voyage diplomatique "La Touhfa" d'Alamrani

Résumé

Le récit de voyage présente divers aspects concernant les pays d'accueil. Ces aspects relèvent de l'étonnement, de la glorification, de la critique ou de la description.

Le voyage fournit de précieuses données dans le domaine de la démographie historique. C'est l'objectif de l'article suivant d'après le voyage d'Alamrani à Paris.

The image of the other and demographic Information in "La Touhfa" a diplomatic text of Alamrani

Abstract

Travel writings generally dwell on aspects of host countries. There are results of reactions tainted with astonishment and glorification. They also vary from mere descriptions to serious critical appraisals. Of major concern to us in this paper is the historical demography of Paris inherent in the travel text of Alamrani.

1 - مفهوم الآخر

يعود استعمال مفهوم "الآخر" في المتن الرحلي إلى الرغبة في اكتشاف الذات قبل الآخر، ذلك أن الرحلة السفارية - الدبلوماسية - في القرن 19 تتجاوز القضايا السياسية والعلاقات الاقتصادية والمواثيق الدولية... إلى أفق آخر يتجسد في العلاقة المرآوية بين المرتحل والمرتحل إليه. وقد أخذت أهم مظاهر هذه العلاقة المرآوية، في هذا القرن، الملامح التالية:

- أ - ملمح الاندهاش والاستغراب (العمرأوي، الكرودودي).
- ب - ملمح التمجيد والإعجاب (الصفار، العمرأوي، الحجري).
- ج - ملمح النقد والإنكار (الطاهر الفاسي أبو الجمال، ابن عثمان المكناسي).

د - ملمح الوصف والحياد (الجعايدي).
ويتمثل القاسم المشترك بين هذه المستويات الأربعة في الجانب النقدي، الذي يتوزع بين النغمة الهادئة والنغمة الحادة.
وإذا كانت القرون السابقة قد أنتجت نوعا من التنافر بين الذات والآخر، أو بين "دار الإسلام" و"دار الكفر"، فإن القرن 19 لم يسلم من رواسب الصراع بين العالمين، مضيفا إليها الخصائص التالية:

- التركيز على مظاهر التقدم، لاسيما المظهر العسكري، الذي يفصل فيه الرحالة القول، مبرزاً أهميته الحضارية في عالم اليوم، عالم القرن 19.
- أسلمة المظاهر الحداثية الأوروبية، فالرحالة محمد بن عبد الله الغيغائي⁽¹⁾ يتبنى "التلغراف" أو يفصل القول في "بابور البر" (القطار)، أو "بابور البحر" (السفينة)، مبدياً إعجابه الشديد بمختلف هذه المظاهر ما دامت الدولة المصرية قد استخدمت مختلف عناصرها، ومن ثم فلا تعارض بين الحداثة والإسلام.

- السخرية من المظاهر الحداثية المرتبطة بالجانب الديني خاصة (مثلاً لوحات المسيح عند الكرودودي).
- وفي حالة العجز عن التعامل مع مظاهر الحداثة، يوظف الرحالة المنظور الخلدوني، كما سيأتي لاحقاً.

¹ - رحلة حجازية، مخطوط خ. س.، 10984.

وقد تتداخل هذه المظاهر الأربعة حسب طبيعة العلاقة بين الرحالة والعالم الأوربي المرتحل إليه. كما أن هذه المظاهر تعكس تصورين أساسيين يخضع لهما الرحالة أثناء الرحلة، وهما:

- تصور السلطة الرسمية المحكوم بقواعد البروتوكول الدبلوماسي والمسلقيات الرسمية⁽²⁾.

- تصور الساكنة المتحررة من القواعد السابقة، والذي - التطور - يعكس المفاهيم أو الذهنيات السائدة دون موارد أو تقنع. ونورد النص التالي للعمراوي أثناء رحلته إلى فرنسا، بالرغم من طوله النسبي، وهو يلخص المنظورين المشار إليهما أعلاه، لاسيما المنظور الشعبي، الذي يفيد الدارس في التعرف على المنظومات الفكرية السائدة في مرحلة معينة.

يقول العمراوي: "وقد داروا بنا في ذلك الجنان على كبره، ونحن نمشي على أرجلنا على أكثر من ثلاثين محلا من هذه المياه، كل محل في نوع، وما أكملناها حتى تعبنا تعباً لم نر مثله في هذه السفرة، وانضم إلى ذلك ما غشنا هناك من الآدمي ينظرون إلينا ويتعجبون من هيئاتنا، فقد كان يتبعنا هناك من المتفرجين أكثر من ثلاثة آلاف، بين رجال ونساء، والنساء أكثر زيادة على ما لم يتبعنا منهم حتى كنا نرى الجنان يموج بهم موجاً، وأينما ذهبنا تبعونا. وقد كان معنا نحو العشرين من العسكر، يفتحون لنا الطريق في وسط الناس ويدافعون عنا، ولولاهم لهلكنا من شدة الازدحام. وقد أخبرنا ترجمان، كان معنا، أنه سمع امرأتين منهم يتحدثان في شأننا، فسألتهما عما يأكل هؤلاء الناس، وهل أكلهم مثل أكلنا؟ فأجابهما رجل كان يسمعهما بأنهم يأكلون الآدمي، وأن سلطاننا يهدي لهم في كل يوم امرأة يأكلونها، فتعجبنا من ذلك. وسبب اجتماع هذا العدد هناك كون ذلك يوم الأحد، وهم يقصدون هذا المحل في ذلك اليوم لأنه يوم بطالة مع عدم إعجابنا بشيء مما رأينا من ذلك، لأن الماء ببلادنا أكثر، واللعب به إنما هو المزاح الذي لا طائل تحته، فكان عندنا ذلك اليوم يوم تعب ومثله، لا يوم فرجة، وندمنا على مساعدتهم في الذهاب إليه."⁽³⁾

يقدم النص السابق المنظور الأجنبي (الآخر) في القرن 19 لغير الأوربي من خلال الملامح التالية:

² - والرحلة السفارية عادة لا تفصح عن هدفها الحقيقي، مكتفية بالجانب البروتوكولي لأسباب أمنية.

³ - العمراوي: تحفة، مصدر سابق، صص. 87 - 88.

- ملمح الاختلاف بين الغربيين والمغاربة في اللباس والسحنة، وغيرها من المظاهر الخارجية، أي ما يتعلق بـ "الهيئات"، فضلا عن التقاليد والمسلكات⁽⁴⁾.

- الاختلاف الخارجي يؤدي - بالضرورة - إلى مستويات أخرى من الاختلاف الناتج عن "الإيديولوجيا" السائدة، وهي الإيديولوجيا الاستعمارية في هذا القرن. فـ "الوحش الطيب"، وهو من المفاهيم الرومانسية الملتبسة⁽⁵⁾ أصبح يتضاءل أمام المنظور الاستعماري، الذي كيف خطابيه "العنصري" بنشره لوهم أكلة لحوم البشر، بل "إن سلطاننا يهدي لهم في كل يوم امرأة يأكلونها فتعجبنا من ذلك". وقس على هذا كل ما هو مشين أو خارج عن تقاليد البشر. فالمسكوت عنه أفدح من المنطوق!

- الاختلاف بين الطرفين حول الرحالة ومن معه إلى مظاهر استثنائية للفرجة، فعوض أن يقضي هؤلاء عطلة يوم الأحد بحدائق [فرساي]، كما هي عادتهم أيام الأحاد، فإن ظهور هذه "الكائنات الغريبة" خلخل الفضاء الأليف بسبب تسرب عنصر جديد دمر مكوناته الأساسية في الانسجام والتواصل، إنه نوع من الغزو لمكون أساسي من مكونات المتواصلين مع هذا الفضاء. - ولما كان هذا العنصر التدميري مخالفا لـ "سكان" هذا الفضاء، فإن ذلك يقتضي أمرين:

أ - طرد هذا العنصر الوافد قبل أن "يجهز" على الفضاء ومؤثثاته.
ب - ترويض هؤلاء القادمين عن طريق إخضاعهم لهذا الفضاء بتقاليده وقيمه. وهذه إشارة واضحة لـ "الرسالة الحضارية" للأجنبي، التي كتبت بالدم عوض أن تكتب بالحوار.
- لم يبق الطرف الآخر مكتوف الأيدي، بل حاول الدفاع عن وجوده بأسلوبين:

أ - التعجب من تجمع هؤلاء بهذا المكان، ومرد هذا التعجب إلى اختلاف العادات بين الجانبين.

⁴ - يوم الأحد، أو يوم العطلة، بالنسبة للفرنسيين، هو بطالة ومضيعة للوقت بالنسبة للمغاربة. انظر أيضا: "... وأنكروا صفتنا". المصدر نفسه، ص. 81.

⁵ - مفهوم رومانسي لا يخلو من ملامح "استعمارية"، قائمة على التمايز الأنثروبولوجي والإثنوغرافي. ولا شك في أن المفاهيم المختلفة الراجحة بين العالمين، سواء كانت مفاهيم شعبية أو "سكولاستيكية"، أو غيرها... تعود إلى جذور الصراع المتعدد بين العالمين. انظر، هشام جعيط: أوربا والإسلام، ط. 1، دار الحقيقة، بيروت، 1980، ص. 19.

ب - ولا يخلو هذا التعجب من نغمة ساخرة نعتت سلوك هذا الأدب بـ "المزاح الذي لا طائل تحته". ولا شك في أن هذه السخرية هي حالة دفاعية مضادة تجاه [الآخر].

- ينتقل الرحالة، من بين ثنايا التعجب والسخرية، إلى مستوى هجومي، إذا صح التعبير، مستخدماً أسلوب "الوصف المقارن"، الذي يفاضل فيه بين "ماننا" و"مائهم". ولكن الاختلاف يكمن أساساً في أن "الماء ببلادنا أكثر واللعب به إنما هو المزاح الذي لا طائل تحته". والوصف المقارن، عادة في الرحلة المغربية، هو أداة رئيسة لتأكيد الهوية والتمايز الضروريين، بل التفوق أحياناً فـ "الماء ببلادنا أكثر واللعب به إنما هو المزاح..."

إن النص أعلاه لم يقدم إلا جانباً من جوانب المواجهة لـ "الأجنبي"، تبريراً للاختلاف بين المرجعيتين. غير أن هذه المرجعية، بالنسبة للرحالة، تظل خاضعة، في معظم الأحيان، للمرجعية الدينية. فالرحالة العمرأوي يرى في جمال "مرسيليا" وتناسقها عجيبة "من عجائب الدنيا التي أظهرها الله في هذا الوقت".⁽⁶⁾ هكذا يصبح العجيب والغريب صنعة إلهية قبل أن يكون صنعة بشرية. غير أن العجيب والغريب قد يأخذ مظاهر أخرى، منها:

- العجز في الإحاطة به، مما يضطر الرحالة إلى استخدام التعميم أحياناً، والاختصار أحياناً أخرى: "قما سمعت أذنّي، ولا رأيت عيني، ولا طالعت في كتب التواريخ، بأعجب ولا أغرب من هذا البابور وكل ما حكيت عنه فهو دون ما رأيت".⁽⁷⁾

- أو يستخدم المفهوم الخلدوني، الذي يعود جوهره إلى المرجعية الدينية: "معلوم أنه ما بلغ شيء الغاية إلا ورجع ولا نال منتهى إلا اتضع".⁽⁸⁾ - المظهر النقدي، الذي يحول مظاهر العجيب والغريب إلى مقولات شائعة: "قباريز جنة النساء وجهنم الخيل والمرأة".⁽⁹⁾

- وبالرغم من اهتمام الرحالة بمظاهر العجيب والغريب التي كانت وراء التقدم الأوربي [المعامل أو الفابريكات/الطابع الحضري أو التمدني/

6 - تحفة، م. س.، ص. 44.

7 - المكان نفسه.

8 - م. ن.، ص. 86. يقول الجعايدي في رحلته، التي يرد ذكرها لاحقاً: أباريس إن كانت على الأرض جنة فانت هي المأوى على رغم حاسد فما تشتهي النفس من كل رائق كثير بها لكنه غير خالد

9 - تحفة، م. س.، ص. 93.

تنظيم العلاقات الاجتماعية والاقتصادية... فإنه، في كثير من الأحيان، كان يلتفت إلى مظاهر إغرابية قد لا تتجاوز المظاهر الشكلية.⁽¹⁰⁾

كانت العلاقة مع الآخر، في رحلة العمر اوي إلى باريس، رحلة المعرفة قبل أن تكون رحلة الإعجاب. وفي حالة تحقق لحظات الإعجاب، فإن الرحالة لا يتردد - كما فعل معاصروه أيضا - في نعته بـ "التدنييس" إلى حد "التكفير"⁽¹¹⁾. كما أن هذا الغريب قد يواجه الرحالة بالاحتجاج والإنكار، فغلاء الكراء بفرنسا يؤكده العيان من جهة، وكتابات الرحالة السابقين، ومنهم من ذكره، مثل الشيخ رفاة المصري.⁽¹²⁾

من جهة ثانية كان الرحالة يحاول، بين الحالتين، الاقتراب من هذه المظاهر بالأساليب التي أشرنا إلى البعض منها في سياق البحث عن حداثة لا تتنكر للشرع، ولكنها تحاول امتلاك منابع القوة، ولن يتم ذلك إلا عن طريق "أسلمة الحداثة". فالرحالة بنسعيد السلاوي لم يجعل من تجربة محمد علي مرجعا للتقدم، بل إن هذا المرجع ينطلق من كون التجربة المصرية هي الأرضية الأولى لظهور بواذر "برجوازية مصرية"، رأى السلاوي أن طبقتها التجارية نواة أساسية من أنوية التقدم. هل كان الرحالة الفقيه - من خلال المتن الرحلي المغربي - خطوة ولو محتشمة في هذا المجال؟ هذا سؤال يحتاج إلى بحث آخر.

2 - جوانب من الديمغرافيا التاريخية برحلة العمر اوي

يمكن أن نذكر من بين هذه الجوانب:

- غلاء أسعار الكراء بباريس، وفي ذلك يقول: "فقد ذكر لنا أن الدار عندهم تساوي ثمانين ألف ريال وأكثر. ومن أراد بقعة يبني فيها اشتراها من المخزن بعشرة آلاف ريال أو أكثر. وكراء الدار عندهم تابع لثمنها، فمن

¹⁰ - انظر: م. ن.، ص. 121، أثناء حديثه عن طريقة ركوب النساء الخيل.

¹¹ - سخرية الجعايدي من المتاحف، لاسيما في جانب الرسم الديني. انظر: إتحاف الأخيار بغرائب الأخبار، تحقيق ودراسة: عز العرب معنيو، دبلوم الدراسات العليا، 1990، ص. 93.

¹² - تحفة، م. س.، ص. 60. والغلاء تيمة هامة في الرحلة المغربية، سواء كانت سفارية أو غيرها. انظر سخرية المختار السوسي من غلاء الدجاج بمالطة في: أصفى المواد في تهذيب نظم الرحلة الحجازية للشيخ الوالد، مطبعة النجاح، الدار البيضاء، 1961، صص. 250-251.

الدور من يكتري بخمسائة ريال في الشهر، ومنها ما يصل إلى ألف ريال.⁽¹³⁾

- عادات الفرنسيين في الأكل: "وعادتهم في الأكل أن يأكلوا مرتين في اليوم، الأكلة الأولى في الساعة العاشرة أو الحادية عشر من النهار، وهي أكلة خفيفة، إنما يشربون فيها الشكلاط بالحليب أو الحليب مع السكر أو مع الأتاي، ويأكلون معه الخبز والبيض أو الزيت أو الجبن. ولا يأكلون في ذلك الوقت لحما ولا غيره. والأكلة الثانية في السادسة أو السابعة بعد الزوال. وأوقات الأكل عندهم مؤقتة لا يؤخرونها ولو أتى منادي الوزير أو الحاكم لأحد في وقت الأكل يدعوه لا يجيبه ويقول: إني أكل، وهو وقت أكله فلا يمكنه الانتظار." ومن مظاهر الأكل عندهم كذلك "أن لا يأكلون بأيديهم وإنما يتناولون الأكل بواسطة هذه الآلات ويبدلون عند إبدال كل نوع من الطعام... ولا يشترك اثنان في صحن واحد... فإذا فرغ يأتيه بنوع آخر من الطعام بعد أن يبدل له الصحن والآلة، وهكذا..."⁽¹⁴⁾

- بعض عادات المغاربة في الأكل: "وقد وجدنا، لما ورد علينا نبأ شو شرب الأتاي فأدنيناه له هو وحلويات حضرت من عمل مغربنا فأكل وشرب وسأل عن موجب ذلك، فقلنا له إن هذه عادتنا في المغرب أن نصنع للزوار هذا الشراب، فاستحسن ذلك واستلطفه غاية..."⁽¹⁵⁾

- ومن أهم الملاحظات، في هذا السياق أيضا، حديث الرحالة عن بعض المظاهر الصحية من خلال المؤسسة المتصلة بهذا المجال، ومن ذلك إطلاقه على مستشفى معطوبي الحرب: "دار العسكر العاجز: وهي دار كبيرة جدا، مشتملة على بيوت عديدة بعضها فوق بعض، ولها كنيسة ومطبخة كبيرة، ومارستان، وفيها خدمة وأطباء وقسيسون ورئيس عليها، وهي معدة عندهم لمن كبر في خدمة العسكر، ولم يبق في خدمته نفع أو أصابته آفة في الحرب أو غيره فأقعد أو قطعت بعض أعضائه أو شبه ذلك وأراد الدخول لذلك المحل فيدخل لها ويعطاه فراش وكسوة مرتبة، ويرتب له طعامه هنالك ليلا ونهارا فيبقى هناك إلى أن يموت ومن أراد منهم الخروج لا يمنع."⁽¹⁶⁾

- عانى الرحالون المغاربة من "الكرنطيلة" أو "الكرنطينة" أي "الأربعينية"، التي كانت قرارا جائرا من قبل الغرب الذي ألح على إخضاع

13 - تحفة، م. س.، ص. 60.

14 - م. ن.، ص. 61.

15 - م. ن.، ص. 101.

16 - م. ن.، ص. 81.

العائدين، بواسطة سفنه، لهذا الإجراء خوفا من تسرب الأويئة أو الأمراض المعدية، وفي ذلك يقول الرحالة: "وسرنا بريح طيبة حتى أشرفنا على جبل طارق بكرة يوم الأربعاء، فدخل بنا رئيس المركب لمرسأه ليبحت عن خبر الطاعون، وهل يحتاج إلى الكرنتيلة عند رجوعه من طنجة لحمل الفحم من هناك أم لا فشرطوا عليه أن لا ينزل أحد من مركبه للبر ويعود إليه ولا يحمل شيئا من البر طعاما ولا غيره، وأعطوه عسكريا منهم يشهد على ذلك." (17)

- من الملاحظات الذكية للرحالة إشارته إلى كثرة النساء بالقياس إلى الرجال من خلال هذه الملاحظة العيانية الهامة: "... فقد كان يتبعنا هناك من المتفرجين أكثر من ثلاثة آلاف بين رجال ونساء، والنساء أكثر زيادة على من لم يتبعنا منهم حتى كنا نرى الجنان يموج بهم موجا وأينما ذهبنا تبعونا." (18)

17 - م. ن. ، ص. 124 .

18 - م. ن. ، ص. 87 .

الرحلة بين النص والوثيقة:
صورة طاعون سنتي (1798-1800) ومخلفاته
في رحلة جيمس غري جاكسون

كريم بجيت
Karim BEJIT

Le récit de voyage: texte / document
L'image de la peste de 1798-1800 et ses conséquences
dans le récit de James Grey Jackson

Résumé

Cet article essaie d'exposer les conséquences démographiques, économiques et sociales de la peste de 1798-1800 à partir du récit de voyage de James Grey Jackson, Consul britannique au Maroc pendant 16 ans. De ce fait, il s'agit d'un document qui revêt une grande crédibilité.

An Account of the Empire of Morocco
and the Districts of Suse and Tafilet (1811)

Abstract

This paper engages with the image of the plague which ravaged Morocco towards the end of the 18th century as constructed in James Grey Jackson's An Account of Morocco (1811). Jackson's testimony to this destructive phenomenon gains some authority from the fact that he had been a British consul in Morocco for nearly 16 years. But does familiarity with a particular geographical or cultural space necessarily ensure accuracy of information? Is not the travel narrative far more complex a text than what is commonly thought to be? Is the travel narrative a document or a text? Can there be a clear-cut demarcation? These questions consist the focus of this paper.

من خلال تركيزها على أحد فصول رحلة القنصل البريطاني جيمس غري جاكسون James Grey Jackson المخصص لوباء الطاعون الذي حل بالمغرب خلال سنوات (1798-1800)، تقدم هذه المداخلة قراءة مركبة لهذه الظاهرة ولآثارها العميقة على النمو الديمغرافي والتحويلات الاقتصادية والاجتماعية للسكان المغربية. وإذا كانت جل الدراسات التاريخية المرتبطة بهذه الفترة تؤكد تقلص عدد السكان المغربية بفعل الحروب والمجاعات والأوبئة، فإن الإحصاءات المقدمة اختلفت اختلافا كبيرا من محل لآخر ومن مصدر تاريخي لآخر. لكن ما يستوقف القارئ لرحلة جاكسون هو كونها تستمد مادتها من وجود هذا القنصل البريطاني في المغرب لمدة تقارب ستة عشر عاما ومواكبته لأطوار هذا الطاعون، الشيء الذي جعل شهادته تكتسي قيمة علمية بالغة لدى العديد من الباحثين المتخصصين أمثال دانييل نوان Daniel Noin ، ومحمد الأمين البزاز.

وبينما توفر هذه الدراسة تحليلا دقيقا لصور هذا الطاعون من خلال رحلة جاكسون، فإنها تبتعد عن التعامل معها بمنهجية المؤرخ والتي تعتمد على مقياسي الحقيقة والموضوعية. فعلى عكس هذه القراءة التاريخية، تحلّل هذه الدراسة إثارة الانتباه إلى الإطار التاريخي للرحلة باعتبارها نصا يستهدف القارئ البريطاني، ويعكس وعيا أجنبيا بالثقافة المغربية. وهكذا من خلال مساءلة الشكل الجمالي لهذه الرحلة، ومن خلال تحليل التراكيب اللغوية لهذا النص تتضح أبعاد أخرى للرحلة تتجاوز قيمتها كوثيقة. ذلك أن رحلة جاكسون هي إحدى الرحلات القليلة الأولى حول المغرب التي بدأت تخرج إلى حيز الوجود خلال نهاية القرن الثامن عشر مؤسسة لنمط جديد من الكتابة، وأيضا لرؤية جديدة للثقافة المغربية أكثر التصاقا واحتكاكا بها من الأجناس الأدبية الأخرى.

في بداية القرن الثامن عشر الميلادي على إثر انتشار الرحلة العجائبية وكثرة صور المبالغة في كتب الرحالة والملاحين البريطانيين، كتب الروائي الإيرلندي جونتان سويفت في مؤلفه الشهير، رحلات غاليفر

: G uilliver's Travels

"وددت من كل قلبي لو كان هناك قانون يفرض على كل رحالة، قبل أن يسمح له بنشر رحلاته، بأن يقسم أمام رئيس مجلس اللوردات بأن كل ما ينوي نشره

صورة طاعون سنتي (1798-1800) ومخلفاته في رحلة جيمس غري جاكسون، —

هو حقيقي حسبما يدرك. هكذا لن ينخدع العالم كما
هو حاله الآن حينما يصبر بعض الكتاب، من أجل
كسب الشهرة، على تقديم أفكار مزيفة للقارئ
البسيط." (ص 313).

تعكس مقولة سوفيت هذه، التي يختتم بها حكايته عن الرحلات
العجائبية الأربع لغالفير، تصورا نقديا، وإن كان في قالب ساخر للمعرفة
المتراكمة حول المناطق المكتشفة آنذاك في إفريقيا وجزر الكاريبيين وفي آسيا
وجنوب المحيط الهادئ، وهي المعرفة التي تغذت من وجود مستزاد للذات
الأوروبية في فضاءات ثقافية وجغرافية غريبة وأفرزت مزيجا من
التصورات العجائبية والعنصرية مرجعيتها سمو الجنس الأبيض وتفوقه. لكن
المسألة الأكثر أهمية في هذه الفقرة تبقى الخيط الرفيع الذي يفصل الحقيقة
عن الخيال في نص الرحلة وهو الحاجز الذي تجاوزه سوفيت باستحضار
عوالم عجائبية ذات مغازي سياسية وإنسانية.

ورغم أن سوفيت كان سباقا إلى التشكيك في القيمة العلمية للرحلة
كوثيقة للاستدلال على ظواهر اجتماعية وثقافية غريبة، فإن الرحلة كجنس
أدبي حافظت، وخلال فترات لاحقة، على مكانتها كأحد وسائل الإنتاج
المعرفي الأوروبي حول الآخر، ملتزمة بشعاري الدقة والموضوعية كأسسها
الأصلية، وأضحت إلى حين بروز علم الأنثروبولوجيا الحديثة، النص الأكثر
التصاقا وتعبيرا عن هذه الظواهر الثقافية. وقد ارتبط نمو الرحلة وانتشارها
الكبير بداية من القرن الثامن عشر بتزايد احتكاك الأوروبيين بالثقافات المحلية
خارج حوض البحر الأبيض المتوسط، وتعاضل نفوذهم على مراكز التجارة
الدولية. ورافق هذا الاحتكاك تطور نوعي في الوعي بقيمة هذه الثقافات
المتنوعة واهتمام أكبر بفهم الشروط المتحركة فيها. فهل أدى هذا التفاعل
الثقافي إلى بناء وعي جديد بخصوصية الآخر؟ وما مدى قدرة نص الرحلة
بوصفها إفرزا لهذا الاحتكاك على التعبير على هذا الوعي الجديد؟

في هذا المقال أحاول أن أوضح أهمية استحضار رؤية نقدية للمعرفة
التي يوفرها نص الرحلة وذلك بإبراز الشبكة المعقدة من الاهتمامات المتداخلة
والمتناقضة بين ثنايا النص. فالرحلة قبل أن تكون سلسلة من المعلومات
المنظمة أو جملة من الانطباعات الشخصية هي نص جمالي مستقل في
تراكيبه اللغوية وفريد في بنائه السردي، بحيث إن أي قراءة متأنية تسعى إلى
فهم النص في أبعاده التاريخية والفكرية، لابد أيضا أن تقف على خصوصيته
الجمالية والبلاغية. وتمكن هذه القراءة المركبة من كشف الستار عن الكثير

من الجوانب الدفينة داخل النص، مما يساعد على تجاوز الوصاية التي يفرضها المؤلف على المتلقي وعلى الافتكاك من سلطته الأدبية.

وإذا كانت هذه بخلصة شديدة المنهجية التي يستند إليها هذا المقال، فإنها تستمد مادتها من إحدى الرحلات القليلة التي نشرت حول المغرب في أوائل القرن التاسع عشر، وهي رحلة جيمس غري جاكسون *An Account of the Empire of Morocco*. وقد صدرت في لندن سنة 1809، وأعيد نشرها سنتين بعد ذلك. وتجدر الإشارة في هذا الاستهلال إلى أن صاحب هذا المؤلف أمضى ست عشرة سنة من عمره يشتغل قنصلا لبريطانيا في المغرب، فتتقل بين مدنه وقراه، ودون الكثير عن تقاليده وعاداته، وعن أحواله وظواهره، مواكبا بذلك فترة حكم السلاطين سيدي محمد بن عبد الله ومولاي اليزيد ومولاي هشام ومولاي سليمان.

ولعل أهم ما ميز هذه الفترة القصيرة والحاسمة من تاريخ المغرب الحديث، هو ذلك التراجع الكبير للسكان المغربية جراء عدد من الحروب والكوارث الطبيعية، أهمها الجفاف الذي ضرب البلاد خلال سنوات 1776 و 1782، والذي أدى إلى انتشار المجاعة وهلاك عدد كبير من الضحايا. ثم جاء وباء الطاعون الذي تواصل سنتي 1799 و 1800 مخلفا بدوره العديد من الموتى. وبالأرقام، فقد كان أثر هذه الكوارث شديدا على النمو الديمغرافي، بحيث تقلص مجموع سكان المغرب من خمسة ملايين نسمة، في بداية القرن السادس عشر، إلى أقل من ثلاثة ملايين نسمة في نهاية القرن الثامن عشر، كما يشير جون برينيون J. BRIGNON وثلة من المؤرخين المغاربة والأجانب في كتاب *Histoire du Maroc* (1967). وبالإضافة إلى مؤلف برينيون، فإن عددا من الدراسات المتخصصة عالجت عواقب هذه الكوارث الطبيعية على الخريطة السكانية للمغرب، أهمها كتاب دانييل نوان ⁽¹⁾ *Daniel NOIN: La population rurale du Maroc*، وأطروحة محمد الأمين البزاز، تاريخ الأوبئة والمجاعات بالمغرب في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر⁽²⁾، والتي تعتمد كثيرا في إحالاتها على رحلة جاكسون.

وتأتي أهمية شهادة جاكسون بالخصوص من الإحصائيات المفصلة التي يقدمها في مستهل كتابه عن السكان المغربية وتوزعهم بين البوادي والمدن، وهي الإحصائيات التي يلج على دقتها بحكم معرفته بالجغرافيا

¹ - 2 Vol., P. U. F., 1970.

² - منشورات كلية الاداب بالرباط، مطبعة النجاح الجديدة، الدار البيضاء، 1992.

صورة طاعون سنتي (1798-1800) ومخلفاته في رحلة جيمس غري جاكسون، —

السكانية للمغرب. كما تأتي من الفصل الذي أفرد له ظاهرة الطاعون وانعكاساته القوية على الحياة الاجتماعية والاقتصادية في المغرب في بداية القرن التاسع عشر.

لا شك في أن المتأمل لهذا الفصل لا بد أن تستوقفه الطريقة التي تعلمل معها الكاتب في نقل تفاصيل هذه الظاهرة، فهو فصل يقع في نسخته الإنجليزية الأصلية في 25 صفحة خصصها الكاتب للحديث عن ظهور الطاعون لينتقل إلى آثاره البالغة على السكان في أهم المدن المغربية آنذاك وتأثيره على المردودية الفلاحية، خاتما بتعداد وسائل العلاج من هذا الداء وبإحصاء بعض الأمراض المتفشية بين الساكنة المغربية. وهذه السلسلة في الحكي والبناء المنظم للأفكار هو ما ينعكس على الكتاب كله، بحيث إنه في فصوله الثلاثة عشر ظل جاكسون وفيما لمنهجية الباحث أكثر مما كان منساقا وراء إقحام وقائع مثيرة، أو مندفعاً وراء أفكار تحقيرية للوسط الجغرافي الذي عاش فيه. فمؤلف جاكسون هو دراسة معينة للطبيعة الجغرافية والنباتية والحيوانية والسكانية والثقافية واللغوية للمغرب، ينتقي عنها الأسلوب الحكائي والإثارة الزائدة التي ميزت الكثير من الرحلات الأوروبية حول المغرب، وهي بذلك تقدم نفسها كنموذج إيجابي لتقدم طبيعة ومناهج المعرفة الأوروبية حول العالم.

وهكذا، فبالعودة إلى ظاهرة الطاعون، الذي تفشى في المغرب في أواخر القرن الثامن عشر، نجد جاكسون ملماً بتفاصيل عديدة استنقاها من الناجين من المغاربة. وفيما يلي مقتطفات من هذا الفصل تقدم لمحة واضحة عن هذا الداء. فعن ظهور الوباء يصرح جاكسون قائلاً:

"في شهر أبريل من سنة 1799 بدأت أعراض وباء خطير ومدمر تظهر في مدينة فاس القديمة لتنتقل سريعاً إلى المدينة الجديدة. لقد حصد هذا البلاء غير المسبوق ضحية أو ضحيتين في اليوم الأول، ثم ثلاثة أو أربعة في اليوم الثاني، فستة أو ثمانية في اليوم الثالث، وتضاعدت وتيرته باستمرار حتى بلغ عدد الوفيات اثنين في المائة من مجموع السكان، وبقي على نفس الضراوة لعشرة أيام وخمسة عشر يوماً وعشرين يوماً متواصلًا لفترات أطول في المدينة القديمة عنه في المدينة الجديدة، ثم بدأ في التراجع بكيفية منتظمة من ألف وفاة في اليوم إلى

تسعمائة ثم ثمانمائة وفاة، وهكذا حتى اختفى نهائيا. إن أي لجوء للدواء وللأطباء لم يكن له مفعول، حتى لم يعد أحد يأبه بهذه الحلول، وأصبح السكان في حالة استسلام لهذه المحنة الأليمة وفقدوا كل أمل في البقاء أحياء." (ص. 172).

ويشير جاكسون إلى آثار هذا الوباء على منطقة حاحا فيلاحظ، "حينما كنت أنتقل عبر هذه المنطقة مدة يسيرة بعد انتهاء الطاعون، رأيت أماكن كثيرة مقفرة وقد سبق لي أن عهدتها قرى مزدهرة. وحين سألت عن أهالي هذه الأماكن الكنيية، قيل لي إنه في إحدى القرى التي كانت تضم ستمائة ساكن فقط أربعة استطاعوا الإفلات من هذه الكارثة. وفي قرى أخرى، التي بلغت ساكنتها أربعمائة أو خمسمائة، فقط سبع أو ثمانية تمكنوا من النجاة ليحكوا عن المصائب التي حلت بهم." (ص. 173).

ويستمر جاكسون في تقديم الإحصائيات عن ضحايا الطاعون، فيصرح أن عدد المنكوبين في منطقة سوس كان أكبر حجما من كل المناطق الأخرى، بينما بلغ عدد الوفيات في مراكش ألفا في كل يوم. ويضيف قائلا: "تقلص سكان مدينة فاس القديمة والجديدة الأهليتين بدرجة اثنا عشرة أو خمس عشرة مائة وفاة في اليوم. وبما أن عدد الوفيات كان كبيرا جدا فقد تعذر على الأحياء من السكان دفن الضحايا، فقاموا بوضعهم أو إلقائهم في حفر كبيرة حتى إن امتلأت غطوهم بالتراب. كل مراسيم الدفن التي كان يعمل بها في السابق لم يعد لها قيمة. لم يعد هناك ما يميز الأمور الدينية عن الدنيوية، وأصبح اليأس الشامل يعم الناس." (ص. 174).

وفي أحد هواشمه، يؤكد جاكسون أن ضحايا مدينة مراكش بلغ 50 ألف نسمة، وفي فاس وصل إلى 65 ألفا، بينما في الصويرة لم يتجاوز 4500 وفاة. وبعد استعراض هذه الإحصائيات التي أفرزها الطاعون ينتقل إلى توضيح انعكاساته على التركيبة الاجتماعية والاقتصادية للسكان، فيشير:

صورة طاعون سنتي (1798-1800) ومخلفاته في رحلة جيمس غري جاكسون، —

"بعد أن انتهى أمر هذه الكارثة العنيفة والمميتة
لاحظنا تحولاً عاماً في أوضاع وظروف الناس،
ورأينا أولئك الأفراد الذين كانوا قبل الطاعون مجرد
عمال بسطاء يملكون الآن الأموال ويربون الخيول
دون أن يعرفوا كيف يركبوها." (ص. 174-175).
ويستطرد قائلاً:

"لقد ارتفعت تكاليف العمل بشكل كبير. لم يكن هناك
أبداً مساواة بين بني البشر بمثل هذا الوضوح الذي
أصبح عليه الحال بعد الطاعون." (ص. 175).
وبالإضافة إلى تقلص اليد العاملة وارتفاع أجرها، كانت هناك تحولات
أخرى اجتماعية. وبهذا الخصوص يصرح جاكسون قائلاً:
"بعد تراجع عدد السكان وخلو الأراضي من
ملاكها، هاجر الكثير من القبائل العربية من أماكنهم
في أعماق الصحراء واستولوا على البلاد المحاذية
لوادي درعة ومناطق كثيرة في سوس."
(ص. 175-176).

وينتقل المؤلف بعد هذه الإشارات السريعة للآثار المختلفة للطاعون
على السكان إلى شرح أعراضه وكيفية انتشاره ملحاً على أن الطاعون الذي
ضرب جنوب إسبانيا فيما بعد كان نتيجة انتقال العدوى عبر مصابين من
شمال المغرب. ولا يخفي جاكسون اهتمامه بالتفسيرات التي يقدمها المغاربة
عن أسباب الطاعون مستحضراً المعتقدات الخرافية حول دور الجن في نشر
هذا الوباء. وفي المقابل يوضح جاكسون أن ملامسة الأجسام المعدية
واستنشاق نفس الأشخاص المصابين وحدهما يسببان الإصابة. وهكذا من
خلال هذا الإجراء الوقائي الذي يفترض أخذ مسافة معينة بعيداً عن
المصاب، يشرح المؤلف كيف كان بإمكانه استقبال ضيوفه الأوروبيين
والمغاربة في بيته دون أن يكون معرضاً للإصابة.

لعل ما يستوقف القارئ لهذه المقتطفات هو الإحصائيات التي يتناولها
المؤلف دون أن يقيم الدليل على صحتها. وإذا اعتبرنا شح المصادر الدقيقة
وغياب الوثائق المؤرخة لهذه الظاهرة آنذاك، فإن شهادة جاكسون تبقى
محدودة الأهمية من الناحية العلمية. ذلك أن مصادر معلوماته تتجلى في
المعاينة بعد انقضاء الوباء بوقت طويل أو في استقاء شهادات بعض الناجين
من الوباء. وبناء على ذلك، فحين يقدم جاكسون إحصائيات، فهو يستعمل

عبارات من مثل "لاحظت" أو "سمعت" أو "قيل لي"، وفي حالات عديدة فهو ينأى حتى عن شرح كيفية الحصول على تلك المعلومات. وينعكس كل هذا في النهاية على القيمة العلمية لشهادته. ولا أدل على انتفاء هذه القيمة في نصه من الأرقام المدهشة التي يعرضها في بداية مؤلفه حول ساكنة المغرب والتي قدرها بما يناهز 1809، 14.886.600 نسمة، وهو رقم أجمع المؤرخون على استحالة.

وبغض النظر عن هذه الإحصائيات المبالغ فيها، فرحلة جاكسون بمضامينها المتنوعة ولغتها السردية، تمثل مرحلة متقدمة نسبيا من تطور المعرفة العلمية خارج الإطار الأكاديمي وتصنيفاته الحديثة. إنها المعرفة التي تعتمد على التصورات الشخصية والتجربة الذاتية للمؤلف مفرزة في نهاية المطاف نصا تتزاج فيه الأحداث البسيطة التي عاشها جاكسون بظروف دقيقة ومعقدة من مثل وباء الطاعون.

والسؤال الذي يلزم طرحه الآن هو: هل يمكن اعتبار الرحلة وثيقة للاستدلال على ظواهر اجتماعية وديموغرافية أم إنها مجرد نص قابل للتحليل على مستويات أخرى لغوية وبلاغية تغيب الجانب الإخباري للرحلة، أو على الأقل تحيطه بمجموعة من الأسئلة التشكيكية؟

إننا بصدد إثارة إشكال منهجي بالغ الأهمية تتبني عليه في نهاية المطاف رؤى متباينة. ففي حالة تركيزنا على الخصائص البلاغية لنص الرحلة وتحليلنا لشكله الجمالي ولتعبيره ومفرداته معتمدين على تصور يستند إلى نسبية المعلومات المتضمنة في نص الرحلة، فإننا نكون قد سلمنا بأن الرحلة ما هي إلا نص مفتوح لقراءات مختلفة بالمفهوم البنيوي، يهمل فيه ذلك المعنى الأوحد المرتبط بمقاصد المؤلف. وفي الجانب الآخر الذي يركز على اعتبار الرحلة مقياسا مهما لبلوغ الحقيقة أساسه المعاينة والملاحظة بدل التحليل الفلسفي الغائص في النصية، ويستند كذلك إلى البحث والتقصي ومقارنة النصوص بغية الوصول إلى معرفة دقيقة وموضوعية، هنا يصبح للرحلة دور أكبر من مجرد بنية لغوية وبلاغية معينة، بل تتحول إلى مرجع من مراجع المعرفة الأكاديمية. وهناك تصور ثالث توفيقي إلى حد ما ينبني على التعامل الحذر مع الإحصائيات والمعلومات التي يقدمها نص الرحلة، بينما يميل إلى رؤية شاملة للرحلة في إطارها التاريخي والثقافي والجمالي تجعل من نص الرحلة نصا غنيا بالدلالات ومفتوحا للتحاليل المتعددة دون أن يخضع لمقاييس الخطأ والصواب التقليديين.

صورة طاعون سنتي (1798-1800) ومخلفاته في رحلة جيمس غري جاكسون، —

من البديهي أن قراءة مركبة من هذا الصنف لرحلة جاكسون، تضعنا أمام جوانب أخرى غير وجود أو انعدام الدقة في الإحصائيات. ذلك أن القارئ المتفحص لمؤلف جاكسون يجده بحق كتابا جامعا تتقاطع فيه اهتمامات متنوعة ترتبط بالتاريخ والجغرافيا والدين والثقافة والصحة والاقتصاد. وهذه الاهتمامات بقدر ما تعكس درجة من الوعي بالخصوصية الثقافية والجغرافية للمغرب، فإنها أيضا تشير إلى مرحلة معينة من تغلغل النفوذ الأجنبي داخل البوادي والحوضر المغربية. والأكد أن رحلة جاكسون لم تكن لتستوعب هذه المعلومات حتى وإن كانت تنقصها الدقة والموضوعية لولا السلطة التي يستمدّها المؤلف من كونه قسلا لأحد القوى الأوروبية. فوجوده في المغرب لفترة تتيف عن ستة عشر عاما لاشك مكنه من الإطلاع - و إن حسب منظور شخصي - على تجارب وعادات تختلف اختلافا كبيرا عن ثقافته الموروثة. وهذا الحضور المتواصل لجاكسون هو ما لم يكن متاحا للعديد من الكتاب الذين سبقوه والذين خلفوا نصوصا تختلف شكلا ومضمونا عن رحلته. واقتناع جاكسون بفوائد هذا الحضور هو ما يدفعه لتأكيد:

"أن المطلع على أمور المغرب، لا بد وأن يكون مقيما به لمدة طويلة، له معرفة نافذة بمجالس الدولة وعبقريّة الشعب، ومواكبا لهم خلال فترات السلم والحرب، في الحياة العامة والخاصة، متتبعا لقدراتهم العسكرية ونظامهم الاقتصادي، وفوق كل هذا وذلك أن تكون له معرفة دقيقة وعملية بلغتهم حتى يتغلب على مصادر الخطأ وسوء الفهم والتمثيل." (ص ii - viii).

لاشك أن هذه التوصيات تجد النموذج الأمثل لها في رحلة جاكسون نفسه وفي كتابات جيل من الرحالة الأوروبيين ممن عاصروه أو أتوا بعده. فهي تكرر مفهوم المعاينة والاحتكاك بهذه الثقافة، وتتأى عن المعرفة المتخيلة التي كانت سائدة من قبل، من خلال الكتابات الدرامية حول الشخصية المغربية أو الموريسكية منذ عصر شكسبير ومارلو.

وبالنظر إلى الحثثات السياسية لهذه الفترة من تاريخ المغرب التي سادتها الحروب الأهلية والمجاعات والأوبئة، فإننا نستحضر لحظة من الضعف العسكري والكساد الاقتصادي الذي فتح الباب تدريجيا أمام تزايد عدد القناصلة الأوروبيين وتعاضم تأثيرهم في السلطة المخزنية، وهو الأمر الذي لم يكن ممكنا خلال فترة حكم المولى إسماعيل مثلا حيث كانت الثكنات

الأوروبية في العرائش وطنجة وسبتة تحت حصار شبه دائم، مما حدد من تأثيرها وأدى في نهاية المطاف إلى إلغاء وجودها أصلا في جل هذه المدن الساحلية.

وإذا استعرضنا الكتابات السائدة آنذاك، فإننا لا نجد أي أثر للرحلة في البيبليوغرافيات المنجزة حول المغرب، بينما تكثر المنشير واليوميات والرسائل، وهي الأشكال الجمالية التي تعبر بشكل أو بآخر عن حالة الحصار التي عاشها أصحاب هذه الكتابات داخل قلاعهم وحصونهم وقلعة احتكاكهم بالمغاربة. وعلى عكس ذلك فإن البروز اللافت للنظر لجنس الرحلة في أواخر القرن الثامن عشر وانتشارها الواسع خلال القرن التاسع عشر حيث بلغ عدد الرحلات الأوروبية المكتوبة، كلاً أو جزءاً، حول المغرب بين سنوات 1791 و 1850 ما يقارب الأربعين رحلة، وزاد عددها في النصف الثاني من القرن التاسع عشر، أمر يثير أكثر من سؤال. ويفسر هذا الترابط الشكلي أو الجمالي لنص الرحلة بالظروف التاريخية للمغرب أبعادا أخرى للرحلة كأحد الوسائل التي اعتمدها الأوروبيون ليسط نفوذهم الفكري والسياسي والعسكري على المغرب من خلال تجميعهم للمعلومات المتنوعة واستغلالها لمصالحهم الخاصة. ورحلة جاكسون، رغم معلوماتها التي تنقصها الدقة والموضوعية، هي لبنة من اللبنة الأولى لهذا المشروع الكبير، حتى وإن ظل البوح بها غير صريح. وهذا ما يستشف من كلام جاكسون نفسه حينما يصرح في تقديمه الافتتاحي للكتاب:

"إذا أراد الأوروبيون استكشاف المناطق الداخلية لإفريقيا، وإذا أردنا أن نصل إلى هدفنا العظيم من هذا الاستكشاف وهو مركز إفريقيا الوسطى، تامبوكتو، فإن المغرب هو النقطة الأنسب للانطلاق، لكنه من الضروري جدا أن نتغلب أولا على أفكارنا المسبقة وتصوراتنا الخاطئة حول هذه البلاد. لابد لنا أولا من الحصول على تلك الامتيازات التي تنتج من تبادل تجاري نشيط ومتواصل مع أهم الموانئ على الساحل الغربي للمغرب، وحين يتم تحقيق هذه الأهداف فالبقية ستتلو دون أية صعوبة." (ص . iv) .

المراجع

- محمد أمين اليزاز، تاريخ الأوبئة والمجاعات بالمغرب في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر، منشورات كلية الآداب بالرباط، مطبعة النجاح الجديدة، الدار البيضاء، 1992.
- Daniel Noin, La population rurale du Maroc, 2 vol., Paris, P. U..F.
- J. G. Jackson, An Account of the Empire of Marocco and the Districts of Suse and Tafielt. London, 1811.
- كل المقتطفات المتضمنة هنا ترجمها صاحب المقال من النص الأصلي، وعليه فالصفحات المحال عليها هي للنص الأصلي.
- Jonathan Swift, Gulliver's Travels. New York, Signet Classic/Penguin Books, 1983.
- E. M. G. Routh, Tangier: England's Lost Atlantic Outpost 1661-1684. London, John Murray, 1912.
- Younes Nékrouf, Une amitié orageuse: Moulay Ismail et Louis XIV, Casablanca, éditons Eddif, 1991.
- Sir Robert Playfair and Dr Rober Brown, A Bibliography of Morocco from the Earliest of Times to the End of 1891, Amersham, Gregg International, 1982.

مساهمة بليوغرافية في كشف المحور العمراني والعسكري في أدب الرحلة المغربية المعاصرة

بدر المقرري
Badr MAQRI

**Contribution bibliographique pour indexer quelques aspects
urbains et militaires à partir des récits de voyage marocains**

Résumé

Cet article se propose de présenter un aperçu bibliographique des données démographiques dans quelques récits de voyage marocains du 19^e et 20^e siècles. En outre, il a l'ambition de mettre en relief l'importance d'un index des aspects urbains et militaires à partir des récits de la "Rihla".

**A bibliographic contribution of indexing
some urban and military aspects through contemporary
Moroccan travel writings.**

Abstract

This paper attempts to give a bibliographic overview of certain given demographic facts included in some Moroccan travel writings of 19th and 20th centuries. It also aims at contributing to setting up an index of urban and military aspects through the same texts.

تقديم

إن العزم على تجريد العناية في صناعة فهرسة خاصة بالمعالم العمرانية والعسكرية في أدب الرحلة المغربية المعاصرة، يترجم في المبتدأ تنبيها على المكانة التي تحتلها الفهرسة في بيضة البحث العلمي. ولا عجب إذا فازت الفهارس، والمعاجم، والبرامج، والأبحاث بقصب السبق عند القراء. وإذا كانت الفهرسة من فواتح البحث في الديمغرافيا التاريخية، فتحريها يتخذ طابعا لاقتحام عقبات البحث في موضوع: أدب الرحلة والديمغرافيا التاريخية.

وقد اخترت لمساهمتي المتواضعة، المنهاج الآتي، لتكون هينة

المطلب:

أولا - مفاتيح منهجية.

ثانيا - معالم عمرانية وعسكرية في بعض الرحلات المغربية

المعاصرة.

ثالثا - البعد العمراني في "الرحلة الحجازية" للحافظ محمد يحيى بن

محمد المختار الولاتي (ت. 1330 هـ / 1912 م).

رابعا - البعد العمراني في "الرحلة المعينية" للعلامة ماء العينين ابن

العتيق (ت. 1376 هـ / 1957 م).

خامسا - خاتمة.

أولا - مفاتيح منهجية

أ) المفتاح الأول: إن الأس في مساهمتي الموجزة، جامع بين الفهرسة التقليدية أو البسيطة والفهرسة التركيبية. والمقصد الرئيس هو ذكر عنوان الرحلة، ومؤلفها، والخزانة التي تحفظ فيها نسخها إذا كانت مخطوطة، وذكر نشراتها إذا طبعت. ويرد على ذلك بذكر المعالم العمرانية والعسكرية الرئيسية الواردة فيها.

وحرصا على درك النفع، فإن عزمنا حذا على التشوق إلى رحلتين

مهمتين، هما:

- 1 - "الرحلة الحجازية" للعلامة محمد يحيى بن محمد المختار الولاتي الشنقيطي.
- 2 - "الرحلة المعينية" للعلامة ماء العينين بن العتيق، حفيد الشيخ ماء العينين من بنته.
- ب) المفتاح الثاني: طويت النية على أن المقصود بصفة المعاصرة الواردة في عنوان هذا العرض المختصر، هو العصر العلوي الثالث الذي يمتد من سنة 1204هـ / 1790م إلى سنة 1276هـ / 1860م، والعصر العلوي الرابع الذي يمتد من عام 1276هـ / 1859م إلى عام 1330هـ / 1912م، والعصر العلوي الخامس الذي يمتد من سنة 1330هـ / 1912م إلى سنة 1376هـ / 1956م. وقد فصل العلامة محمد المنوني - رحمه الله - الحديث في هذا التحقيب، في الجزء الثاني من كتابه "المصادر العربية لتاريخ المغرب"⁽¹⁾.

ثانيا - معالم عمرانية وعسكرية في بعض الرحلات المغربية المعاصرة

- أ) "الرحلة الناصرية الكبرى" لمحمد بن عبد السلام الناصري الدرعي التمكروتي (ت 1239هـ / 1823م). وهي رحلة حجازية قام بها الناصري عام 1196هـ. وقد اعتمدت في عرضي الموجز ملخص العبلس بن إبراهيم التعارجي في كتابه "الإعلام"⁽²⁾.
- وصف العمران بسجلماسة.
- وصف العمارة المتصلة بوادي "كير"، والحماد الكبير، ووادي الساور، وتوات.
- وصف عمارة القنادسة أو "العوينة" كما كانت تسمى قديما.
- وصف عمارة عين ماضي.
- ب) "الإكسير في فكك الأسير" لمحمد بن عبد الوهاب المسطاسي المكناسي، المعروف بابن عثمان (ت 1214هـ / 1799م). وهي رحلة سفارية

¹ - المصادر العربية لتاريخ المغرب، منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة محمد الخامس بالرباط، 1410هـ - 1989م ج 2/ ص. 89 - 189.

² - الإعلام بمن حل مراكش وأغمات من الإعلام، المطبعة الملكية بالرباط. 1977م ج 6 / 196 - 197.

نيابة عن السلطان محمد الثالث العلوي، عام 1193هـ / 1779م. ويخص الجانب العسكري فيها ما يتعلق بقضية تجديد الصلح مع ملك إسبانيا كلرلوس الثالث، وافتكاك الأسرى المسلمين. وقد حقق الرحلة، الأستاذ محمد الفاسي - رحمه الله -، ونشرها ضمن منشورات المركز الجامعي للبحث العلمي بالرباط، سنة 1965.

ج) "البدر السافر لهداية المسافرين، إلى فكاك الأسارى من يد العدو الكافر" لابن عثمان المكناسي. وهي رحلة سفارية لدى حاكم مالطة، ثم أمير نابولي عام 1196هـ / 1781م. وتتجلى معالم الرحلة العسكرية على شاكلة خاصة، في افتداء الأسرى المسلمين بمالطة ونابولي.

الخزانة العامة بالرباط: 52ج.

د) "إحراز المعلى والرقيب، في حج بيت الله الحرام وزيارة القدس الشريف والخليل، والتبرك بقبر الحبيب" لابن عثمان. وهي رحلة حجازية سفارية إلى إستانبول، ثم إلى الحرمين الشريفين، والقدس، والخليل عام 1200هـ / 1785م. وفيها ما يفيد في وصف العمارة بإستانبول ومكة المكرمة، وطيبة المنورة، والقدس والخليل.

الخزانة الحسنية: 12307.

هـ) "الترجمة الكبرى التي جمعت أخبار المعمور براً وبحراً" لأبي القاسم الزباني نزيل فاس (ت 1249هـ / 1833م)، وهي رحلة حجازية سفارية، لأنه حج مرتين، الأولى مع والده سنة 1170هـ، والثانية عام 1216هـ، وسافر إلى إستانبول عام 1200هـ، نيابة عن السلطان محمد الثالث. وفيها من الأوصاف المعمارية ما يفيد في الحواضر الآتية، إستانبول، وحواضر مصر، والشام، وتونس، والجزائر، بالإضافة إلى الحرمين الشريفين. وقد نشر الرحلة، الأستاذ عبد الكريم الفيلاي بالمحمدية سنة 1967م.

و) "رحلة أبي عسرية بن منصور" الذي كان بقيد الحياة في بداية القرن 13هـ / أواخر القرن 18م، وهي منظومة في 336 بيتاً. وقد نشرها العباس بن إبراهيم التعارجي، في الجزء الأول من كتاب "الإعلام"⁽³⁾.

³ - المصدر نفسه، ج 1 / ص. 197.

وما يهمننا في رحلة أبي عسرية، هو وصف المراكز العمرانية التي توقف فيها ركب قبيلة المناصرة شمال مدينة القنيطرة في رحلته إلى مدينة مراكش. وأهم المراكز العمرانية هي:

1 - جزيرة البسابس.

2 - حلة بني عطية.

3 - مشرع الرملة.

4 - حلة بني فضل.

5 - سيدي يحيى بن منصور.

6 - سوق الأربعاء.

7 - المكن.

8 - العبادة.

9 - فنزارة.

10 - ولجة العودات.

11 - أغبال.

12 - سلا.

13 - العوينة الحمراء.

14 - عين مازة.

15 - صخرة الدجاجة.

16 - مراكش.

ز) "رحلة محمد بن عبد الله الغيفائي الوريكي" الذي كان بقيد الحياة عام 1274هـ / 1858م، وهي رحلة حجازية، ومن أهم مظاهرها العمرانية:

- وصف عمارة المسجد الحرام، بمكة المكرمة.

- وصف عمارة المسجد النبوي، بالمدينة المنورة.

- وصف عمارة البقيع الشريف.

- وصف أهرام مصر.

- وصف العمران بالقاهرة، مثل بولاق، والكتبخانة.

ح) "الرحلة الإبريزية، إلى الديار الإنجليزية" لمحمد الطاهر بن عبد الرحمن الفاسي (ت 1285هـ / 1868م). وهي رحلة سفارية نيابة عن السلطان محمد الرابع، إلى فكتوريا ملكة إنجلترا عام 1276هـ / 1859م. وقد حققها الأستاذ محمد الفاسي رحمه الله، وأصدرها بفاس عام 1967م وفيها ذكر لبعض عمران الديار الإنجليزية.

(ط) "تحفة الملك العزيز، بمملكة باريز" لإدريس بن محمد العمراوي الفاسي (ت 1296 هـ / 1878م. وهي رحلة سفارية إلى فرنسا، نيابة عن السلطان محمد الرابع إلى نابليون الثالث، عام 1276 هـ / 1859م. وتوجد هذه الرحلة مخطوطة في الخزنة الحسنية بالرباط: رقم 10275. ونشر الدكتور زكي مبارك تحليلاً للرحلة في مجلة "البحث العلمي" الصادرة عن المعهد الجامعي للبحث العلمي بالرباط: ع 31 و 32.

وتتضمن الرحلة وصفاً لعمارة باريس.

(ي) "الرحلة التطوانية إلى الديار الفرنسية" لمحمد بن عبد الله الصفار التطواني (ت 1298 هـ / 1881م). وهي رحلة سفارية قام بها الصفار بصفته كاتباً لدى قائد تطوان الحاج عبد القادر بن محمد أشعاش البخاري، نيابة عن السلطان عبد الرحمن بن هشام العلوي، إلى ملك فرنسا لويس فيليب الأول، عام 1261 هـ / 1845م. وينصب اهتمامنا الأكبر في هذه الرحلة على الفصل الموسوم ب: (في ذكر مدينة باريز وما يتعلق بها مما شاهدناه بها أو خلص إلينا علمه...) ⁽⁴⁾ والفصل الذي يحمل عنوان: (في ذكر مكثنا في هذه المدينة، ومدة إقامتنا بها، وما رأيناه فيها، وملاقة سلطانهم، وغير ذلك مما يتعلق به) ⁽⁵⁾.

(ك) رحلة الحسن بن الطيب بوعشرين المكناسي ثم المراكشي الذي كان ب قيد الحياة عام 1324 هـ / 1906م - إلى الجزائر، الواردة في كتابه "التنبيه المغرب عما عليه الآن حال المغرب" الذي حققه العلامة محمد المنوني رحمه الله. وقد وصف ابن عشرين عمران مدينة الجزائر العاصمة في الباب الرابع من "التنبيه" ⁽⁶⁾. وكان عضواً في سفارة الأمين بناصر غنام الرباطي سفير السلطان عبد العزيز العلوي إلى رئيس جمهورية فرنسا، بمناسبة زيارته الجزائر في سنة 1321 هـ / 1903م.

(ل) "منتهى النقول، ومنتهى العقول" لعلي محمد السملالي السوسي نزيل فاس (ت 1311 هـ / 1893م)، وهي رحلة إدارية قام بها السملالي ضمن بعثة أرسلها الحسن الأول، بقيادة أخيه مولاي عرفه إلى وجدة ونواحيها سنة 1301 هـ / 1884م. وقد اعتمدنا النسخة المخطوطة في الخزنة العامة بالرباط:

⁴ - "الرحلة التطوانية" للصفار، تحقيق: أم سلمى، مطبعة الحداد يوسف، تطوان. ط1، 1995م، ص: 57.

⁵ - المصدر نفسه، ص. 107.

⁶ - "التنبيه المغرب" لابن عشرين، تحقيق: محمد المنوني، دار نشر المعرفة - الرباط، ط1،

1994م، ص. 100.

رقم 633 د، ضمن مجموع. ويظل المحور العمراني والعسكري جلياً في
الفصول الآتية:

- 1 - الفصل الأول: في إصلاح ذات البين، بين بني يزناسن والأعراب.
- 2 - الفصل الثاني: في الحدود بين المغرب والجزائر من عبرود
(قصة السعيدية) إلى ثنية ساسي.
- 3 - الفصل الثالث: في مسير البعثة إلى فكك وغيرها من حدود
الصحراء.

م) "رحلة شمال المغرب" لمحمد العربي بن عبد القادر المشرفي
المعسكري ثم الفاسي (ت 1313هـ / 1895م). وهي رحلة دون فيها مسير
الحسن الأول إلى شمال المغرب، بدءاً من 17 شوال 1306هـ، وفيها وصف
لعمارة: الحينانية - صنهاجة - بني زروال - بني مستارة - شفشاون - جبل
العلم - تطوان - أصيلا - العرائش - زرهون، ثم فاس. ويوجد ميكرو فيلم
هذه الرحلة في الخزنة العامة: رقم 1347.

ن) "الرحلة المكية" لأبي العباس أحمد سكيرج الخزرجي الفاسي، دفين
مراكش (ت 1363هـ / 1944م)، وهي رحلة حجازية عام 1334هـ / 1916م.
وفيها وصف لعمران مكناس، والرباط، والدار البيضاء، ومرسيليا، وباريس،
والإسكندرية، وجدة، ومكة المكرمة. والرحلة محفوظة في الخزنة الحسنية
بالرباط: رقم 12499.

- "الرحلة الحبيبية الوهرانية" لأحمد سكيرج، وهي رحلة قام بها
المؤلف عام 1329هـ / 1911م إلى الجزائر. وتتضمن الرحلة وصفاً للمعالم
العمرانية في وهران، ومستغانم، وتلمسان، وسيدي بلعباس. وقد طبعت
الرحلة طبعة حجرية بفاس، دون تاريخ.

- "غاية المقصود، بالرحلة مع سيدي محمود" لأحمد سكيرج، وهي
رحلة قام بها المؤلف، صحبة الشيخ محمود بن البشير بن محمد بن الشيخ
سيدي أحمد التيجاني، من مدينة فاس، إلى مكناس، وزرهون، والرباط، عام
1329هـ / 1911م. وفي الرحلة وصف مهم لمآثر الحاضرة الإسماعيلية
والمآثر التي توجد في الطريق الرابطة بين مكناس والرباط. ونكتفي في هذا
الصدد بالإشارة إلى وصفه آثار مدينة ويلي ونواحيها. ويوجد ميكرو فيلم هذه
الرحلة في الخزنة العامة بالرباط: رقم 1029.

- "المقامة المرومة في الرحلة إلى تلمسان وندرومة" لمحمد الرضي
بن إدريس السناني الفاسي دفين أزمو (ت 1385هـ / 1965م). وهي رحلته
التي قام بها عام 1341هـ / 1922م، وتتضمن وصفاً مهماً للمعالم العمرانية في

تازة، ووجدة، وندرومة، وتلمسان. وتوجد نسخة من الرحلة في الخزانة الحسنية بالرباط: رقم 12236.

- "حديقة التعريس في بعض وصف ضخامة باريس" لعبد الله ابن عبد السلام الفاسي الفهري (ت 1348هـ / 1929م). وهي رحلة إلى باريس عام 1909. وفيها ما يفيد انبهار المغاربة بعمران عواصم الغرب في بداية القرن العشرين.

تقييد "الرحلة التتويجية لعاصمة البلاد الإنجليزية" للحسن بن محمد الغسال الطنجي (ت 1358هـ / 1939م). وقد نشرها الدكتور عبد الهادي التازي في مجلة "البحث العلمي" الصادرة عن المعهد الجامعي بالرباط⁽⁷⁾. ويصف فيها الغسال بعض معالم لندن العمرانية.

ثالثاً - البعد العمراني في "الرحلة الحجازية" للحافظ محمد يحيى بن محمد المختار الولاتي (ت 1330هـ / 1912م)

حقيق بالمتلقي أن ينظر في المساحة الزمنية لهذه الرحلة الحجازية. فقد فاقت ستة أعوام بثلاثة أشهر، لأن الولاتي خرج من مسقط رأسه يوم 7 رجب 1311هـ / 14 يناير 1894م، ورجع إلى "أروان" يوم 6 شوال 1317هـ / 07 يناير 1900م⁽⁸⁾. وإذا كانت المخالئل العمرانية واضحة في "الرحلة الحجازية"، فصورها تزداد غنى في وصف عمارة الحرمين الشريفين، ومآثر البقيع، وأحد، ومنازل الصحابة رضي الله عنهم. والأهم في تلك المخالئل العمرانية، من حيث التسلسل الزمني، هو الآتي:

- أ - وصف قبر أمنا حواء عليها السلام بجدة.
- ب - وصف معالم مكة المكرمة.
- ج - وصف معالم المسجد النبوي بالمدينة المنورة.
- د - وصف دقيق للمآثر الإسلامية بالمدينة المنورة مثل قبلة السيدة فاطمة الزهراء عليها السلام، ومنازل الصحابة رضي الله عنهم، والبقيع حيث قبلة آل النبي صلى الله عليه وسلم، وقبة بنات النبي صلى الله عليه وسلم، وقبة أزواجه صلى الله عليه وسلم، وغير ذلك.

⁷ - عدد 29-30، 1399هـ - 1979م: ص. 191.

⁸ - "الرحلة الحجازية" للولاتي، تحقيق: الدكتور محمد حجي، دار الغرب الإسلامي، بيروت، ط1، 1990م، ص. 7.

هـ - وصف معالم جبل أحد، شعراً ونثراً.

وقد جاء وصف عمران المدينة المنورة في ما يقارب عشرين صفحة.

9 - وصف مآثر مصر القاهرة، مثل جامع السيدة زينب رضي الله عنها، والجامع الأزهر، ومشهد الإمام الحسين عليه السلام.

رابعا - البعد العمراني في "الرحلة المعينية" للعلامة ماء العينين ابن العتيق (ت 1376هـ / 1957م)

صاحب هذه الرحلة الحجازية هو العلامة محمد ماء العينين من بنّته. ولد - رحمه - الله بالساقية الحمراء عام 1307هـ / 1887م، وكفله جده الإمام ماء العينين. وقد تخرج بجلة من العلماء، وولي خطة القضاء بطانطان ونواحيها. وعين في فجر الاستقلال أستاذاً في الكلية اليوسفية بمراكش⁽⁹⁾. وقد قام ماء العينين بن العتيق برحلته الحجازية سنة 1357هـ / 1937م. ولا بأس إذا فرشنا للحديث عن البعد العمراني في رحلته، بالتنبية على ما حظيت به "الرحلة المعينية" من اهتمام في تراث الصحراء المغربية، للاعتبارات الآتية:

* قيمتها الوحدوية: فهي تترجم بوضوح وحدة المغرب، ومن صور ذلك في الرحلة وفادة أهل الصحراء على أهل الحواضر الشمالية وخاصة مراكش وفاس وتطوان، ووفادة أهل الشمال على أهل الصحراء⁽¹⁰⁾.
* قيمتها العلمية: فهي تقدم مادة موسوعية نادرة تهتم على الأخص تراث الساقية الحمراء، وطرفاية، وطنطان، وسيدي إفني، وسوس، والشمال المغربي، وطرابلس، ومصر، ومكة المكرمة، والمدينة المنورة⁽¹¹⁾.
ومن أهم مظاهر المحور العمراني في "الرحلة المعينية":
أ - وصف بعض جوامع طرابلس، ومشهد الصحابي الجليل المنذر ابن ثابت الأنصاري.

ب - وصف عمارة مرسى بور سعيد.

ج - وصف بعض معالم مكة المكرمة مثل مقبرة الحجون، والمسجد الحرام.

⁹ - "الرحلة المعينية" ماء العينين بن العتيق، تحقيق الدكتور محمد الظريف. مطبعة المعارف الجديدة، الرباط، ط1، 1998م، ص. 23.

¹⁰ - المصدر نفسه، ص. 15 - 16.

¹¹ - المصدر نفسه، ص. 15 - 16.

- د - فائدة في ذراع الكعبة المكرمة، وقدر المسجد الحرام بالقدم.
هـ - فائدة في قدر المسجد الحرام أذرعاً، وفي عدد ما فيه من الأساطين والقناديل.
و - فائدة في بعض المكتوب على لباس الكعبة المشرفة.
ز - عدد أبواب المسجد الحرام، ومناراته، وأسماء الجميع، وكيفية كسوة الكعبة المشرفة: ستة وعشرون باباً، وسبع منارات.
ح - معالم البقيع، والإشارة إلى أن الحكومة السعودية هدمت قباب أهل البيت عليهم السلام، والصحابه رضي الله عنهم بعد استيلائها على الحرم عام 1343هـ⁽¹²⁾.
ط - فائدة فيما أتى به الشيخ ماء العينين في رحلته في مقدار ما بين قبره رضي الله عنه، ومناراته، وأبواب سور المدينة المنورة، وأسماء الجميع.
ي - وصف المعالم الأثرية الإسلامية في إشبيلية.

5 - خامسا

لا يختلف اثنان في غلبة المحور العمراني على أدب الرحلة المغربية المعاصرة باعتبار ترجيح كفة الرحلة الحجازية، والدلائل قاطعة في هذا الباب على أن النظر في العمران يخص في الأغلب ما يتعلق بمسير ركب الحاج، وما يمكن استخلاصه من هذا العرض المختصر، هو أن ركوب الصعب والذلّول في التنقير في أدب الرحلة والديمغرافيا التاريخية، يُمكن ولا شك من صناعة معجم عمراني مهم. ويزداد هذا المقصد أهمية، إذا علمنا أن معظم أدب الرحلة المغربية المعاصرة لا يزال غميساً.

¹² - المصدر نفسه، ص. 153 - 154.

**جوانب من الديمغرافية التاريخية
من خلال رحلة المغامر الإسباني
خواكين غاثيل للمغرب 1861-1865**

مصطفى الغديري
Mustapha GHADIRI

**Aspects de démographie historique
d'après le voyage de l'aventurier
Joaquin Gazel au Maroc (1861-1865)**

Résumé

Le voyageur et aventurier Joaquin Gazel séjourna durant quatre années au Maroc sous l'identité d'un citoyen Turc et en occupant le poste d'un officier de l'artillerie, ce qui lui a permis de visiter de nombreuses régions du pays.

Il réalisa à propos de ses voyages un rapport de services secrets au profit de l'Espagne et des pays européens. Le rapport contient de nombreuses et d'importantes données concernant la configuration démographique des endroits visités.

**Joaquin Gazel and Moroccan Historical
Demography in (1861-1865)**

Abstract

Joaquin Gaezl, a traveller and adventurer, spent four years in Morocco assuming a Turbish identity. He worked as an artillery officer, a fact that allowed him to visit various regions of the country. His reports were done for the benefit of Spain and other European countries. They also include valuable demographic information relating to the places visited.

مخطط العرض

أولا : التعريف بصاحب الرحلة "خواكين غاثيل" الإسباني.
ثانيا : مضامين رحلته.
ثالثا : جوانب من الديموغرافيا التاريخية من خلال الرحلة.

أولا: التعريف بالرحالة

ولد خوان غاثيل في منطقة قطلونيا بإسبانيا سنة 1826م، ودرس العلوم القانونية بجامعة برشلونة. وفي المدينة ذاتها زاول مهنة المحاماة، غير أن طبعه كان أكثر ميلا إلى المغامرة والمجازفة منه إلى الحياة الهادئة والمستقرة التي تفرضها مهنة المحاماة، وهو ما جعله يفكر في القيام برحلات جغرافية وأسفار إلى المناطق المجهولة، فبدأ يعد العدة لذلك. وكانت أولى خطوة بدأ بها هي تعلم اللغة العربية، ولما استأنس من نفسه أنه أصبح يعرفها ترك مهنة المحاماة وشرع في تهييء رحلته. وكانت أولى محطة لذلك هي مدينة لندن التي توجه إليها سنة 1858م حيث قضى فيها سنة ليتوجه إلى باريس سنة 1859م. وفي هذه المدينة أتاحت له الصدفة أن يجد الجمعية الجغرافية تعلن عن جائزة محترمة لكل رحالة يعبر الصحراء الإفريقية من الجزائر إلى السنغال أو العكس، على شرط أن يمر بالمدينة الساحرة "تومبوكتو"، فكان حواره عظيما، فتوجه إلى مرسيليا ومنها أبحر إلى مدينة وهران. وما أن نزل بوهران حتى نمي إليه أن هناك عدة رحالة يستعدون لهذه الرحلة المغامرة مما جعله يعرض عن المشروع.⁽¹⁾

(1) _ أكثر هذه المعلومات استقيناها من كتاب خواكين غاثيل رحالة المغرب، تأليف فرناندو بلندراما مرتينيث، ط. دار الطباعة المغربية بتطوان سنة 1954م، النشرة العربية. وقد استقى المؤلف هذه المعلومات من يوميات خوان غاثيل التي تولت نشرها الجمعية الجغرافية بمديرد سنة 1879م، أي بعد وفاة الرحالة ببضع سنوات. وكذلك من كتاب ضون خوسي غافيرا الموسوم بـ"الرحالة الإسباني بالمغرب: ضون خواكين غاثيل (ينظر المرجع السابق الذي اعتمدناه ص: 7 لعدم توفر الرحلة الأصلية المكتوبة بالفرنسية أصلا).

جوانب من الديمغرافيا التاريخية من خلال رحلة المغامر الإسباني خواكين —

وفي هذه الفترة كانت أخبار الصحافة بأوروبا تدور حول المغرب وموقعه وخيراته واحتياجاته وأعاجيب ما يرد من أخبار عنه. الأمر الذي شجعه على الاستعداد للتوجه إليه، فقصد جبل طارق في 12 مارس 1861م ومن هناك عبر إلى مدينة طنجة.

وقبل أن يتوجه إلى المغرب عزم على الانخراط في الجيش المغربي وهي الخطة التي مكنته من التجول في كافة أنحاء البلاد وتسجيل استطلاع عن هذا القطر.

وما أن وصل إلى طنجة حتى قدم ككتيبا بلغة عربية متوسطة في فن المدفعية إلى عامل هذه المدينة "السيد عباس أمقشد"⁽²⁾، كما أهدى إليه بندقيّة مغربية في غاية البذخ صنعت بمدينة باريس، كان قد هياها لهذا الغرض. إلا أن العامل رأى أن الأجدر بهذه الهدية هو الأمير العباس شقيق السلطان مولاي محمد بن عبد الرحمان الذي كانت إقامته بطنجة⁽³⁾.

بهذه الطريقة استطاع، في مدة وجيزة، أن يحظى بمقابلة الأمير مولاي العباس ويعرب له عن رغبته في الانضمام إلى جيش المخزن المغربي ليساهم في وحدة المدفعية التي يملك معرفة واسعة فيها، على حد قوله. وقد استطاع بدهائه وخبرته أن يكسب رضى الأمير المولى العباس الذي أرسله إلى فاس، بعد مدة وجيزة من دخوله المغرب، لينضم إلى حرس السلطان باسم "الضابط إسماعيل" في الفرقة المدفعية، وصار يترقى في منصبه حتى أصبح يتلقى الأوامر مباشرة من وزير الحربية، وتارة من السلطان نفسه.

واستطاع الضابط إسماعيل أن ينال رضى المخزن المغربي ويستمر في هذه المهمة زهاء أربع سنوات سجل فيها رحلته عن المغرب والمغاربة، وعاد إلى إسبانيا في شهر سبتمبر 1865 بعد مغامرته العجيبة، وقد جمع فيها ثروة هائلة من المعلومات عن منطقة الغرب وعن سوس خاصة التي كانت

(2) _ كان عباس أمقشد قائدا أو عاملا على مدينة طنجة في هذه المرحلة (ينظر كتاب المغرب وبريطانيا العظمى لخالد بن الصغير، مطبوعات كلية الآداب بالرباط، ضمن سلسلة رسائل وأطروحات رقم 34، 1997، ص. 173.

(3) _ أخبار الأمير العباس توجد في كتاب المغرب وبريطانيا العظمى في القرن التاسع عشر نفسه لخالد بن الصغير. (ينظر فهارس الأعلام، ص. 531).

شبه مجهولة لدى الأوروبيين. وهذه المعلومات استفادت منها كثيرا الجمعية الجغرافية بمدريد في تصحيح أسماء الأماكن والخرائط.

وعلى الرغم مما حقق غاثيل من هذه المغامرة التي لا تخلو من المجازفة، فقد رأى أنه لم يخلق للهدوء والسكينة. ففي سنة 1868م توجه مرة أخرى إلى الجزائر وتونس لمعرفة هذين القطرين. لكن المرض الذي أصابه كاد أن يذهب بحياته، فعاد إلى برشلونة.⁽⁴⁾

ثم ما لبث أن قرر العودة إلى المغرب للتوجه إلى منطقة وادي درعة لاستكمال معلوماته التي رأى أنه في حاجة إليها، فعبر البحر مرة أخرى إلى طنجة ووصل إلى العرائش، إلا أن القنصلية الإسبانية لم تسمح له بمتابعة سفره خوفا من أن يعرض حياته للخطر، بعد أن قدم خدمات جليلة للبحث الجغرافي بإسبانيا.

وجاءت سنة 1879م وغاثيل ما يزال يرغب في التوجه إلى إفريقيا لاستكمال المعلومات التي كانت التجارة الإسبانية بالجنوب في حاجة إليها، إلا أن الموت فاجأه بميناء قادس وهو يستعد للإبحار مرة أخرى إلى جنوب المغرب.

ثانيا : مضمون الرحلة⁽⁵⁾

تتناول الرحلة استطلاعا وافيا عن كل ما رآه وشاهده خواكين غاثيل من مناطق المغرب التي مر بها أو استقر بها مدة من الزمن خلال وظيفته كضابط للمدفعية بجيش المخزن المغربي، ابتداء من فاس ومرورا بمختلف المراكز والحوضر المغربية من مثل مكناس والرباط وصولا إلى مراكش. كما شارك في عدة حملات السلطان إلى المناطق التي ظهر فيها الشغب أو الخروج عن طاعته، ثم بعد ذلك طلب من السلطان إعفائه من وظيفته ليتوجه إلى منطقة سوس بجنوب المغرب ليتجول ويتعرف عليها.

وقد بدأ مرحلته الثانية من هذه الرحلة يوم 30 من شهر يوليوز 1864م من مدينة الرباط بعد أن استجاب له السلطان محمد الرابع، واستعد لها أن

⁽⁴⁾ _ خواكين غاثيل رحالة المغرب، نفسه، ص. 11 _ 16.

⁽⁵⁾ _ اعتمدنا في مضمون الرحلة على كتاب "خواكين غاثيل": رحالة المغرب للمؤلف فرناندو بلدراما المشار إليه من قبل.

جوانب من الديمغرافيا التاريخية من خلال رحلة المغامر الإسباني خواكين —

يتوجه حرا بمساعدة بعض الأهالي لمختلف المناطق الذين لهم دراية بالمسالك الجغرافية وبالعوادات والتقاليد واللغة حتى لا يصطدم مع الأهالي، وبخاصة منطقة وادي درعة التي كانت تعرف مناوشات مارا بمختلف المحطات والمراكز التي مر بها من الرباط إلى وادي درعة بمنطقة وادي النون التي كانت النقطة الأخيرة في رحلته بعد أن اخترق مناطق الصحراء المغربية، رغم كل المخاطر التي كانت تواجهه.

ثالثا: جوانب من الديمغرافيا التاريخية في الرحلة

على الرغم من المعلومات العلمية والجغرافية ومعرفة المسالك في القطر المغربي التي تتوفر عليها الرحلة، فإنها لا تخلو من الإشارات الديمغرافية المتعلقة بساكنة المناطق التي مر بها الرحالة، فضلا عن المعلومات العامة التي استقاها من أفواه المسؤولين وأفراد الجيش المخزني والأهالي الذين ربطتهم علاقة الصداقة بهذا الرحالة الإسباني . ويمكن استعراض ذلك تبعا لمراحل رحلته ومحطاتها الرئيسية الآتية :

أ _ المرحلة الأولى من رحلته

إن هذه الرحلة تعج بجوانب هامة من الديموغرافيا التاريخية التي عرفها المغرب في هذه الفترة الحرجة من تاريخه، وهي أكثر من أن تحصى. لكننا سنقف، فقط، عند جوانب منها في مختلف المحطات التي مر بها.

_ في فاس⁽⁶⁾: في هذه المحطة الأولى من حياته العسكرية بفرقة المدفعية بجيش المخزن المغربي، قدم لنا لائحة وزراء السلطان وفي مقدمتهم وزير الحربية وقائد الجيش العام السيد عبد الله بن أحمد، وكبار ضباط الجيش من أمثال مولاي أحمد الصويري والسيد محمد ابن خوجة... كما قدم المراسيم التقليدية لصلاة السلطان أيام الجمعة في المسجد الجامع، ووصف الموكب الرسمي للوفد الذي يصاحب السلطان إلى المسجد ذهابا وإيابا، والمعزوفات الموسيقية التي كانت تعزفها الفرقة العسكرية. وقد يفاجئنا الرحالة، كما فوجئ

(6) _ خصها المؤلف من ص. 17 - 24 .

هو أيضا، بأن المخزن المغربي اتخذ النشيد الوطني الإسباني نشيدا رسميا عند العزف الموسيقي لعدم وجود نشيد خاص به. وأورد أيضا ضمن مروياته وصفا لطقوس حفلات الزواج كما شاهدها بفاس وحضر في حفل عرس القائد العسكري محمد ابن خوجة. ووصف وصفا دقيقا موكب السلطان وهو يتأهب لمغادرة مدينة فاس في اتجاه مدينة مكناس، هذا الموكب الذي يتشكل من كبار رجال الحكومة وعدة فرق عسكرية.

ـ في مكناس⁽⁷⁾، يشير الرحالة إلى كيفية استقبال المواطنين لموكب السلطان عند دخوله المدينة ونزوله فيها وتجمهر الفلاحين حول المدينة احتفالا بمقدم السلطان، وبالأخص أن قدومه هذا صادف احتفالا بعيد الأضحى المبارك، فبلغ حشد عظيم من المواطنين الذين قدموا لحضور حفلة هذا العيد بجانب السلطان، حتى بلغ عدد الوافدين سبعة آلاف رجل من القبائل المجاورة والجنود النظاميين والقوات المخزنية وجمع غفير من سكان المدينة.

وسمحت الظروف للرحالة في هذه المدينة أن يصف مجموعة من العادات والحفلات الدينية والاجتماعية كحفلة عيساوة . كما أوضح المرض الذي اشتد بالجيش في هذه المدينة. وكان الرحالة إسماعيل واحدا من هؤلاء، إذ قضى عدة أيام على الفراش لا يستطيع أن يتحرك لاشتداد مرض الحمى عليه. مما أدى به إلى التأخر عن طابوره في موكب الجيش المرافق للسلطان، وبالتالي إلى أن يجرد من رتبته العسكرية ويفقد كل حقوقه كضابط، لينحدر إلى رتبة جندي عادي. لكن تعرفه على السيد "عبد السلام بن العربي" شريف وزان (رئيس الزاوية الوزانية) الذي كان يحظى بمكانة خاصة لدى المخزن توسط له ليستعيد رتبته التي كان قد جرد منها.

وخلال رحلته إلى الرباط قدم لنا وصفا بانوراميا لكل المناطق التي مر بها من مكناس إلى الرباط، دون أن يغفل المخاطر التي قد يصادفها كل من عبر هذه المناطق. ومن هذه المخاطر انتشار اللصوص وقطاع الطرق والحيوانات المفترسة التي تمتلئ بها الغابة الممتدة من أحواز مكناس إلى غاية ضفاف أبي رقراق.

(7) _ ص. 27 _ 34 .

جوانب من الديمغرافيا التاريخية من خلال رحلة المغامر الإسباني خواكين —

— في الرباط⁽⁸⁾: استطاع الضابط إسماعيل أن يكسب ثقة السلطان حين قربه وزير الحربية إلى هذا الأخير مقترحا عليهم مشروع بناء حصن لتركيب المدافع بالقرب من دار المخزن بجوار قصر السلطان. وما أن نجح الضابط إسماعيل في بناء هذا السور حتى دعاه السلطان وعينه قائدا على الفرقة المدفعية الخاصة بحرسه.

وبظهور التأثير الجليلي الروكي⁽⁹⁾ في منطقة الغرب بشهر رمضان 1278هـ/ مارس 1862 م انضم الضابط إسماعيل إلى فيالق الحملة التي توجهت إلى تأديب القبائل المساندة لهذا التأثير بقيادة السلطان نفسه.

وفي هذه الحملة ترك لنا الرحالة يوميات حافلة بكثير من العادات والتقاليد التي شكلت موضوعات فنتازية للأوروبيين. من ذلك ما شاهد من وفود نساء من قبيلة بني حسن اللاتي تقدمن بالأبقار هدية للسلطان، استشفاعا لعشائرهن وطلبا للصفح عن رجال قبيلتهن. لكن هذا لم يمنع المخزن من قتل بعض الرجال المشهورين بالتمرد وقطع رؤوسهم على مرأى ومسمع من السلطان، وجعل حقول المزارع مرعى لخيول جند السلطان في عز شهر رمضان من تلك السنة. كما قدمت مجموعة من رؤوس رجال الرحامنة كهدية للانتصار على العصاة يوم عيد الفطر.

وفي سياق هذه الحملة قدم لنا الرحالة لائحة برواتب جند السلطان، من ذلك:

— حصة الحصان: 8 موزونات يوميا أو أوقيتان.

— جندي من كافة الفرق: 8 موزونات.

— مقدم ومعاون وبواق وطبال: 8 موزونات.

— صف الضباط وقواد المائة: 10 موزونات.

— قائد الرحي: 12م، و8 حصص للحصان.

— قواد الطابور: 40 موزونة.

أما راتب الرحالة فهو أكبر راتب في المملكة، وليس هناك من درجة أعلى منه كقائد للطابور، إلا درجة وزير الحربية الذي يتقاضى هو أيضا 40 موزونة.

(8) — ص. 37 _ 79 .

(9) — لقد تحدث الناصري عن هذا التأثير بإفاسة وذكر أنه قتل في نفس السنة (ينظر الاستقصا، 9: 108-109) .

وأولاد السلطان هم أيضا يتقاضون نفس المرتب علاوة على الغذاء.
أما قيم العملة فيوردها كالاتي:
سنة فلوس أو قطع من النحاس تساوي موزونة، وأربع موزونات تساوي أوقية.

وعشر أوقيات أو أربعون موزونة تساوي مثقالا.
والريال يساوي اثنين وثلاثين أوقية ونصف.
أما الرواتب (أو المونة) فيقوم بتوزيعها أمناء الصندوق، وتعطى كل شهر أو ثلاثة أشهر علاوة تسمى "راتب" بمعدل 50 أوقية للفراس و25 للراجل... الخ⁽¹⁰⁾.

وخلال حملة السلطان هذه التي استمرت عدة أيام كانت حملة أخرى موازية لها قام بها الأمير مولاي الرشيد على قبائل الغرب في منطقة ورغة. وقد حقق الأمير فوزا ساحقا عليها وساق مئات من الأسرى مقيدين في الأصفاد، كما ساق الجند معهم قطعان من مواشيهم غنيمة للمخزن. ومن بين المساهمين في هذه الحملة الشريف عبد السلام بن العربي شريف وزان⁽¹¹⁾ الذي كان من كبار الإقطاعيين بالمغرب وله نفوذ واسعة توازي نفوذ السلطان، إن لم يكن أكثر منه سلطة على بعض المناطق.

ويأبى الرحالة إلا أن يمدنا بهذه الورقة الوجيزة عن هذا الشريف: "كان بلاطه يتألف من بعض الأقارب والأعيان والشرفاء، وكان حرسه الشخصي يتألف من سرية من الإسبان مسلحين ومجهزين على الطريقة الأوروبية. وكان رجال ثقته من اليهود المارقين من دينهم في بزات عسكرية مزركشة بالأشرطة الذهبية" كما كانت تروق له الأمتعة الأوروبية؛ وكان يحب الموسيقى، وكان عنده معزف وعازف. وكان يلذ له الاطلاع عن الإخبار فاقتنى الجرائد وعمل من يترجمها له. وعندما يسافر كان في إمكانه أن يستعمل المحمل كالسلطان غير أنه كان يسافر على صهوة جواده. أما

(10) _ ينظر ص. 54 _ 56 .

(11) _ أخباره في مذكرات زوجته " الشريفة الوزانية أو سيرة إميلي كين كما حكته " وجاءت صورة الشريف مطابقة لما جاء في الرحلة وقد ترجمها عبد الرحيم حزل ونشرها على صفحات جريدة العلم في حلقات في بحر سنة 2000 ، وهي في الأصل :

My Life Story : By Emily , Shareefa of Wazzan, London, Edward Arnold. 1911

جوانب من الديمغرافيا التاريخية من خلال رحلة المغامر الإسباني خواكين —

الشعب فكان يجله ويحبه وعند مروره كان يلقي احترام الجميع الذين كانوا يقتربون منه ليقبلوا يده أو ركبته أو رجله...⁽¹²⁾.

وخلال هذه الحملة التي استمرت مدة شهرين كاملين بقيادة السلطان نفسه لم ينس الرحالة أو الضابط إسماعيل أن يورد بعض العادات للقبائل التي مر بها أو أن يُعرّف بعض الأولياء ويتعرض لبعض المعتقدات التي تجعل هؤلاء يتمتعون ببعض الخوارق كـ "خوارق للاطو" بمنطقة الغرب وقصتها مع الذئب ، والغرامات التي فرضها السلطان على القبائل الثائرة المتمثلة في 30 أوقية عن كل شخص من القبائل الثائرة، فضلا عن أعيان وفرسان هذه القبائل الذين سيقوا في الأغلال إلى السجون في انتظار مصيرهم المجهول.

ولدى عودة السلطان بجيشه إلى الرباط يقدم الضابط إسماعيل وصفا دقيقا لمدينتي الرباط وسلا، معددا أبوابهما ومساجدهما وأسوارهما وسكانهما كأن يسجل: "ويقيم في الرباط قناصل لعدة دول وربما كان عدد سكانها 12 ألف نسمة من بينهم ألفان أو ثلاثة آلاف يهودي يسكنون في حي منززل غير أنهم يتمتعون بقسط وافر من الحرية فيها أكثر منه في غيرها من مدن المغرب. وأما التجارة مع أوروبا فضعيفة نظرا للصعوبة التي تلاقىها البواخر في عبور حاجز المرفأ... وأما مدينة سلا فيقدر عدد سكانها بثمانية آلاف نسمة من بينهم عدد ضئيل من اليهود"⁽¹³⁾.

ولم تكف فتنة قبائل الغرب تهذا بفعل ما فعلت الحملة التأديبية فيها حتى نمي إلى السلطان أن مدينة مراكش صارت محاصرة برجال قبائل الرحامنة، فبدأ الجيش في الاستعداد للتوجه إليها، فخرجت فرقة من المشاة يوم السبت 10 ماي من نفس السنة (1862م) تؤازرها فرقة المدفعية الثقيلة التي كانت مزودة بـ "14 مدفعا"، وأربعة قنابل، ومدفع هاون صغير.

وبقدر ما كان يهتم الضابط إسماعيل بالمهمة العسكرية المنوطة به، كان اهتمامه أكثر بأن سجل ملاحظاته عن كل منطقة مر بها بدءا من القصبية الجديدة بمخرج الرباط ومرورا بـ "قصبية بوزنيقة" ومركز "تمارة"، كما سجل أيضا انضمام رجال الشاوية إلى الجيش السلطاني تحت لواء قوادهم : ابن المشيش وولد الرشيد والكبير بن المدني والسيد التوكيك... كما لم ينس

(12) _ ينظر ص، 57 _ 58 ، ولقد جاء وصف الرحالة مطابقا لما جاء في أخبار هذا

الرجل من خلال مذكرات زوجته التي أشرنا إليها من قبل .

(13) _ ص. 68 _ 69 .

أن يسجل نمط التعليم بالكتاتيب القرآنية في كل المناطق التي مر بها موكب السلطان.

وما كاد الموكب يقبل على مدينة الدار البيضاء حتى وصلت إلى السلطان ثلاثة رؤوس لكبار الرحامنة الثوار فعرضت في الأسواق، وكانت هذه الرؤوس ممزوجة بالقش والملح والكافور كي لا تفسد، ثم نقلت بعد ذلك إلى فاس ومكناس لتعرض على السكان ولتكون عبرة لكل من سولت له نفسه أن يقوم بالشغب، أو أن يدعو إلى العصيان.

ولدى وصوله إلى الدار البيضاء يخبرنا بما يلي:

"لم يكن للخبز من وجود في المدينة، إلا أنه توصل أخيراً أن بعض اليهود يبيعونه بريال إسباني لتسعة أرغفة، وزن كل رغيف يربو قليلاً عن نصف ليرة (البرة = الرطل). وكانت عملة البلاد الفضية في الدار البيضاء تساوي 12 موزونة، مع أنها في الرباط 11 موزونة، وفي مكناس وغيرها من المدن تساوي 10 موزونة، إذ لم يكن للصرف قيمة محدودة، بل كان خاضعاً لما تراه المدينة مناسباً"⁽¹⁴⁾.

ويخبرنا أن السلطان بمجرد ما أن أقبل موكبه على قبائل الرحامنة، حتى أمر بإيقاد النيران في المزروعات كإذار للأعداء بأنهم ليسوا بعيدين عن موكب الحملة، وهو ما جعل غلال المزروعات نهبا للأنسة النيران بل امتدت إلى مساكنهم المتواضعة، ما دفع كثيراً من ساكنة ضفاف نهر أم الربيع يسارعون إلى تقديم الولاء كرها قبل أن تلتهم النيران معاشهم في الحقول وفي البساتين.

وما أن أقبل الموكب على الجبال المطلّة على مراکش حتى بدأ الجيش في إعداد العدة لمهاجمة أفراد العصابات المحاصرة لعاصمة الجنوب. وتم تمركز الجيش بمكان يسمى "تمليليت"، ومن هناك انطلق إلى مرحلة أخرى إلى "زاوية بني ساسي" على بعد كيلومترات فقط من مراکش، وكان الجيش المخزني يتكون من تسعة آلاف رجل. فاشتدت المعارك بين الجانبين بجميع أصناف الأسلحة من بنادق ومدافع وسكاكين، فقام العسكر بجزر الرؤوس وجمع الغنائم من الأبقار والمواشي والشعير والدجاج والملابس، حتى إن بعضهم اقتلع الصفائح من حوافر الخيول الميتة، وبدا المعسكر على حد قوله _ محشراً للرعيان مع قطعانهم من المواشي.

(14) _ ص. 74 .

جوانب من الديمغرافيا التاريخية من خلال رحلة المغامر الإسباني خواكين —

وأخيرا فتحت أبواب مراکش المنهوكة بعد أربعة أشهر من الحصار وبعد انتصار لم يكن سهلا استسلم فيها ما يزيد على 2000 من رجال الرحامنة اقتداء برؤسائهم الثلاثين الذين قدموا الخضوع فأُتقلوا بالأغلال الحديدية فضلا عن آلاف الموتى من الجانبين. أما ساحة المدينة، فتحولت إلى سوق لبيع المواشي التي غنمها الجنود وسلبوا كل قرية مروا بها.

— في مراکش⁽¹⁵⁾

وصادف هذا دخول السلطان مدينة مراکش عيد الأضحى، فكان الاحتفال مزدوجا: احتفال بالعيد، واحتفال بالانتصار، فأقيمت تظاهرة على أشلاء الموتى وجراح المعطوبين ونوح الأيامي، فعزفت الألحان بالساحات الكبرى، وأقيمت مسابقات الفرسان في الضواحي وقرعت الطبول وأطلقت عيارات المدافع. وفي هذه الأثناء توافد كبار قواد الرحامنة الذين نجوا من المعارك ليقدّموا ولاءهم للسلطان، نادمين عما صدر منهم من الخطأ، فاستقبلهم رئيس الرحامنة الموالي للمخزن "ولد بلاح" أحسن استقبال، وشاركوا في الاحتفالات والفروسية. لكنهم ما لبثوا أن وجدوا أنفسهم وراء قضبان السجن لشقهم عصا الطاعة على السلطان.

ولم ينس السلطان في هذه المناسبة أن يصنع عرشا جديدا لأن العرش الذي كان يحتفظ به يعود إلى أسلافه كان قد تهالك في القدم، فكلف الضابط إسماعيل بهذه المهمة وفقا للحجم الذي أشار به السلطان، فكان كرسيًا عرضه 80 سنتم وكذلك قعره وعلو ظهره 85 سنتيم.

ولم ينشغل الضابط إسماعيل بما شاهد عن تقديم وصف دقيق عن مدينة مراکش ليقدّم لنا أسوارها وأبوابها وأبراجها وبساتينها ودكاكينها ومساجدها ومعاملها وقيسارياتها وفنادقها. كما قدم للقارئ الأوروبي وصفا دقيقا ومثيرا لساحة جامع الفنا الذي كان مسرحا لسباق الفرسان أيضا، لقطع الرؤوس وتعليقها على الباب الكبير للساحة، كما عرّف بحرف سكانها وعاداتهم وطقوسهم في مختلف المناسبات، وعدد سكانها من مختلف أهل الملل، منها هذه الورقة المجتزأة: "في مراکش 40.000 نسمة كما في فاس على ما أعتقد، ولو أن مساحة فاس أصغر، ويحكم مراکش قائد أو باشا، وهو اليوم

(15) _ ص. 80 _ 126 .

الجيلالي بن حمو الذي خلف ابن بوشتا الذي اعتقل في شهر يونيو 1863م... وفيها من اليهود نحو 3.000 أو 4.000 يهودي مثل العدد الموجود بمكناس، أما فاس فتعدادهم أكثر. وللإهود في مراكش عشرون بيععة (دور العبادة) وعدد كبير من مدارس الأطفال يتولى أمرها "شيخ" يهودي مكلف بشؤونها الداخلية. أما في باب الملاح فيوجد دائما قائد مسلم مكلف بالنظر في القضايا التي تقع بين المسلمين واليهود، ويقفل بابه ليلا... واليهود عاملون شغالون في جميع الجهات، وتوجد مقابرهم في الجهة الشرقية من المدينة قرب دار جماد... وقد دفع بعض اليهود للحكومة هذه السنة (أي سنة 1863م) ضرائب قدرها 14.000 متقال، كما يدفع 5.000 متقال لبيع البن، و 82.000 متقال لبيع التبغ. وفي مراكش 74 مقهى، و 80 فرنا لطبخ الخبز". وفي آخر هذه الورقة عن مراكش لم ينس أن يسجل احتياط السلطان في تنظيم فرقة عسكرية خاصة بمراكش بعد حصار الرحامنة، إذ وقع الاختيار على قائد يدعى عبد الكريم لرئاسة هذه الفرقة التي ستستقر في المدينة؛ وهي فرقة تتألف من 500 إلى 600 رجل نظامي تبقى تحت إمرة باشا المدينة، وتسكن معسكرا خاصا بها وسط المدينة، ويقود فرقة المدفعية عبد الرحمان الفرنسي (وهو ضابط فرنسي كان في الجيش المخزني ومستشارا للسلطان، وهو الذي قاد الوحدة المدفعية للجيش المخزني في معركة إيسلي الشهيرة سنة 1844م).

ب _ المرحلة الثانية من رحلته

تبدأ المرحلة الثانية من رحلته هذه بعد أن استجاب السلطان لطلبه من إعفائه من الخدمة العسكرية كضابط سام في الوحدة المدفعية، إثر انتهاء الحملة على مراكش وعودة السلطان إلى عاصمة ملكه الرباط، وعذره في ذلك أنه يريد أن يتجول في القطر المغربي ليتعرف عنه أكثر. وتبدأ هذه المرحلة من الرباط في اتجاه مناطق سوس التي لم يسبق له أن رآها. لكن في هذه المرحلة انطلق في صورة طبيب بمعية أحد الخدم، وكان تاريخ انطلاقه يوم 30 من شهر يوليوز 1864.

وتابع سيره من الرباط مرورا بالدار البيضاء فأزمور فالجديدة فموغادور (الصويرة) ليصل إلى أكادير.

- في أكادير: قدم عن هذه المدينة وصفا جغرافيا وتاريخيا وقال إن من الأجدر أن تسمى حصنا بدل المدينة إذ ليس له إلا باب واحد تحت البرج في اتجاه الجنوب وليس في أكادير سوى أربعة أزقة موازية للأسوار التي تحيط

جوانب من الديمغرافيا التاريخية من خلال رحلة المغامر الإسباني خواكين —

بها وبعض الدكاكين وبعض الدور القليلة للمسلمين وبعض اليهود، وعدد سكانها ينحصر في 300 نسمة. وتتوفر على حامية عسكرية تتكون من خمسين فردا عليها رئيس يسمى "السيد" يعمل تحت إمرة باشا المدينة، وبالقرب من الحصن يوجد حي يسمى "فونتي" يشتمل على خمسين دارا وعدد سكانها 200 نسمة. ويتصل فونتي بأكاير بواسطة شعب يحيط بالجبل ويمر على الميناء. ويمر من فونتي الطريق الوحيد الذي يؤدي من موغادور إلى سوس، مشيا على الساحل.

وتشتهر المدينة بمواد معيشة رخيصة وبالسّمك اللّذيذ وأكثر منتوجات البلد أركان الذي يستخرج منه الزيت، وكذلك التين والعنب. والخبز في فونتي رديء وماؤها صالح للشرب، وهي أقل برّدا من أكادير في الشتاء لموقعها في الجهة السفلى من الجبل الذي يحجب الرياح التي تهب من الأطلس.

— في وادي سوس: ويقصد بوادي سوس المناطق التي وراء أكادير، رغم أن هذه المدينة من صميم الإقليم، وتعتبر تارودانت من أهم مدنها، آنذاك، تلك المدينة التي لم يستطع الوصول إليها إلا بعد مشقة وصعوبة نتيجة الفتن التي كانت قائمة بين بعض القبائل كقبيلة "أولاد السبع" التي يصعب المرور بترابها من جهة، ووعورة المسالك في فصل الخريف لتغير المناخ واشتداد الأمطار وكثرة الحيوانات المفترسة من جهة أخرى. وبعد مدة تزيد على الشهرين، استطاع أن يخترق مناطق: "أذرار إندرن" (الجبل الذي يتكلم) وضريح سيدي أحمد أموسى ليصل أخيرا إلى مدينة تارودانت يوم 30 نوفمبر 1864م.

وكعادته، نقل إلينا لوحة جغرافية ولائحة إحصائية عن هذه المدينة الأثرية الجميلة. من ذلك ما ذكره من جوانب ديمغرافية عنها، كقوله: "ولتارودانت خمسة أبواب، وهي: باب القصبة، وباب الخميس، وباب أولاد بنونة، وباب تركونت أو تكونت، وباب الزركان..." وفي المدينة نحو من خمسة عشر أو ستة عشر فندقا يأوي إليها المسافرين للمبيت، ومن أشهرها فندق مولاي مصطفى الحسني. وفيها ثلاثة مساجد رئيسية. وفيها سجنان كما فيها أربعة عشر فرنا، وليس هناك طاحونة لأن لكل فرد طاحونة صغيرة تحرك باليد. وهناك طاحونة كبيرة عمومية بوادي سوس يستعملها السكان.

وفي المدينة عدد كاف من رجال الصناعة والخرازين والحدادين، وعدد كثير من مخازن المأكولات. لكن المواد الغذائية غالية الثمن. وتعد السواق في أيام الخميس والأحد، ويفد إليها عدد كبير من سكان البادية. أما سكانها فينيف عن 8.300 نسمة، بما فيهم عدد من اليهود، وحيهم يقع في جنوب المدينة. وقائدها يدعى علال البركي ويعيش في المدينة نفسها، كما هناك قلند آخر يدعى سيدي حميدة يسكن القصبة، ولا يزيد عدد أفراد الحامية العسكرية عن مائتي جندي. ولم يلبث الرحالة أن غادرها يوم 30 نوفمبر بعد أن مكث فيها ستة أيام.

ـ آخر محطة في رحلة غاثيل

كانت آخر هذه المحطات هي منطقة وادي درعة وبالضبط عند النقطة المعروفة بوادي نون مروراً بقرية "أدامنون" و "كونكا" و "أيد عيسى" و "أكليو" ووادي إيفردا، وأيت باعمران، وإيغلن ووادي الشبيكة، مسجلا ملاحظات هامة عن الحروب الأهلية التي كانت قائمة بين القبائل الصحراوية على ضفاف وادي نون، منها قبائل أولاد نون وقبائل أولاد أزوافيت المجاورة لها.

ومن هذه النقطة قفل راجعا إلى موغادور بعد أن اخترق مناطق سوس مسجلا كل ما يتعلق بهذه القبائل من عادات وتقاليد وحروب وتعداد سكان كل مدشر ومركز ومدينة.

هذا، وقد سبق للرحالة أن نجا من موت محقق أثناء قطعه وادي نون سباحة لارتفاع مياهه، فارا بجلده من الأهالي الذين كانوا يترقبون حركاته في المنطقة⁽¹⁶⁾.

والحق أن هذه الرحلة تعد من الصفحات الهامة التي سجلت كثيرا من الأحداث عن المغرب في القرن التاسع عشر بتصوير دقيق، كما قدمت لنا صورة واضحة عما كان يجري بالمغرب خلال هذه السنوات بين المخزن وبين سكان المناطق التي زارها، فضلا عما قدم لنا من أرقام توضح لأهمية هامة من الإحصائيات قل أن نجدها في مصدر مغربي بهذا التفصيل والتدقيق.

⁽¹⁶⁾ ص: 159 من المرجع نفسه .

جوانب من الديمغرافيا التاريخية من خلال رحلة المغامر الإسباني خواكين —

وهناك شيء آخر يسترعي الانتباه وهي أخطاء الرحالة في رسم كثير من الأعلام الجغرافية نتيجة نطقه العجمي من جهة، وعدم الدقة في رسمها نتيجة الترجمة التي تعاقبت على مذكرات الرحالة من جهة أخرى. وهو ما يستدعي إعادة قراءة أو قراءات متعددة تكون بمثابة دراسة تحقيقية لكل ما جاء في الرحلة شكلا ومضمونا.

مفاهيم ديوجرافيه

مفاهيم ديمغرافية: الحدث الديمغرافي في الظاهرة الديمغرافية^(*)

ترجمة: يوسف انكادي - نور الدين المودن

— الحدث الديمغرافي: يتمثل الحدث الديمغرافي في فعل يهم شخصا، ويكون له تأثير مباشر على بنية^(*) السكان وتطورهم. يقتضي التحديد الديمغرافي للأحداث القيام باختيار ضمن بنيات السكان التي ستحظى بالبحث. وهذا الاختيار يساعد بدوره على تحديد المعطيات التي لها صلة بحقل الديمغرافيا. وهكذا، فإذا كانت الولادات^(*)، وحالات الزواج^(*)، وحالات الطلاق^(*)، والوفيات^(*) والهجرات^(*) معروفة بوصفها أحداثا ديمغرافية، وهو أمر لا يطرح إشكالا، فإن الأمر يختلف بالنسبة لمعطيات أخرى من قبيل عملية بدء نشاط اقتصادي معين أو الانتهاء منه، أو عملية بداية التمدن أو الانتهاء منها، رغم أنها تدرج عموما في مجال البحث الديمغرافي، وتحظى بالأهمية انطلاقا من أنماط التحليل المتبعة، وليس انطلاقا من طبيعة الظواهر^(*) موضوع الدراسة.

إن كلمة حدث تحيل أيضا على المكونات أو الحقائق التي تحمل نفس التسمية، والتي تتضمنها الجداول^(*)، وهذا ما سيتم توضيحه عند الحديث عن أحداث الجداول.

— الحدث الغير متجدد (*Événement non renouvelable*) : وهو الحدث الذي لا يمكن أن يحصل لفرد ينتمي إلى ثلثة^(*) أو زمرة^(*) إلا مرة واحدة، كالوفاة على سبيل المثال، أو الزواج الأول^(*) أو ولادة في صف معين.

* - سنتعرض لهذه المصطلحات بالترجمة في مناسبات مقبلة.
عن Roland PRESSAT . Dictionnaire
- démographie.Paris, P.U.F., 1979. pp. 68-69 et 150-151. - 1

— الحدث الأصلي (Evénement - origine) : هو الحدث الذي يسجل ظهور ثلثة أو زمرة معينة، فالولادة هي الحدث — الأصل بالنسبة للجيل، بينما يمثل الزواج الحدث — الأصل بالنسبة لثلثة المتزوجين.

— الحدث المخل (Evénement perturbateur) : هو الحدث المنبثق عن ظاهرة مخلة^(*).

— الأحداث المختزلة (Evénements réduits) : هذه العبارة مرادفة لعبارة نسب من الصف الثاني^(*).

ترتبط هذه التسمية بالباحث الفرنسي لويس هنري^(*) Louis HENRY وتثير مسألة الصلة الوثيقة القائمة بين هذه النسب وأحداث^(*) الجداول^(*)، حتى إن هذه النسب تكاد تتطابق مع تلك الأحداث إذا ما توفر شرط الاستقلالية^(*) والاستمرارية^(*)، حينئذ يمكن الحديث عن حالات زواج أولى مختزلة^(*)، أو عن ولادات مختزلة^(*)... (على أنه لا توجد وفيات مختزلة إلا إذا أخذ العدد الأولي لزمرة مغلقة كمقام كسر)... وهذا الحديث لا يعدو كونه مجرد استعمال لغوي، ومن ثم يستحسن — ويكون من اللائق — الحديث عن حالات زواج أولى مختزلة بدل استعمال عبارة نسب زوجات العزاب من الصنف الثاني، وفي مواقف أخرى، حين لا يكون ثمة التباس، يستحسن بالمقابل الاحتفاظ بالتسميات التقليدية، كما هو الشأن، مثلاً بالنسبة لنسب الخصوبة العامة حسب مستوى الأعمار^(*). غير أن التسمية الحالية تبدو أساساً في العبارة العامة أي مجموع الأحداث المختزلة، وفي العبارات المتفرعة عنها في حالة تحديد أحداث بعينها، فهي تعني: مجموع حالات الزواج الأولى المختزلة^(*)، ومجموع الولادات المختزلة^(*)...

— الحدث المتجدد (Evénement renouvelable) : هو الحدث الذي يمكن أن يحصل أكثر من مرة لفرد ينتمي لثلثة أو زمرة، كما هو الشأن بالنسبة لعملية الوضع من قبل المرأة، أو عملية الهجرة^(*) من قبل عنصر من جيل^(*) ما.

— الظاهرة الديمغرافية (le phénomène démographique) : تتمثل الظاهرة^(*) الديمغرافية في حدوث مجموعة من أحداث من فصيلة معينة. وهكذا، فإن أحداث الموت تقابلها ظاهرة الوفيات^(*)، والزواج يقابله الولادات^(*)، والولادات^(*) تقابلها الخصوبة^(*)، في حين يقابل الانفصال بين الزوجين الطلاق^(*)، وتغيير مقر الإقامة^(*) يقابله الهجرة. ومن ثم، فإن كلمة ظاهرة تأخذ في حقل الديمغرافيا مدلولاً ضيقاً إلى حد ما، ومع ذلك، فلا يتعلق الأمر بصيغة أحادية؛ على اعتبار أن هذه الكلمة تستعمل للدلالة على بعض تجليات ظاهرة عامة. وكمثال على ذلك، فإن عملية الزواج الأول وعملية زواج الأرامل والمطلقين هي في حد ذاتها ظواهر مرتبطة بظاهرة أكثر عموماً هي ظاهرة الزوجات.

— الظاهرة المخلة (phénomène perturbateur) : هي الظاهرة التي تتناقض تجلياتها مع تجليات ظاهرة أخرى تكون موضوعاً رئيسياً للبحث. وبناء على ذلك، فإن عبارة ظاهرة مخلة هي عبارة جد نسبية، وهكذا، فإن الوفيات تؤدي إلى اختلال تجليات ظاهرة الخصوبة عند العزاب بأن تحول دون حدوث زواج بين صفوف هؤلاء، بينما تؤدي ظاهرة الزوجات إلى اختلال تجليات ظاهرة وفيات العزاب^(*) لأنها تحول دون حدوث حالات وفاة خلال فترة العزوبة^(*).

— الظاهرة الغير متحركة/الراكدة (phénomène stationnaire) : هي الظاهرة التي تتميز خاصيتها، وأهمها الكثافة^(*) والسيرورة^(*)، بالركود^(*) داخل الزمن^(*). حين تكون الظاهرة غير متحركة أي راکدة تكون المقاييس الطولية^(*) والعرضية بالنسبة لجداول اللحظة^(*) متماثلة مع جداول الثلة^(*).

وثائق غير منشورة

وثائق مخزنية⁽¹⁾

إعداد وقراءة وتعليق: مصطفى الغديري

تقديم لا بد منه

كان الهدف، وما يزال، من إعداد هذه الوثائق وقراءتها وتقديمها هو استنهاض همم الباحثين ودعوتهم إلى كتابة تاريخ منطقة الريف الشرقي الذي ما تزال كثير من حلقاته مفقودة لعدم توفر المادة الخام الأساسية للتدوين التاريخي، وغياب المصادر التاريخية الصحيحة التي عالجت هذه المنطقة. وفي نفس الوقت دعوة موجهة إلى الذين يملكون أمثال هذه الوثائق للعمل على إخراجها وتقديمها للباحثين للاستفادة منها في تدوين تاريخ المنطقة قبل أن تلتهمها الأرضة وتعبث بها الرطوبة، ويأتي عليها الإهمال وتضيع كما ضاع الكثير منها.

ووثائق هذه الحلقة تعالج موضوعا خطيرا يتعلق بمغادرة أبناء قبيلة قلعية أرضهم وأهلهم ملتجئين إلى مدينة مليلة السليبية في الربع الأخير من القرن التاسع عشر، فارين بأرواحهم ومطالبين اللجوء لأنفسهم وذويهم لدى الحكومة الإسبانية؛ بل ذهب بعضهم إلى حد مطالبة إسبانيا - على حد تعبير هذه الوثائق الرسمية - بمد نفوذها على أرض قبيلتهم وضمها إلى مليلة السليبية، وبخاصة المناطق المتاخمة لحدود المدينة المصطنعة.

وقراءة هذه الوثائق بتمعن وتأن تبين أن سبب مغادرة هؤلاء السكان للقبيلة ولجوتهم إلى إسبانيا يرجع إلى جملة من الدواعي والأسباب، منها:

1 _ ثقل الضرائب وكثرتها التي كان أعيان المخزن بالمنطقة يفرضونها على المواطنين من سكان القبيلة، الضعفاء منهم خاصة.

2 _ اشتداد ظلم أعوان المخزن على المواطنين وارتفاع الغرامات المفروضة عليهم، وتذكر الوثائق من هؤلاء قائد قبيلة قلعية "المختار الغم".

¹ - تعالج موضوع لجوء مجموعة من سكان قبيلة قلعية إلى مدينة مليلة في النصف الثاني من القرن 13 هـ / النصف الثاني من القرن 19م، طالبين من الحكومة الإسبانية ضم أراضي قبيلتهم المحاذية لمدينة مليلة المحتلة إلى نفوذها.

وثائق مخزنية تعالج موضوع لجوء مجموعة من سكان قبيلة قلعية ...

3 _ الخوف من العقاب والسجن واشتداد ظلم رؤوس الفتنة والطغاة من ذوي النفوذ القوي لدى المخزن، وعدم استتباب الأمن والطمأنينة على الأرواح والممتلكات.

4 _ شدة الحاجة والضيق نتيجة ضعف المحاصيل الفلاحية التي تعتبر المورد الأساسي للسكان، إن لم تكن المورد الوحيد لهم.

5 _ تشجيع حكام مدينة مليلة السليبية لأهالي الشريط الحدودي على مغادرة أراضهم لإفراغها من السكان وإثارة القلاقل التي لا تستفيد منها إلا السلطات الاستعمارية المحتلة لمليلة. وهذا العامل ليس غريباً في القرن التاسع عشر حين كانت إسبانيا تعد العدة لغزو المناطق الشمالية من المغرب، وتبحث، دائماً، وباستمرار عن الذريعة لمد حدود مدينة مليلة داخل تراب قبيلة قلعية، كما تشير إلى ذلك كثير من المصادر الإسبانية نفسها، والوثائق المخزنية التي تضمنت التسوية التي تمت بين المخزن المغربي وبين الحكومة الإسبانية في موضوع تمديد حدود مليلة عقب حرب تطوان سنة 1859 _ 1960م.

ويؤكد كل هذه الأسباب ما أشارت إليه هذه الوثائق من أن بعض السكان تراجعوا عن الفرار واللجوء بمجرد ما وعدهم أحد الأعيان بالتدخل لدى السلطان للتخفيف عليهم من الضرائب المفروضة ومن اشتداد ظلم الأعيان (انظر الوثيقتين: 8، 3). فما أشبه هؤلاء الفارين بأرواحهم وعائلاتهم واللاجئين إلى إسبانيا في تلك الفترة بأولئك الذين يفرون اليوم، من الفقر والبطالة، على ظهر "قوارب الموت" في اتجاه مصير مجهول لا يعرف نهايته إلا الله سبحانه وتعالى!! فالأسباب واحدة وإن اختلفت الأهداف باختلاف العصر والظروف.

بالإضافة إلى موضوع الفرار واللجوء الذي عالجته هذه الوثائق (رقم: 1، 2، 3، 4، 5، 6، 7، 8، 9). هناك وثيقة (رقم: 10) مؤرخة بتاريخ 16 أبريل 1881م تشير إلى المناوشات التي كانت تحدث بالشريط الحدودي لمدينة مليلة، مما أدى إلى تبادل إطلاق النار والهجوم بين سكان خمس بني شيكر وبين الإسبان الغزاة الذين كانوا يسعون باستمرار إلى تمديد الحدود في كل فرصة تسمح لهم. وبدلاً من تشجيع المخزن المغربي لسكان المنطقة على محاربة الإسبان الغزاة لتحرير مدينتهم وطرد هؤلاء منها، فإنه كان يتوعددهم بالعقاب ويهددهم بالتأديب، نظراً لموقفه الضعيف أمام إسبانيا التي كانت تجره إلى الحرب لتطلب بالتعويض وتمديد حدود مليلة المحتلة، كما فعلت إثر انتصارها عليه في حرب تطوان، وكما ستفعله بعد

انتصارها في حرب سيدي ورياش سنة 1310 هـ الموافق لـ 1893/1894م... وأما البعثة التي أرسلها السلطان إلى المنطقة فقد كانت الغاية منها تهدئة الأوضاع وتأديب المتهمين من أبناء قلعية في هذا الحادث.

وفي إعدادي وقراءتي هذه الوثائق حاولت جهد الإمكان أن أقرب نصوصها إلى القاريء بكل أمانة، دونما تدخل أو تصحيح في عباراتها وأسلوبها، رغم أن كثيرا منها لا يستقيم وقواعد تركيب أسلوب اللغة العربية، حتى يكون القاري على علم وبيئة من ثقافة كتاب المخزن المغربي في هذه المرحلة العصبية من تاريخ المغرب. كما حاولت، أيضا، قدر المستطاع أن أعرف الأعلام الواردة في هذه الوثائق من أعيان وقواد المخزن في المنطقة. ولم يكن قصدي من وراء إعداد هذا هو تحليل الأوضاع والأحداث التاريخية بقدر ما كنت أسعى إلى توفير المادة الخام للباحث في تاريخ المنطقة.

ويبقى أن أشير أن هذه الوثائق يوجد بعضها في المكتبات الخاصة التي لا تسمح لأيدي الباحثين بالوصول إليها، وبعض آخر يوجد بالمكتبات العامة التي أشرت إليها.

الوثيقة الأولى

الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد وءاله وصحبه

الطابع السلطاني الصغير وبداخله: الحسن بن محمد الله وليه ومولاه

محبنا الأرضي المرباط البركة الخير السيد محمد أحضري (1).

أعانك الله وسلام عليك ورحمة الله تعالى وبركاته.

وبعد؛ فقد بلغنا أن خمسين داراً من قلعية انحاشت لنصارى الصبنيول ودخلت تحت حمايتهم، فبوصول كتابنا هذا إليك ابحت عن حقيقة الأمر في ذلك والسبب فيه وأعلمنا بما ثبت لديك في ذلك ولا بد، وقد وجهنا حامله خديمنا الحاج علال بن إدريس الأودي الجراري (2) زيادة في التقصي في البحث عن ذلك. فقف معه حتى يقضي الغرض الذي توجه لأجله، وإن كان ذلك حقاً فلتقدم جماعة منهم على حضرتنا العالية بالله تعالى صحبتته بقصد النظر في أمرهم وردهم عن ذلك والسلام.

في 26 جمادى الثانية عام 1294هـ.

وبوافق 17 يوليوز 1877م

توضيحات

- 1 - سبق أن قدمنا نبذة مختصرة عن هوية هذا الرجل في العدد الثاني من مجلة كنانيش أثناء تقديمي وثيقة تتعلق بالحاج ميمون ولد البشير حين هجم بفيلق من فرسانه على فرقة أولاد ستوت (فليراجع العدد). ولعل الوثائق التي تقدمها في هذه الحلقة وفي الحلقات القادمة تبين بوضوح مدى اتساع نفوذ هذا الرجل لدى المخزن المغربي في القرن 19م.
- 2 - لم أتوصل إلى معرفة هويته، ولكن يتضح من خلال السياق أنه مبعوث السلطان إلى المنطقة.

الوثيقة الثانية

الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد وءاله وصحبه

الطابع السلطاني الصغير وبداخله: الحسن بن محمد الله وليه ومولاه

محبنا الأرضي الفقيه السيد محمد أحضري.

أعانك الله وسلام عليك ورحمة الله تعالى وبركاته.

وبعد؛ فقد وصلنا كتابك وبطيه ماكتب لك به خديمنا القائد محمد أقشيش السعدي (١) في شأن قلعية وعرفنا ما فيه، كما علمنا ما شرحته مما حصل لهم من الضرر بكثرة الوظائف والغرامات والسجن على وجه الظلم والتعدي بمليية على يد النصارى، وبينت ما عسى أن ينشأ عن ذلك إلى آخر ما ذكرت، وصار مضمونه منا على بال. فقد قدمنا أمرنا الشريف لهم بالقدوم على شريف حضرتنا لننظر في أمرهم. وكتبنا لك بازعاجهم (٢) لذلك، فأغذ عليهم من غير تراخ والسلام.

في ٢٩ شعبان الأبرك عام ١٢٩٦هـ

ويوافقه ١٨ غشت ١٨٧٩م

توضيحات

١ - الحاج محمد أقشيش السعدي كان قائدا على قبيلته بني سعيد (بأقليم الناظور) على مدى عقدين من الزمن أو يزيد، وما يزال أحفاده بمشيخة أولاد عبد الدائم بنفس القبيلة يحملون الاسم نفسه. وبين أيدينا مجموعة من مراسلات السلطان الحسن الأول تذكره قائدا على هذه القبيلة؛ كما أن كثيرا من المراسلات السلطانية كانت توجه إليه مباشرة، ومراسلات منه موجهة إلى السلطان تحمل خاتما يحمل توقيع المفتوح. وأقدمها - حسب ما يوجد بين أيدينا - وثيقة سلطانية موجهة إلى السيد محمد الحضري تخبره بوصول الكتاب الذي وجهه إلى السلطان صحبة الخديم القائد محمد أقشيش بتاريخ ١٣ شوال عام ١٢٩٢ هـ / الموافق لـ ١٢ نوفمبر ١٨٧٥م، وهو ما يدل أنه كان قائدا على قبيلته قبل هذا التاريخ. وكان معاصرا لمحمد الحضري المتوفى في حدود شهر ربيع الثاني ١٣٠١ هـ / فبراير ١٨٨٤م. ثم استمر من بعده ليعاصر المقدم محمد أحضري الذي ولي مكان عمه هذا. كمل توجد بين أيدينا وثائق عدة عن هذا القائد، فتارة نجده قائدا وتارة أخرى أمينا على نفس القبيلة، واستمر في هذا المنصب إلى أن تم استدعاؤه برسالة سلطانية مؤرخة في ١٥ رجب ١٣٠٩ هـ / ١٣ فبراير ١٨٩٢م متهما هو ومجموعة من أعيان القبيلة، وخاصة فرقة زكزاوة، (من القبيلة ذاتها) بقتل المقدم محمد أحضري (المقدم) بطلب من محمد بن المقدم محمد أحضري الذي ولي مكان أبيه المقتول على أرض زكزاوة، بمعية قاضي بني سعيد: محمد بن أحمد أشمال والقاضي عمرو الزيزاوي وأعيان زكزاوة. ولا نعلم شيئا عن الاجراءات التي اتخذها الحسن الأول في حقهم، وهو قد توفي بعد ذلك بفترة قليلة (في شهر ذي الحجة ١٣١١ هـ / ١٨٩٤م). إلا أننا نجد رسالة

وقعها الأمير مولاي عرفة على عهد السلطان عبد العزيز بتاريخ 25 صفر 1312 هـ / غشت 1894م يخبر فيها ابن المقدم أحضري الذي سبق أن طالب بئثار أبيه من زكزاوة بأن الجناة الذين قتلوا أباه قد أودعهم السلطان في السجن "كان والده الذي غدره أعداء الله زكزاوة وقتلوه ظلما لأجل محبة المخزن، ومن إحسان سيدنا _ يعني الحسن الأول _ أودعهم السجن..." وهو ما يفهم أن الأمين أقشيش إلى حدود هذا التاريخ كان ما يزال بالسجن بمراكش هو وأعيان زكزاوة الذين استدعاهم الحسن الأول بالرسالة السالفة الذكر. وبعدها لا نعلم شيئا عن مآل هذا الأمين وإخوانه من زكزاوة.

2 - يفهم من السياق أن المقصود بالإزعاج هو حثهم على الذهاب لمقابلة السلطان.

الوثيقة الثالثة

الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد وآله وصحبه

الطابع الصغير لا يتضح ما بداخله، ولكن يفهم من خلال السياق التاريخي للرسالة أنها من السلطان الحسن الأول

خديمتنا المرابط السيد محمد أحضري.

وفقك الله وسلام عليك ورحمة الله وبركاته.

وبعد، فقد وصلنا كتابك أخبرت فيه أن خديمتنا القائد المختار ألغم الكلعي (1) بعث خيلا لأناس من مزوجة (2) فقبض على البعض منهم وأخذ لهم جميع متاعهم وفر البعض لمليلية بعد أن وقع بينهم البارود ومات رجل وفرس، وأن أولئك الفارين لمليلية صحبوا معهم عيالهم، وقبلهم الصبنيول، وأنك أخبرت أن سبعة أناس من كلعية سافروا لمادريد قصد الدخول في الحماية فرارا من ظلم عاملهم المختار، لكونه صار يتراعى على ضعفائهم ويسجنهم، وترك رؤوس الفتنة والفساد بني سيدر (3) إلى أن أفضى الأمر إلى فرار المسلمين للاحتماء بالنصارى من تعديه وجوره، وطلبت من جانيينا العزيز أن نكتب لعننا مولاي الأمين بكفه عن ذلك ويأمره أن يسير مع إيالته (4) بسيرة حسنة سدا للذريعة. فقد أحسنت في التنبيه على ذلك. سددك الله، وقد كتبنا له قبل بما أشرت به من الرفق جزاك الله خيرا على أنه بلغنا أن أولئك الناس رجعوا ولم يبق عدا أولئك السبعة على أن الكلام عليهم يدور

والطلب وراءهم جاد. وعليه فأخبرنا عن أولئك الناس هل ما بلغنا عنهم من الرجوع والتوبة حق وصدق أم هو حديث خرافة. سددك الله والسلام.

في 17 ربيع النبوي الأنور عام 1297هـ.

ويوافقه 29 فبراير 1880م

توضيحات

1 - المختار ألغم الكلعي من قواد المخزن على قبيلة قلعية بجميع أخماسها في الربع الأخير من القرن 13 هـ / 19م، ومن خلال نسبه "ألغم" يفهم أنه من خمس الكعدة حيث تقع فرقة "الغمان" (وهو ما يعرف حالياً الغمان أو دَرَارُ (الجبل)، قبل أن تنقسم الفرقة إلى قسمين: الغمان الجبل، والغمان لوطا (بقبيلة آيت سيدال) وكان من القواد الذين يعتمد عليهم المخزن في هذه القبيلة المجاورة لمدينة مليلية المحتلة، (كان معاصراً للقائد الحاج محمد أقشيش قائد قبيلة بني سعيد، وقائد كبدانة عمر هرفوف)، فنجد عدة رسائل سلطانية تشيد بكفائه وحزمه وقوة تسييره لقبيلته. إلا أن سكان قلعية كانوا يثورون في وجهه وسبق أن هجموا عليه وخرّبوا داره وسلبوه ماشيته بسبب بطشه وفرضه ضرائب ثقيلة عليهم، كما توضح الوثيقة ذاتها. وقد حاول المخزن إصلاح البين بينه وبين رعيته، فاستدعاه السلطان هو وأعيان قبيلته لهذا الغرض، إلا أن الشنآن بينهما كان يتكرر باستمرار، وبالأخص مع فرقة بني شيكر مما جعل السلطان يصدر قراراً بتعيين الحاج محمد بن الهادي الشكري قائداً على هذه الفرقة مع احتفاظ القائد المختار ألغم بإدارة باقي أخماس القبيلة (مزوجة وآيت بوفروور وآيت بوغافر والكعدة أو آيت سيدال) بتاريخ 12 شوال 1296 هـ / 23 أبريل 1880م، كما سيرد في الوثيقة الثامنة. وبين أيدينا وثيقة من هذا القائد إلى السلطان الحسن الأول بتاريخ 11 صفر الخير 1297 هـ / 25 يناير 1880م في موضوع ضرائب من ينتمي إلى قبيلته، كما يخبره بإلقائه القبض على السيد المختار بن الخضير الزغغاني (قاضي قبيلة قلعية آنذاك) وأودعه السجن في انتظار إرساله إلى السلطان ليلقى جزاءه بسجن فاس... وذيلها بإمضائه المفتوح الذي يحمله طابع صغير وبداخله: المختار ألغام الكلعي (والوثيقة محفوظة بالخرانة الحسنية بالرباط، محفوظة رقم 13). وبعد هذا التاريخ لا نعلم شيئاً عن نهاية هذا القائد.

2 - مزوجة أحد أخماس قبيلة قلعية، وصارت اليوم قبيلة مستقلة من قبائل قلعية ومقر إدارتها ببني أنصار.

- 3 - أيت سيدر أو بني سيدال هي أيضا من أخماس قبيلة قلعية ثم صارت قبيلة مستقلة بذاتها، ومقر إدارتها بـ "ثلاث أيت سيدال".
- 4 - الإيالة في اصطلاح المخزن المغربي منطقة لها حدود إدارية معينة يديرها أمير أو عامل أو قائد. لذلك نجد إيالة السلطان أو إيالة الأمير أو إيالة العامل أو إيالة القائد إلخ...

الوثيقة الرابعة

الحمد لله وصلى الله على سيدنا محمد وعاله

الطابع السلطاني الصغير وبداخله: الحسن بن محمد الله وليه ومولاه

محبتنا الم رابط الأرضى السيد محمد الحضري.

وفقك الله وسلام عليك ورحمة الله تعالى وبركاته.

وبعد؛ فقد وصلنا كتابك معلما بأن حاكم مليلية جاد في إفساد كلعية وأن بعض من له خبر بأمورهم أخبرك بأنه واجر سبعة منهم بأربعين ريالاً لكل واحد ووجههم لمريد ووجه معهم واحداً من دابرتيه وأوصاهم بأن يتكلموا معه على نحو ما سولت له نفسه من إدخال جوار مليلية في حمايتهم وتحت حكمهم، وأنه بعد أيام أردف لهم جماعة أخرى من غير أن يعطيهم شيئاً، فصار مجموعهم سبعة عشر رجلاً، وأعلمت أن هذا يؤدي إلى إيقاد نار الفتنة مع النصارى وأن دخول الحاكم المذكور في أمور كلعية ليس من القوانين الأروباوية، وأن انحياشه إلى غير من هو من جنسه تعدّ وظلم، وأشرت بأن تأمر بالكلام مع نائب دولتهم بتبديله أو يردعه ويزجره عن ذلك. فقد عرفنا ذلك وصار ببالنا الشريف. وقد وقع الحافر على الحافر، وجزأك الله خيراً على اهتمامك بأمور المسلمين ونصحك لنا ولسائر المؤمنين ولخصوصية لكلعية. دمت بخير وبورك فيك، وقد وقع الكلام مع دولتهم على الحاكم المذكور، فأجابوا بأنهم أمروا بإبداله، وعما قريب يأتي هذاك بدله بحول الله والسلام.

في 29 ربيع الأول عام 1297هـ.

ويوافقه 11 مارس 1880م

الوثيقة الخامسة

الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم

الطابع الصغير لا يتضح ما بداخله

محبتنا الم رابط الأرضى السيد محمد أحضري.

أعانك الله وسلام عليك ورحمة الله تعالى وبركاته.

وبعد؛ فقد كان بلغنا أولاً أن سبعة من كلعية وصلوا لمليلية وركبوا البحر ثم بلغنا بتاريخ مستهل ربيع الأول عنك أن عشرة من إخوانهم ازدادوا عليهم، وكان بلغنا أيضاً بتاريخ سابع عشر صفر أن أناساً دخلوا بأولادهم لمليلية ورجعوا وتابوا ولم يبق منهم إلا من قتل المخزني، ثم ورد خبر آخر في مستهل ربيع الأول أيضاً أن أناساً دخلوا بأولادهم لمليلية فلم ندر هل الخبر الثاني عنى بالأناس الذين رجعوا وتابوا أم غيرهم، والذي ظهر لنا من اختلاف التاريخ أنهم غيرهم. وعليه فنأمرك أن تبين لنا هل هم الذين رجعوا وتابوا أم غيرهم، وهل العشرة الزائدون على السبعة دخلوا بأولادهم؟ وهل رجعوا أم لا، كما تبين لنا العدد الذي منهم الآن بمليلية والذي قطع البحر. أما السبعة الذين ركبوا البحر فأمرهم مسلم. وقد تم الكلام فيهم مع الدولة الصبنيولية والسلام.

في مستهل ربيع الثاني 1297هـ.

ويوافق 13 مارس 1880م

الوثيقة السادسة

الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد وآله

محبتنا الأعز الأرضى سيدي محمد أحضري.

أمنك الله وسلام عليك ورحمة الله عن خير مولانا نصره الله.

وبعد؛ فقد وصلنا كتابك في شأن الأناس الذين قدمت الإعلام أنهم بمليلية مبينا عددهم، وأنه ورد عليك يوم 7 جمادى كتاب من عند الأمين الذي بمليلية؛ وهو محمد بن أحمد العسري (1) متضمناً إعلامهم بخروجهم سوى خمسة أنفار بأولادهم، وأنت أمرت الحاج محمد بن الهادي الشيكري (2)

وثائق مخزنية تعالج موضوع لجوء مجموعة من سكان قبيلة قلعية...

بإخراج من بقي، وكتاب الأمين المشار إليه وجهته بطي كتابك، فقد صار ذلك بالبال. وفي الجواب الشريف كفاية وعلى المحبة والسلام.

في 13 جمادى الأولى عام 1297هـ.

ويوافق 23 أبريل 1880م

محمد بن العربي بن المختار خار الله له (3)

توضيحات:

1 - ورد اسم الطالب محمد بن أحمد العسري في وثيقتين أخريين بأنه يزاول مهمة أمين المخزن المغربي بمدينة مليلية المحتلة، فالأولى تحمل الطابع السلطاني بتاريخ 19 جمادى الأولى عام 1297هـ / 24 أبريل 1880م في موضوع أولئك الفارين من سكان قلعية إلى مليلية (سترد ضمن وثائق هذه الحلقة)، والثانية رسالة إلى السلطان وقعها بنفسه في 8 رجب 1303هـ / 18 - 6 - 1886م في موضوع إخبار السلطان بقدوم باخرة فرنسية من وهران إلى مليلية حاملة 100 برميل من ملح البارود في إطار التهريب، لكن حاكم مدينة مليلية رفض إفراغ حمولتها بمرسى المدينة، فرد الباخرة وطردها لتعود إلى وهران. والوثيقة محفوظة بالخرانة الحسنية بالرباط، محفظة رقم: 120 أمدني بنسخة منها الأخ الباحث الدكتور عكاشة برحاب، مشكورا.

2 - الحاج محمد بن الهادي الشكري عين قائدا على خمس بني شيكر من قبيلة قلعية بموجب رسالة سلطانية بتاريخ 12 شوال 1296هـ / 23 أبريل 1880م (وثيقة خاصة) خلفا للقائد المختار ألغم الذي احتفظ بالقيادة على كافة الأخماس الأخرى للقبيلة على إثر رفض خمس بني شيكر الإذعان للمختار ألغم، ووصل الأمر إلى شنآن وسقوط الأرواح. وتحمل هذه الوثيقة طابع السلطان الحسن الأول. وفي وثيقة أخرى نجد اسمه ضمن قواد قلعية، وهي رسالة وجهها هؤلاء القواد إلى السلطان الحسن الأول بتاريخ 26 جمادى الأولى عام 1300هـ / 4 ماي 1883م (وثيقة محفوظة بالخرانة الحسنية بالرباط، محفظة رقم 15) في موضوع إخباره بموت قائد كبدانة عمر هرفوف، وإعلامه ببعض الأحداث التي وقعت بساحل قبيلة كبدانة نتيجة رسو باخرة فرنسية قصد إنزال سلع مهربة، وهؤلاء القواد هم: ميمون بن المختار الفرخاني، والحاج محمد بن عبد الله الشيكري، وعلال بن المختار القعداوي، والحاج محمد العادك.

3 _ محمد بن العربي بن المختار الجامعي وزير السلطان الحسن الأول، تم ترقبته إلى هذا المنصب الوزارة في شهر ربيع الأول 1296هـ / ماي 1879م، في نفس الشهر الذي توفي فيه حاجب السلطان الكاتب موسى بن أحمد أو قبله بقليل نتيجة انتشار وباء الطاعون أو الكوليرا (حسب وثيقتين بين أيدينا: الأولى أمضاها باسمه في الرد على تهنتته في الرتبة التي تقلدها بتاريخ 10 ربيع 1296هـ، والثانية بامضاء السلطان يرد فيها على التعزية في وفاة كاتبه موسى بن أحمد بتاريخ 11 ربيع الأول 1296 هـ)؛ فهو تارة يسمى "محمد بن العربي بن المختار"، وتارة "العربي بن المختار الجامعي" (ولعل هذا مجرد خلط وقع فيه بعض الباحثين؛ انظر على سبيل المثال كتاب "المغرب وبريطانيا العظمى" لخالد بن الصغير، ص. 528، جمع الإسمين معا في اسم العربي بن المختار الجامعي) ولعل المسمى ليس واحدا، إذ نجد صاحب الاسم الثاني كان وزيرا قبل هذه الفترة بما يزيد على عقد من الزمن (أمامنا وثيقة تحمل توقيع بتاريخ 23 ربيع الأول 1265 هـ / 16 فبراير 1849م ثم عزل وعوض بمحمد غريط سنة 1854م (انظر كتاب "المغرب وبريطانيا العظمى في القرن التاسع عشر: 1856 _ 1886"، مصدر سابق، ص. 73-74). وقد وصفه المؤرخ الفرنسي جان لوي مبيج المتخصص في تاريخ المغرب "بأنه كان أكثر الجهاز المخزني تشددا ورجعية".

Jean- Louis Miegé. Le Maroc et l'Europe (1830-1894), P.U.F., Paris . 1962. t.2 . p. 234.

أما محمد بن العربي المختار فنجد وزارته قد امتدت إلى مرحلة متأخرة من القرن التاسع عشر (حسب الوثائق التي بين أيدينا، منها رسالة وجهها إليه عامل وجدة عبد المالك السعيد بتاريخ 12 رمضان 1301 هـ / 6 يوليوز 1884م توجد بالخزانة الحسنية بالرباط محفوظة رقم 18. وأخرى أمضاها باسمه بتاريخ 7 ربيع الثاني 1301 هـ / 5 فبراير 1884م جوابا على رسالة محمد أحضري في ما كان قد التمس من السلطان الحسن الأول أن تصله المراسلات على يد القائد علال بن أحمد الذوبلاي قائد المحلة بسلوان؛ من الوثائق الخاصة). اللهم أن يكون هذا الوزير كان من المعمرين قد استوزر أكثر من مرة. أو أن تكون علاقة قرابة بينهما، كأن يكون محمد بن العربي هو ابن العربي بن المختار الجامعي . والله تعالى أعلم بذلك.

الوثيقة السابعة

الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد وءاله وصحبه
محبتنا الأعز الأرضي المرابط سيدي محمد أحضري.

أمنك الله وسلام عليك ورحمة الله عن خير مولانا نصره الله.

وبعد؛ فقد وصلنا كتابك ذكرت فيه أنك تقصيت في البحث عن عدد
الأناس الذين بمليلية فتحقق عندك ما بالزمام طي كتابك لسيدنا أيده الله، ثم
بعد ذلك ورد عليك البعض من بني شيكر وسألتهم عن هرب من إخوانهم
فذكروا لك ما في الزمام طي كتابك، وذكرت أن سبب فرارهم قلة ذات اليد
واستواء الغني والفقير في الغرامات الموظفة على الرؤوس، وقد تشكت عليك
فرقة من بني بوفيرور أهل زغنغان من الجور وعدم الحق في الحكم حتى
هزهم الحال إلى الانتقال، وأن الأناس الذين بمليلية ندموا غاية، ويطلبون
الأمان على أنفسهم من القبض، ويخرجون عن سائرهم. وأنه كثر عليك
الكلام في قصة سلوان بتهدم حيطانها، فوجهت من عاين ذلك فألفيتها
كذلك(1)، وصار ذلك بالبال. وفي الجواب الشريف كفاية، والله يجازيك خيرا
على اهتمامك بأمور المسلمين وعلى المحبة والسلام.

في 13 جمادى الأولى عام 1297هـ.

ويوافقه 23 أبريل 1880م

محمد بن العربي بن المختار خار الله له

توضيحات

1 - ما أشبه وضعية هذه القصة في يومنا هذا بما ذكرته الوثيقة!
وللإشارة فإن هذه القصة تعتبر ذاكرة تاريخية في المنطقة على مدى نحو
أربعة قرون، إذ اختار موقعها وبنائها المولى إسماعيل في أواخر القرن
الحادي عشر الهجري غداة حركاته إلى نواحي المغرب الشرقي والريف
لتقويم فيه حامية من جنده، ثم جدد بناءها ووسعها السلطان محمد بن عبد الله
سنة 1774 هـ / 1188 هـ حين أنزل بها جيوشه استعدادا لفرض الحصار
على مدينة مليلية ومحاربة الإسبان الغزاة. كما أعاد ترميمها السلطان محمد
بن عبد الرحمان حوالي 1860 هـ لتصبح منذ تلك السنة مقرا رسميا ترابط
فيه حامية مخزنية من الجند لمواجهة الإسبان، ولتكون بمثابة قاعدة خلفية
لقصبة فرخانة ومقرا لمحلة تحافظ على الاستقرار الأمني في المنطقة والقيام

بحملات تأديبية للقبائل التي تثار فيها الفتن والمناوشات الأهلية، وبقيت على حالها إلى أن قدم بوحمارة في بداية القرن العشرين الميلادي ليتخذها قاعدة لإمارته المنشقة. في هذه المراحل العvisية من تاريخ المغرب شهدت هذه القصبة أحداثا متعددة لا يتسع المقام لذكرها، ولكن حسينا أن نشير إلى ما يعترئها من أسباب التلف والانهيال مثل ما وقع لكثير من مثيلاتها من قصبات الريف الشرقي ومدنه التاريخية، من مثل مدينة غساسة التي سارت الركبان بأخبارها في القرون الماضية، وقصبة تازوطا _ وما أدراك ما ماضى هذه القصبة في المصادر التاريخية _ وقصبة تافرسيت الشهيرة وقصبة أمجاو التي كانت مركزا لإمارة في عهد الوطاسيين، وقصبة فرخانة التي كانت رباطا لمواجهة الإسبان وقصبة عين زورة... واللائحة طويلة.

وأستغل هذا المنبر لأوجه دعوة إلى كافة المسؤولين على اختلاف مواقعهم محليا وإقليميا ومركزيا ، وفي مقدمتهم وزارة الشؤون الثقافية للعمل على إنقاذ هذه الذاكرة التاريخية من الانهيال والتلف بإعادة ترميمها وإصلاحها على غرار ما شهدت كثير من القصبات في مختلف أنحاء المغرب تلك التي أعيدت إليها الحياة بإصلاحها. لأن هذه القصبة تستحق أن تسجل ضمن التراث المعماري المغربي العتيق قبل فوات الأوان.

الوثيقة الثامنة

توجد نسخة منها بمديرية الوثائق الحسنية [سجل 16057 _محفظة إسبانيا

والناظور]

الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم

الطابع السلطاني الصغير وبداخله: الحسن بن محمد الله وليه ومولاه

محبا المرابط الأرضى السيد محمد الحضري.

وفقك الله وسلام عليك ورحمة الله تعالى وبركاته.

وبعد؛ فقد وصلنا كتابك وبطيه زمام الأناس الذين ذهبوا لملياية ، وذكرت أن منهم من بقي بها ومنهم من ذهب لسبتة، وأنك بحثت في سبب هروبهم، فوجدت غالبهم هرب من أجل القلة وعظم الغرامات التي فرضت على الرؤوس واستوى فيها الغني والفقير فتضرر الضعفاء، وأفضى بهم الحال إلى الفرار، وأن بعض بني بوفروور وردوا عليك يتشكوا مما لحقهم

وثائق مخزنية تعالج موضوع لجوء مجموعة من سكان قبيلة قلعية...

من الضيق وعزموا على اللحاق بمن تقدمهم، فرددتهم عن ذلك وطالعت علمنا الشريف بحالهم، طالبا التخفيف عنهم والإجراء على ما أقرهم عليه مولانا الجد قدسه الله من إسقاط الوظائف عنهم.

فقد خففنا وأجلناهم فيما بقي عليهم وعجزوا عن دفعه. وها نحن كتبنا لمولاي الأمين (1) بذلك، ولوصيفنا الحاج حمو وعاملهم (2)، فوجههم إليهم، والسلام.

في 18 جمادى الأولى 1297هـ.

ويوافق 28 أبريل 1880م

توضيحات

1 - المولى الأمين بن عبد الرحمان بن هشام عم السلطان الحسن الأول كان من الرموز البارزة في تسيير شؤون البلاد على عهد السلطان الحسن الأول، وكان كثير التردد على منطقة الريف الشرقي على رأس المحلة المخزنية؛ فهو تارة يأتي إليها أو يكتب إلى أعيان القبائل لإصلاح ذات البين بين أبناء القبائل وبين حكامهم (كما هو الشأن في الرسالة التي وجهها إلى السيد محمد الحضري بتاريخ 17 ذي الحجة 1296 هـ / 2 _ 12 _ 1879م يخبره بعزمه على القدوم على رأس المحلة للنزول بسلوان قصد النظر في خصومات سكان بني سعيد مع قوادهم، وفي رسالة أخرى يوجهها إلى الشخص نفسه وفي الموضوع نفسه بتاريخ 24 _ 12 _ 1879م يأمره بالصلح بين الرعية والحكام فإن رفضوا فإن المحلة ستفد عليهم لتأديبهم) أو في قيادة المحلة لتأديب القبائل في حالة استفحال الفتن (نجد في هذا الموضوع رسالة توضح أنه قام بحملة تأديبية على قبيلة بني توزين 18 رجب الفرد 1297 هـ / 26 _ 6 _ 1880م).

2 - الحاج حمو القلعي أمين قبيلة قلعية كما توضح وثيقة بين أيدينا، وهي عبارة عن رسالة أرسلها إلى السلطان الحسن الأول بتاريخ 4 صفر 1297 هـ / 17 يناير 1880م تحمل توقيعه (توجد محفوظة بالخرانة الحسنية، محفظة رقم 11) في موضوع الإخبار بفرار أولاد البشير أو مسعود من بلاد بني يزناسن إلى وهران ثم إلى طنجة، وعجز أبناء قلعية عن دفع المال الذي وظفه عليهم السلطان نتيجة قلة المطر الذي عرفته القبيلة، وفي نفس الوقت يلتمس من السلطان الرفق برعيته وتأجيل دفع المستحقات عليهم، أما العامل فيعني المختار ألغم.

الوثيقة التاسعة

الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد وآله وصحبه
الطابع الصغير لا يتضح ما بداخله
محبتنا الخير الأرضي الم رابط السيد محمد الحضري.
وفقك الله وسلام عليك ورحمة الله تعالى وبركاته.
وبعد؛ فقد وصلنا كتابك أخبرت فيه بأنك بعدما كنت أخبرت جانبنا
العالى بالله بعده وثبت عندك أنه بمليلية من كلبية أخبرك الأمين محمد أحمد
العسري بأن جميع من كان منهم بالمحل المذكور خرج وذهب لحال سبيله،
ولم يبق إلا من عينته في كتابك. كما أخبرك غيره بذلك وأمرت خديمتنا القلائد
محمد بن الهادي الشيكري بإخراج من بقي هناك من الأناس المذكورين في
كتابك، وصرنا من ذلك على بال.
وفق الله المسلمين للخير، وقد أصبت سددك الله فيما أمرت به ابن
الهادي . جزاك الله خيرا والسلام.

في 19 جمادى الأولى عام 297هـ.

ويوافق 29 أبريل 1880م

الوثيقة العاشرة

الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد وآله وصحبه
الطابع الصغير لا يتضح ما بداخله، لكن يفهم من السياق أنه للسلطان الحسن الأول
محبتنا الأرضي الم رابط الخير السيد محمد الحضري.
سلام عليك ورحمة الله تعالى وبركاته.
وبعد؛ فقد بلغنا أن كلبية اشتغلوا بالترامي على الحداة وإذابة
الجيران والتصرف في أرضها بالحرث وغيره. ومن جملة ذلك أن اثنين من
بنى شيكر تراميا على راع من أمليلية وضرباه وجرحاه وأخذاه له ولبعض
عسكر مليلية سلاحهم وعدتهم ونهباه. واستغربنا من وقوع هذا الفعل الفظيع،
وأنت هناك ومن سكوتك لهم عليه وعدم تحذيرك إياهم من شؤم عاقبته
وسعيك في كفهم عنه مع علمك بما يجر ذلك لتلك القبيلة القلبية من الإهانة
والبلية، وأنها إذا وقع لها شيء من ذلك يكون كأنما وقع لجميع المسلمين،

لأن الإسلام كالذات، فإذا تغير عضو منها تتغير كلها. وعليه، فلا بد قم على ساق الجد في رتق هذا الخرق وإطفاء هذه الجمرة بأنه لا ينبغي أن يقع بتلك الناحية مكروه، وأهل الدين والخير أمثالك بها. وقد وجهنا وصيفنا القائد حمو بن الحسين وقدور بن الحسين الجامعي ومن معهم من الجيش ينزلون عليهم حتى يقبضوا على الفعال ويدفعوهم لهم ويردوا ما نهبوه لمن ذكر من السلاح والعدة ويدفعوا المال لأربابه ويتفاضلوا في جرح الراعي ويكفوا المسترامين على أرض الحدادة بما ذكر، ويوقفونهم عند حدتهم. وأمرنا خديمننا الطالب حميدة بن علي الشركي (1) بالوقوف معهم على ذلك، وكذلك أمناء مليية يقف معهم في ذلك حتى ينفذ، سددك الله، والسلام.

في 15 جمادى الأولى عام 1298هـ.

ويوافقه 16 أبريل 1881م

توضيحات

1- ورد اسمه حميدة بن علي بدون نسبته "الشركي"، وتارة يرد "الشجعي"، كان عاملا على مدينة وجدة من يوليو 1844م إلى ماي 1845م ثم سنة 1849م (ينظر كتاب وجدة والعمالة للوي فوانو L. Voinot Oujda et l'Amalat:57)، ثم نجد السلطان الحسن الأول يعينه قائدا على قبيلة الشجع سنة 1876م وبقي في هذا المنصب إلى غاية سنة 1884م وحدد إقامته بقصبة العيون (عيون سيدي ملوك)، وكان لهذا الرجل تجربة طويلة في الخدمة المخزنية، إذ نجده ترأس الوفد المغربي في مفاوضات الحدود الشرقية مع فرنسا سنة 1845م، وتولى ولاية وجدة ثلاث مرات (ينظر كتاب شمال المغرب الشرقي قبل الاحتلال الفرنسي: 1873 - 1907م لعكاشة برحاب، منشورات جامعة الحسن الثاني بالدار البيضاء، سلسلة أطروحات ورسائل رقم 3، سنة 1989م، ص. 228).

بازدید

وَمَا اللَّهُ عَلَىٰ شَيْءٍ مُّهِينٌ وَأَمَّا مَا عُرِيَ الرَّبَّ



عَبَّاسِ بْنِ عَلِيٍّ أَيْدِيهِ لَمْ يَكُنْ لِيَعْلَمِ الشَّيْخُ مُحَمَّدُ بْنُ أَحْمَدَ أَنَّ اللَّهَ وَصَّلَىٰ عَلَيْهِ وَرَحِمَتْ
لِقَائِهِ كَرَامَةً وَبَعْدَ بَعْدٍ بَلَّغْنَاكَ بِمُسْتَعَاذِ الْأَمْرِ وَالْعِيَّةِ الْخَاسَّةِ لِنَهَارِ الرَّابِعِ
وَرَدُّهُ قَدْ عَلَيْنَا بِمُصْرَافَاتِنَا كَمَا نَزَلْنَا إِلَيْكَ لِيَجِيءَ عَرَفَةَ الْهَامِ بِكَ وَالسَّبَبُ فِيهِ
وَالْعِلَّةُ بِأَمْرٍ لَرَبِّنَا بِكَ وَكَأَنَّكَ وَنَدَوْنَاهُ عَامِلَةً حِينَ يَأْتِي الْعَاجُ عَلَىٰ زَادِ رَيْسِ
الْأَوَّلِ وَالْأَزِيدَةِ بِالسَّعْيِ وَالْجَعْلِ عَزَاكَ بِقَفْهِ مَعَهُ حَتَّى يَفْضِيَ الْغَضْرُ لِيُزِيلَ
قَرْعَهُ بِالْجَلْبِ وَأَهْ كَلَامُكَ هَذَا بَلْتَفَرَّجَ جَاعَةٌ مِنْهُ عَلَىٰ خُضْرَاءِ الْعَالِيَةِ بِأَلَمِ
تَعَالَى عَلَيْهِ بِصَدْرِ الشُّعْرِ بِأَنَّهُمْ وَرَدُّهُمْ عَزَاكَ وَاسْتَغْلَىٰ ٢٦٢ جُزْءٍ الْخَاتَمِ عَلَىٰ

٢٤٩٤

صورة شمسية للوثيقة رقم ١

لأن الإسلام كالذات، فإذا تغير عضو منها تتغير كلها. وعليه، فلا بد قم على ساق الجد في رتق هذا الخرق وإطفاء هذه الجمرة بأنه لا ينبغي أن يقع بتلك الناحية مكروه، وأهل الدين والخير أمثالك بها. وقد وجهنا وصيفنا القائد حمو بن الحسين وقدر بن الحسين الجامعي ومن معهم من الجيش ينزلون عليهم حتى يقبضوا على الفعال ويدفعوهم لهم ويردوا ما نهبوه لمن ذكر من السلاح والعدة ويدفعوا المال لأربابه ويتفاضلوا في جرح الراعي ويكفوا المسترامين على أرض الحدادة بما ذكر، ويوقفونهم عند حدهم. وأمرنا خديمنا الطالب حميدة بن علي الشركي(1) بالوقوف معهم على ذلك، وكذلك أمناء مليلية يقف معهم في ذلك حتى ينفذ، سددك الله، والسلام.

في 15 جمادى الأولى عام 1298هـ.

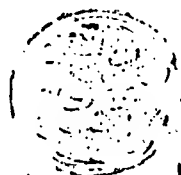
ويوافق 16 أبريل 1881م

توضيحات

1- ورد اسمه حميدة بن علي بدون نسبته "الشركي"، وتارة يرد "الشجعي"، كان عاملا على مدينة وجدة من يوليو 1844م إلى ماي 1845م ثم سنة 1849م (ينظر كتاب وجدة والعمالة للوي فوانو L . Voinot Oujda et 1'Amalat:57)، ثم نجد السلطان الحسن الأول يعينه قائدا على قبيلة الشجع سنة 1876م وبقي في هذا المنصب إلى غاية سنة 1884م وحدد إقامته بقصبة العيون (عيون سيدي ملوك)، وكان لهذا الرجل تجربة طويلة في الخدمة المخزنية، إذ نجده ترأس الوفد المغربي في مفاوضات الحدود الشرقية مع فرنسا سنة 1845م، وتولى ولاية وجدة ثلاث مرات (ينظر كتاب شمال المغرب الشرقي قبل الاحتلال الفرنسي: 1873 - 1907م لعكاشة برحاب، منشورات جامعة الحسن الثاني بالدار البيضاء، سلسلة أطروحات ورسائل رقم 3، سنة 1989م، ص. 228).

وَاللّٰهُ عَلٰمُ السِّرِّ وَالْغُيُوْبِ (۱۰)

الزهر



عَبْدُ الْأَرْضِ أَيْ أَلِ اللَّهِ كَلِمَةُ الْحَمْدِ الشَّيْخِ مُحَمَّدٍ هَاضِمُ لَعْنَةِ اللَّهِ وَصَلَّى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
فَعَلَّوْهُ كَلَامَةً وَبَعْدَ بَعْدٍ لَعْنَةُ الْبَيْتِ الْإِسْمَاعِيلِيِّ لَعْنَةُ الْخَاسِكَةِ لِنَهَارٍ وَالدُّنْيَا
وَدَعَلَتْهُمَا عَلَيْهِمْ يَوْمَ صُورٍ كَمَا كُنَّا إِلَيْكَ أَيْ عَرَضِيَّةُ الْإِسْمَاعِيلِيِّ وَكَانَ وَالسَّبَبُ فِيهِ
وَأَعْلَمْنَا بِأَقْبَتِ لَوْ بَدَأَ بِكَ وَكَانَ بَرٌّ وَفَرَّغْنَا مِنْهُ خَلَا مَلَهُ حَيْثُ مَالِ الْجَلِجِ عَالِزٍ أَدْرَسِي
الْأَوَّلِ الْجَزَاءُ فِي الْقَبْرِ أَيْ عَرَضِيَّةُ الْبَيْتِ الْإِسْمَاعِيلِيِّ وَكَانَ بَرٌّ وَفَرَّغْنَا مِنْهُ خَلَا مَلَهُ حَيْثُ مَالِ الْجَلِجِ
تَقَرُّهُ لِحُلْبِهِ وَأَكْلَهُ ذَلِكَ حَقًّا بَلْتَقَرُّ جَمَاعَةٌ مِنْهُمْ عَلَى عَصِي ثَلَاثِ عَالِيدِ بَلْتَقَرُّ
تَعَالَى عَلَيْهِمْ يَوْمَ صُورٍ كَلِمَةُ الْحَمْدِ الشَّيْخِ مُحَمَّدٍ هَاضِمُ لَعْنَةِ اللَّهِ وَصَلَّى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

1204

صورة شمسية للوثيقة رقم: 1

عجنا انهم ابطوا في ارضهم من ارضهم اعدوا على وسمت تعلمون ذلك
 ومن بعد ذلك بلغنا انهم اصابوا السبعة من كل صفة وخطوا لمليمة وركبوا النجم
 ثم بلغنا بتلخيص معاني ربيع الاول عند ان غنمهم من ارضهم اعدوا على وسمت تعلمون ذلك
 وكان بلغنا انهم اصابوا السبعة من كل صفة وخطوا لمليمة وركبوا النجم
 ورجعوا وتلوا في بيوتهم بعد ان اصابوا السبعة من كل صفة وخطوا لمليمة وركبوا النجم
 ربيع الاول ايضا انهم اصابوا السبعة من كل صفة وخطوا لمليمة وركبوا النجم
 ثم بلغنا انهم اصابوا السبعة من كل صفة وخطوا لمليمة وركبوا النجم
 اعدوا في ارضهم وسمت تعلمون ذلك وركبوا النجم
 واهل النجم انهم اصابوا السبعة من كل صفة وخطوا لمليمة وركبوا النجم
 انهم اصابوا السبعة من كل صفة وخطوا لمليمة وركبوا النجم
 النجم باهم سلم وفدتهم الكلال فيهم مع الدولة البنيوية والكل محمل
 ربيع الثالث على ٦ و٧

صورة للوثيقة رقم 5

أَقْبَلُ إِلَيْهِ وَشَدَّ

وَعَلَى اللَّهِ تَعَالَى مَبْرُورٌ وَتَعَالَى إِلَهُ الْوَحْدَانِ

عَلَيْهِ الْغَيْبُ الْكَرِيمُ الْغَيْبُ الْكَرِيمُ الْغَيْبُ الْكَرِيمُ الْغَيْبُ الْكَرِيمُ الْغَيْبُ الْكَرِيمُ
قَدَرُ كُلِّ كَلَامٍ أَهْبَرَتْ مِنْهُ بَأْسُكَ تَعْدِيًا كُنْتُ أَهْبَرْتُ حَاضِنَا الْعَادِلُ لِلَّهِ بَعْدًا وَنَبْتَ عَمْرُكَ
أَنْتَ بَلِيلِيَّةٌ وَكَلْبِيَّةٌ أَهْبَرْتُ لَكَ الْإِسْبَابُ بِمَعْنَى أَحْمَدُ الْعَمِيمُ يَا مُجْمِعُ كُلِّ شَيْءٍ يَا مُجْمِعُ الْكَرِيمِ
يَهْرَمُ وَدَقِيقًا لَمْ يَسْلَمْ لَمْ يَسْلَمْ لَمْ يَسْلَمْ لَمْ يَسْلَمْ لَمْ يَسْلَمْ لَمْ يَسْلَمْ لَمْ يَسْلَمْ لَمْ يَسْلَمْ
الْقَائِمُ بِمَعْنَى الْغَيْبِ الْكَرِيمِ الْغَيْبُ الْكَرِيمُ الْغَيْبُ الْكَرِيمُ الْغَيْبُ الْكَرِيمُ الْغَيْبُ الْكَرِيمُ
رَبُّ اللَّهِ الْفَضْلُ الْكَرِيمُ الْغَيْبُ الْكَرِيمُ الْغَيْبُ الْكَرِيمُ الْغَيْبُ الْكَرِيمُ الْغَيْبُ الْكَرِيمُ
بِحَضْرَةِ الْكَرِيمِ الْكَرِيمِ الْكَرِيمِ الْكَرِيمِ الْكَرِيمِ الْكَرِيمِ الْكَرِيمِ الْكَرِيمِ

صورة للوحيقة رقم ٩

ترجمة

الديمغرافيا التاريخية من خلال موسوعة (الأنسيكلوبيديا)⁽¹⁾

"Universalis"

ترجمة: رشيد يشوتي

توطئة

تشكل الديمغرافيا التاريخية اليوم حقلا حيويًا في البحث العلمي، سواء لدى المؤرخين أو الديمغرافيين. ودون محاولة الإخلال بتاريخ السكان، فإن الديموغرافيا التاريخية أسهمت في إعادة تجديد هذا المجال "تاريخ السكان" بصورة تكاد تكون جذرية.

⁻¹ مجالات الديموغرافيا التاريخية⁽²⁾

تحاول الديمغرافيا التاريخية دراسة السكان من زاويتين: العدد والزمن، فهي تحلل بنية السكان حسب عدة معطيات: السن، والجنس، والحالة الزوجية، والبنية المهنية. وتعمل الديمغرافيا التاريخية، من جهتها، على قياس حالات هؤلاء السكان من حيث الخصوبة، والوفاة، وعدد الزوجات، فتسمح بذلك بتشكيل قوائم وجداول، بل تسمح إلى حد بعيد بالحكم على حادث معين واستشراف آفاق ذلك الحادث في المستقبل.

تتميز الديموغرافيا التاريخية ليس بموضوعاتها - سكان الماضي - فحسب، بل بمناهجها أيضا. وفي الواقع فهي لا تتوفر على أدوات، ووثائق، وأرقام إحصائية مهيأة بشكل حسن، وقابلة للاشتغال عليها، إلا بشكل استثنائي،

¹ - أصل هذا الموضوع مقال وارد بموسوعة Encyclopédia Universalis، المجلد 7، الصفحة 166.

² - حتى تكون لهذه الترجمة بنية متوازنة فقد ارتأينا إضافة هذا العنوان. المترجم.

لذلك تدعو الديموغرافيا التاريخية إلى ضرورة استعمال منهج الشك - على الأقل في مخيلة كل باحث في هذا المجال - في كل الإحصاءات والمعطيات التي تهم حركات السكان، بل هي تحرض على نقدها، وأخذ الحذر منها قبل أي استعمال. لعل أهم ما يصطدم به الباحث في الديموغرافيا التاريخية هو عدم توفره على الإطلاق على إحصائيات، لذلك يكون في غالب الحالات مجبرا على الاعتماد على مصادر «خارجية» عن مجال بحثه، والتي لا تكون محضرة من أجل أهداف علمية: سجلات الخورنية⁽³⁾، كنانيش الحالة المدنية، وثائق خاصة بالعقيدة أو الزواج أو بجناسة. أما فيما يخص الباليوديموغرافيا⁽⁴⁾، فقد تم تحجيمها للانكباب على دراسة بقايا عظام الأموات وبقايا الآثار الإنسانية.

تصبو الديموغرافيا التاريخية لاستغلال مجموعة وثائق هذه الحالات استغلالا مرضيا لماضي الإنسان، وإلى اللجوء إلى تقنيات خاصة مبنية على تحليل دقيق للمعطيات، مع هوس إبعاد الكمائن العديدة التي تطرحها للمؤرخ سليم الطوية، وذلك من حيث الثغرات التي تهم التسجيل، أو الأخطاء التي تواكب التصريح بالسن، أو الانحرافات التي تهم الإحصائيات.

أمام هذه الوضعية، الديموغرافيا التاريخية غير قادرة على إنتاج قوائم وجداول نظيرة للديموغرافيا المعاصرة، ولا هي قادرة على إعطاء حتى معدلات عامة حول الولادات - الوفيات، لأنه يجب أولا معرفة بنية السكان وحركاتهم، والمؤرخ الديموغرافي ليست له هذه الخطوة إلا بصفة شاذة.

بيد أن هذا التحدي الذي تطرحه المصادر قد تم تجاوزه بنجاح، وأن مسعى البحث قد وجد طريقه الصائب. وفي الواقع فإن الإحصائيات المعاصرة لا تتطابق دوما مع متطلبات التحليل العلمي: فالإحصائيات المنجزة من لدن المعاهد الحكومية تقتضي أن تكون نتائجها تصب في نفس المنحى لتلك الإحصائيات التي سبقتها، أي بمعنى مطابقة مسبقا للأنماط الموجهة من لدن الحكومات. وفي المقابل فإن الباحثين في الديموغرافيا التاريخية يحضرون - وبعناد شديد - إحصائياتهم الخاصة والتي تسمح لهم ببلوغ مقاربات أكثر واقعية.

³ - الخورنية هي القرية التي يخدمها كاهن، والسجلات الخورنية Les registres paroissiaux هي السجلات الخاصة برعية تلك القرية. المترجم.

⁴ - دراسة السكان دون التوفر على وثائق مكتوبة.

ويعتقد المنظرون أن هذه هي الطريقة الوحيدة التي مكنت الباحثين في الديموغرافيا التاريخية من الإسهام في تطوير مجالين، أولهما: الميكروديموغرافيا La Microdémographie المبنية على أساس الملاحظة لعدد من الأشخاص ومن العائلات. وثانيهما: التحليل الطولي L'analyse longitudinale ، وهو التحليل الذي سمح بمعالجة كل حدث بناء على الحدث الذي سبقه، وكمثال على ذلك نورد الوضعيات التالية: - قياس نسبة إعادة الزواج مقارنة مع نسبة الترميل Remariage en fonction du veuvage، ونعتقد أن هذه الصفة هي جوهر الميكروديموغرافيا، في الوقت الذي كانت فيه الديموغرافيا التقليدية تقوم على أساس التحليل العرضاني L'analyse transversale أي وصف حالات سكان ما في وقت معين.

إن النتائج المحصل عليها من خلال هذا التحليل، كما سلف توضيحه، تهم بشكل أساسي التاريخ الاجتماعي وتاريخ الأفكار والعقليات، بيد أنه مع تشكيل أبنائك المعلومات وتطوير الحساب الإلكتروني، فإن آفاقاً جديدة قد فتحت، وهي قابلة لإثارة اهتمام علم البيولوجيا وعلم الجينات.

2- تطور الديموغرافيا التاريخية

من الملاحظات المثيرة للانتباه أن المؤرخين كانوا في كثير من الحالات، وإلى حدود منتصف القرن العشرين، يجهلون أو يتجاهلون أعمال الديموغرافيين، والعكس صحيح. فالأوائل، أي المؤرخون، لم يكونوا يهتمون إلا بالأعداد، ويلجأون عادة إلى السهولة التي يسمح بها النقد اللاذع. بينما اختص الديموغرافيون، بتهيء الإحصائيات الرسمية. وهذه الوضعية لم تفك خيوطها إلا بعد الحرب العالمية الثانية، لما بدأ الديموغرافيون بالاهتمام بالتاريخ والمؤرخون بالديموغرافيا. في فرنسا أسس ألفرد سوفي Afred Sauvy "المعهد الوطني للدراسات الديموغرافية" Institut national d'Etudes Démographiques (INED)، وأصدر "مجلة السكان" (La revue Population) وفتحها واسعا في وجه العلوم الاجتماعية الأخرى. ووجه لويس هنري Luis Henry أبحاثه نحو دراسة الخصوبة، وطرح التساؤل حول ما إذا وجد في

الماضي نظام خصوبة طبيعي. أما من جهة المؤرخين، فقد قام جان موفري Jean Meuvret باستطلاع واسع حول « تاريخ الأثمان L'histoire des prix » ، واستخلص أنه في منطقة جين Gien ، كان هناك تطابق نوعي بين غلاء الأسعار ونسبة الوفيات. كما أقنع موفري Meuvret أتباعه، وخاصة منهم بيير كوبيير Pierre GOUBERT بالانكباب على دراسة السجلات الخورية. وخلال سنة 1952، اقترح ب. كوبيير Pierre GOUBERT جمع كل المعطيات المتعلقة بتكوين أسرة ما، على أساس لائحة واحدة: ولادات، أعراس، وقيور...، أما المنهجية، الخاصة بهذه العملية، فقد وضعها لوي هنري L. HENRY بمساعدة م. فلوري M. FLEURY، وصدر الكتاب المرافق لها لأول مرة سنة 1956، كما صدرت أول مونوغرافية قروية (ساكنة كرولي Crulai وخورية النورماند) سنة 1958. بعد سنتين، أي سنة 1960، اعتبر ب. كوبيير Pierre GOUBERT أول من أبرز السمات الأساسية للنظام الديموغرافي القديم. وأنشأ مرسيل رينارد Marcel Reinard صاحب كتاب « تاريخ سكان العالم من 1700 إلى 1948 »⁽⁵⁾ "جمعية الديموغرافيا التاريخية" سنة 1963، والتي أصبحت لها فيما بعد مجلتها المتخصصة «حوليات الديموغرافيا التاريخية»⁽⁶⁾.

في ظل هذه الأوضاع تسارعت البحوث والأعمال، وتم العدول عن نشرها كاملة، خاصة وأن اختيار الخورانيات لم يكن دائما اختيارا حكيما، كما أن النتائج المحصل عليها لم تحمل أي مفاجآت، على أساس أن كل الدراسات توقفت عند الثورة الفرنسية، أي في الوقت ذاته الذي ظهرت فيه سلوكات جديدة. وفي الأخير ظهرت بعض الشكوك حول الصفات التمثيلية وحول جودة النتائج، فقد تم اتهام هذه الشعبة الفتية بكونها تعاني من أمراض الشيخوخة.

خلال السنوات السبعينية، وجدت الديموغرافيا التاريخية نفسا جديدا، بأن احتلت مكانة مرموقة في كبريات الأطاريح الجامعية للتاريخ الاجتماعي مع ر. بيريل R. BAEHREL ، وب. ديون P. Deyon، وأ.بواترينال A. Poittrinal ، و إ. لوروا لادوري، وف. لوبران F. Lebrun، وكاردين M. Garden ، وج.س. بيرو J.C. Perrot، وج. كابردان G. Gabourdin ... لقد فتحت عدة ورشات في مدن روان

⁵ - L'Histoire de la population mondiale de 1700 à 1948.

⁶ - Les Annales de démographie historique.

Rouen ورمس Reims ، واكتشفت ميادين واستصلحت أخرى، وظهرت الجغرافيا التاريخية للإعمار La géographie historique du peuplement ، مع ج. دوباكويه J. DUPAQUIER ، والهجرات مع ك. شاتلان Q. CHATELAIN و ج. ب. بوسو J.P. POUSSOU .

كما قام "المعهد الوطني للدراسات الديمغرافية" (INED)، بتحقيق واسع عن طريق التحريات حول تطور الساكنة الفرنسية من 1670 إلى 1829. وأبانت النتائج الأولى التي ظهرت في نونبر 1975، عن أن ساكنة فرنسا كانت تضم على الأقل 24.600.000 نسمة منذ 1740، في إطار الحدود الحالية.

والحاصل أن مختبر الديمغرافيا التاريخية التابع لمدرسة الدراسات العليا في العلوم الاجتماعية، نشر معاجم إقليمية للتاريخ الإداري والديمغرافي.

أما في الخارج، فإن المركز الرئيس للأعمال الديموغرافية كان هو مجموعة كامبردج Cambridge مع P. LASLETT, E. WRIGLEY, R. SCHFIELD ، الذي أعد تاريخا جديدا للساكنة الإنجليزية من القرن 16 إلى القرن 19. وفي كندا، شرعت شعبة الديموغرافيا التابعة لجامعة مونريال Montréal في إعادة تشكيل كل العائلات الكندية الفرنسية منذ القرن 17. وفي مدينة Salt Lake City ، عملت الجمعية النسبية⁽⁷⁾ المورمونية⁽⁸⁾ حول برنامج شامل للجينيالوجيا La Généalogie على جهاز الحاسوب. وبدون الادعاء أننا ضربنا مثلا لكل مراكز البحوث، أمكننا الإشارة إلى مركز بركتن Priceton مع أ. ج. كول A.J. COALE ، ومركز فيلادلفيا مع أ. فان دو وال E. Van DE WALLE ، ومركز كوريتيبا Curitiba مع أ. بيلاتي - بلهانا A. PILATTI- BALHANA ، ومركز ساو باولو مع م. ل. مرشيليو M.L. MARCILIO ، ومركز لياج مع أ. هيلن E. HELIN ، ومركز جونيف مع أ. بيرينو A. PERRENOUD ، ومركز فلورانس مع ل. باتشي وس. كرسيني L. BACCI et C. CORSINI .

7 - الخاصة بسلسلة النسب. المترجم.

8 - طائفة دينية أمريكية أنشأها جوزيف سميث سنة 1830، وأباحت تعدد الزوجات في البدء. المترجم.

3- تقنيات الديموغرافيا التاريخية

إن التقنية الجوهرية في هذا الإطار هي إعادة تشكيل العائلات. وترتكز هذه التقنية على الجمع داخل جاذبة عائلة ما، لكل المعلومات المتعلقة بتاريخ اقترانها، مثلما يمكن التقاطها من خلال السجلات الكاثوليكية *Les registres de catholicité*⁽⁹⁾ أو كنانيش الحالة المدنية، مثل اقتران زوجين أو فسخ علاقتهما، ولادات، وفيات أطفال... إلخ. وبالمقارنة بين التواريخ أمكننا حساب سن الزوجين عند الاقتران، عند الترمل، وعند الوفاة. آنئذ أمكننا استخلاص العنصر المكونة التالية:

- الفاصل الزمني بين الزواج وأول ولادة، والتي أمكننا من خلالها استخلاص تردد الإدراكات قبزوجية.⁽¹⁰⁾
- الفواصل الزمنية بين الولادات داخل العائلات المتعددة الأفراد، بالتميز بين الفواصل الزمنية بعد وفاة الطفل المتقدم.
- نسبة الخصوبة الشرعية لكل مجموعة من الأعمال تبعا لسن المرأة عند الزواج.

نسبة الخصوبة الشرعية تبعا لمدة الزواج وللسن عند الزواج.

- النسب التام *Descendance finale*.

- السن عند الولادة الأخيرة... إلخ.

إن هذه التحليلات تمكن من قياس السلوكات الاجتماعية، بل وحتى بعض الظواهر البيولوجية. بالمقابل وجب أن تكون هذه التحليلات مسبقة بنقد حاد، وإذا أمكن مسبقة بتصحيح لتلك المعلومات الخاصة. فمثلا بفضل المنهجية المسماة استرداد الولادات المفقودة، أمكننا تقويم نسبة الولادات التي أفلتت من الملاحظة لكل مرحلة.

أما باقي التقنيات الأخرى المتعلقة بالديموغرافيا التاريخية فيمكننا توزيعها إلى قسمين، أولها: تصحيح المعطيات، خاصة تلك المتعلقة بالإحصاءات وتعداد السكان. وثانيها: حساب نسب الوفيات، ونسب الزوجات، ونسب الهجرات.

⁹ - أي الكنانيش التي تحتوي على أشياء متفقة وتعاليم الكتلكة. المترجم.

¹⁰ - أي السابقة للزواج. المترجم.

وانصببت الجهود فيما بعد، حول توحيد الأنماط وحول أوتوماتيكية هذه العمليات، مع الرجوع إلى الحساب الإلكتروني. وبالتالي فإن عدة مجموعات في باريس، مونريال، فلورانس، كامبريدج، وصالت لايك سيتي، نجحت نسبيا في إعادة التشكيل الأوتوماتيكي للعائلات. إن أهم المشاكل كانت تنحصر في اختلافات الأسماء المألوفة وفي الاختلافات الإملائية. إن كل هذه الأبحاث ساهمت في ربح كثير من الوقت لتحضير المعطيات ومعالجة مجموعات ذات الأهمية البالغة، تمحيص التحاليل، مضاعفة طرح الأسئلة، وبالأخص توسيع حقل الديموغرافيا التاريخية في اتجاه ما هو بيولوجي وما هو اجتماعي.

4- تأثير الديموغرافيا في التاريخ

منذ بداية القرن العشرين، اتجه عدة مؤرخين إلى إدخال الرياضيات في موضوعات دراساتهم، وبدون الادعاء بإمكانية جعل التاريخ علما حقا، لقد ارتبطوا بكل ما هو قابل للقياس (إنتاج، أثمان... إلخ) وبحثوا لربط الثوابت بواسطة معدلات نظيرة لتلك التي تتم في الاقتصاد السياسي. بيد أن المؤرخين لم يفلحوا البتة في تحضير نماذج Modèles، بسبب عدم التمكن من مراقبة كل المداخل، ذلك أن عدة عوامل كانت تفلت منهم بحتمية.

إن الديموغرافيا، في المقابل، أرجعت الدراسة إلى بعض الكميات المقاسة منها مثلا أعداد الرجال، الأعمار، التوزيعات، الفواصل الزمنية. بالنسبة للديموغرافيا، فالساكنة هي بمثابة مخزون مع مد داخل Flux d'entrée (الولادات) ومد خارج Flux de sortie (الوفيات). بلا شك، فالخصوبة كانت منتظمة في كل الحضارات بسبب الظاهرة الاجتماعية للزواج. بيد أن هذه الأخيرة، يمكن أن تحلل كميا وباستقلالية عن المظاهر الأخرى. وهكذا، فبمعرفة البنية عبر أعمار ساكنة ما، ومعرفة قوانين وفياتها، وقوانين زواجها وخصوبتها، أمكننا التكهّن بمستقبلها بيقين رياضي، شريطة أن تكون هذه الساكنة مغلقة: أي بدون توافد هجرات عليها، وقارة: أي إن الوفيات والولادات بها ثابتة.

إن التاريخ الاجتماعي كان هو المستفيد الأول من تطور الديموغرافيا التاريخية، على اعتبار أن الطبقات الاجتماعية التي لم تكن تدرس إلا بطريقة

«انطباعية» ومجردة، دخلت الآن إلى التاريخ. واعتبارا أيضا أن كل مجموعة كانت تبلغ نسبة ما تبعا لأهميتها الرقمية Numérique، وذلك بفضل تفحص كنانيش الحالة المدنية. إن الديموغرافيا التاريخية أعطت في الأخير صورة تمثيلية للمجتمع. في المقابل كانت المصادر الأخرى للتاريخ الاجتماعي تميز النخب وبعض المجموعات النوعية. وهكذا، استتبطننا بأن الفلاحين الفرنسيين مثلا كانوا يتزوجون متأخرين، على الأقل خلال القرنين 17 و18، وأن الفاصل الزمني بين الولادات كان يتعدى عموما سنتين، وأن الولادات غير الشرعية كانت استثنائية، وأن الزواج لم يكن ينجب أكثر من 4 أو 5 أطفال في المتوسط. وشيئا فشيئا بدأت تظهر دوايب نظام ديمغرافي ذي تنظيم ذاتي Système démographique autorégulateur، مبني على الزواج المتأخر أكثر منه على مراقبة الولادات، وقد مكن هذا النظام الساكنة من تعويض خسائرها بعد كبريات أحداث الوفيات، ويتم البحث الآن أيضا لتوسيع طريقة إعادة تشكيل العائلات إلى كل مصادر التاريخ الاجتماعي، إن من حيث دور الضرائب، أو الأرشيات القضائية... التي وضعت للإسهام في إغناء جذاذات العائلات. إنه بهذه الدراسة «المجهرية» أمكننا انتظار تجديد كامل للتاريخ الاجتماعي.

من جهة أخرى، وبتوجيه من ب. لاسليت P. LASLETT من كامبردج، فإن الاهتمام انصب على بنية العائلات، فتمت البرهنة على أنه في أوروبا الغربية، منذ القرن 16 على الأقل، كان الطابع المهيمن هو العائلة النووية La famille nucléaire، بيد أن عدة استثناءات ظهرت بخاصة عند ساكنة مرتفعات أوروبا الجنوبية. ويبقى المهم الآن هو معرفة امتداد هذه الاستثناءات واستتباط المدلولات منها.

والحاصل إن الديموغرافيا التاريخية، بسماعها قياس عدة أنماط من السلوكات، ساهمت في إنعاش تاريخ العقليات وإعطائه أسسا قوية. فمثلا، بفضل الحركة الشهيرة للزواج خلال الثورة الفرنسية، أمكننا معرفة هل احترم الأوفياء تلقائيا ممنوعات عيد الميلاد ومحرمات الصوم Les interdits d'avent et de carême. هذا فضلا عن أن النسبة الضعيفة للولادات غير الشرعية وللمفاهيم قيزوجية التي سادت في فرنسا النظام القديم، وبرهنت على أن العلاقات الجنسية خارج الزواج ظلت جد استثنائية. والحاصل أن دراسة تردد التوقيعات ساعد مبدئيا على القيام بتحقيق كبير حول تطورات محو الأمية.

ويبقى هناك سؤال ينتظر الجزم وهو يدور حول أصل الأحكام المسبقة عن الولادات، والتي أثرت بالغاً على المستقبل السياسي لفرنسا خلال القرنين 19 و 20. والظاهر الآن، وقد تمت إقامة الدليل على ذلك، أنه منذ عهد لويس 14، كان عدة أزواج يمارسون مالتوسية⁽¹¹⁾ متفشية وخجولة، و مترجمة بالفواصل والمسافات الإرادية للولادات في نهاية الزواج. وأن هذه الممارسات تم تعميمها خلال النصف الثاني من القرن 18. بيد أن التحول الجذري للسلوكات لم يحدث سوى خلال 1797 و 1799، في الوقت ذاته الذي خفقت فيه الحماية الثورية، وبدون تجديد حقيقي للنظام السابق للفكر وعلم الأخلاق. بأي مسلك، ترابي أو اجتماعي، تم فرض السلوكات الجديدة، ذاك هو المهم الآن الذي يجب تحديده. يتعلق الأمر بميدان جديد للقاء بين المؤرخين الديموغرافيين ومؤرخي العقليات البشرية.

إن الديمغرافيا التاريخية قطعت مرحلة حاسمة الآن بأن كونت تقنياتها ومناهجها، ومن جهة أخرى جددت معارف المجتمع الريفي التقليدي، إن في فرنسا أو في البلدان المجاورة. ومع ذلك لا تزال عدة ورشات مفتوحة أو في الانتظار، ويتعلق الأمر بالقرن 16 و 19 وعالم المدن، ومختلف المجالات الثقافية وبخاصة بأوروبا الوسطى والشرقية. بالإضافة إلى ذلك، فإن عدة نتائج صعب تحليلها، وأن مشاكل جديدة طرحت، لا يمكن حلها إلا بواسطة تشارك المؤرخين الديموغرافيين مع الإحصائيين والاقتصاديين والسوسيولوجيين والبيولوجيين وأخصائي علم الوراثة.

11 - نسبة إلى المذهب الاقتصادي الذي ظهر ببريطانيا مع مالتوس: Malthus 1766-1834، والذي كلن ينص على أن السكان يتزايدون حسب متوالية هندسية fonction géométrique 1-2-4-8-16-32-، وأن الموارد الاقتصادية لا تتزايد إلا حسب متوالية حسابية fonction arithmétique 1-2-3-4-5 - ونادى بالتالي بضرورة تحديد النسل. المترجم.

متابعات

Lucien RAYNAUD عرض لكتاب
Etude sur l'hygiène et la médecine au Maroc
Suivie d'une notice
Sur la climatologie des principales villes de l'empire

بوجمعة رويان

I - صاحب الكتاب (*)

هو لوسيان رينو Lucien RAYNAUD ولد في Pignans جنوب شرق فرنسا في سنة 1866 من عائلة تهتم بالطب، وبعد أن قضى ثلاث سنوات من العمل في أحد كبار المستشفيات بمدينة الجزائر، ناقش أطروحته في الطب بباريز سنة 1892 في موضوع: "الاضطرابات العينية للملاريا". ثم عين في السنة الموالية طبيباً زائراً لدى مصالح الصحة البحرية بمدينة الجزائر. وفي سنة 1900 أرسلته وزارة الخارجية الفرنسية إلى طنجة ليدرس تنظيم المحاجر الخاصة بالحجاج العائدين من الديار المقدسة هناك، ودامت مهمته هاته من أبريل إلى أكتوبر من السنة ذاتها، تمكن خلالها، في أوقات فراغه، من التقاط ما كان يتيسر له من معلومات عن المغرب، وتدوين ملاحظاته عن الأحوال الصحية بهذا البلد وطرق العلاج البدائية المتبعة فيه. وعاد رينو في بعثتين أخريتين سنتي 1901 و1902 تمكن أثناءهما من توسيع مداركه حول الصحة وطرق العلاج، وجمع ذلك في كتابه هذا الذي نحن بصدد عرضه، فنشره في سنة 1902 ونال بموجبه جائزتين من أكاديمية الطب بباريز.

وأهم ما ألفه حول المغرب بالإضافة إلى الكتاب الذي نعرضه:

• - المعلومات المتعلقة بصاحب الكتاب مستقاة في معظمها من كتاب صديقنا الدكتور

ماكسيم روسيل الذي عنوانه: Médecins, chirurgiens et apothicaire au Maroc (1577-1907), Paris, 1996.

— "داء الكلب بالمغرب" صدر في 1901 Bull médical de l'Algérie

— "الإعانة العمومية بالمغرب" صدر في

Questions diplomatiques et Coloniales, 15 mai 1902.

— "الكحول والإدمان على الكحول بالمغرب" صدر ب:

Annales d'hygiène publique et de médecine légale, 1901.

— المجلس الصحي الدولي بالمغرب صدر ب:

Revue d'hygiène, Sept. 1901.

توفي الدكتور نيو في 4 شتبر 1931 في تيارزة بالجزائر.

II — عرض الكتاب

سأعرض هذا الكتاب على مستويين:

— المستوى الأول: المادة الأولية.

— المستوى الثاني: مضمون الكتاب مع إبداء بعض الملاحظات.

أولاً: المادة الأولية:

تنوعت مصادر الدكتور رينو وتعددت، فهو يعرض في نهاية الكتاب مجموعة من عشرين مصدراً من كتب التاريخ والرحلات، غير أن قراءة الكتاب تبين أنه اعتمد على أكثر من عدد ما صرح به من المؤلفات، فبالإضافة إلى الببليوغرافيا التي سطرها في نهاية الكتاب نجده يعتمد على كتب أخرى مثل "وصف إفريقيا لليون" الإفريقي، وكشف الرموز لعبد الرزاق الجزائري، ومخطوط يذكره بين الفينة والأخرى دون تبيان عنوانه واسم مؤلفه، كما اعتمد على تقارير بعض الأطباء أمثال SOUILLE ووثائق المجلس الصحي ونواب القناصل، ولم يهمل المؤلف السكان الأوربيين وخاصة التجار المقيمين منهم في المدن الشاطئية المغربية. واستند المؤلف مشاهداته خلال تطوافه إلى ما زاره من مناطق، وعلى طبيب عشاب يدعى سي الحاج لحسن ممن تعلموا فن التطبيب في سوس.

وبما أنه لم يكن يسمح له بالولوج إلى داخل المغرب، كما يقول، فإن أبحاثه انصبّت بكثرة على مدينة الصويرة، التي كان مقامه بها أطول، ويزيد قائلاً: "ولا ندعي لأنفسنا أن نمد القارئ بكل جوانب الموضوع، بل إننا حاولنا أن نضع الخطوط الأولى لبعض المشاكل التي تستحق عرضاً أكبر، وجمعنا هذه المعلومات رغم بساطتها عسى أن تنفع يوماً في كتابة

تاريخ الطب بهذا البلد^(*).

ثانياً: مضمون الكتاب:

العنوان الكامل للكتاب:

دراسة حول حفظ الصحة والطب بالمغرب

متبوعة بموجز عن مناخ المدن الرئيسية في الإمبراطورية.

يتكون هذا الكتاب من 203 من الصفحات موزعة على ثلاثة أقسام أو قلى على قسمين رئيسيين ولمحة عن مناخ المدن الرئيسية في الإمبراطورية.

القسم الأول

عنوانه حفظ الصحة، يمتد على 115 صفحة موزعة على أربعة فصول

قسمنا المعلومات الواردة فيها إلى نقطتين:

I - معطيات عن الحياة العامة للمغاربة

في البداية تعرض المؤلف للعناصر المكونة لسكان المغرب الذين صنفهم إلى بربر ومور، وعرب، ويهود وسود ومسيحيين، وقدر عدد سكان هذا البلد بما بين 9 و10 ملايين من النسمات، ولاحظ أن العبيد كلهم سود وأن أسواق النخاسة كانت قائمة مقدماً بعض أثمان العبيد (ما بين 150 و1000 فرنك حسب العمر والجنس والجمال).

بعد ذلك تطرق للزواج، فلاحظ أن المرأة محتجبة عند العرب على عكس ما هو عند البربر، وأن البربري أحادي الزواج بينما العربي متعدد الزوجات، وكان الطلاق يتم بسهولة، وتفرح الأسرة بميلاد الذكر ويحزنونها ميلاد الأنثى.

يسكن المغاربة في الخيام أو البيوت الطوبية، ولا تفصل سكنى الإنسان عن مراقد الماشية سوى زرائب من أغصان الشجر. ومدن المغرب جميلة المنظر محاطة بأسوار عالية تغلق ليلاً، أما اليهود فيسكنون في الملاح، وهو مهمل بشكل فظيع إذ إن الأزبال لا تنكس إلا مرة أو مرتين في السنة. ويشبه لباس المغربي إلى حد كبير لباس الجزائري، وهو أبيض على العموم، ويتكون عند الكبار من الكندورة والجلابية، والبلغة ويتمنطقون بالشكارة

(*) - من مقدمة الكتاب، ص. 3.

والخنجر، أما الصغار فيبقون عراة حتى سن العاشرة. وتلبس النساء القفطان مع خمار وبلغة حمراء. ولا يبذل الناس وخاصة العرب منهم، ثيابهم عند النوم بل ينامون بها.

ولا يحتفظ المغاربة بالشعر على رؤوسهم، بل يحلقونها على عكس لحاهم ويخفون الشارب من تحت الأنف وفوق الشفة العليا. أما أطفالهم فتراهم بدوابة على جانب من الرأس، وقد تجد لدى بعض القبائل خصلات من الشعر عند الرجال تسمى النواضر. ويتكحل المغاربة مسلمين ويهوداً بالاثمد لدرء أشعة الشمس ويستعملونه ضد الرمد والسلاق.

ويتكون غذاء المسلمين من خبز القمح أو الشعير الكسكس، بالإضافة إلى زيوت الزيتون أو الأركان، ثم البيض أو الحلوى ولحم الخروف والجدي والدجاج، وهم يكثرون من التوابل ولا يتناولون الخضر الخضراء إلا نادراً، ويغسلون أيديهم قبل الأكل وبعده. أما غذاء اليهود فيتكون من الكفتة واللحم بالإضافة إلى الماحيا. وعموماً فإن غذاء المغاربة لا يفي للأسف بحاجياتهم الفيزيولوجية.

والمور شديدو الكسل إذ إن الموظف أو التاجر لا يخرج على قدميه إلا نادراً بل يركب البغل مهما قلت المسافة. وكان الناس يقطعون مسافات طويلة على الأقدام أو على البهائم، وكان الرقاص يقطع المسافة من طنجة إلى مراكش والصويرة في ظرف ثمانية أيام.

وبما أن بلاد المغرب كانت كثيرة الطرائد، فقد كان السكان يمارسون الصيد في كل وقت مما أضر بالوحيش، كما كان بعضهم يمارس السباحة، ويلعبون نوعاً من الكولف (شيراً) بالإضافة إلى الفانتازيا.

المرافق العامة

كانت المساجد تستعمل في كثير من المناطق لدفن الموتى وإيواء المسافرين وابن السبيل، كما كان المسجد في بعض المدن الكبرى بمثابة جامعة للتعليم، وقد يتحول إلى مكان لإيواء الحمقى والمرضى والمعوزين.

وتوجد المقابر أحياناً عند أبواب المدن وعلى مقربة من المساكن والعيون والآبار، وغالباً ما تتجمع القبور حول ولي من الأولياء، وتبدو قبور اليهود متميزة بصفيحة الرخام، بينما تضرب الحراسة والأسوار بمقابر المسيحيين التي كانت توجد في كل المدن الشاطئية.

ولا تختلف حمامات المغرب عما هو عليه الأمر في الجزائر. ويلعب الحمام دوراً في ما يعرف به الناس من خمول وبلادة، ولا يدخل اليهود حمامات المسلمين، بل لهم حمام خاص يسمى "المكيوة".

وتتميز الأسواق بقلة النظافة حيث تعرض المواد الغذائية في العواء أو على أفرشة قدرة، وكذلك الشأن بالنسبة للمجازر وطرق الذبح والسلخ. وتفتقر الفنادق التي يعيش فيها الإنسان إلى جانب الحيوان، إلى العناية الصحية وتشكل مرتعاً للأوبئة والأمراض وتناقلها.

وكان الناس يقومون بتنظيف ما بمنازلهم وما حولها من أزبال، ولو أن القائمين بالمدينة يكنسون بعض أزقتها ليلاً، وتوضع قمامة المدينة قرب أبوابها على ساحة مفتوحة غير بعيد عن السكان حيث تتكلف الكلاب والثعالب والغربل بنقل ما هو قابل للاستعمال. أما إذا مات حمار أو بغل أو كلب فإن جثته لا تبرح مكانها، وإذا كانت وسط المدينة يتكلف اليهود بجرها إلى الخارج.

وكانت الآبار والعيون والأنهار والصحاري هي مصدر مياه الشرب، غير أن الينابيع ملوثة بالقاذورات، ويغسل المارة أيديهم في قنوات المياه التي تخترق أحياناً الحداثق والمقابر، وقد يتسرب الماء الفاسد عبر المراحيض غير المبلطة من الأسفل، ويلتقي بمياه الشرب فيلوثها ويتسبب في انتشار الأوبئة. ولا يتعدى الواد الحار حفرة تتسرب إليها الفضلات، حتى إذا امتلأت تُحفر حفرة أخرى. وكان الماء يصل ملوثاً إلى الملاح.

ولا تخلو أية مدينة من وجود سجن أو عدة سجون، ويتكون نزلاء السجن من المخمرين واللصوص والقتلة والعصاة، وكانت التمردات توفر أكبر عدد من المساجين، ولم يكن السجن يفتح إلا لإخراج الجثث، ثم إن حوالي 50 % من الموجودين بالسجون أبرياء.

وكان السجناء يعيشون في حالة صحية رديئة مشدودين إلى بعضهم بالأغلال، يعيش فيهم التيفويد والزحار، ويمضون وقتهم في بعض الأعمال اليدوية كالسلالة، ويستفيدون من خبز غير مستساغ للأكل. وهناك سجن خاص بالنساء يسمى دار لعريفة ويطلق عليه المارستان بمراكش.

وقد اختلفت طرق العقاب حسب الجريمة المقترفة، فمن الضرب بالعصا المعروف بأزفل إلى الضرب على قاع الأرجل إلى بتر الأعضاء أو التسمم وغيره، وكان السارق يعاقب بحلق لحيته وشاربه ويطاف به في الأزقة وكذلك يفعل بالحراس الذين تهاونوا حتى فر منهم سجين. ولم يكن اليهود يضربون بالعصا بل يؤدون الغرامة ويسجنون.

ولم تكن توجد بالمغرب مصلحة للمساعدة العمومية ولا حتى مستشفيات لإغاثة المرضى، وعلى الرغم من وجود المارستانات ببعض المدن فإنها كانت تقتصر إلى النظافة والتجهيز. وأمام هذه الوضعية فقد كان إنجاد المرضى في بعض المدن بيد أطباء البعثات البروتستانتية التي كان المغاربة ينفرون منهم بمجرد أن يأنسوا من جانبهم ميلا إلى التبشير. وكانت الرابطة الإسرائيلية ترتب من جهتها وجبات الحرية للأطفال اليهود. غير أن أهم هيئة أقامها الأجانب بالمغرب هي المجلس الصحي الدولي بطنجة ويتكون من ممثلي الدول لدى السلطان، ومهمته الضغط على القائمين بشؤون المغرب للقيام بإجراءات لدرء انتشار الأوبئة وتنظيم الكرنتينة، وقد وجدت إلى جانب هذا المجلس مجالس أخرى لحفظ الصحة وتهتم بضممان نظافة المدينة وترصيفها.

II - أسباب نقص سكان المغرب

تساءل المؤلف لماذا لم يكن المغرب من الدول الكثيرة السكان، فالمغاربة ينجبون كثيرا، لكن سوء التغذية وعدم حفظ الصحة بالإضافة إلى تفشي الأمراض وكذا المجاعات والحروب كلها عوامل كانت تحصد الكثير من السكان. وكان في إيمان المغرب بمساحته الكبيرة: (812.000 كلم²) أن يضم ما بين 50 و 70 مليون نسمة، والحال أنه لا يأوي الآن سوى ما بين 9 و 10 ملايين.

المجاعات والأوبئة

يسببها الجفاف والجراد. وقد تكررت المجاعة 16 مرة في ما بين القرنين التاسع والرابع عشر، و 8 مرات في ما بين 1614 و 1902، وذلك بمعدل مجاعة في كل 35 سنة.

أما الأوبئة، فبعد أن يعطي المؤلف بعض أسماء الطاعون المحلية مثل بوكبار ولحبوبة، فإنه يلاحظ أن المؤرخين العرب يسمون كل الأوبئة طاعونا. وقد عاث في المغرب من القرن 9 إلى القرن 19، 24 وباء كانت تحصد العديد من الأرواح، ومن هذه الأوبئة ما هو محدد كالطاعون والكوليرا، ومنها ما هو غير محدد كالتيفوس.

التسممات: الكحول والتبغ والكيف

كان نصف سكان الصويرة يشربون الخمر على الرغم من تحريمه في

القرآن، وكان عدد العاهرات بها 300 تستهلك كل واحدة منهن ليترين من الخمر في المتوسط يوميا، وعلى الرغم من وجود بعض الظواهر التي كانت تحرم الخمر، فقد كان متداولاً، ولم تكن تؤدي عن الخمر رسوم، ويسمونه في سجلات الديوانة "الماء" أو "الخل".

وكانت الكحول تصل إلى المغرب من أوروبا، كما كانت تصنع محلياً على يد اليهود وكان يوجد بالصويرة ما بين 30 و 40 معصرة يملكها اليهود، ويتم عصر العنب عن طريق عجنه بالأرجل. وكان عدد أحمال العنب التي كانت تدخل الصويرة في ما بين غشت وشتبر، يتراوح ما بين 100 و 150 حمل يوميا أي 9000 حمل تتحول إلى خمر بمعدل 150 ليتر من كل خمسة أحمال وتعطي 270.000 ليتر من الخمر و 72.000 ليتر من الماحيا. وكان كثير من كحول ألمانيا يدخل إلى المغرب، فعلى سبيل المثال لا الحصر حسب إحصائيات القنصلية الألمانية:

في سنة 1897 تم دخول 17 طن من كحول هامبرغ.

في سنة 1899 " " 29 طن " " " " " "

في سنة 1899 " " 49 طن " " " " " "

وكان الخمر في الملاح يصنع في المنازل، وعلى الخصوص منه الماحيا.

دخل التبغ إلى المغرب منذ فتح السودان، غير أن المغاربة كانوا يدخنون الكيف أكثر، فثلاثهم يشربون دخان هذه العشبة، وعلى الرغم من محاولات مولاي الحسن منعه وإحراق مزارعه، فإن مولاي عبد العزيز أبقى على تجارته لكونها كانت مربحة. أما الأفيون فكان يدخل بالتهريب ويستعمله السود والمور بكثرة.

القسم الثاني: الطب

رتبنا المعلومات الواردة في هذا القسم في ثلاث نقاط:

الطب والأمراض

تعرض المؤلف في هذا الجانب إلى دور مدينة فاس كمركز حضاري يؤمه العلماء وكيف تبدلت الأحوال بهذه الوضعية ثم انصرف إلى ذكر أهم الكتب الطبية التي كانت منتشرة ككتاب دار الأنطاكي، والمستظرف، وكتب ابن سينا والرازي وابن البيطار، وكشف الرموز، كما تعرض للشواهد التي

كانت تعطى، وقدم نموذجاً لإجازة منحها علماء فاس لأحد الطلبة سنة 1893. وفي معرض حديثه عن الأطباء العاميين ذكر أنهم يمتنون الطب فقط لكسب قوت يومهم، وهم من الجاهلين بالميدان. يجلس الطبيب في خيمة وقد عرض أمامه مجموعة من الأعشاب وبعض وسائل الجراحة، فيفحص الناس بسرعة ويتسلم ثمن أتعابه قبل مد المريض بالدواء أو الجدول. ويستعمل أطباء الأسنان الغلاب ويمارسون الحجامة. ولم يهمل المؤلف من أسماهم الأولياء كالفقيه الذي يضرب الخط ويعالج الصرع، كما تعرض لزيارة القبور والأولياء.

وكان الناس يعالجون بالتمائم التي يعلقونها بعد تغليفها بالجلد، ويعلق للأطفال قرش وأجزاء من العظام، وقد لا تكون التيممة ورقاً مكتوباً بل أشياء أخرى كمخلب الأسد وعظم السلحفاة، أو الحرمل والشب أو جلد الأفعى، وتعلق التمام حتى للحيوانات كالبعال والخيول.

وفي إطار حديثه عن الطب ذكر أن التقاليد الطبية كلها آتية من القرآن والحديث. غير أن معرفة السكان بالطب سطحية، وطبهم يشبه ما كان سائداً في عهد لويس الرابع عشر، حيث يقتضي علاج المريض معرفة مزاجه هل هو ناري أو ترابي أو مائي أو هوائي. أما الأمراض فتتقسم إلى خارجية وداخلية:

الأمراض الخارجية

تعرض في بداية الحديث عنها إلى وسائل الجراحة من موسى، وشفرة ومشرب ومحجم ولقايظ وإبر وسكاكين وهي نفسها التي كانت مستعملة في الجزائر. وكان الكي وسيلة منتشرة الاستعمال لعلاج الأمراض، كما كانت هناك صفات للتبنيج.

وأهم الأمراض الخارجية:

— **أمراض الأسنان:** وكانت تعالج بطبيخ الدرو، وعندما يعلو التسوس سناً أو ضرساً، فمعنى هذا أن دودة تقضمها، ولا وسيلة إلا نزعها في الغالب.

— **أمراض العيون:** كثيرة بالمغرب، وهناك كثير من العمى بالمغرب فقدوا بصرهم بسبب العقاب أو الجذري أو الزهري، كما أن قلة النظافة والتهاون كانت لهما اليد الطولى في هذه الآفة. وانتشرت بالإضافة إلى العمى أمراض أخرى كالرمد والغشاوة، وبرع بعض المغاربة في إزالة

الجلالة عن العين وهياؤا بعض التقاطير لعلاج الرمد.
— وكان التوليد يتم على يد قابلة يهودية في الغالب، وكان الناس
يجهلون مبادئ التوليد وتطهير الجرح، وكثيراً ما كانت الولادة العسيرة تنتهي
بموت الأم أو الجنين، كما كانت أمراض الرحم منتشرة بين النساء، وغالباً ما
كانت وصفات الإجهاض تؤدي بحياة الأم.

الأمراض الداخلية:

أهمها:

— الحمى، وخاصة منها حمى المستنقعات وكانت تعالج بوضع العلق
على جبهة المريض، وتبخير عين الصقر أو عنق الديك الأبيض، أو رأس
الأفعى.

— الجدري وكان يعيثر كل 7 أو 8 سنوات على شكل وبائي، وينتشر
بسرعة بسبب طريقة التلقيح التقليدية.

— الحصبة: كانت منتشرة في كل المدن، ومعها السعال الديكي.

— المجانين كثر، حيث تراهم أحراراً في المنزل أو المدينة. ولم تكن
تقدم لهم أية علاجات، ولا يتم حبسهم أو ربطهم إلا بعد أن يصبحوا خطراً
على من حولهم.

وخصص صاحب الكتاب فصلاً لمرض الزهري والأمراض الجلدية. فقدم
وصفاً لداء النوار وأردف ذلك ببعض الوصفات التي كانت متداولة لعلاجها،
وخاصة منها مياه حامة مولاي يعقوب. ثم انصرف إلى ذكر الجذمي في الحارات
والأسواق. وذكر أمراضاً أخرى كالقرع الذي كان كثير الانتشار.

II — فن الشفاء

يورد المؤلف في هذه النقطة عدداً من الأمراض وما يستعمل فيها من
العقاقير وما يستعمل في الكمادات من نباتات، وكذا العركة وعقاقيرها. ثم
تحدث عن الاستعضاء، وهو استعمال جزء من الحيوان أو عضو منه سواء
قصد العلاج من المرض أو بغية الحصول على خاصيات ذلك الحيوان،
ويستعمل أحياناً الحيوانات النادرة أو التي يصعب الحصول عليها مثل الضبع
والأسد، والعقرب الحمراء وغيرها، ويقدم العلاج في ظرفيات زمنية مرتبطة
بمنازل النجوم. وهذه بعض الأمثلة عن الاستعضاء:

قلب الماعز يستعمل لعلاج مرض القلب، وضد الغشاوة.
قلب الأسد ضد الجبن.
طحال القنفذ ضد الأمراض الطحالية.
كبد الفأر ضد التهاب الكبد.
كبد الحمار ضد الصرع.
مرارة الكلب المسعور ضد داء الكلب.
لنقوية البصر: تحرق عين القنفذ مع عين الهدهد بشحم
دجاجة سوداء.
هذا الاستعضاء توقف العمل به في أوروبا منذ نهاية القرن 18، فتراه
استمر في المغرب إلى الآن.
وفيما يخص العقاقير، فقد كانت توجد في كل المدن دكاكين مكتظة
بأنواعها. ونجد باعته حتى في أسواق البادية. وكان يوجد في الصويرة
وحدها عشرة دكاكين للمسلمين و 25 دكانا لليهود متخصصة في بيع العقاقير.
وفي نهاية هذا القسم قدم المؤلف لائحة للأعشاب المستعملة في
الصيدلة المغربية وعددها 144 و 12 مادة عضوية. ورتبها على شكل جدول
مكون من خمس خانات هي:
الإسم — الإسم اللاتيني — الجزء المستعمل — المرض الذي
تستعمل لعلاج — طريقة الاستعمال

III — فن البيطرة بالمغرب

تعرض المؤلف هنا للعلاجات الخاصة بالحيوانات الداجنة، وبدأ بالبغال
كوسيلة للنقل أمام انعدام الطرق. وعدم وجود اصطبلات، حيث تبيت المطايا
من بغال وخيل وخمير دون فراش، وتقدم لها التبن أو الشعير كغذاء، وغالبا
ما تتغذى على المراعي.

والكلاب بالمغرب صعبة، تعاني من الجوع. وتقفز على المارة أثناء
المجاعات، إلا أن داء الكلب قل مع ظهور المجلس الصحي.
ولم يكن الحيوان يُعامل برفق، وحالة البغال والحمير يرثى لها. كما لم
يكن هناك بياطرة بل أشباه بياطرة لا يعرفون إلا بعض الأمراض التي كانوا
يعالجونها كلها بنفس الطريقة، وتتكون الأدوية في هذا الشأن من القطران
والصابون الأسود والحناء والصابر والكبريت، كما كانت تخلط الحلبة مع

الشعير كعلف.

ومن الأمراض التي كانت تصيب الأحصنة والبغال والجمال والحمير:

— الجرب: وكان يعالج بالقطران والحليب وزيت الزيتون.

— الخناكية: وهو سيلان من الأنف مع الاختناق.

— الورم الغددي: وكان يعالج بسقي البول للحيوان.

وقد بلغ عدد الأمراض الخاصة بهذه الحيوانات 26 مرضاً، أوردها

المؤلف مع كيفية معالجة المغاربة لها. أما الثيران والأكباش فكانت تصيبها أمراض أخرى مثل بوحريش (نوع من الهزال) وتبوكشال (الحمى القلاعية) وتصيب البقر، وبوتفتاف وبوخصة وتصيب الغنم.

ويختتم المؤلف هذا القسم بتأملات حول الطب العربي حيث لاحظ أهمية معلومات الأطباء في شمال إفريقيا، واعترف بأهمية الجبارة، وذلك الفدع، وإزالة الجلالة، كما أبرز أهمية معرفة الأعشاب عند المسلمين حيث يكاد كل الناس يعرفونها. ودعا إلى تكوين طلبة متخصصين في الطب من الجزائر وتونس والمغرب، بعد تعليمهم اللغة الفرنسية، وانتهى إلى المهمة الحضارية لفرنسا بنشر لغتها.

القسم الثالث: يهتم بالمناخ وهو أقصر قسم في الكتاب إذ لا يحتوي إلا على حوالي 12 صفحة ضمنها المؤلف ملاحظاته حول مناخ المغرب مع التركيز على بعض المدن مثل الصويرة وفاس والرباط وطنجة ومراكش. وقد خص المؤلف مدينة الصويرة بكثير من الاهتمام فتحدث عن مناخها وطبيعة مائها وظروفها الصحية، وختم ببعض الجداول عن مناخ هذه المدينة في السنوات الأخيرة من القرن التاسع عشر.

ملاحظات حول الكتاب

يندرج هذا الكتاب ضمن موجة الكتب التي أصدرها الأطباء المخبرون الذين كتبوا عن المغرب قبيل استعمارهم أمثال WEISGERBER و MACHAMP وغيرهما. وكان لمؤلفات هؤلاء الأطباء ومنهم RAYNAUD دور مهم في التعريف بالمغرب ومجتمعه وأحواله وعاداته، مما اعتمدته فرنسا عند بسط سيطرتها على البلاد.

يقدر رينو عدد سكان المغرب ما بين 9 و 10 م نسمة وهو رقم مبالغ فيه، ويهمل الحديث عن الجانب السياسي بالمغرب، ويفصح غير مرة عن

دور فرنسا الحضاري.

لا يحتوي الكتاب إلا على خريطة واحدة في القسم الثالث والأخير من الكتاب، كما يضم بعض الصور لوسائل الجراحة، بالإضافة إلى الجداول التي كانت تكتب في التمام ضد أمراض العيون.

ومع ذلك فإن أهمية هذا الكتاب كبيرة وتقتضي ضرورة قراءته لمن يهتم تاريخ المجتمع المغربي في السنوات السابقة للحماية، كما يعتبر الكتاب مرجعاً أساسياً لمعرفة الأحوال الصحية وطرق العلاج لدى المغاربة في نفس الفترة.

موجز لأهم نتائج الأبحاث الميدانية في مقدمة جبال الريف

نزهة بودهو
Nazha BOUDOUHOU

كانت مقدمة جبال الريف جزءا لا يتجزأ من موريطانيا الطنجية، فموقعها الجغرافي بين جبال الريف وسهل الغرب منح للإنسان عنصرا مثاليا ومناسبا للإقامة والاستقرار منذ عصور قديمة جدا. وأقدم ما تم العثور عليه لتعمير الإنسان المنطقة يعود إلى العصر الحجري القديم **Paléolithique**، حيث تظهر آثار هذه الحضارة في قرية أسجن بالشمال الغربي لمدينة وزان، وكذلك بأحد كورت ومدينة البصرة أيضا.

ومن خلال تحليلنا لحركية هذه الثقافة، يتبين أن حاملها أتوا من الشرق عبر مغنية بالجزائر، وتوغلوا في المغرب الشرقي مروراً بمقدمة جبال الريف لكي يصلوا إلى الساحل الأطلسي، علما أن مقدمة جبال الريف لم تكن إلا منطقة عبور لهذه الحضارة. وأول المهاجرين إلى هذه المنطقة القادمين من الشرق (الجزائر) هم الذين رسموا الطرق التقليدية الأولى، والتي سهلت فيما بعد التواصل - شرق غرب - بين موريطانيا الطنجية وموريطانيا القيصرية بواسطة حوض نهر ايناون وحوض نهر ورغة.

ويشهد وجود آثار ما قبل التاريخ - التي عثرنا عليها أثناء تحرياتنا في المنطقة - ليس فقط على حضور إنساني، وإنما على تطور ثقافي للسكان الأوائل، فنوع المقابر التي عثرنا عليها في المنطقة تعكس تغييرا في الأفكار، والاعتقادات الدينية لشعوب ما قبل التاريخ. كما أن البحث الميداني والتحريات التي قمنا بها مكنتنا من موضعة المآثر المقبرية الموجودة بمقدمة الريف وتسجيلها، وهي من أنواع بسيطة وشكلها الخارجي موحد، فهي إما ركام من حجر، أو مرتفع من تراب. والمتخصصون في مرحلة ما قبل التاريخ لشمال

إفريقيا يرتبون هذه الأنواع من المآثر من بين الأشكال البسيطة المحلية. كما أن المسح الأثري مكنا أيضا من ملاحظة غياب الأشكال المتطورة، مثل النصبو الحجري أو على شكل مطامر الزرع...

لقد حاولنا، انطلاقا من هذه المآثر وإعادة توزيعها الجغرافي في منطقة مقدمة الريف بين حوض وادي اللوكوس وسيو، أن نجد الإجابة لعدة أسئلة من مثل نوع المدافن التي تخفيها هذه المقابر، وتقاليدها في الفن، ودرجة تأثير الحضارات الأخرى عليها، ولكن من غير الاعتماد على الحفريات والتقيب، ستظل أسئلتنا معلقة بهذا الخصوص. لذا فلإجابة عنها، اعتمدنا على مقارنة المظهر الخارجي وموضعة هذه الآثار في الميدان من أجل نوع من التماثل بين مآثر الدفن في مقدمة جبال الريف وغيرها من المناطق الأخرى، خصوصا مآثر منطقة مولاي بوسلهام، التي قام بدراستها الأستاذ بانسيك، هذه المآثر التي تتقارب بدورها مع المقابر الموجودة على جوانب وادي الكبير، وحوض البيتيك بجنوب إسبانيا، وهذه المقارنة جعلتنا نفترض أن مآثر الدفن بمنطقة مستوحاة من أصول إيبييرية، وهذا دليل كبير على تأثير حضارات أخرى - آتية من البحر الأبيض المتوسط - على المنطقة التي ندرسها. إن ركام التراب الموجود بسيدي علال العواج دليل على ما قلناه، وإن كان التقيب في هذا الركام وحده لا يكفي لتحديد درجة التبادل الثقافي التي استفاد منها السكان المحليون. لكن هذا الاكتشاف حمل عناصر أخرى من الإجابة عن الأسئلة التي طرحناها فيما يتعلق بإعادة توزيع المواقع المغلبيية في خريطة مغرب ما قبل التاريخ.

كما أن الناووس الحجري، الموجود في منطقة جبال الريف، لا يبرهن فقط على توسع مثل هذه المعالم داخل الأراضي الطنجية، وإنما يبين كذلك التأثير الممارس من قبل السيطرة والغزوات الآتية من شبه الجزيرة الإيبيرية التي لم تقتصر فقط على المناطق الشاطئية، وإنما تغلغت كذلك في الداخل، إن لم نقل على مجموع تراب المغرب القديم.

فعلم الآثار الجنائزي، أو المآثمي، هو الذي أعطانا معلومات عن الأمراء البرابرة الذين حكموا منطقة الغرب. ويعترف المتخصصون في مرحلة مغرب ما قبل التاريخ بأنه لا يوجد في أي نقطة أخرى ذلك العدد الكبير من الأنشزة الضريحية التي تمت موقعتها في الغرب المغربي، ولهذا يظل النشر الضريحي

لسيدي سليمان، حتى الآن، مثالا واضحا بهندسته الجنائزية مخصصة لأحد الأمراء وملوك مدينة جلدا.

إذا كنا لا نعرف الحدود الترابية وأماكن إقامة ملوك البرابرة وتنظيمهم الإداري والسياسي، فإن الأبحاث حول السيطرة الرومانية قامت بخطوات كبيرة، بفضل التحريات المتعددة التي قام بها الأستاذ روبوفا والأستاذ حسن ليمان وبالخصوص في منطقة عرابوة التي وجدنا فيها - شخصا - موقعين رومانيين، وهما موقع البيرات وموقع الحجر. فهذه الاكتشافات الأثرية أمدتنا بالكثير من المعلومات حول طبيعة الاحتلال الروماني للجزء الغربي لمقدمة جبال الريف، لكن وللأسف، فإن التحريات في الجزء الشرقي، أي في منطقة وزان وما جاورها، لم تعط أي شيء فيما يتعلق بالفترة الرومانية. لقد افترضنا أحيانا بأن مدينة وزان كانت مركزا رومانيا مهما، ويذهب البعض إلى حد جعل المدينة الأركوسية بابا كامبستريس في موقع مدينة وزان الحالية، ولكن هذه الافتراضات تبقى نظرية ليس إلا، وحيثنا، للرد على هذه الافتراضات على ضوء معلومات المسح الأركيولوجي، مبنية على قضايا جغرافية وسياسية واستراتيجية، علما أن مدينة وزان توجد في منطقة جبلية لا تتوافق مع السياسة الرومانية لإقامة مستعمراتها في موريطانيا الطنجية، لأنها بعيدة جدا عن ممرات العبور، وخصوصا عن الطريق الداخلية، زيادة على أن موقعها في حضن وكنف جبل بوهلال يجعل التواصل صعبا مع بقية المواقع الأخرى، لاسيما مع مدينة بنانصا.

وهناك موقع آخر، هو أسدا - الذي ذكره البكري - الموجود بين حوض اللوكوس وحوض ورغة في الشمال الغربي لمدينة وزان الحالية، والذي يضم حسب هذا المصدر بعض بقايا الآثار القديمة، والتي لم نعرث عليها، رغم بحثنا الميداني المكثف.

إن غياب مركز روماني داخل منطقة دراستنا - والذي كان بإمكانه أن يقوي التأثير الروماني على ساكنة مقدمة جبال الريف - منح للمجموعة العائلية تطورا مكن قيام مجموعات قبلية، إلا أن علاقات هذه القبائل بالسلطة الرومانية تغيرت حسب موقعها وتوزيعها الجغرافي في المنطقة. لقد استطعنا من خلال دراستنا لملفات قبائل مقدمة جبال الريف أن نميز بين نوعين من القبائل: النوع الأول خاضع للسلطة الرومانية، والثاني على هامش هذه السلطة. ومن المحتمل

أن تكون هذه القبائل قد عرفت تغيرات في تمركزها، وربما تغيرات في موقعها عند نهاية السيطرة الرومانية لموريطانيا الطنجية الجنوبية، ثم بعد ذلك أثناء الأحداث التي تلت التخلي النهائي للرومان عن الأراضي الطنجية.

إننا نجهل كل شيء عن سكان مقدمة جبال الريف أثناء الفتح الإسلامي، فمعلوماتنا عن تاريخ وجغرافية المنطقة تبقى ناقصة فيما يخص هذه الفترة، وإن كنا نفترض أن السكان الأوائل، خصوصا القريبيين من المدن الرومانية، مثل بناسا قد تابعوا - ربما - نمط حياتهم المتأثر بالحضارة الرومانية، كما أطلعتنا الحفريات الأخيرة لمدينة البصرة حتى قدوم الأدارسة في القرن الثامن وإقامة إمارتهم في المنطقة حيث كونت منطقة جبال الريف جزءا هاما من الإمارات الإدريسية، وحيث نلاحظ هنا تمركزا قويا للأدارسة في المنطقة.

فخلال التقسيم الأول دخلت منطقة جبال الريف في الإمارات الثلاثة الممتدة من الشمال الشرقي إلى الجنوب الشرقي لتظل مع التقسيم الثاني والثالث منطقة هامة مع أتباع إدريس الثاني، ولهذا خلقت مراكز أخرى كثيرة مثل أسجن، وأحد كورت، والبصرة. فموقع البصرة هذا في منطقة مقدمة جبال الريف دليل كبير على الأهمية الرئيسية التي أولاها الأدارسة لهذه المنطقة حيث فضل إدريس الثاني أن يؤسس أو يعيد بناء مدينة ثانية بعد مدينة فاس هناك تحت اسم البصوة، تيمنا بمدينة بصرة العراق، ولم تفقد هذه المدينة قوتها مع أحفاده أيضا، حيث عرفت بعد موت حاكمها الثاني، الأمير عمر، عدة حكام أدارسة حتى مجيء الفاطميين سنة 347 هـ. وعند سقوط الدولة الإدريسية وجد الأدارسة ملجأ في منطقة مقدمة جبال الريف وبلاد جبالة وظل أحفاد إدريس الثاني مكرمين من قبل سكان هذه المنطقة لتتوج هذه المرحلة بإقامة الزاوية الوزانية في بداية القرن 17م، ويستمر إجلال الأدارسة بها.

ورغم الافتراضات وعدم اليقين، يمكن القول إن هذا البحث مكننا من رصد الخطوط العريضة للتطور التاريخي لهذه المنطقة، وإن كانت طبيعة هذا الموضوع وتوسعه في الزمان والمكان هو الذي منعنا من دراسة كل مرحلة تاريخية على حدة، ومن إيجاد الأجوبة لكل الأسئلة المطروحة بخصوص هذا الموضوع.

جوانب من الحياة الاجتماعية في مدينة بناسا

محمد لعيوض

Mohamed LAAYOUD

تقع بناسا على الضفة اليسرى لوادي سبو ، تمت مطابقتها منذ نهاية القرن التاسع عشر مع سيدي علي بو الجنون ، وتبعد ب 17 كلم عن مدينة مشرع بلقصيري ، و 30 كلم عن المحيط الأطلسي ، وهي إحدى المستوطنات الثلاث التي أقيمت في المغرب ما بين 33 و 27 قبل الميلاد. سنحاول في هذا الموضوع ، رصد بعض جوانب الحياة الاجتماعية لهذه المدينة وذلك من خلال اللقى ، وخاصة ما ارتبط منها بالنقاش .

لقد شكل الإسم عنصرا مهما في تحديد مكانة وقيمة الشخص في المجتمع⁽¹⁾ ، إنه علامة لتحديد ثلاثة مستويات : الأصل الإثني ، الوضعية القانونية و الاندماج.

لقد كان المواطنون يحملون اسما ثلاثيا (Tria nomina) يتكون من إسم شخصي وعائلي وكنية ، أو إسم عائلي روماني ، يليه إسم يمكن أن يطابق كنية، أما المغترب فيحمل إسما واحدا فقط يطابق في وظيفته الكنية وإلى جانبه إسم الأب في صيغة المضاف إليه.⁽²⁾ وقد جرت العادة أن يحمل الأشخاص الذين حصلوا على حق المواطنة الرومانية إسم الإمبراطور ، إلا أنهم في حالات أخرى كانوا يحملون أسماء مختلفة، مثل إسم حاكم الإقليم ، أو إسم الشخص الذي يتوسط لهم في الحصول على هذه المواطنة، سواء أكان هذا المواطن حرا أو عبدا معتقا ، ويمكن أن نضيف كذلك في هذا الصدد تبني إحدى العبادات الرومانية والتي تعتبر عربونا للتعبئة والارتباط بروما . ولقد اعتبر بعض الباحثين أن تبني هذه الأسماء الرومانية يكون أولى إرهاصات الرومنة.⁽³⁾

وسواء كانت هذه الكنى لاتنية أو إغريقية، فإن حملها مرتبط بالوضعية الاجتماعية والإثنية للشخص⁽⁴⁾. فإلى أي حد يصدق هذا القول، سيما إذا اعتبرنا مع ج. ماريون⁽⁵⁾ أن الأسماء التي يصعب تحديدها قد تكون

أسماء رومانية تبناها السكان المحليون ، خاصة وأن روما تركت لهؤلاء حرية اختيار الأسماء التي يرغبون فيها، أو الاحتفاظ بالأسماء المحلية. إضافة إلى هذا ، فإن الكنى مرتبطة بأسماء إفريقية أو يونية مشتقة عموما من أسماء الآلهة التي ثم نقلها إلى اللاتينية، على صيغة إسم المفعول، لأسماء مرتبطة بأفكار عرفت انتشارا على عهد الإمبراطورية ، والتي تعبر عن السعادة أو الترف أو التفوق مثل : بريموس ، سوكوندوس ، فورتوماتوس، أو ماكسموس . فما هي الفئات الاجتماعية التي شكلت ساكنة بناسا من حيث وضعيتها الإثنية وتمايزها الاجتماعي؟.

نشير في البداية إلى أن الوثائق المعتمدة في هذا السياق تهم الفترة الرومانية، إلا أننا لا نعتمدها في تعداد الساكنة لأن ذلك يعتبر ضربا من المستحيل لاعتبارين :

أولهما عدم التوفر على معطيات مباشرة حول السكان المحليين، وثانيهما أن المساحة التي شملتها الحفريات لا تمثل المساحة الفعلية للموقع ، لذا فإن اعتماد هذه الوثائق المتمثلة في شهادات عسكرية ونقائش ذات طبيعة دينية ، عبارة عن إهداءات مقدمة للآلهة والأباطرة ، كما قد تهم حماية لسكان بناسا من طرف بعض الشخصيات السامية ، إضافة إلى قطع ترد عليها بعض الأسماء.

إن الهدف من ذلك هو الوقوف، بالدرجة الأولى ، على التركيبة الاجتماعية ووضعيتها الإثنية ووظائفها ، وسنعم فيما يلي إلى تصنيف هذه الساكنة في أربع مجموعات : أفارقة، ومشارقة، وأوربيون ، ثم أسماء يتعذر تحديد أصلها ، ونذيل لذلك باستنتاجات عن كل فئة من حيث مدى تمثيليتها على وثائق المدينة ، وكذا وظائفها الاجتماعية .

ضمن هذا الاهتمام لا بد من التمييز بين فترتين : فترة ما قبل رومانية وفترة رومانية.

ساكنة بناسا خلال الفترة ما قبل الرومانية

إن المعطيات التي نتوفر عليها في شأن ساكنة بناسا خلال الفترة ما قبل الرومانية تبقى في غالبيتها شبه منعدمة، إلا ما كان من أمر النقيشتين اللتين أوردهما كلان GALAND في مجمعه ، و اللتين تخصصان شخصا لييبا يدعى شنان (SNN) ⁽⁶⁾ .

فقد وجد هذا الإسم منقوشا على قطعتي فخار في القرن رقم 1 سنة 1955 ، غير أن الاعتماد على بعض اللقى الأثرية قد يمكننا من تلمس

وجود ساكنة محلية من خلال وجود خزف محلي مصبوغ بزخارف متنوعة ، تمت الإشارة إلى مثيلات لها على قبور ليبية ، وإذا أضفنا إلى قطع هذا الفخار المصبوغ تعدد الأفران في موقع بناسا ، فإن ذلك يقودنا إلى الحديث عن وجود ساكنة محلية تعاطت هذا النشاط الحرفي خلال هذه الفترة من تاريخ الموقع ، علاوة على هذا يمكن أن نضيف بعض الحلي الذهبية التي تم الكشف عنها خلال الحفريات التي عرفها الموقع ، والمتمثلة في رصيبة من ذهب وأقراط تعود إلى القرن السادس والخامس قبل الميلاد⁽⁷⁾.

ساكنة بناسا خلال الفترة الرومانية

من خلال جرد النقائش التي وجدت بالموقع، يلاحظ اختلاف في العدد بالنسبة لكل مجموعة ، فالأفارقة يمثلون نسبة 13. 39 % ، يليهم الأشخاص الذين صعب تحديد أصلهم بنسبة 33.33 % ، ثم المشاركة، حيث كانت أغلب النقائش التي وردت عليها أسماء هؤلاء، هي عبارة عن شهادات عسكرية وعددهم تسعة ، يمثلون 04. 13 % من مجموع السكان، وفي الأخير نجد الأوربيين بنفس النسبة .

إن أهم ما يسجل بالنسبة للأفارقة ، هو سيادة بعض الكنى مثل ساتورنينوس . وقد سبقت الإشارة إلى المدلول الروحي لهذه الكنية ، مما يعكس أن أغلب الأشخاص الذين يحملونها هم محليون . على أن مسألة هذه الكنى الإفريقية قد تناولها عدد من الباحثين بدءا من مومسن MOMSEN وه. ج. بفلوم PFLAUM (H.G) ولوبويك LEBOEY (Y) ، فقد أشار ه.ج. بفلوم إلى أن عددا من الأسماء اللاتينية مترجمة من البونية ، إلا أن لوبويك يخالفه الرأي باعتبار أن بعض الأسماء المترجمة من البونية توجد في كل أقاليم الإمبراطورية الرومانية⁽⁸⁾ . فإذا كان ج.ج. هات HATT (J.J) قد اعتقد مثلا أن ساتورنينوس يشير إلى أصل غالي⁽⁹⁾ ، فإن ج.ج. ماريون MARION (J) اعتبر أن الأشخاص الذين يحملونه محليون⁽¹⁰⁾ ، وذلك طبعا باعتماد مدلوله الديني ، غير أن وجود كنى مثل ساتورنينوس ، فورتوناتوس ، و سوكوندوس ، والتي يحملها سكان بناسا ، والمنتشرة كذلك في إفريقيا ، حيث تم اختيارها من بين كل الأسماء العائلية اللاتينية، هو مؤشر يؤكد أنها لم تكن من أصل إيطاليكي، كما دافع عن ذلك بعض الباحثين⁽¹¹⁾ . ويصل عدد الذين يحملون كنية ساتورنينوس في بناسا ثمانية أشخاص . أما الأشخاص الذين يصعب

تحديد أصلهم فعددهم ثلاثة وعشرون ، وبالنظر لهذا العدد المرتفع ، فمن الجائز أن يكون بعض هؤلاء ، محليين ، تبنا أسماء ذات تركيبة رومانية . أما بالنسبة للمشاركة فقد أكدت العديد من النقائش لاتينية أو إغريقية ، انتشار هؤلاء في كل إقليم موريطانيا الطنجية^(١٢) . نظرا لانخراطهم في سلك الجندية ، ونضيف إليهم كذلك التجار المشاركة في بتيكا ، بالتالي فوجودهم في موريطانيا الطنجية كان نتيجة للعلاقة بين الإقليمين ، والتي تتجلى مظاهرها في عدة ميادين .

من خلال جدر النقائش يتبين أن عدد هؤلاء تسعة أغلبهم جنودا ، من أصل سوري ، ويقتى توزيع هؤلاء المهاجرين ليس في بناسا فحسب ، بل في كل موريطانيا الطنجية مرتبط بعدد النقائش التي تم الكشف عنها ، إذ مقارنة مع ويلي ، فإن العدد يصل إلى خمسة وعشرين شخصا ، في حين أنه في تينجي ينحصر في ستة أشخاص ، ولا يتعدى شخصين في سوير ، وشخصا واحدا في ليكسوس^(١٣) .

أما بالنسبة للمجموعة الأوربية ، فعددها يماثل عدد المشاركة منهم : أربعة إيطاليين وثلاثة داسيين وإسباني واحد ودانوبي واحد .

إن ما نستنتجه من هذه النسب هو محدودية عدد هؤلاء مقارنة مع ساكنة ويلي حيث نجد تسعة إيطاليين وأربعة عشر إسبانيا وبيتيكيا واحدا . وما يمكن الإشارة إليه بالنسبة لهذه الساكنة الأوربية هو انحصار عدد الإسبانين في شخص واحد يمثل في أنطونيا ماكسيما زوجة ماركوس أنطونيوس ماكسموس ، وهو نفس ما يلاحظ في ويلي بالنسبة للبيتيكين الذين لا يتجاوز عددهم واحدا ، وهي ملاحظة تطال كذلك باقي المناطق الأخرى كسلا وطنجة^(١٤) ، على الرغم من قرب وارتباط هذه المستوطنات الموريطانية بالبيتيك . وتشمل هذه القلة كذلك العنصر الغالي ، وهو ما قد لا يعكسه تطور العلاقات التجارية خلال فترة محددة . نشير في هذا الإطار ، إلى وجود أربع لوحات حماية تتعلق بحماية منحها بعض الشخصيات التي تقلدت بعض المناصب السامية ، كوظيفة بروكوراتور ، لساكنة بناسا وبطلب منها ، وإن عدم ذكرنا لأسمائهم كسكان لهذه المدينة يعزى إلى أننا لا نتوفر على ما يثبت إقامتهم فيها ، إذ يحتمل أن سكان بناسا كانوا تحت حمايتهم دون أن يكون لهم اتصال مباشر بهم .

ومن مجموع هذه النقائش والتي شملت أسماء إفريقية أو شرقية أو أوربية أو غير محددة يمكن التعرف أحيانا على الوضعية الاجتماعية لهؤلاء :

مجموع	غير محدد	أوربيون	مشاركة	أفارقة	
2	1	1			أرستقراطية
7	3	1		3	دومفير
1	1				دوكوريون
1		1			ضابط عون
8	2	1		5	ليغا
6	1		4	1	جنود متقاعدون
	3	3			معتقون
28	11	4	4	9	المجموع

يتضح إذن من خلال هذا الجدول ، أن أغلب هؤلاء كانوا جنودا . وعموما إذا كانت هذه النقائش تغطي كل الشرائح الاجتماعية بدءا بالموظفين السامين وانتهاء بالمعتقين، وتزودنا بأسماء هؤلاء ، فإنها لا تعرفنا بمكان ميلاد الكثير منهم ، ولا بأسماء آبائهم ، وهل هم رومان أو مرونون ، وذلك خلافا لما نجده في وليلي حيث النقائش مختلفة ومتنوعة تمكن من تحديد أصل السكان ووضعيتهم الاجتماعية، وعلاقاتهم العائلية، وكذا حتى مؤشر الوفيات بالمدينة.

وإذا كانت هذه النقائش تساعد على تحديد الأصل الإثني عن طريق الكنية أو تشير إليه ، فإن عددا كبيرا منها يظل عبارة عن قطع صغيرة لا ترد عليها هذه المؤشرات، الشيء الذي يطرح صعوبة في التحديد.

جوانب من الحياة الاجتماعية في مدينة بناصا

المشاركة	الوثيقة	الأصل	الوضعية	ملاحظات
-ماركوس انطونيوس ماكسموس M.Antonius Maximus	2.239 IAM. .	سوري	جندي متقاعد	
ماكسموس Maximus		سوري		ابن ماركوس انطونيوس ماكسموس
ماكسيما Maxima		سورية		ابنة
بار غاطس Bargates	2.235 IAM.	سوري	جندي متقاعد	
Lulia Deisata				زوجة بر غاطس
زينا Zena				ابنة بر غاطس
سورا Sura				
ساتورنينوس Satturminus				ابن بر غاطس
دوميتوس Domitius	IAM.2.284		فارس	
تراس Thrace			جندي	مجهول الأصل

أفارقة	الوثيقة	الأصل	الوضعية	ملاحظات
- لوكنوس فلافيوس ساتوريتوس		IAM.2.125		ليفا Legat
ومبيو ساتورننوس Pompcius Saturninus	IAM.2.87			
فالبريا فورثونا Fortuna			زوجة بومبيوس	ساتور نينوس
تيريوس كلاوديوس ساتورننوس Tibenus claudius Sattuminus	IAM.2.93		دومفير	

	ليفاف Legat		IAM.2.125	- كوانتوس ابوليس مارسياليس Q.JulLius Martialis
	دومفير		IAM.2.125	ماركوس دوميتوس تانجتانوس M.Domitus Tingitanus
	ليفاف Legat		IAM.2.126	لوكوسس كايكليوس كالفوس Cacalis Calvas
	من قبيلة فابيا IAM. 126.2	من قبيلة فابيا IAM. 126.2	من قبيلة فابيا IAM. 126.2	لوكيوس سالوستيوس سينيكس.

	(Legat)	ايطاليا		L.Sallustius senex
	جندي متقاعد	تينجي	IAM.2.2 41	ماركوس بولوس ساتورنينوس M.Publis Satturninus
			IAM.2.1 33	- باكاتوس - Pacatus
	زوجة باكاتوس		IAM.2.1 33	- فالبرياساتوريننا Satumina
			IAM.294	- لوتيانوس Lutianus
	زوجة يوليانوس	زغرنية	IAM.294	- زدينا Ziddina
	زعيم الزغرنيين ابن يوليانوسوزدينا	زغرني	IAM.294	- اورلبوس بولبانوس Aurelius
		زغرنية		- فكورة Fagura
		زغرنية		- يوليان Luliana
		زغرنية		- مكسيما Muxima
		زغرني		- لوليانوس Lulianus
		زغرني		- ديوجنيانوس Diogenianus
			IAM2.1 38	- كوانتوس كايكليوس Q.Caecilius
	- ابني		IAM.2.2 41	- ساتورنينوس Satturninus

ماركوس بوليوس ساتورنيو س				
			IAM.2.2 41	بريسكيانوس PRISCIANUS
ابنة بومبيوس ساتورنيو س وفاليري			IAM.28 7	- بومبيافاليرينا Pompia Valerina - فورتونا Fortuna
	ليفيا (Legat)		IAM.2.1 28	ك. لوليوس روجاتوس C. Iulius Rogatus
	ليفيا (Legat)		IAM.2.1 25	-ديكيموس ايوفتيوس ساتورنيوس Dec. Luventius Saturninus
دومفير		IAM.2.9 3		- تيريوس كلاوديوس ايوليانوس T. claudius Lulianus -

			IAM.2.135	-ساتورنيو Saturnino
	الوضعية	الأصل	الوثيقة	الأسماء الأوربية
			IAM.2.124	- ماركوس بولانوس M. Bolanus
	ليفيا (Legat)		IAM.2.126	لوكيوس كالفوس L. Caeciluis Calvus
	دومفير	إيطالي	IAM.2.95	- دكاستريسيوس C. Castricius
وام اوليا موديستا	زوجة ليو			-كاكيليا مكرينا IAM.2131 Caecilia Macrina
زوجة بر غاطي س		إسبانيا	IAM.2.239	فاليريا Valeria Messia
	جندي متقاعد		IAM.2.85	-ك. فاليريوس باترنوس C. Valerius PATEMUS

ملاحظات	الوصف	الأصل	التسمية	الأسماء
				الاسماء المجهولة
	بنافسي			لو كيو س اغناطيوس او كاتوليوس L. Egnatius Octavianus
	دومفتر			كو انيوس - ايونيوس (..) عا Q. TUNISG.
	دومفتر			لو كيو س انطونيوس سو سينيوس L. Antoniu Sostianus
	دومفتر			ايونيوس A. pompeiu س cassianus
				ايونيوس Julia كريسپينا crispina
				فايريا ملبيا Valeria Melissa
				ليبو - Libo
				مودستا Modesta

الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة
الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة
الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة
الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة
الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة
الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة
الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة
الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة
الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة
الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة	الاسماء المجهولة

			IAM.2.88	-ترانتيا مارسيانا Marciana
				-تبريوس ابوليوس T.Lulius مركاوريوس Mercualis
	ليفيا (Legat)		IAM.2.125	-سيكس ساينيوس كايكليانوس Sex Saenius caccilianus
			IAM.2.146	-ايوليوس سوسوس Iulius Sosus
			IAM.2.139	-كينطو كيسيوفيككتور .. سابينانو I.CaesioVictori Sabiniano
	ليفيا (Legat)		IAM.2.128	-كابوس بومبيوس C.pompeius ماسكولوس Masculus
			IAM.2.122	- رابتوس Raptus
	معتق		IAM.2.188	-ماركيوس ترنتيوس M.Terentius بريمولوس primulus
	معتق		IAM.2.286	-لوكيوس انطونيوس كاريطو L.Antonius charito
	معتق		IAM.2.130	-ابوليوس سيمو Aclius Scimo
			IAM.2.140	-لوكيوس Lucius
			IAM.2.240	-داكيوس Dacius
	جندي متقاعد		IAM.2.236	-تراكوس Tracos
			IAM.2.140	-كوانتوس فلافيوس Q.Flavius
			IAM.2.141	-ماركوسايوليوس M.Iulius

المراجع

- 1- ALFOLDY(G).*Note sur la relation entre le droit de cité et la nomenclature dans l'empire romain, dans Iatomus*, 25, fasc 1, Janvier - Mars, 1966 p.34.
- 2- BENABOU(M) *La résistance africaine à la romanisation*, Paris 1976.
- 3- DONDIN-PAYER(M). *Recherche sur un aspect de la romanisation de l'Afrique du Nord : L'expansion de la citoyenneté romaine jusqu'à Hadrien*, dans ANT. Afr., t. 17, 1981, p. 95.
- 4- LASSERE(J.M). *L'hique populus, peuplement et mouvement de population en romaine de la chute de Carthage à la fin de la dynastie des severes*(146.lv. - 235.1p.J), Paris.p.441.
- 5- AKERRAZ(A).TRAUSZKAUSKI(E). *De la déléctation dans l'empire romain aux villes impériales, 6000 ans d'art du Maroc*, Paris, 1990, p. 116.
- 6- MARION(J).Note sur le peuplement de Banasa à l'époque romaine. dans Hespéris t.37, 1950.p. 171.
- 7- GALAND(I). FEVRIER(J). WAJDA(J). *Inscriptions du Maroc*, Paris, 1966.p.103.
- 8- LEBOEC(Y).*Le troisième Auguste*.Paris 1989. p. 518.
- 9- ID. Ibid., p.517.
- 10- MARION(J). *La population de Volubilis à l'époque romaine*, dans B.A.M.,4, 1960.p.163
- 11- ID. Ibid., p.136.
- 12- EUZENNAT(M).*Grecs et Orientaux en Maurétanie tingitane*, dans ANT. Afr., 15, Paris 11971, p. 161
- 13- ID. Ibid., p. 171-173
- 14- MARION(J). *La population de Volubilis*, p. 167.

النقل والتنقل في المغرب خلال العصر الوسيط⁽¹⁾

محمد حجاج الطويل

Mohamed HAJJAJ TOUIL

نوقشت هذه الأطروحة برحاب كلية الآداب والعلوم الإنسانية بالرباط بتاريخ 06/02/1998، وتتكون من أربعة أبواب ومقدمة وخاتمة، ولائحة ببليو غرافية ومجموعة من الجداول والخرائط والبيانات والرسوم. تناول الباحث في الباب الأول المعطيات الطبيعية والبشرية في فصلين مستقلين، انطلاقا من المصادر، وحاول الاحتفاظ بالمصطلحات والأسماء، كما وردت فيها، وأبرز، بشكل خاص، المميزات الطبيعية التي جعلت المغرب أكثر بلاد الغرب الإسلامي تقدما في الكثير من الميادين ومنها ميدان المواصلات، وبخاصة المواصلات البحرية والقوة البحرية خلال العصر الوسيط الأوسط. وبين، بصفة ملموسة، مدى قدرة الإنسان المغربي على التلاؤم مع بيئته الطبيعية وقدرته على تجاوز معوقاتهما، فركز، كمثال فقط، على كثرة تنقل المغاربة، جماعات وأفراد، بين مختلف جهات المغرب وبين المغرب والخارج، فلم تقف السلاسل الجبلية حاجزا في وجوههم، وخلص إلى أن الإنسان المغربي تحكمت في تطوره وجموده، خلال العصر الوسيط، العوامل البشرية - سياسية واجتماعية - أكثر من العوامل الطبيعية، إذ إن الاستقرار السياسي والاجتماعي وسيادة الأمن لعبا دورا أكبر في توجه الإنسان نحو مجاله واستغلاله بكيفية متطورة وجعلته قادرا على التوسع في علاقته التجارية وتنقله بين مختلف جهات البلاد والمناطق المجاورة، بينما على العكس من ذلك، كان انعدام الأمن والاستقرار السياسي، يجعله ينكمش على نفسه ويتقلص مجاله ونشاطه لينحصر في إطار القبيلة أو القرية.

¹ - أعد التقرير ونشر: محمد استيتو. نقلا عن الأصل الذي تلاه الباحث أمام لجنة المناقشة.

وفي الباب الثاني، المخصص للنقل البري، تعرض الباحث في فصوله الثلاثة للبنية التحتية للنقل البري والعوامل التي ساهمت في تطور هذا النقل وجمود مختلف مكوناته وعناصره، فمن العوامل الطبيعية لاحظ مدى جمود وسائل عبور الأودية والأنهار، وبين أن التطور الحاصل في هذا الميدان لم يكن شاملا ولا متصلا، بل كان تجربة معزولة في الزمان والمكان، مثل "الزنبيل" أو العبارة المعلقة، والعبور على الرقاق المنفوخة. أما أكثر العبور، فكان يتم عن طريق المخاضات والمجازات والمشارع، وأكثره تطورا كان عن طريق القناطر والجسور، لكن هذه الوسيلة كانت أقل انتشارا.

وتطرق الباحث، بالمناسبة، إلى ما يكتنف الإشارات والنصوص عن الجسور والقناطر من غموض والتباس، فحاول إجلاء هذا الغموض والخروج ببعض الاستنتاجات، منها أن القناطر غير الجسور، وأن قلة انتشار هذه الوسيلة يعود إلى أسباب بشرية أكثر منها تقنية، إذ إن أول ما يتصدى له المتحاربون هو تحطيم القناطر والجسور والتحصن وراء الأنهار. وفي ما يتعلق بالطرق تم الوقوف عند تهجم بعض الدراسات والكتابات الأجنبية على الحضارة العربية الإسلامية عموما والمغرب خاصة واتهام المغاربة بجهلهم للطرق وعدم اهتمامهم بتحديثها وتجهيزها وتعبيدها، فنوقش الموضوع ودحضت هذه الآراء بأدلة وبيانات من الشريعة الإسلامية. ومع ذلك كان لابد من الوقوف عند موضوع الطرق مطولا ليبين الباحث اختلاف اهتمام الدول والملوك بها وبضبطها وتحديد معالمها وتمييزها عن الأراضي المحيطة بها، ولو حظ، بصفة عامة، الضعف الحاصل على المستوى التقني. أما على المستوى الأمني وعلى مستوى الاستعمال والاستغلال فإن الطرق كانت من الأولويات في سياسة الدول المتعاقبة على حكم المغرب وفي سياسة كل أمير أو ملك، حتى إن أول ما يقوم به، عند توليه السلطة: "تمهيد السبيل وإقامة الدليل"، على حد تعبير المصادر.

وصنف الباحث الطرق إلى ثلاثة أنواع:

- المسالك، وهي "الطرق الكبرى".
- السبل، وهي "الطرق الثانوية".
- الممرات، وهي "الطرق الثلاثية".

وأوضح أن هذا التصنيف ليس اعتباطيا، وإنما هو مستمد من المصادر وموثق.

وتطرق الباحث، في جانب آخر من الحديث عن البنيات التحتية للنقل، إلى الدواب، وخلص إلى بعض النتائج، منها: إن النقل البري ارتبط

ارتباطا كليا بوفرة الدواب أو قلتها. وارتبطت الوفرة بالفلاحة وتطورها، وهذه مرتبطة بالاستقرار السياسي والأمن الاجتماعي. ومن جهة ثانية تم ترتيب الدواب ومواشي النقل حسب أهميتها في الفترة الوسيطة، وحسب عددها وقيمتها التجارية والمردودية واستغلالها، ولوحظ على الترتيب أن الفرس كان في المقدمة، رغم تغير المعطيات وتراجع أهميته في النقل والحروب. وظل الجمل، بالرغم من ظهور وسائل جديدة للنقل والتنقل، محتفظا بقيمته وأهميته أدواره، لكن في منطقة محدودة جدا، هي المنطقة الصحراوية، وذلك عكس ما كان عليه في العصر الوسيط. وتليه، في القيمة والأهمية قديما وحديثا، البغال، لكن مجالها، وإلى اليوم، هو المناطق الجبلية. وتأتي الحمير في الرتبة الأخيرة، رغم أهميتها من حيث الاستغلال والانتشار واستعمالها في كل زمان ومكان. أما استغلال الأبقار في النقل فتكاد الإشارات عنه تتعذر، رغم أن الأبقار كانت مستعملة في هذا الميدان في الأندلس وفي مناطق أخرى مجاورة للمغرب.

وطرح الباحث، في الفصل الثاني من الباب المخصص للنقل البري، إشكالية النقل على العربات، وناقش مختلف جوانبها ووضع تصورا واستنتاجا عن اختفاء العربات من المغرب في بداية العصر الوسيط وعن عدم ظهورها في عصر الازدهار الموحد وتأخر بداية ظهورها، وعودة ظهور العجلة إلى أواخر العصر المريني.

وتناول الباحث، في العنصر الثالث من الفصل الثاني، عملية تجهيز الطرق وما يتعلق بها من تحديد قانوني وشرعي، ووقف مطولا عند أهم تجهيز وهو الدليل والتكشيف، لأن دورهما بالغ الأهمية في قيادة القوافل والركبان والمسافرين وإرشادهم. وبين أهمية المنازل والمحطات والرتب التي جهزت بها الطرق في فترات الاستقرار وقوة المخزن، وعرض للتحامل الذي صبه الأجانب على الحضارة العربية الإسلامية بخصوص تجهيز الطرق وعدم ضبط المسافات ووحدة قياسها، وعدم إعطاء القيمة للزمن وتقسيماته، ودحض هذا التحامل في نقاش مقتضب.

وعالج في الفصل الثالث موضوعا يعتقد أنه ما زال في حاجة إلى مزيد من البحث والدرس والتتقيب والتتبع على مستوى الكثير من التخصصات، تاريخية واجتماعية وأنتربولوجية وغيرها، ويتعلق الأمر بأدوات نقل المواد والأشخاص. لذلك قام الباحث في هذا الفصل بعملية جرد للكثير من الأسماء والمصطلحات، وصنف تلك المواد، حسب مادة صنعها إلى مواد خشبية ومواد فخارية ومواد نسيجية وليفية، ومواد معدنية. وحاول التدقيق، ما أمكن،

في حصر الأنواع ووظائفها وتأثير ذلك على النقل والتنقل وأثر ذلك في السوق والمجتمع.

وخصص الباب الثالث للنقل البحري والنهري، وقسمه إلى ثلاثة فصول ضمت عدة عناصر، منها: المراسي وأنواعها، والملاحة البحرية، والمراكب وأصنافها وأنواعها. وضمن فصل التنقل البحري مجموعة من العناصر، منها: الطرق البحرية، والصراعات البحرية، وانقلاب موازين القوى، وخصص الفصل الأخير للحديث عن الملاحة النهرية.

وإلى جانب التوثيق المتمثل في الجداول والخرائط، عرض الباحث، بإيجاز، لبداية الملاحة عند الإنسان وناقش البداية الفعلية للملاحة في المغرب ولاسيما على المستوى البحري المتقدم الذي بلغته البلاد في العصر الموحيدي، وخلص إلى أن ازدهار الملاحة وضعفها كان له ارتباط وثيق بمسألة الأمن والاستقرار وقوة المخزن، وأساسا بالمواد الأولية، من أخشاب وحديد ومسامير، وحيال ودهون وغيرها، وأيضا الأطر والملاحين، ووقف مطولا عند إشكالية ما تزال - في تقديره - في حاجة إلى مزيد من البحث، وتتعلق بالفترة الفريدة من تاريخ المغرب والتي أصبح فيها قوة بحرية ضاربة في غرب البحر المتوسط، وعن الفترة الموحدية. وتساءل هل هي الصدفة أم حادث سير غير عادي، كما يقول بذلك الكثير من الدارسين الأجانب؟ ثم لماذا كان هذا "الحادث" في العهد الموحيدي وليس قبله ولا بعده؟

وقد حاول الباحث، عند مناقشته للإشكالية، التركيز على الشروط المشار إليها أعلاه فوجدها متوفرة في هذا العهد، وهي شروط محلية مع الاستعانة، لسد النقص في بعض الجوانب، بالخبرة الأجنبية، وخلص من المناقشة إلى بعض الاستنتاجات الأولية، منها: إن القوة الموحدية البحرية وغير البحرية مردها بالأساس إلى قدرات الإنسان المغربي، والذي لعب فيه العنصر المصمودي دور القيادة في هذه الفترة، إذ لأول مرة في تاريخ المغرب تم توحيد البلاد تحت حكم أهلها، وقد صاغ النتيجة المتوصل إليها على شكل معادلة:

العنصر المصمودي (مصامدة السهل ومصامدة الجبل).

+ المذهب الموحيدي (مذهب انتقائي مركب من عدد من المذاهب الإسلامية "متشدد").

+ المجال المغربي المتميز بطبيعة ملائمة وملاءمة مناخه للنشاط البشري.

= التفوق الموحيدي على أكثر من مستوى.

وفي تفاصيل العناصر المرتبطة بالملاحة، بين دور سكان السواحل عامة والمصامدة خاصة في تكوين الأطر البحرية الأولى للموحدين، والذين اكتسبوا خبرتها ومعارفها وتقاليدها من طول الاستقرار ومن الكيانات السياسية المحلية الأولى، ولاسيما إمارة برغواطة البحرية في مدينتي سبتة وطنجة وجبال غمارة، وإمارة برغواطة تامسنا.

وحاول الباحث، في الجانب المتعلق بالصراعات البحرية وتحرك السفن، تتبع المعارك البحرية والهجمات على السواحل والمدن الساحلية بالجرد والتوطين والتحقيب ليصل إلى بداية انقلاب موازين القوى على ضفتي البحر المتوسط، والذي تسبب فيه جمود البنيات التحتية البحرية في المغرب وبداية تلاشي الشروط التي أعطت التفوق والتطور، فكانت الهجمات الأولى على السواحل المغربية المنقرقة في الزمان والمكان لجس نبض المغاربة وللإطلاع على الواقع، وفي مرحلة ثانية كانت الهجمات الحاسمة التي انتهت بالقضاء على البحرية المغربية بجميع أنواعها (الحربية والتجارية والصيد)، وأصبح المغرب، منذ العهد المريني الأول، تابعا في بحريته للأجانب، ولاسيما الدويلات الإيطالية، فحتى تنقلات المخزن أصبحت تعتمد على مراكب الأجانب إما شراء أو كراء، وغالبا ما كانت بالكراء.

وتم التطرق، في الفصل الثالث المخصص للملاحة النهرية، للأنهار الصالحة للملاحة كلا أو جزءا، سواء منها الأنهار التي تصب في المحيط أو تلك التي تصب في البحر المتوسط، ووقف الباحث عند النصوص والإشارات القليلة الواردة عنها في المصادر، وقارن وضعيتها الحالية بما كانت عليه في العصر الوسيط، فلم يجد كبير اختلاف على المستوى الهيدروغرافي والبنوي، لكنه لاحظ أن النقل النهرية (أو المائي البري) عموما، لم يحظ باهتمام الناس حتى في الأنهار الملائمة مثل نهر سبو، ووادي سفد (لكوس)، ووادي وانسيفن (أم الربيع)، وفي بعض البحيرات التي كانت نشيطة في ميدان النقل في العصر الوسيط الأعلى وكذا بعض مصبات الأنهار الصالحة للملاحة إلى عمق كبير داخل اليابسة.

ووضع الباب الرابع تحت عنوان: التنقل، ويضم أربعة فصول اهتمت بالتنقل وأنواعه: التنقل الجماعي، التنقل الفردي وأسبابه، التنقل العادي والتنقل الاضطرابي. وتتبع الباحث ذلك من خلال ما وفرته المصادر جردا وتصنيفا، وعرض في العنصر الرابع من الفصل الثالث لموضوع ما يزال - في اعتقاده - في حاجة إلى المزيد من البحث والدرس والتتبع على المستويات التاريخية والاجتماعية، وهو موضوع الإيواء، فمؤسساته في المغرب كانت

متعددة، منها: الرباطات - الزوايا، والفنادق، والمارستانات، والمساجد، وأيضا أريحية السكان التي يمكن ملامستها حتى الآن من كرم الضيافة، وإلى وقت قريب كانت دعوة "ضيف الله" عادية عند المغاربة، وما تزال المنازل المغربية تضم مكانا خاصا بالضيوف يعتبر أحسن مكان في المنزل ويحظى بكل عناية. وناقش الباحث، على هامش استعراض أنواع محلات الإيواء، الخلط الذي يقع فيه الدارسون بين الحانات في المشرق والرباطات في المغرب.

واستعرض، في عنصر أنواع التنقل وأشكاله، التنقل الجماعي (القوافل، الركب، المحلة) وبين الاختلاف بين هذه الأشكال ومكوناتها وتنظيمها وتأطيرها وسيرها، ووقف في النقل الفردي مطولا عند السبريد (أصوله وتطوره)، وعند الرسل، وتوصل إلى نتيجة أساسية في المغرب الوسيطي، هي أن البريد لم يكن مؤسسة عمومية، بل كان وظيفة مخزنية خاصة. واستعرض، في ختام هذا الباب، التنقل داخل المدن وخارجها وعلاقة المدن بالمناطق المجاورة، وكيفية تنظيم ذلك، والتحكم فيه بواسطة الأبواب ومجموعة من القوانين والأعراف التي يسهر على تنفيذها المحتسب وصاحب الشرطة واليوابون وغيرهم.

وأشار الباحث في الأخير إلى أن على قارئ هذا البحث أن يلمس الجهد والاجتهاد المبذولين فيه، وإلى أن هذا العمل ليس إلا البداية، فما طرحه من إشكاليات وما بوبه من فصول وما عرض له من عناصر يحتاج إلى أكثر من بحث وباحث، وإلى إمكانات ووسائل تتجاوز إمكانية الفرد الواحد وقدرات الشخص مهما بلغت من جدية وتجلد، فموضوع النقل والتنقل بتشعباته المتعددة في حاجة إلى فرق متكاملة من الباحثين.

الرق في المغرب والأندلس

خلال القرنين 5 - 6 هـ / 11 - 12 م⁽¹⁾

عبد الإله بنمليح

Abdeilah BELMLIH

نوقشت هذه الأطروحة برحاب كلية الآداب - ظهر المهرارز بفاس - بتاريخ 23 / 6 / 1999، واستهل الباحث تقريره عنها باستعراض بدايات اهتمامه بالموضوع وترجع إلى فترة بعيدة ارتبطت بالحكايات الكثيرة التي سمعها عن العبيد والإماء ونشاطاتهم وحضورهم في الأسر المغربية، وعلاقاتهم بسائر أفرادها، كما ارتبطت ببعض الأمثال الشعبية، التي ترددها الألسن حول الظاهرة، مما أثار فيه فضول الباحث الهاوي لأخبار العبيد والإماء...، ومع مرور الأيام بدت له فكرة البحث في موضوع الرق في المغرب والأندلس، فانتقل بالفكرة من مستوى البحث الهاوي إلى مستوى البحث الأكاديمي، ورحب الأستاذ المشرف الدكتور محمود إسماعيل بتلك الفكرة وربطها بضرورة الوعي بصعوبة المعالجة المتمثلة أساسا في شح المصادر وهزال النصوص وتأثرها في ثنايا مؤلفات مختلفة المشارب والاتجاهات. وقد كان لتشجيع الأستاذ المشرف وتبنياته أثر كبير في تحفيز الباحث على الاهتمام بهذا الموضوع واندفاعه نحو البحث فيه.

تندرج دراسة الرق في المغرب والأندلس ضمن التاريخ الاجتماعي، باعتبارها تهتم بفئة اجتماعية من حيث نشاطها وحركيتها ووضعياتها وأدوارها... وهو ما استلزم دراسة ذات بعدين، في نظر الباحث:

- بعد تاريخي، يسعى إلى الكشف عن تطور الظاهرة الاجتماعية في الزمان والمكان.

¹ - أعد التقرير للنشر: محمد استيتو، نقلا عن الأصل الذي تلاه الباحث أمام لجنة المناقشة.

- بعد سسيولوجي، يهدف إلى إبراز الظاهرة الاجتماعية في محيطها وفي علاقتها بمكونات المجتمع.

1 - أهمية الموضوع

تتبع أهمية البحث في الرق في المغرب والأندلس من كونها لا تسقط من حسابها سائر مكونات المجتمع. فقد ارتبط الرق بالأسرة، كما ارتبط بالفقيه والأديب وغيرهما من أفراد النخبة، ودخل الرقيق أيضا في علاقة مع السلطة السياسية، بحكم انتشاره في مؤسساتها الإدارية والعسكرية خاصة، وانخرط الرقيق في الحياة الاقتصادية مساهما في معظم أنشطتها الزراعية والحرفية والتجارية، مما يصح اعتباره نافذة نموذجية لدراسة المجتمع والاقتصاد من زاوية معينة هي الرق.

وتعددت رؤى دراسة موضوع الرق وتنوعت بين سسيولوجية ظهرت في وقت مبكر⁽¹⁾، ورؤية اقتصادية⁽²⁾، ورؤية أنثربولوجية⁽³⁾، بينما غابت الرؤية التاريخية.

ويأتي هذا البحث لينضم إلى هذه الرؤى، ويحاول المساهمة، إلى جانبها، في رصد تطور ظاهرة الرق في مجال معين هو المغرب والأندلس، وفي زمان محدد بالقرنين 5 - 6 هـ / 11 - 12 م، لعله يضيف بذلك بعدا آخر للظاهرة هو البعد التاريخي.

وأوضح الباحث أن اختياره لفترة زمنية تمتد قرنين من الزمان يستند إلى الرغبة في تجاوز صعوبة أساسية تتمثل في قلة المادة المصدريّة، ووعيا منه أن الامتداد الزمني يتيح الوقوف على تطور الظاهرة من حيث استمراريتها أو انقطاعها، واندفاعها أو قصورها... ولهذا السبب لم يعتمد صرامة مطلقة في التقيد بهذه الفترة الزمنية. فقد أثر، في مناسبات عديدة،

¹ - نموذج : Contribution à une théorie sociologique de l'esclavage. 1931 Ali ABDELWAHED;

³ - عبرت عنها بحوث، مثل: Esclavage = Facteur de production. L'économie politique de l'esclavage. 1981.

³ - أبرزها: Claude MEILLASSOUX; Anthropologie de l'esclavage. 1986. 180

تأصيل ظاهرة ما ترتبط ارتباطا وثيقا بالرق فرجع إلى ما قبل القرن 5 هـ/11م، وطالما تجاوز القرن 6 هـ / 12م، تحدوه الرغبة والفضول العلميين في معرفة آفاق الظاهرة، موضوع الدراسة.

وقد وفر القرنان المعنيان بالدراسة أرضية خصبة للبحث، بفضل الحركية التي طبعتهما، فهما يؤرخان، على المستوى الداخلي، لصراعات عديدة ونزاعات ذات بعد جهوي، كما يؤرخان لسجالية الصراع الإسلامي-المسيحي على أرض الأندلس، في ما يعرف بحركة الاسترداد الإسباني (Reconquista).

2 - منهج البحث

وبغية الإحاطة بمعظم جوانب الموضوع، واستجابة لما يمليه البحث التاريخي، وضع الباحث نصب عينيه منهجا محددا لدراسة الرق في المغرب والأندلس، ساعده على رصد حياة الرقيق وتدرجه في مختلف القطاعات المجتمعية. ويقوم هذا المنهج على ثلاث مقاربات، هي:

- مقارنة أولى، انطلقت من تحليل شمولي، بحث في المؤشرات الكبرى لحضور الرقيق في المجتمع المغربي-الأندلسي، ويأتي على رأس هذه المؤشرات جذور الرق في المغرب الإسلامي، ثم روافد الاسترقاق إضافة إلى مصادر الرقيق وتوزيعه الإثني والمجالي والزمني.

- مقارنة ثانية، انتقلت إلى تحليل جزئي دقيق، انصب الاهتمام من خلالها على دراسة الوضعية القانونية للرقيق انطلاقا من القرآن الكريم، والسنة النبوية، واجتهادات الفقهاء، مشاركة ومغاربة، كما انصرف الاهتمام أيضا إلى الوضعية الاجتماعية، ممثلة في أسلوب حياة الرقيق ونشاطاته، وحركيته في المجتمع. وكشفت المقابلة بين الوضعيتين - القانونية والاجتماعية - عن مفارقة كبيرة بين نصوص فقهية تعطي للرقيق وجودا خاصا، وبين واقع اجتماعي يتسم بالدونية والضعف والتهميش.

- مقارنة ثالثة، اعتمدت أسلوبا تركيبيا، هدفه إبراز أدوار الرقيق في المجتمع وتأثيراته فيه، لاسيما على المستويات الاقتصادية والثقافية والسياسية.

ووضعت الدراسة التاريخية للرق في المغرب والأندلس خلال القرنين 5 - 6 هـ / 11 - 12م الباحث أمام مشاكل منهجية حاول تجاوزها، قدر الإمكان، باعتماد شرطين أساسيين، أولهما: التكامل، حيث عمل جاهدا على الاستفادة من المصادر المتاحة، مع عدم ركونه إلى يقينيتها إلا في حال تراكم

الشهادات وتعددتها. وثانيهما: التمثيلية، وقد اضطر إليها بغية عدم إهمال إشارة شاردة، معتبرا إياها ممثلة لنوعها، وربما صدق لفعل جماعي.

3 - مصادر البحث

اعتمد البحث مجموعة من المصادر والمراجع، تنوعت بين مؤلفات عن الرق، على رأسها: "رسالة في شري الرقيق وتقليب العبيد" لابن بطران، و"هداية المريد في تقليب العبيد" لمحمد الغزالي، و"معراج الصعود إلى نيل مجلب السود" لأحمد بيا التبتكتي، ثم كتب التاريخ والحواليات، وهي عديدة تشق على الحصر، مثل: "مذكرات الأمير عبد الله بن بلكين"، و"المقتبس" لابن حيان، و"أعز ما يطلب" للمهدي بن تومرت، و"أخبار المهدي" للبيضاقي، و"رسائل موحديّة"، و"البيان المغرب" لابن عذاري، و"كتاب العبر" لابن خلدون...، فضلا عن مصادر فقهية مشرقية ومغربية ذات توجهات فكرية مختلفة، سنية مالكية، مثل "الموطأ" للإمام مالك، و"رسالة ابن أبي زيد القيرواني"، و"المقدمات الممهدات" لابن رشد، و"النظر في أحكام النظر بحاسة البصر" لابن القطان، وأخرى خارجية إباضية، مثل كتاب ابن سلام الإباضي، وجامع أبي سعيد الكدومي، ودعائم ابن النظر العماني، وجامع ابن الحواري، وكتاب النكاح للجانوني، وأخرى ظاهرية، مثل "المحلى" لابن حزم الأندلسي، إلى جانب كتب الفتاوى، مثل "توازل ابن الحاج"، و"مذاهب الحكام" للقاضي عياض وولده، و"فتاوي ابن رشد"، ثم كتب الحسبة، مثل "كتاب في آداب الحسبة" للسقطي، و"رسالة ابن عبدون في القضاء والحسبة"، ثم كتب الوثائق والأحكام، مثل "الوثائق المختصرة" للغرناطي، و"وثائق المرابطين والموحدين"، المنسوب إلى عبد الواحد المراكشي، و"العقد المنظم للحكام" لابن سلمون الكناني.

هذا فضلا عن كتب الجغرافيا والرحلات، مثل "أحسن التقاسيم" للمقدسي البشاري، و"صورة الأرض" لابن حوقل، و"المسالك والممالك" للبكري، و"نزهة المشتاق" للإدريسي، و"الجغرافية" للزهري، وكتب التراجم، مثل "طبقات علماء إفريقية" للتميمي، و"ذخيرة ابن بسم"، و"بغية الملتمس" لابن عميرة الضبي، و"التشوف" لابن الزيات النادلي، و"فقهاء مالقة" لمحمد بن خميس، و"الذيل والتكملة" لابن عبد الملك الأنصاري المراكشي، أو مؤلفات ذات طابع أدبي، مثل الدواوين الشعرية، كدواوين ابن دراج القسطلي، وابن خفاجة، وابن الزقاق البلنسي، والأعشى التطيلي، وابن قزمان، وابن سهل،

ومؤلفات أدبية نثرية، مثل "الإمتاع والمؤانسة" للتوحيدي، و"طوق الحمامة" لابن حزم، و"قلائد العقيان" لابن خاقان.

وهناك كتب متنوعة أخرى، في السياسة، مثل "كتاب في السياسة" لأرسطو، و"الإشارة" للمرادي الحضرمي، و"سراج الملوك" للطرطوشي، و"سلوك المالك" لابن أبي الربيع، وكتب ذات طبيعة خاصة، مثل "الإشارة في محاسن التجارة" للدمشقي، و"الذخائر والتحف" للقاضي ابن الزبير، ثم كتب الأمثال، كأمثال العوام في الأندلس للزجالي القرطبي، و"مائة وألف مثل"، التي جمعها محمد اشماعو... وتم الاعتماد كذلك على بعض الوثائق الخاصة، مثل وثيقة في عتق عبد مشترك، وبعض وثائق محتسب مكناس، العربي أجانا، إلى جانب الاستئناس ببعض الروايات الشفوية، ولاسيما على أمثال شعبية أو أخبار تهتم رقيق مدينة فاس خاصة.

أما على مستوى الدراسات، فقد سجل الباحث غياب دراسة شاملة عن الرقيق في المغرب والأندلس في العصر الوسيط، بصفة خاصة. غير أنه في مقابل ذلك استفاد من بعض المقالات التي أمدته بإفادات كبرى، اعترف بأهميتها في توجيه البحث برمته، على رأسها مقال الباحث إبراهيم القادري بوتشيش حول: "مسألة العبيد بالمغرب والأندلس خلال عصر المرابطين، ومقال الباحث محمد الطالبي بعنوان: Droit et économie en Ifriqiya au III-IX siècles"، ومقال الباحث الهولندي فان كوننسفلد Va n KONINGSVELD: "الأسرى المسلمون في أوروبا الغربية خلال القرون الوسطى المتأخرة"، ومبحث من كتاب L'esclavage dans l'Europe médiéval " Charles VERLINDEN للباحث البلجيكي شارل فرلندن وعبر الباحث، في هذا السياق، عن أمله في أن يسهم عمله هذا في سد فراغ تعاني منه المكتبة المغربية في موضوع الرق، إلى جانب الأطروحة الرائدة للأستاذ محمد الناجي حول "الرق والعلاقات الاجتماعية في مغرب القرن 19"، ورسالة عائشة قريوط حول "الأسرى والعبيد بالمغرب من القرن 15 إلى منتصف القرن 17م".

4 - صعوبات البحث

اعترضت الباحث مجموعة من الصعوبات على رأسها شح المادة المصدرية وتناثرها، مما تطلب منه جهدا كبيرا في قراءة العديد منها واستخلاص حصيلة لا تشفي الغليل، ثم غياب صوت الرقيق، أو ما أسماه

موريس لنجل Maurice LENGELLE "الصمت التاريخي للعبيد"، ذلك أن الافتقار إلى نصوص تعبر عن وجهة نظر الرقيق كان من عوائق النظرة الموضوعية إلى البحث ككل، غير أن الوقوف على إشارات تتمثل في شكاوى العبيد وأناتهم حقق للبحث بعض التوازن المفتقد، وإن كان ذلك دون ما كان يطمح إليه الباحث.

وعلاوة على هذه الصعوبات واجه البحث مشكلة كبرى تتمثل في تداخل معاني المصطلحات ودلالاتها، ذلك أن معجم موضوع الرقيق غني جدا ويتداخل مع معاجم مواضيع أخرى، ومن ذلك مثلاً مصطلحات "جارية" و"غلام" و"فتى"، التي يصعب التعويل على السياقات التي وردت فيها في سبيل ضبط دلالتها الرقية.

كما أن الباحث لم يسلم من تبعات توجه الكتابة عن الرقيق إلى الرقيق المدني منه وإغفال الرق الريفي، بالرغم من وقوفه على مادة لا بأس بها تهم عبيد البادية وإماءها، استقاها من كتب إياضية. لذلك فإن أمله معقود على إيلاء هذا الشق الأساسي عناية خاصة في المستقبل.

5 - خطة البحث

اعتمد البحث خطة واضحة تقوم على تسلسل منطقي قدر الإمكان، ولم يكن إقدام الباحث على تقديم صورة تجزئية لبعض عناصر الموضوع إلا اضطراراً إجرائياً، اقتضته الخطة. وهكذا تم تقسيم البحث إلى قسمين من سبعة فصول:

- عني القسم الأول بالمؤشرات الكبرى لحضور الرقيق في المجتمع المغربي - الأندلسي، سواء قبل القرن 5 هـ / 11م، أو خلال فترة الدراسة، عبر تحديد روافد الاسترقاق، ومصادر الرقيق، وتجارته في بلاد المغرب والأندلس.

- واهتم القسم الثاني بأوضاع الرقيق وأنشطته على المستويات الاقتصادية والثقافية والسياسية، حيث تناول القضايا الحيوية التالية:

أ - الوضعية القانونية للرقيق من خلال إبراز صورته في الأدبيات الفقهية وأساليب معاملته، وبعض ممارساته من خلال الأحكام الفقهية.

ب - حركية الرقيق ضمن المجال الاقتصادي، وأثر ذلك في وضعيته الاجتماعية، ابتداءً بغذائه، ولباسه، ومسكنه، وظروف عمله، وعلاقته بسائر مكونات الأسرة التي عاش في كنفها.

ج - بروز الرقيق في الحياة الثقافية، انطلاقا من تعليمه، وسبل اكتسابه العلم والمعرفة، إلى ولوجه مرحلة العطاء والإبداع، في ما سماه الباحث "تراث الرقيق". وتمت الاستعانة في رصد الدور الثقافي للرقيق بجداول تتضمن أسماء رقيق وموالي اكتسب أصحابها حظا من العلم والحقول المعرفية التي نبغوا فيها، من أدب وفقه وحديث وعلوم...
د - دور الرقيق في الحياة السياسية من خلال المواقع الثلاثة التي وجد فيها، وهي:

— موقع أول مؤازر للسلطة ومنخرط في مؤسساتها وحروبها.
— موقع ثان في السلطة ذاتها، لاسيما في الشرق الأندلسي.
— موقع ثالث في معارضة السلطة، من خلال دعم حركات التمرد والعصيان، إلى جانب محاولة ركوب مد الثورة ضدها. وأمام حقيقة غياب ثورة للرقيق في المغرب، على عكس ثورة الزنج في المشرق الإسلامي أو في أوربا في مراحل تاريخية سابقة، حاول الباحث تفسير أسباب هذا الغياب مسترشدا بالظروف التي كانت وراء قيام هذه الثورات في المجتمعات السلفية الذكر.

وتم تقديم الأطروحة بمقدمة تناولت أسباب اختيار هذا البحث، موضوعا ومجالا ومصطلحا، والمنهج المعتمد في مقاربته إلى جانب دراسة بيبليوغرافية للمصادر والدراسات المعتمدة. أما الخاتمة فتم التركيز فيها على خلاصات البحث وآفاقه.

وألحق بالعمل مجموعة من الملاحق بلغت 43، تتوعت بين رصد الإنتاج المعرفي في الرقيق وبين وثائق تهم الرقيق، من زواجه، وطلاقه، وعتقه، فضلا عن رسائل صادرة عن الرقيق أو موجهة إليه. كما تمت الاستعانة بخريطتين توضحان أهم المسالك الجغرافية لتجارة الرقيق نحو المغرب والأندلس، وأهم محطات هذه التجارة في أوربا أو في إفريقيا. وذيّل البحث بمجموعة من الفهارس الخاصة بالآيات القرآنية، والأحاديث النبوية، والأمثال الشعبية، والأشعار، والخرائط التي تضمنها العمل، فضلا عن قائمة للمصادر والمراجع المعتمدة.

6 - خلاصات البحث وآفاقه

تعددت الخلاصات التي انتهى إليها الباحث، منها:

- أ - إن الحرب كانت الرافد الأساس للاسترقاق في المغرب والأندلس، خلال الفترة المعنية بالبحث.
- ب - غلبة الرقيق الإفريقي السوداني في المغرب، وغلبة الرقيق الأبيض الصقلبي في الأندلس.
- ج - قيام تجارة حقيقية للرقيق في العدوتين، تعبر عنها الأسواق من جهة والمنازعات التي كانت ترافق عمليات البيع والشراء، والتي استوجبت تدخل الفقهاء والدولة لضبط هذه العملية، من جهة ثانية.
- د - تحكم النظرة الدونية إلى الرقيق في حركيته، وتعطيلها لعملية اندماجه في المجتمع، مما أدى إلى تهميشه.
- هـ - موسمية عمل الرقيق في الزراعة، وهو ما يفسر غياب الحديث عنه في الكتابة التاريخية وغيرها مما وقف عليه الباحث.
- و - إن الخدمة المنزلية كانت أكثر استئثارا للرقيق.
- ز - صعوبة الحديث عن نظام اقتصادي مغربي-أندلسي مبني على الرق لكون الرقيق عنصرا أساسيا في تركيب القوى المنتجة ولاقتصاد وجوده على الأسر الميسورة، ولكون عناصره أجنبية عن المجتمع المغربي-الأندلسي.
- ح - تأكيد خلاصة سابقة حول انعزال الرقيق في البيوت وعدم تكتله في عمليات الإنتاج تفسيراً لغياب ثورته، وليس لوضعيته الاجتماعية دور في ذلك....
- ط - اعتبار الرقيق أحد روافد انتقال الثقافة من مجتمع إلى آخر، ومن جيل إلى جيل آخر.
- غير أن هذه الخلاصات، تبقى - في نظر الباحث - في حاجة إلى مراجعة شاملة اعتمادا على مادة مصدريّة جديدة، لم يقدر له الاطلاع عليها، واعتمادا أيضا على جهود باحثين آخرين يحملون الهم نفسه، ومن بين المواضيع التي يعتقد أن طموحه وقف عندها ولم يوفق في إجلاء غموضها:
- توزيع الرقيق مجاليا ودينيا على الخصوص.
 - طبيعة العلاقة بين الرقيق نفسه.
 - صوت الرقيق.
 - أثر ثقافة الرقيق الأصلية في المجتمع الذي وفد عليه.
 - مآل الرقيق المعتق والأبق.

دراسات إمبريقية

4. *Voyageurs arabes : Ibn Fâdlan, Ibn Juayr, Ibn Battuta et un auteur anonyme*, Textes traduits, présentés et annotés par Paule CHARLES DOMINIQUE, Editions Gallimard, 1995, p.1203 (Bibliothèque de la Pléiade).

En effet, le voyage d'Ibn Battûta au *Pays des Noirs* nous instruit à plus d'un titre sur l'économie, les mœurs et l'histoire de l'Empire du Mali au XIV^e siècle. On y apprend que le Sûdân (le Mali) était une réserve d'or et que l'Islam y avait une forte présence. Dans ce pays, on apprenait le *Coran* par cœur et on le faisait apprendre aux enfants, on observait strictement la prière, on vénérât ceux qui enseignaient les sciences religieuses et on respectait les lois du droit d'asile à la mosquée et du refuge chez le prédicateur (cf. p. 1038).

Le récit d'Ibn Battûta nous fait découvrir aussi les séquelles de l'animisme dans certaines mœurs ancestrales : à l'époque, elles pesaient lourd sur quelques régions de l'Empire du Mali.

De même, il nous révèle l'existence du régime matriarcal chez certaines tribus africaines comme les Massûfites d'Iwâlâtân où la femme jouissait d'une grande estime et partageait avec l'homme le pouvoir politique. Bref, *Le Pays des Noirs* est à la fois un épisode de l'autobiographie d'Ibn Battûta et un témoignage impartial sur son temps. C'est un document qui, par la description minutieuse des villes et des contrées parcourues, par la peinture des mœurs des peuples et des royaumes de l'Afrique noire s'inscrit dans ce qu'on appelle la *littérature des itinéraires et des royaumes* « adab almamâlik wa lmasalik ». Tout le monde y trouve son compte : le géographe friand de curiosités et de merveilles, l'historien amateur de faits et de phénomènes dont la démographie et le littéraire avide d'imagination créatrice et de formes esthétiques.

Bibliographie

1. DEFREMY C. et SANGUINETTI, B.R., *Voyages d'Ibn Battûta*, Préface et notes de Vincent Monteil, Paris, Éditions Anthropos, coll. Unesco d'Oeuvres représentatives, 1979, oeuvre en 4 tomes.
2. MONTEIL Vincent, "Introduction" (datant de 1968) aux *Voyages d'Ibn Battûta*, t. 1; Paris, Editions, Anthropos/ Unesco, 1979.
3. *Rihlat Ibn Battûta al musammât Tuhfatû annudâr fî gharâibi al amsâr wa âjâibi al asfar*, Texte annoté, présenté et commenté par Dr Ali Muntasir AIKATTÂNI, tome II, Muassasat arrisâlah, 3^e édition, Beyrût, 1981, pp. 770-803.

leur langue qu'ils me traduisirent : «Le sultan te demande de remercier Dieu.»(p. 1031).

6.2 Le glissement vers le merveilleux et l'étrange

Mais certains faits rapportés semblent merveilleux, voire étranges. Le voyageur raconte comment les habitants du Mali, même ceux qui représentent l'élite, croient aux événements miraculeux : des sauterelles qui parlent par exemple. La mort à laquelle a échappé de justesse Ibn Battûta au moment où il allait être dévoré par un crocodile au bord du fleuve, la mort à laquelle a également échappé l'un de ses compagnons mordu par un serpent etc. sont racontés sur un ton dramatique et revêtent un caractère étrange. La description de la découverte des hippopotames à Mîma et à Tunbuktû est faite sur le mode mystérieux. Très curieux, le voyageur pose des questions curieuses aussi à son guide ou compagnon et ce sont les réponses objectives qui viennent heureusement rassurer le lecteur.

Le voyageur rapporte les faits et y adhère ; il raconte comment certains noirs ont une prédilection pour la consommation de la chair humaine (particulièrement les poignets et les seins). Ainsi, il confirme l'existence des anthropophages à son époque et l'évocation du cannibalisme est faite sans humour même si le lecteur moderne trouve cela très humoristique :

« Le sultan [*Mansâ Mûsâ*] se fâcha contre le cadî et l'exila au pays des incroyants cannibales où il resta quatre ans. Alors le souverain lui permit de revenir chez lui. Les cannibales ne l'avaient pas mangé parce qu'il était blanc et qu'ils pensent que la chair blanche est nocive, étant indigeste : seule celle des Noirs est facile à digérer, d'après eux. » (p. 1041)

Conclusion

En tenant compte de l'époque qui l'a vu naître, nous avons tenté dans notre analyse de souligner la dimension scientifique incontestable de beaucoup d'informations que renferme *Le Pays des Noirs*. Nous avons surtout voulu montrer, en nous appuyant sur le texte, comment le récit de voyage, genre hybride, intéresse aussi bien l'homme de lettres que l'historien et le géographe voire l'anthropologue, le sociologue et le linguiste.

clichés et ses propres poncifs. Tout ce qui n'est pas conforme à ses valeurs est considéré comme étrange. Evidemment, l'acceptation de la différence et de la diversité des cultures ne se fait pas sans sacrifice ni sans lutte intérieure. V. Monteil a merveilleusement exprimé cette idée qui s'applique incontestablement à Ibn Battûta :

"Qu'est-ce, après tout, qu'un récit de voyage, sinon la rencontre d'un pays et d'un tempérament? Ibn Battuta ne fait certes pas exception à la règle"¹⁷.

Le voyageur éprouve un sentiment ambivalent à l'égard des Noirs et cela se confirme dès qu'on s'arrête à ses déclarations qui trahissent ses sautes d'humeur. En parlant de ses hôtes noirs qui ne lui servent pas un menu satisfaisant, il est catégorique, sans pitié :

« Je fus alors persuadé qu'il ne fallait rien espérer de bon de la part de ces gens et je voulus repartir avec les pèlerins d'Iwâlâtân » (pp. 1026-1027).

Le voyageur dit explicitement ce qu'il approuve ou désapprouve chez le peuple qui l'accueille. Il est sans doute homme de foi et croit aux visions et aux miracles, mais comme les hommes de son temps, il est aussi superstitieux :

« Parfois, il arrive que l'éclaireur meure dans le désert et ne puisse donc pas prévenir les habitants d'Iwâlâtân de l'arrivée des caravaniers qui, de ce fait, périssent tous ou en grande partie. En effet, dans ce désert, nombreux sont les démons. Lorsque l'éclaireur est seul, ils se jouent de lui et le tentent pour le faire s'égarer et périr, car la route n'est pas tracé nettement et aucune marque n'y est apparente, ce ne sont que des sables balayés par les vents ; on voit ici une dune qui ensuite se déplace là. » (p. 1025)

Quand il s'agit d'un discours dans une langue qu'il ne comprend pas, il le souligne évidemment

« On pria pour notre Maître Abû al Hasan et pour le *mansâ* Sulaymân. A la fin de la cérémonie, je m'avançai pour saluer le *mansâ* Sulaymân. Le cadi, le prédicateur et Ibn al-Faqîh lui apprirent qui j'étais. Il leur répondit dans

¹⁷ V. MONTEIL, *op. cit.*, p. XXV.

jurisprudence et apprennent le Coran par cœur ... » (p. 1027).

Comme on le voit ici, ce qu'il remarque d'emblée c'est la survie du régime matriarcal dans la famille noire et la légèreté des femmes et des hommes :

«Les femmes, ici, ont des amis et des compagnons qui ne sont pas de leur famille. De même les hommes des amies étrangères à leur famille. Un Massûfite peut entrer chez lui et trouver son épouse en compagnie de son ami, sans qu'il s'en formalise.» (p.1027)

Evidemment, l'observateur n'est pas toujours neutre. Il lui arrive d'exprimer non seulement sa surprise mais aussi son indignation :

«La femme bien loin d'éprouver quelque honte, se gaussa de moi. Le Cadi me dit: 'ne te retire pas ! Cette femme est mon amie !'. Je fus surpris de leurs relations ... » (p.1027).

6.1. Des jugements de valeur

En racontant ses périples au Pays des Noirs, Ibn Battûta réagit en tant que marocain très attaché à sa religion musulmane, en tant qu'homme cultivé : ayant beaucoup voyagé, beaucoup vu, il est donc capable de comparer ; il récite le Coran, le comprend et respecte ses préceptes. Aimant la justice et la probité (il a été cadi en Inde), il admire la rigueur et la générosité des hommes du pouvoir et consacre une partie de son discours à l'éloge de la justice et au mépris des actes répréhensibles :

« Actes que j'ai approuvés de la part des Noirs et ceux que j'ai désavoués.

Je citerai parmi les actes louables : la rareté des injustices commises dans ce pays (les Noirs sont en effet le peuple le plus étranger à la tyrannie; d'ailleurs leur sultan ne pardonne guère à celui qui s'en rend coupable) ... »(p.1039)

Mais cela ne l'empêche pas de porter des jugements de valeur sur ce qu'il observe. Son discours confirme une fois de plus qu'un voyageur est d'abord quelqu'un qui colporte sa propre vision du monde. Il voit l'Autre mais, inconsciemment, il le juge en partant des ses propres convictions ; il le peint mais en lui renvoyant ses propres

Taqaddâ etc.) étaient de toutes les régions du Royaume : de Salé, de Meknès, de Fès, d'Oujda et de Tafilelt. Certains critiques dont Monteil justifient la visite du voyageur marocain à l'Empire du Mali par la tentation de l'or - ce qui n'est pas impossible -, mais ce qu'il faut retenir, croyons-nous, c'est l'utilité de ce voyage pour le géographe, l'historien, l'anthropologue, le linguiste et l'homme de lettres en général. Le spécialiste des récits de voyage ne sera sans doute pas en reste. Il en tirera des remarques combien intéressantes concernant l'évolution du genre depuis le XIV^e siècle musulman.

Monteil apprécie, non sans raison, la justesse des informations d'Ibn Battuta qui ne confond pas les Zanj (Bantous et Somalis de la côte orientale d'Afrique) avec le Sûdân du Mali et du Niger et note que, même si le voyageur n'identifie pas toujours les lieux visités (il ne nomme pas la capitale du Mali, ni l'emplacement), même s'il n'est pas historien, rien ne lui échappe : ni la mention de la prospérité du commerce, ni la stabilité favorable aux voyageurs musulmans.

En effet, le lecteur constate que le voyageur fait une description fidèle de l'empire du Mali et donne une idée nette des moyens de transport utilisés en Afrique à son époque.

6. A quel moment le récit s'écarte-t-il du réalisme pour aborder le merveilleux et l'étrange?

Le narrateur raconte les épisodes successifs de son voyage au Pays des Noirs en restant collé à la réalité, donc objectif autant que possible : le lecteur note avec intérêt le nom et la définition de certaines plantes et animaux du désert. Le voyageur décrit avec minutie tout ce qui fait la spécificité des mœurs du pays visité et particulièrement ce qui est nouveau pour lui, inhabituel, voire étrange ; en évoquant les Massûfites il déclare :

«Les mœurs de cette tribu sont surprenantes et son mode de vie est curieux. Les hommes ne sont pas jaloux de leurs femmes. Personne ne donne sa filiation paternelle, mais tous rattachent leur généalogie à leur oncle maternel. Ce sont les fils de la sœur qui héritent et non les enfants. C'est là une coutume que je n'ai vue ailleurs que chez les hindous de Malabar. Et pourtant les Massûfites sont musulmans, observent strictement la prière, étudient la

Ibn Battûta est curieux de connaître les mœurs des Noirs. Il énumère les produits alimentaires servis pendant les repas d'hospitalité ou vendus au marché et cite les noms des fruits cultivés ou commercialisés dans le pays :

-« le *eneli* pilé grossièrement, [est] mélangé avec un peu de miel et de lait aigri» (p.1026).

-« Il se vend beaucoup de viande de mouton [à Iwâlâtân]» (p. 1027)

- «On voit dans la ville quelques petits palmiers à l'ombre desquels sont cultivés des melons » (p. 1027).

Sijilmâsa (l'actuelle ville de Rissani) est d'abord une très belle ville où l'on «*trouve beaucoup d'excellentes dattes* » (p. 1022).

Mais il est parfois indigné de vivre parmi eux :

« C'est alors que je regrettai d'être venu dans ce pays, vu l'impolitesse de ces Noirs et le dédain qu'ils affichaient pour les Blancs !» (1026)

L'image qu'il se fait du pays visité et de ses mœurs est loin d'être neutre. C'est souvent en observateur étranger qu'il regarde l'autre et le voit comme étant étrange :

« *Les mœurs de cette tribu [les massûfites] sont surprenantes et son mode de vie curieux*» (p. 1027)

Les habitants de Tunbuktû et de Gao font le commerce en pratiquant le troc de la nourriture et du beurre contre le sel et les parfums. Les coquillages y servent aussi de monnaie. Les Mâssufas, habitants de Tunbuktû, sont appelés les «Voilés » : *Ahl allithâm*.

A l'historien n'échapperont certainement pas les allusions au trafic qui se faisait à l'époque entre le pays des Noirs et l'Egypte ou entre ces pays et le Maghreb. On apprend ainsi que certaines marchandises arrivent jusqu'aux petites villes comme Iwâlâtân et que le commerce et l'échange des esclaves étaient courant.

S'il n'est pas l'historien dans *Le Pays des Noirs*, Ibn Battûta arrive à esquisser l'arrière-plan historique du Maroc mérinide sous Abû-l-Hassan (1331-1348) et son fils Abû-'Inan (1348-1358) dans son rapport avec l'Empire du Mali. Il réussit pour le moins à brosser un tableau panoramique de son époque et montre que les liens du Maroc avec les pays du Sûdân étaient très forts au XIVE : échanges commerciaux de très grandes caravanes, échange d'ambassadeurs etc. Le lecteur apprend que les commerçants marocains qui parcouraient l'Afrique à l'époque (et qui se trouvaient à Mima, à Tunbuktû, à

Le voyageur brosse un tableau de mœurs ; il décrit les cérémonies d'accueil ou de prière au *musallâ* pendant les fêtes de la rupture du jeûne et pendant celle des sacrifices ainsi que le faste avec lequel se font ces cérémonies. Les commentaires d'Ibn Battûta montrent que l'hospitalité réservée aux voyageurs musulmans faisaient partie des mœurs de l'époque et que les voyageurs aimaient être traités avec beaucoup d'égards par les rois. On apprend qu'à son époque, le prédicateur avait un pouvoir sacré auquel se soumettent même les rois et les reines. La mosquée était non seulement un lieu de prière mais aussi un refuge pour ceux qui y cherchent un asile :

« La reine déchue [*Qâsâ* [reine], *l'épouse et la cousine du sultan du Mali Sûlaymân avec qui elle partageait le pouvoir comme c'est l'usage à l'époque chez les Noirs*] prit peur et se réfugia chez le prédicateur, car il est d'usage, ici de se réfugier dans les mosquées ou, si ce n'est pas possible, chez le prédicateur. » (p.1038).

En lisant *Le Pays des Noirs*, on se fait aussi une idée des rapports entre les esclaves et les Maîtres à l'époque, entre les sujets et le Sultan :

« Les Noirs sont les sujets les plus soumis à leur souverain et les plus humbles devant lui. Ils jurent par son nom en disant : « Mansâ Sulayman Ki. » » (p.1034)

La courtoisie et le savoir-vivre du peuple malien sont montrés avec dextérité : ce sont toujours des anecdotes, des descriptions ou des portraits en action.

Les noms des différentes tribus de la région désertique sont énumérés: Les « Massûfa », les « Bardâma » (p. 1026) et autres... ; de même les noms des grands commerçants de l'époque qui font le trajet Sijimâsa-Iwalâtân dont « Abû Muhammad Yandakân al Massûfi » (p. 1021) et al-Hâjj Zayyân de Tlemcen, les noms des hommes de mérite chez qui Ibn Battûta s'est rendu comme « Ibn Badda [...], originaire de Salé » (p. 1026), et les noms d'hommes de pouvoir comme « le lieutenant du sultan à Iwâlâtân, Farbâ Husayn. »¹⁶

¹⁶ Remarquons qu'Ibn Battûta traduit les mots étrangers en langue arabe ou donne leur signification chaque fois qu'il le juge nécessaire : « *farba*, dit-il, signifie, 'lieutenant' . » (p. 1026)

Comme on le remarque dans ce passage, le descripteur indique et l'emplacement de la mine de cuivre et les différentes étapes par lesquelles passe la matière première avant de devenir des produits commercialisés à l'intérieur et à l'extérieur du pays ou une monnaie d'échange.

Le voyageur note aussi que les plus grandes cités du pays des Noirs se situent à proximité du grand fleuve, le Niger, et c'est là sans doute une observation riche d'enseignements pour le géographe.

Tout est signalé ; ainsi l'origine des commerçants, leurs activités, le type de commerce qu'ils entreprennent, le prix des produits les plus en vogue à l'époque à différents endroits (le sel, l'or et le blé), les prix des chevaux et des chameaux (à Mima par exemple), la monnaie courante et les peuples qui s'en servent :

« Une charge de sel est vendue à Iwâlâtân de huit à dix *mithqâl*, et dans la ville de Mâlî, vingt à trente, parfois même quarante. Les noirs se servent de sel comme monnaie, de la même manière que nous d'or et d'argent. » (p. 1024)

Le récit du voyageur témoigne de la présence de commerçants marocains partout dans les villes du Mâlî et d'autres commerçants concurrents, du moins de la rivalité de l'Égypte et de l'Europe à l'époque. Quand il ne se souvient plus du nom d'une ville qu'il a visitée, il dit objectivement que sa mémoire l'a trahie et, pour y remédier, il donne le maximum de détails sur une personne illustre qui y habite et qui est susceptible d'être reconnue par ses contemporains :

« J'arrivai dans une ville dont j'ai oublié le nom ; son gouverneur, homme de mérite, avait accompli le pèlerinage et s'appelait Farbâ Sulaymân. Il était réputé pour son courage et sa force ; nul n'aurait pu bander son arc. Je n'ai jamais vu de Noir plus grand et plus gros que lui... » (p. 1043).

5.2. Le récit de voyage, un document précieux pour l'historien

Le lecteur apprend que le Maroc sous Abû Al-Hasan Almarini entretenait des rapports particuliers avec le Sultan du Mali *mansû* Sulaymân et qu'il y avait au Maroc un ambassadeur nommé le Hajj Mûsa al-wanjarati.

le Niger dans «une pirogue taillée dans un seul tronc d'arbre» (p. 1043) et comment l'eau de Takaddâ «traverse les mines de cuivre» (p. 1045).

De même, non seulement il donne le prix de la marchandise en vogue dans la région visitée mais il nomme la monnaie utilisée dans le pays au point qu'un économiste n'en tire pas moins de leçons sur la valeur marchande et sur le niveau de vie dans les pays comparés. Evoquant Takaddâ, il rapporte :

«Il n'y a guère de céréales dans la région, sinon un peu de blé pour la consommation des commerçants et des étrangers. Vingt *mudd* du pays coûtent un *mithqâl* –or (ce *mudd* équivaut à un tiers de *mudd* de notre pays). Le millet coûte ici un *mithqâl*–or les quatre-vingt-dix *mudd* » (p. 1045)

Ibn Battûta est le missionnaire scientifique avant la lettre même si les questions importantes qu'il soulève se présentent essentiellement sous forme de remarques éparées. Pour donner encore une idée de l'intérêt accordé par l'auteur à la vie économique du pays visité, voyons comment il réussit, au Moyen âge, à dresser un tableau exhaustif et très précis des minerais de Takaddâ :

« Une mine de cuivre se trouve à l'extérieur de Takaddâ; le minerai est extrait du sol, puis transporté à la ville. On le fond à domicile : c'est un travail dont se chargent les esclaves, hommes et femmes. Quand on a obtenu du cuivre rouge, on en fait des barres d'un empan et demi de long, les unes minces, les autres épaisses; ces dernières sont vendues à raison d'un *mithqâl*–or les quatre cents barres, les premières d'un *mithqâl* les six cents ou sept cents barres. Ces barres servent de monnaie d'échange. Avec les minces, on achète de la viande et du bois à brûler et, avec les épaisses, des esclaves hommes et femmes, du millet, du beurre et du blé. On exporte le cuivre vers la ville de Kûbar située dans le pays des Noirs païens, vers Zaghây et vers le pays de Barnû, à une distance de quarante jours de Takaddâ.[...]. C'est de ce pays qu'on exporte les belles esclaves, les eunuques et les tissus teints au safran On exporte également le cuivre de Takaddâ vers Jawjawa et la région des Mûrtâbûn et autres.» (p. 1046).

« Le guide, dans ce désert, est un homme qui a beaucoup parcouru et qui est avisé. Etrangement, le nôtre était borgne et avait le deuxième œil malade, ce qui ne l'empêche pas de repérer la route le mieux du monde » (p. 1025).

Les distances des trajets parcourus sont mesurées comme la durée des séjours en journées. Ainsi, on note :

«Lorsque je fus décidé à partir pour le Mâli qui se trouve à une distance de vingt-quatre jours de marche accélérée d'Iwaâlâtân, je louai les services d'un guide de la tribu des Massûfa, puisque je n'avais pas besoin de voyager en caravane, le pays étant très sûr... » (p. 1028).

Les noms des notables de chaque ville et de chaque région visitées sont cités et le lecteur du récit de voyage peut facilement vérifier la véracité des informations données comme c'est le cas de la ville Mâli : le juriste Abd al wahid Muhammad ben al-Faqih, Shams ad-dîn ben-Naqwish, 'Alî az-Zûdî al-Marraâkushî, le cadi 'Abd ar-Rahmân, l'interprète Dûghâ », un des Noirs les plus considérés [de Mâli] et un de leurs notables » (p. 1031) etc.

La situation de la ville visitée par rapport à d'autres villes et à d'autres repères (fleuves, forêt, etc.), le nom du gouverneur de cette ville, les événements historiques qui l'ont marquée ou les légendes qui y sont nées, l'origine de ses habitants et leurs mœurs, tout est là sous les yeux du lecteur. Parfois, l'évocation des tombeaux des personnages illustres, s'il en existe, suffit :

- «Dans cette ville [Mîma], se trouvent les tombeaux du poète illustre Abû Ishâq as-Sâhili al-Gharnâtî connu dans son pays sous le nom de at-uwayjîn. et de Sirâj ad-din ben al-Kuwyk, un marchand important d'Alexandrie» (p. 1042).

Des précisions sont données sur les unités de mesure, sur les distances, sur les volumes et les prix. Les minéraux qui caractérisent le pays visité sont également évoqués et les transformations qu'ils subissent avant de devenir une valeur d'échange sont minutieusement indiquées. Le voyageur ne laisse passer aucune occasion pour signaler l'existence d'un ou de plusieurs produits qui lui semblent propres au pays visité, donc dignes d'être cités. Ainsi il mentionne à chaque fois le moyen de transport utilisé et désigne même la matière dont est fait ce moyen ; il raconte par exemple comment à Tunbuktû il s'embarque sur

«La chaleur [y] est torride. On [y] voit quelques petits palmiers à l'ombre desquels sont cultivés des melons. L'eau vient de puits creusés dans un terrain sablonneux où s'infiltrant les eaux de pluie. » (p. 1027).

Des détails sont donnés sur les arbres des quelques forêts traversées, sur la qualité des fruits, sur l'usage qu'on en fait. Les points d'eau sont également indiqués et leur importance par rapport aux caravanes qui s'y arrêtent est fortement soulignée :

« Nous arrivâmes à Tâsarahla qui est un point d'eau où les caravanes font étape et restent trois jours pour se reposer, réparer les outres, les remplir d'eau et les envelopper de *tellis*, cousus par crainte du vent. » (p. 1024).

Rien n'échappe à son regard scrutateur : ni la beauté des femmes noires, ni leur force morale, ni leur place dans la famille et dans la société de l'époque. Bref, les mœurs de chaque tribu du désert traversé sont décrites avec minutie :

« Les mœurs de cette tribu (les Massûfites) sont surprenantes et son mode de vie curieux » (p. 1027).

Chaque étape du voyage correspond à un épisode dans le récit et, chaque fois, c'est l'aspect culturel du pays visité qui ressort. Le métier d'éclaireur, propre à la vie du désert, n'échappe pas au regard du fin observateur que fut Ibn Battûta :

«C'est à partir de ce point d'eau qu'on envoie des éclaireurs. Le *takshif* [éclaireur] est le nom que l'on donne à tout homme des Massûfa dont la caravane loue les services pour la précéder à Iwâlâtân, porteur de lettres qu'ont écrites les voyageurs à leurs amis de cette ville pour qu'ils leur louent des maisons et viennent au-devant d'eux, à quatre jours, de marche avant l'arrivée, avec des provisions d'eau » (p. 1025).

Le rôle de l'éclaireur est ainsi expliqué par le voyageur : c'est un guide qui sauve la caravane en lui permettant de s'approvisionner en eau, denrée rare dans le désert. C'est un homme dont l'expérience et la clairvoyance sont incontestables et dont les services précieux sont chèrement payés :

l'époque allant du 18 février 1352 au 6 janvier 1354, est vue non seulement avec le regard du voyageur avide de découvrir des paysages nouveaux mais aussi avec les yeux de l'économiste moderne et de l'historien de mœurs avant la lettre : les relations de ce pays avec le Maroc au XIV^e siècle sont riches d'enseignements pour qui voudrait reconstituer l'histoire du Royaume à l'époque mérinide. On apprend, entre autres, que le Maroc n'était pas l'unique partenaire du Mali et que ce pays, comme tous les pays de l'Afrique subsaharienne, avait d'autres pôles d'attraction comme l'Egypte et l'Europe. Dire que le sultan du Mali «est vêtu généralement d'une robe rouge velue de fabrication européenne, appelée mutanfas» (p.1033) c'est laisser entendre que les produits européens, dont les vêtements de luxe, parvenaient directement ou indirectement jusque en Afrique.

5.1. Notations sur les lieux visités

Le voyageur a le sens d'observation très développé : il se révèle, comme nous venons de le signaler, un géographe perspicace avant la lettre¹⁵. Il n'oublie jamais de situer la contrée visitée par rapport à des repères, ni de mentionner la distance qui sépare les lieux visités, ni de signaler l'importance de ces lieux sur les plans climatique, géomorphologique, agricole, démographique et économique. Des remarques de type «Dans le village de Taghâza, qui est insignifiant, se négocient de très nombreux quintaux d'or [...]. On fait, là, provision d'eau pour traverser le désert aux confins duquel Taghâza se trouve et qui s'étend sur dix jours de marche» (p. 1024) sont très révélatrices à cet égard.

En décrivant Iwâlâtân, le voyageur note par exemple que cette ville se caractérise par un climat désertique :

¹⁵ Vincent MONTEIL dans son *"Introduction"* (p.xv) note que le récit d'Ibn Battûta nous apporte beaucoup encore aujourd'hui et cite Sir Hamilton GIBB qui voit en notre voyageur un « géographe malgré lui ». Pour V. Monteil, «il reste que son témoignage vécu [celui d'Ibn Battûta] est toujours utile, parfois irremplaçable » (op.cit., p.xv). En effet, les critiques sont unanimes sur le fait qu'Ibn Battûta observe et décrit le terrain des pays visités, leurs climats, les mœurs des habitants, de manière très détaillée : nous soulignons qu'il n'est pas difficile de tracer une carte exacte du voyage d'Ibn Battûta au pays des Noirs.

Ce n'est qu'à la fin du texte que l'on apprend que ce récit de voyage est rapporté par Ibn Juzayy ; de même, ce n'est qu'à la dernière page du *Pays des Noirs* que celui-ci intervient directement pour signaler que jusque-là c'était Ibn Battûta qui racontait ses périples pour faire le panégyrique et du voyageur et du sultan mérinide Abû 'Inân :

« Ici, finit le récit du voyage intitulé *Présent à ceux qui aiment à réfléchir sur les curiosités des villes et des merveilles des voyages*. L'enregistrement du texte fut terminé le 3 dhû al-hijja 756 [...]. Ici finit le résumé d'après les notes du cheikh Abu 'Abd Allah Muhammed ben Battûta – que Dieu l'honore ! Aucun être sensé n'ignore que ce cheikh est le voyageur du siècle et qui dirait « le voyageur de la communauté musulmane » n'exagérerait pas. Notre cheikh qui a parcouru le monde entier n'a choisi comme lieu de séjour et de résidence la capitale de Fès, de retour de son périple, qu'après s'être assuré que notre Maître – que Dieu l'assiste ! – est le plus grand roi de l'univers, le plus vertueux, le plus généreux, le plus bienveillant envers les voyageurs et le plus enclin à protéger ceux qui s'adonnent à l'étude des sciences religieuses [...]. L'ouvrage a été terminé dans le mois de safar 757. » (pp. 1049-1050)

5. Réalisme et caractères géographique et historique du récit d'Ibn Battûta

Ibn Battûta donne des notations précises sur la géographie du pays visité et des observations remarquables sur sa vie économique¹⁴. Bilâd Assûdân, le Mali actuel, terre qu'il a foulée et parcourue à

¹⁴ Vincent Monteil. *Préface*, Dakar, le 27 mai 1968, de la page VII à la page XXVIII in DÉFRÉMERY et SANGUINETTI, *op.cit.*, 1968.

N.B. L'édition de DÉFRÉMERY et SANGUINETTI (de 1853 à 1858) est la première édition complète bilingue (texte arabe et traduction française) ; elle est réimprimée en quatre tomes par l'Edition Anthropos en 1968 et augmentée d'une préface et de notes de Vincent Monteil. *Le voyage au pays des Noirs* (Bilâd Assûdân) et le retour à Fès de février 1352 à décembre 1353 se trouve à la fin du IV^e tome.

4. L'art de décrire

Le voyageur brosse des portraits en quelques lignes, fait des caricatures en une phrase, peint un paysage et donne les précisions nécessaires sur le prix, sur le poids ou sur le volume d'un objet.

Etant un récit de seconde main, raconté par Ibn Battûta et rédigé par Ibn Juzayy, « il est [...] difficile, voire impossible », comme le souligne avec raison, Paule Charles-Dominique, « de délimiter la part de l'un et de l'autre dans la rédaction de cet ouvrage »⁹. Toutefois, comme le note toujours Charles-Dominique, autant Ibn Juzayy « se permet de faire de nombreux ajouts littéraires, d'agrémenter le récit de pièces de vers et même de s'immiscer dans le récit lui-même »¹⁰ dans la première partie de la *Rihla*, autant « [il] ne s'immisce plus dans le récit et laisse la parole à Ibn Battûta »¹¹ dans sa deuxième partie.

Ibn Battûta savait lire, écrire et était même cadi ; mais il semble qu'il n'eût jamais eu le temps de raconter ses voyages par écrit, de rapporter dans une forme littéraire soutenue ses propres aventures. C'est par l'intermédiaire d'Ibn Juzayy qu'il le fait. Charles-Dominique va même jusqu'à faire l'hypothèse suivante : Ibn Battûta « dicte ses souvenirs en langue parlée et [...] Ibn Juzayy transpose le discours en langue littéraire »¹² ; ce qui n'est pas exclu puisqu'« il reste parfois dans le récit des expressions imagées propres à la langue parlée et des mots de vocabulaire actif et concrets particuliers au maghrébin et non à l'andalou »¹³. Ibn Battûta est d'abord celui qui accumule le savoir et qui cherche à « épater » son auditeur par l'étrangeté de ses remarques faites sur le pays visité.

La relation de voyage d'Ibn Battûta est assez élaborée malgré la persistance de certaines formes propres à l'oral : langue relativement dépouillée, dialogues avec des répliques lapidaires, répétitions (il répète les mêmes mots et exprime les mêmes sentiments à des moments différents de son récit), expressions imagées très familières etc.

⁹ Paule CHARLES-DOMINIQUE, *op. cit.*, p.1146.

¹⁰ *Ibid.*

¹¹ *Ibid.*

¹² *Ibid.*

¹³ *Ibid.*

(p.1037), « *julâ* (singulier *jâli*) qui veut dire poète » (p.1036); « *daqmû* » : « 'boisson' faite d' 'eau' et de 'millet pilé grossièrement mélangé avec un peu de miel et du lait aigre' » (p.1043) etc.

Le voyageur raconte un fait divers ou une anecdote chaque fois qu'il s'agit d'un aspect curieux ou d'un détail qu'il juge digne d'intérêt. Le texte est par ailleurs, émaillé de termes qui appartiennent au champ lexical de l'étrangeté ou de la curiosité : « curieusement » (p.1025). Cependant, les anecdotes ne sont jamais racontées pour elles-mêmes. Elles sont loin d'être des digressions et viennent à point nommé pour constituer une illustration de l'observation mentionnée. Pour plus de pittoresque, le voyageur fait état de la faune et de la flore propres aux contrées traversées. Ainsi, il cite les addax et les appelle les « bœufs sauvages » (p.1025) ; ce sont des antilopes de la famille des bovidés qui, comme les chameaux, résistent bien à la soif mais dont la viande curieusement « donne soif » (p.1025). Les scorpions et les reptiles mortels de la région de Takaddâ (p. 1045) sont cités parce qu'ils représentent une menace pour le voyageur du désert : « Il y a aussi dans ce désert beaucoup de serpents » (p. 1025). La curiosité du voyageur est traduite par des expressions comme : « et je demandai alors à Abû Bakr ben Ya'qûb quelles étaient ces bêtes... » (p.1040)

Ibn Battûta garde intacts les termes pittoresques et ajoute immédiatement la traduction : « *mansâ* Sulaymân (*mansâ* signifie « sultan » et Sulaymân est le nom propre de ce personnage)... » (p. 1031) le « *mithqâl*-or », le « *mashwâr* » (lieu où parfois le sultan tient audience), le « *banbi* », « estrade avec trois marches qui est recouverte de soie et garnie de coussins » (p.1033), etc.

Le désir de transmettre au lecteur une nouvelle information, du moins celle qui, à son époque, lui paraissait étrange, se fait pressant. Il donne des détails sur les métiers des habitants du pays visité, sur le nombre de voyages que ceux-ci font par an aux pays lointains comme l'Egypte (un voyage par an), sur les difficultés rencontrées et sur les moyens d'enrichissement les plus courants : on apprend par exemple que les habitants de Takaddâ n'exercent d'autres métiers que celui de commerçant et que le commerce des esclaves dans cette ville se limite à la vente des hommes et des femmes analphabètes.

qui signifie 'chacal' dans la langue noire » (p.1044) (ce nom est sans doute une déformation de « Uchen », nom berbère, qui a la même signification)

- « Nous arrivâmes dans le territoire de Bardâma, tribu berbère[...]. Les Bardâma sont des nomades qui ne séjournent jamais longtemps dans le même campement. Leurs tentes ont une forme curieuse [...]. Nous accélérâmes la marche pour arriver à la ville de Takaddâ... » (p.1045).

Les départs et les arrivées coïncident avec le début ou la fin d'un épisode du récit et en constituent des repères. Mieux encore, certaines dates sont indiquées avec une grande précision : l'année, le mois, le jour et parfois, il est même question d'indication des moments du jour : on apprend par exemple que le voyageur et sa caravane partent après la prière de l'*'asr* et s'arrêtent souvent le lendemain matin pour supporter la chaleur torride du désert.

3. Récit attifé de faits divers et d'anecdotes

Comment Ibn Battûta agrmente-t-il sa relation de voyage ? C'est d'abord par des anecdotes ou, pour utiliser un jargon contemporain, par des «faits divers». Il n'est jamais indifférent à ce qu'il raconte. S'il lui arrive d'être observateur, il est souvent un personnage central qui exprime spontanément son admiration, son enthousiasme, son mépris, ou son indignation en évoquant quelque événement insolite. Sa réaction est instantanée et son jugement est d'emblée arrêté :

« Quand je vis tout cela [trois pains ronds, un morceau de viande de bœuf frit dans du ghartî [du karité] et une calebasse remplie de lait caillé offert comme présent par le mansâ Sulaymân [le sultan du Mâlî] je me mis à rire, déconcerté par la sottise de ces gens qui faisaient si grand cas d'un présent aussi misérable » (p. 1032).

Pour dépayser son lecteur, le voyageur utilise des mots propres à la langue du pays visité. Il les rapporte tels qu'il se prononcent et en donne la signification. C'est, en fait, un petit glossaire intratextuel : « enenli », petit mil (pennisetum) (p.1023), «*farbâ*» (p. 1029) qui désigne «le représentant du souverain dans ses provinces », « fûnî » (p. 1029) banbi « farârî ou émir » (p. 1033), «*manshâ* »

du mois de dhû al-qa'da. Je quittai cette ville le 2 du mois de dhû al-hijja » (p. 1049)

- « J'arrivai enfin à Fès, capitale de notre Maître l'Emire des Croyants –que Dieu l'assiste » (p. 1049).

« Je partis, au début du mois de muharram 53⁸, avec une caravane conduite par Abû Muhammad Yandakân al- Massûfi – que Dieu lui accorde Sa miséricorde ! – et composée de marchands de Sijilmâsa et d'autres villes.» (p. 1023)

«Nous quittâmes kârsakhu pour le fleuve Sansara à environ dix miles de Mâlî....J'arrivai à Mâlî, capitale du roi du pays des Noirs, et je fis halte près du cimetière de la ville.... » (p. 1030).

« J'étais arrivé à Mâlî le 14 jûmâdâ I 53 et j'en partis le 22 Muharram 54. Je quittai la ville en compagnie d'un marchand du nom d'Abû Bakr ben Ya 'qûb. Nous prîmes la route de Mîma [...]. Nous atteignîmes donc ce bras du Nil [du Niger], fleuve qu'on ne peut traverser qu'en barques [...] Nous atteignîmes donc ce bras du Nil dans le premier tiers d'une nuit éclairée par la lune. Lorsque nous arrivâmes là ... » (p. 1040).

- « Nous quittâmes ce village, situé près du bras du fleuve, et nous atteignîmes un village du *mansâ* où le chameau que je montais mourut » (p. 1042).

- « Je partis pour Mîma et nous fîmes étape, près du puits à l'extérieur de la ville. Nous gagnâmes ensuite Tunbuktû qui se trouve à une distance de quatre milles du Nil [du Niger] » (p. 1042).

- « Je me rendis ensuite à Kawkaw, grande ville sur le Nil (le Niger actuel)[...]» (p. 1044)..

- « Je pris la direction de Takaddâ par voie terrestre avec une caravane importante composée de gens originaires de Ghadâmès, dont le guide et le chef était le Hâjj Ujjin, nom

⁸ *Ibn Fadlan, Ibn Juayr, Ibn Battuta et un auteur anonyme*, Textes traduits, présentés et annotés par Paule CHARLES DOMINIQUE. Editions Gallimard. 1995. p.1203 (Bibliothèque de la Pléiade).

Cette date de l'Hégire correspond au 18 février 1352.

N.B. Tout renvoi au texte analysé se fait par la simple indication de la page dans cette édition.

Les dates du voyage, les préparatifs et les circonstances du voyage, les moyens de transport utilisés, la nature du déplacement (sur terre, par fleuve etc.), la compagnie, la fonction et l'origine des compagnons, les distances séparant les villes, les nouvelles étapes entreprises, les nouvelles directions prises, l'heure du départ et l'heure d'arrivée, le rythme du déplacement (rapide, lent, etc.), la durée de chaque trajet et de chaque séjour, le savoir-faire des voyageurs, leur approvisionnement en eau, les risques qu'ils courent dans le désert (égarement et mort parfois), l'origine et les us des habitants du territoire foulé, le recours à certaines pratiques qui semblent propres à notre époque (l'autorisation ou le visa pour aller de "Kârsakhû au fleuve de Sansara" (p. 1030)), la vie intime des sultans (comme Mansâ Sulayman, roi du Mali), la description de [son] escorte, de l'organisation et de l'uniforme de son armée, des armes utilisées, des rapports des militaires avec lui (obéissance et vénération), des cérémonies lors des fêtes religieuses (Aïd Al adhâ et Al Fitre), de la langue de ce peuple etc., tout est noté avec minutie :

- « J'arrivai à Sijilmâsa qui est une très belle ville. » (p. 1023)
- « Après vingt-cinq jours de voyage, nous arrivâmes à Taghâza qui est un village insignifiant. » (p. 1023)
- « Après dix jours de voyage, depuis Iwâlâtân, nous arrivâmes à Zâghari, gros village qu'habitent des marchands noirs dits Wanjarata avec quelques Blancs qui sont kharéjites, de rite ibadite, appelés Saghanaghû alors que les Blancs sunnites de rite malékite sont dits Tûrî. [...] » (p. 1029)
- « Nous partîmes de Zâghari et atteignîmes le grand fleuve, le Nil (c'est plutôt le Niger), sur les rives duquel se trouve la ville de Kârsakhû et qui coule vêts kâbara, puis Zâgha sur lesquelles règnent deux souverains soumis au roi du Mâlî (Le «mansa Sulaymân – mansa signifie «sultan.» (pp. 1029- 1031.) « Nous marchâmes encore dix jours pour arriver dans le Hoggar qui est le pays d'une tribu berbère d'hommes voilés [...] » (p. 1048).
- « Nous voyageâmes un mois dans le hoggar : c'est une région où la végétation est rare, qui est rocailleuse et dont la route est accidentée [...] Nous arrivâmes à Bûdâ, une des plus grandes localités du Tuwât » (p. 1048)
- « Nous restâmes quelques jours à Bûdâ, puis nous partîmes avec une caravane pour atteindre Sijimâsa, au milieu

notre lecture du dernier récit : le titre global initial met en relief les plaisirs, voire la jouissance que tirent les observateurs (les gens d'esprit) des curiosités des villes (ou plutôt des contrées) et des merveilles des voyages. Cette œuvre s'adresse au premier chef aux lecteurs assoiffés d'informations relatives aux pays visités qui demeurent inconnus, donc souvent étranges pour eux.

Si le narrateur ne dit pas explicitement pourquoi le voyageur entreprend un voyage au pays des Noirs, le but suprême formulé dans le titre de l'œuvre globale d'Ibn Battûta est, du moins, nettement tracé dans le dernier récit dont les événements sont racontés avec une rare précision. En fait, cela est dû à la fraîcheur du souvenir : à peine deux ans après son retour à Fès, sur un ordre du Sultan Mérinide Abû 'Inân et devant le secrétaire de celui-ci, le voyageur raconte, en les résumant, ses périples au pays du Sûdân. De l'avis de tous les commentateurs, les notes d'Ibn Jûzayy restent fidèles au récit d'Ibn Battûta qui n'en polit pas trop le style.

2. Sur le voyage: itinéraire, dates, durée, moyens de transport et circonstances

Ce récit de voyage est bien construit ; il est loin d'être un catalogue d'observations successives. Les départs et les arrivées sont indiqués avec une précision telle qu'on peut compter les étapes du voyage. L'itinéraire a d'ailleurs été indiqué sur une carte par Ali Mountasir Al Kattani et par Paule Charles-Dominique comme c'est le cas pour les autres voyages d'Ibn Battûta à travers l'Afrique orientale et l'Asie. Le voyageur part de Fès et se dirige vers le pays des Noirs (Bilad Assûdan). Le parcours est clairement tracé : Sijilmâsa (la ville nommée Rissani actuellement), Taghaza, Walata, Niani, Tombouktou, Gao, Takaddâ. Le retour à Fès se fait à travers l'Algérie par le Hoggar, Boudâ et Touat.

Le récit se compose de séquences correspondant aux moments forts du voyage. Le voyageur quitte Seuta, arrive à Asilah, y reste quelques mois, va à Salé, puis à Marrakech, puis, de nouveau, à Salé, puis à Meknès et à Fès pour entreprendre le grand voyage au pays des Noirs.

masse documentaire relative à la description du monde est prédominante ?

D'aucuns peuvent se demander comment on peut travailler sur la traduction d'un récit de seconde main⁴ et prétendre en tirer des conclusions probantes. Rétorquons que s'il est traduit en langue française et que si nous le citons dans cette langue, le texte ne perd presque rien de sa signification car la traduction sur laquelle nous nous appuyons lui demeure assez fidèle⁵.

1. Préalables philologiques

Ibn Battûta n'a été découvert que tardivement par l'Occident ; ce n'est qu'au XIX^e siècle qu'il a été traduit en français puis en anglais ; mais cette découverte lui a valu une nouvelle considération et une célébrité dans les milieux littéraires et scientifiques du monde arabe. En effet, c'est sur ces traductions et sur les commentaires qui les accompagnent que s'appuient les nouvelles éditions arabes annotées. Le titre du texte d'origine du grand voyageur marocain, *Tuhfatû annuddâr fi gharâibi al amsâr wa ajâibi al asfâr*, est traduit par Paule Charles-Dominique en français en ces termes : *Voyages et périple (rihla) : Présent à ceux qui aiment à réfléchir sur les curiosités des villes et les merveilles de voyages*. Ce critique note immédiatement que le titre de l'ouvrage est « à l'image de ceux des ouvrages arabes anciens, en prose rimée et assonancée »⁶ et que pour désigner cette relation de voyage on a fini par lui donner tout court le nom de « *Rihla* ».

A le voir de près, le titre initial rend bien compte du contenu de l'œuvre et notamment si l'on tient compte de cette remarque dans

⁴ Il est, comme on le sait, rapporté par Ibn Jûzayy.

⁵ Nous avons consulté la traduction de C. Defremery et B. R. Sanguinetti *op. cit.* mais c'est sur *Voyageurs arabes : Ibn Fadlan, Ibn Jubayr, Ibn Battuta et un auteur anonyme* - textes traduits, présentés et annotés (préface, jalons chronologiques, avertissement) par Paule CHARLES DOMINIQUE. Editions Gallimard, 1995. NRF. (Bibliothèque de la Pléiade) - que nous travaillons : c'est l'édition la plus récente et elle tient compte des éditions antérieures dont celle annotée par Vincent Monteil. Le titre de l'œuvre d'Ibn Battûta y est intitulé *Voyages et Périple* et le texte est accompagné non seulement de notices, de notes, d'une bibliographie assez exhaustive et d'un répertoire mais aussi de cartes illustrant l'itinéraire des voyageurs y compris *Le pays des Noirs* qui fait l'objet de notre lecture ici.

⁶ *op. cit.* p.1149.

⁷ *Ibid.*, p.1149.

Ibn BATTÛTA au Pays des Noirs

Abdellah HAMMOUTI

Selon certains biographes¹ et commentateurs², les contemporains d'Ibn Battûta ont considéré qu'il avait toujours exagéré et certains l'ont même traité de menteur. Mais, avec du recul, et compte tenu du cumul de documentation sur son œuvre, le lecteur de la fin du XXe siècle, essentiellement le spécialiste du genre, ne peut pas ne pas lui rendre justice. Signalons d'emblée que notre objectif n'est point de dire : "ici, il disait vrai et là, il exagérait..." mais de montrer, preuve à l'appui, en examinant son dernier récit intitulé *Le pays des Noirs* (traduction française de *Bilâd Assûdân*), comment ce même texte, pour le moins, revêt toutes les caractéristiques d'une relation de voyage et demeure, même de nos jours, une référence à la fois géographique et historique, un document de haute valeur sur Bilâd Assûdân³ à l'époque du voyageur.

Comment l'auteur agrmente-t-il sa relation de voyage ? Comment recrée-t-il le monde qu'il a visité par le souvenir ? En d'autres termes, quelle est la part de l'imagination créatrice dans un récit de voyage où la

¹ Pour ce qui est de la biographie d'Ibn Battûta en langue française, nous renvoyons au résumé précieux donné par Vincent MONTEIL in C. DEFREMERY et B.R. SANGUINETTI. *Voyages d'Ibn Battûta, Préface et notes* de Vincent Monteil. Paris. Éditions Anthropos. coll. UNESCO d'Oeuvres représentatives. 1979. oeuvre en 4 tomes. Volume I. p.VII :

"On l'appelle toujours 'le voyageur des Arabes' (*Musâfir al-Arab*), ou encore 'le voyageur du siècle' (*rahhaâl al-'asr*) ou même 'le voyageur de cette Communauté' (*rahhal hâdhihi l'milla*). Ces expressions figurent au tome IV de ses *Voyages*. (p.219 et p.249).

² Nous faisons allusion en priorité au docteur Ali AL MÛNTASIR AL KATTANI qui a présenté, établi, annoté et commenté le récit d'Ibn Battûta rédigé par Ibn Juzayy : *Rihlat Ibn BATTÛTA al musammat Tuhafat annûdar fî gharâibi al ansâr wa 'ajâibi al asfar*, tome 2. Beyrouth. Mûassasat arrisâlah. troisième édition. 1981. Le commentateur note qu'il s'agit particulièrement des habitants de Fès.

³ C'est le pays des Noirs comme l'appelle le voyageur ou, *grosso modo* le Mali actuel.

Ibn Battûta au pays des Noirs

Abdellah HAMMOUTI

عبد الله حموتي

إبن بطوطة في بلاد السودان

ملخص

يهدف هذا المقال إلى تبيان خصائص رحلة ابن بطوطة إلى بلاد السودان وقيمتها العلمية، فإلى جانب أنها نتاج أدبي هي أيضا وفي المقام الأول مرجع جغرافي وتاريخي فريد من نوعه حول هذه البلاد في زمن كانت فيه أهلة بالسكان ومزدهرة اقتصاديا وذات علاقات تجارية مهمة مع المغرب في عهد أبي الحسن المريني.

Ibn Battûta in the Sudan

Abstract

The purpose of this paper is to show the characteristics and the scientific importance of Ibn Battûta's journey to the Sudan.

Besides it being a literary product, it is primarily, a geographic and historical document. It deals with the Sudan at a time when it was densely populated and economically well off. It also had commercial relations with Morocco under the rule of Abu Al Hassan Al Marini.

Mohamed I University
Faculty of letters and Human Sciences
Oujda



The Research Group on
Historical Demography



كانانيش
Kanariche

A Review Specialized in Historical Demography

Historical Demography

In Travel Writings

Edited

Mostafa NACHAT – Mohamed STITOU

**Publications of the Faculty of Letters
And Human Sciences -48-
Specialized Review Series -3-**

**A review published pro tem annually
N° 3: summer – autumn 2001**

Kingdom of Morocco

Mohammed I University

Publications of the Faculty
and Human Sciences -48-
Specialized review Series -3-

Chairman

Mohamed LAAMIRI
Dean of the Faculty

General editor

Mostafa NACHAT

Editorial board

El Miloud NAJI	Mohamed MENFAA
Mohamed STITOU	Noureddine MOUADEN
Youssef NGADI	Abdelhaq SADEK

Consultative committee

Brahim BOUTALEB
Mohammed MEZINE
Boutaib TAG
I.K. BOUTCHICHE
Mostafa SHOUL
Abdelkader GUITOUNI
Abdelilah BENMLIH
Ahmed El GAMOUN
Abdellah HAMMOUTI

Digital processing

Mehdi HAMZAOUI

**Request for subscription and
manuscripts for publication should be
send to:**

KANANICHE B.P. 457 Oujda 60000
Phone: 212 (056) 50-06-04/07
Fax: 212 (056) 50-05-96
Email: facoujda@lettres.univ-oujda.ac.ma

Kananiche
.3.

Historical Demography

In Travel Writings

The contents of the articles express
authors points of view.

Unpublished papers will not be
returned.

Submitted articles should be word
processed and should not exceed 3
pages.

Dépôt légal: 181/1999

Mohamed I University
Faculty of letters and Human Sciences

Oujda



The Research Group on
Historical Demography



كنانيش Kananiche

A Review Specialized in Historical Demography

Historical Demography In Travel Writings

Edited

Mostafa NACHAT – Mohamed STITOU

**Publications of the Faculty of Letters
And Human Sciences -48-
Specialized Review Series -3-**

**A review published pro tem annually
N° 3: summer – autumn 2001**